viz SELECT

Manga by Kagami Yoshimizu

4

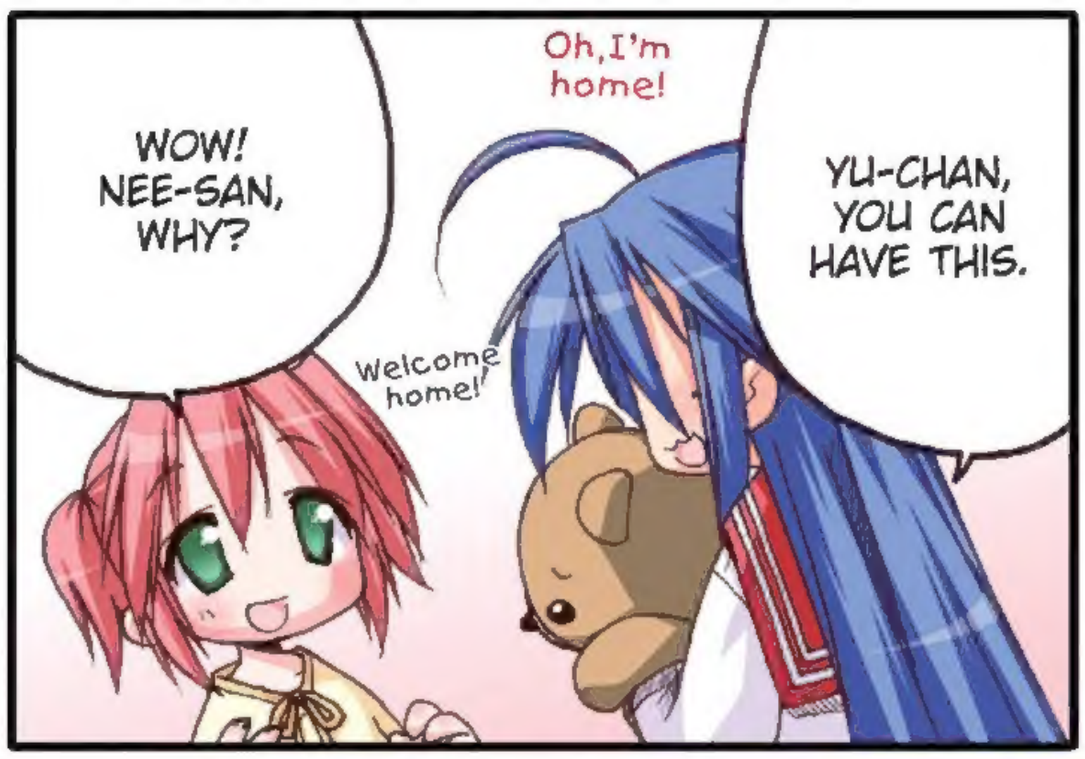
Lucky☆Star

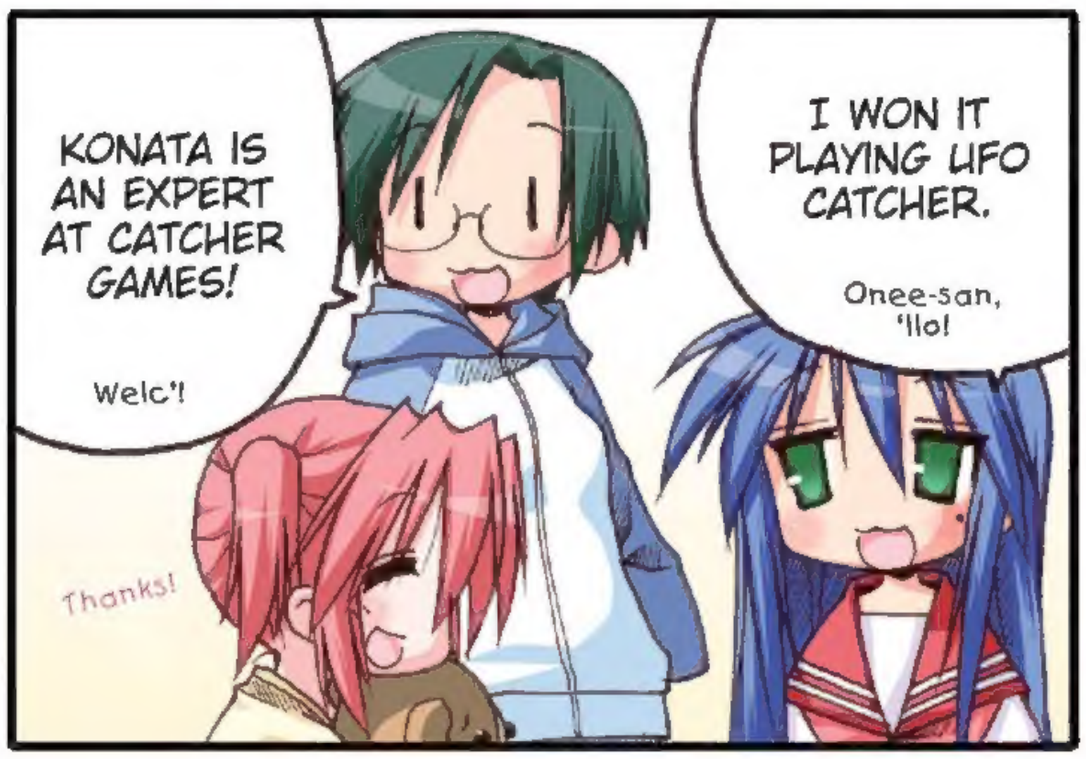
Lucky☆Star 4

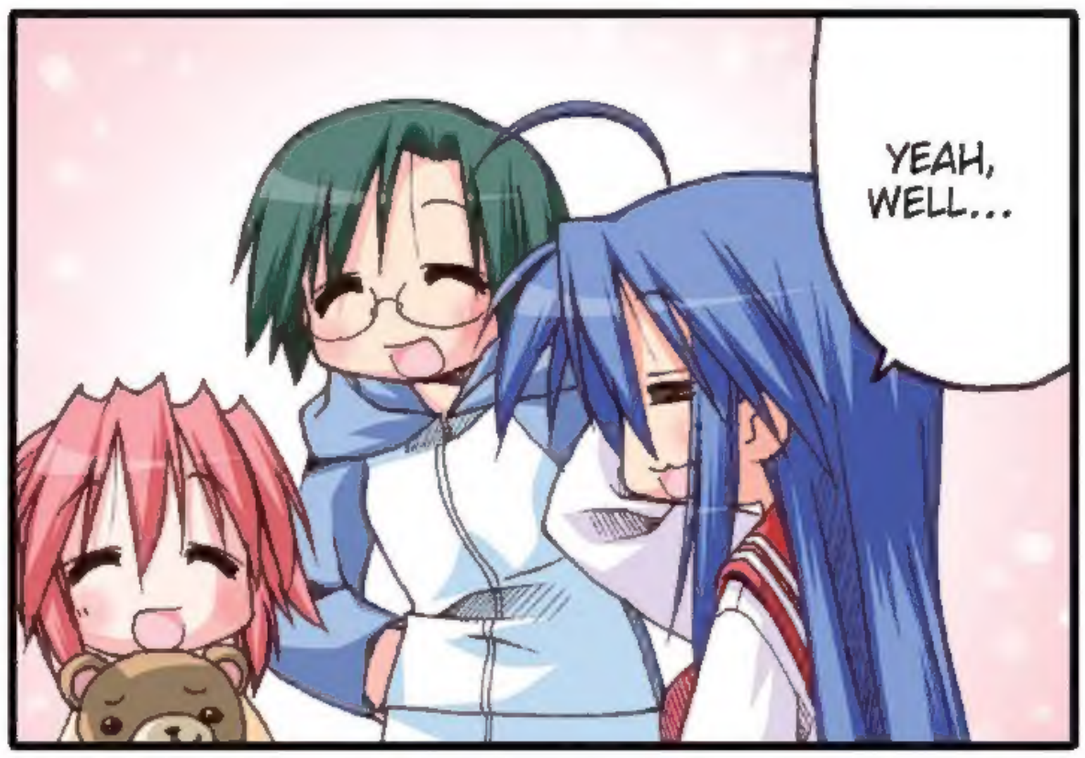
contents

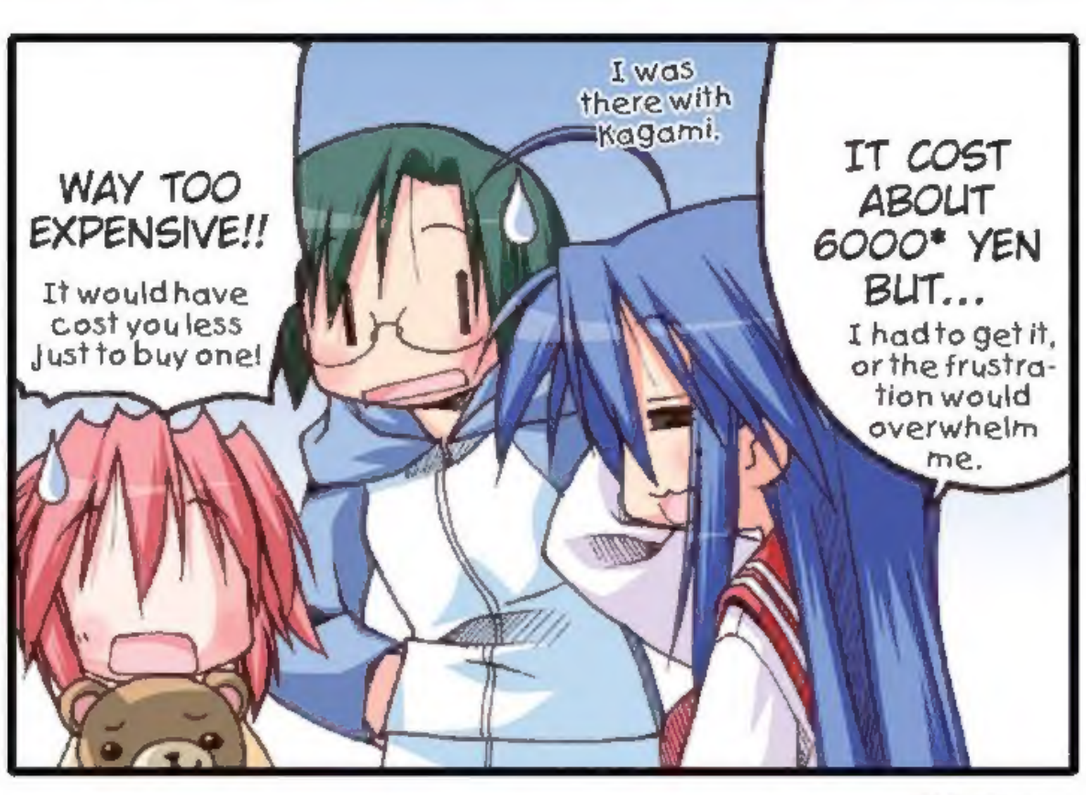
episode 88 005 REMOVED FROM THE WORLD
episode 89 009 DAILY FUN
episode 90 012 AN INCONVENIENT TRUTH
episode 91 016 MACHINE LIFE
episode 92 020 AFTER THE DREAM
episode 93 024 LAND MINES
episode 94 028 AS A CUSTOMER
episode 95 032 THINK WELL OF ME, YOU ALL!
episode 96 036 A WORLD OVERFLOWING WITH SMILES
episode 97 040 GLISTENING SMILE
episode 98 044 MARVELOUS MATERIALS
episode 99 048 COLD TRANSPARENCY
episode 100 052 HAPPY WORD
episode 101 056 FIGHTING THE BATTLE SINGLE-HANDEDLY
episode 102 060 DO YOUR BEST! DO YOUR BEST!
episode 103 064 A STRONG-PERSON'S THEORY
episode 104 068 THAT IS JUSTICE
episode 105 072 GODDESS
episode 106 076 JUST NO GOOD
episode 107 080 FIGHTING GIRLS
episode 108 084 A REASON TO SMILE
episode 109 088 DIGITAL JUNKY
episode 110 092 AN ACTUAL IDOL
episode 111 096 SUSPECT
episode 112 100 FIRST I WANT A HUG
episode 113 104 WELCOME HOME, MASTER
episode 114 108 LOVED ONES
episode 115 112 COMPARATIVE BRIGHTNESS
episode 116 115 EVERYBODY'S CLASSROOM
episode 117 118 SO WHAT HAPPENS NOW?
episode 118 121 THE FLOWER THAT MELTED THE SNOW
episode 119 125 PURITY
episode 120 128 PSYCHOLOGICAL WARFARE
episode 121 131 DON'T GIVE UP UNTIL IT'S OVER
episode 122 134 I HATE THE PHONE
episode 123 137 AT MY PACE
episode 124 140 THIS IS MY PACE
special 143 EXTRAS

process is important








WAY TOO EXPENSIVE!!
It would have cost you less just to buy one!
I was there with Kagami.
IT COST ABOUT 6000* YEN BUT...
I had to get it, or the frustration would overwhelm me.

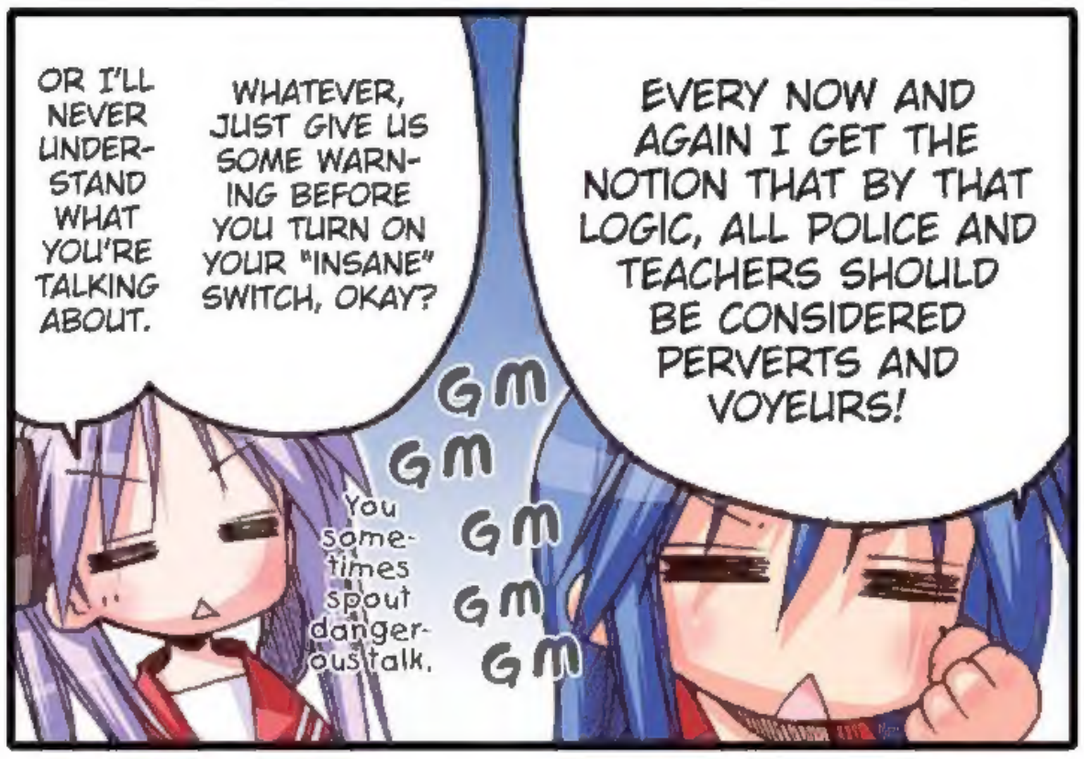
ABOUT $60

Lucky☆Star

episode 88 removed from the world

● Comptiq, July 2006 issue

never ever cross the line

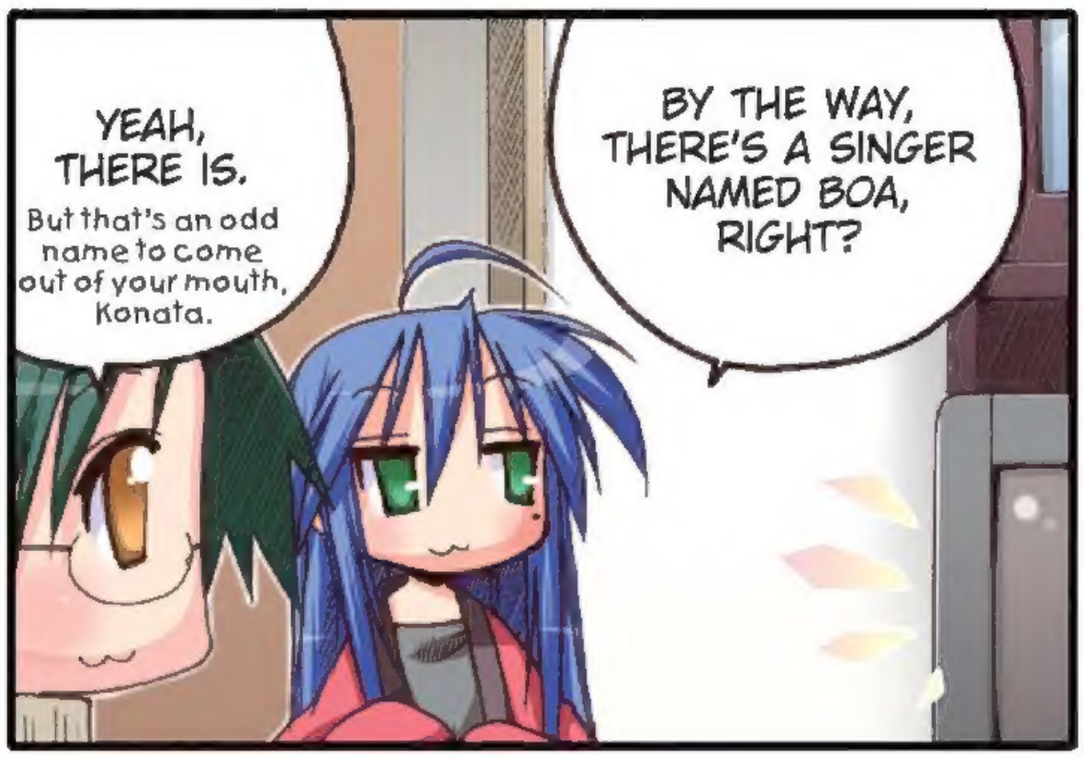

OR I'LL NEVER UNDER-STAND WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
WHATEVER, JUST GIVE US SOME WARN-ING BEFORE YOU TURN ON YOUR "INSANE" SWITCH, OKAY?
You some-times spout danger-ous talk.
GM GM GM GM GM
EVERY NOW AND AGAIN I GET THE NOTION THAT BY THAT LOGIC, ALL POLICE AND TEACHERS SHOULD BE CONSIDERED PERVERTS AND VOYEURS!

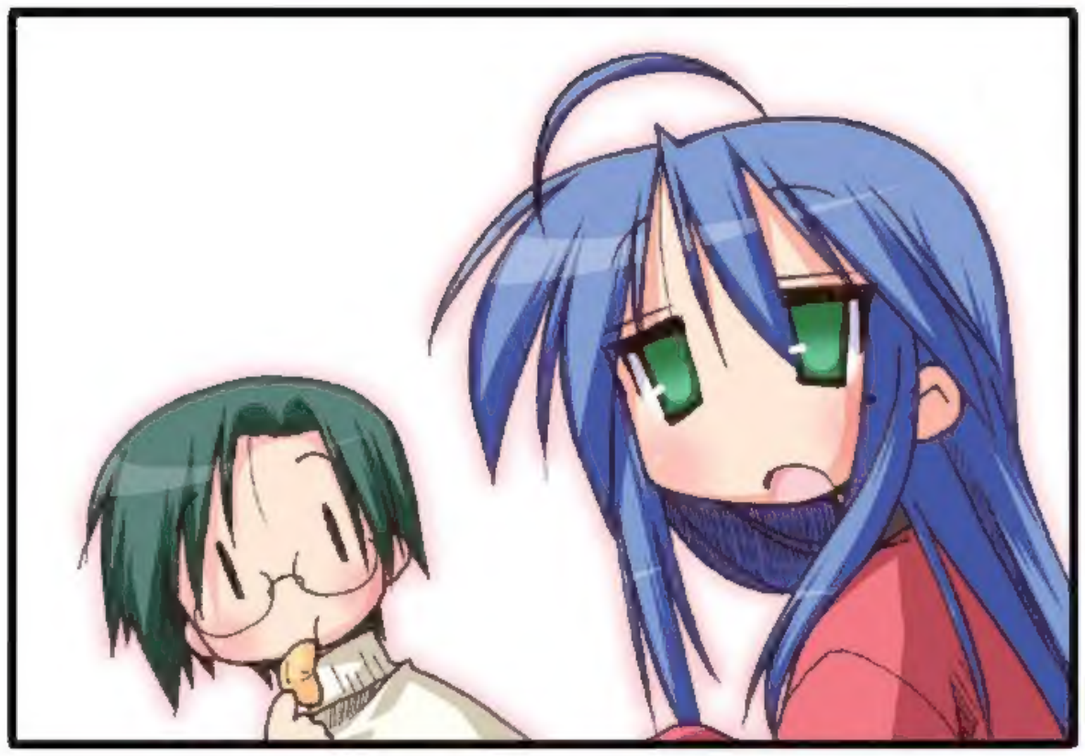
Autumn Sky

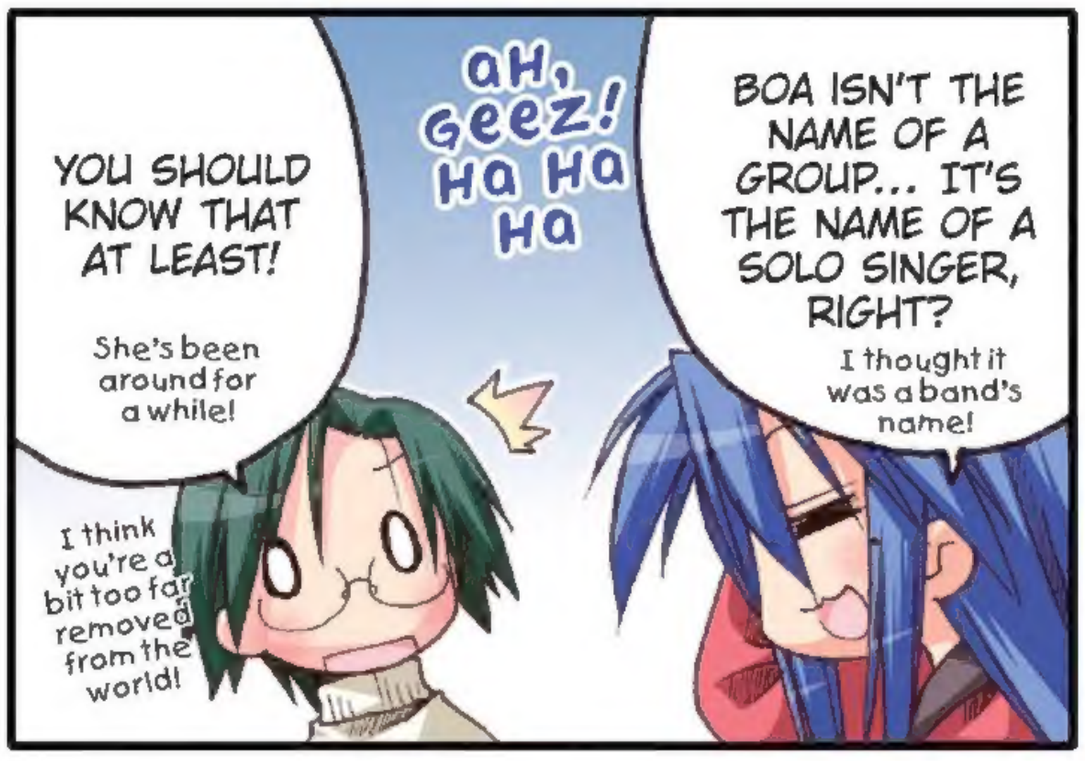
YEAH... I THINK I KNOW THE FEELING...
WHEN THERE AREN'T MANY MANGA OF A SERIES RELEASED, YOU GET DISAP-POINTED THAT THERE ISN'T MORE OUT THERE!

I THINK I CAN SYM-PATHIZE WITH THAT TOO.
It's hard to tell where to draw the line.
I GUESS.
You feel like, are there really that many?!
BUT ON THE OTHER HAND, IF THERE ARE TOO MANY VOLUMES, IT REALLY MAKES IT HARD TO BUY IN!

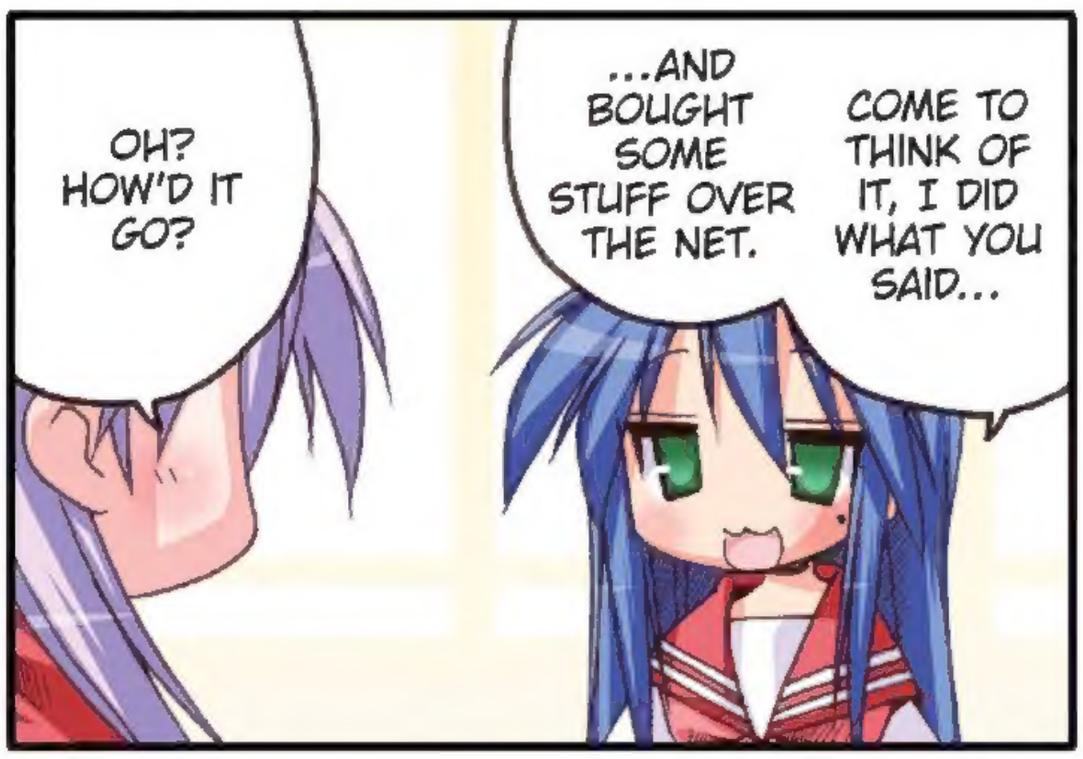
true-feelings mode






YOU SHOULD KNOW THAT AT LEAST!
She's been around for a while!
I think you're a bit too far removed from the world!
AH, GEEZ! HA HA HA
BOA ISN'T THE NAME OF A GROUP... IT'S THE NAME OF A SOLO SINGER, RIGHT?
I thought it was a band's name!

don't cool down



HA HA! PRETTY SOON, EVEN YOU, THE EXPERT, WILL GIVE UP MAKING THE ROUNDS AT THE SHOPS!
ALL YOU HAVE TO DO IS WAIT, AND IT GETS TO YOU. I COULD GET USED TO IT!

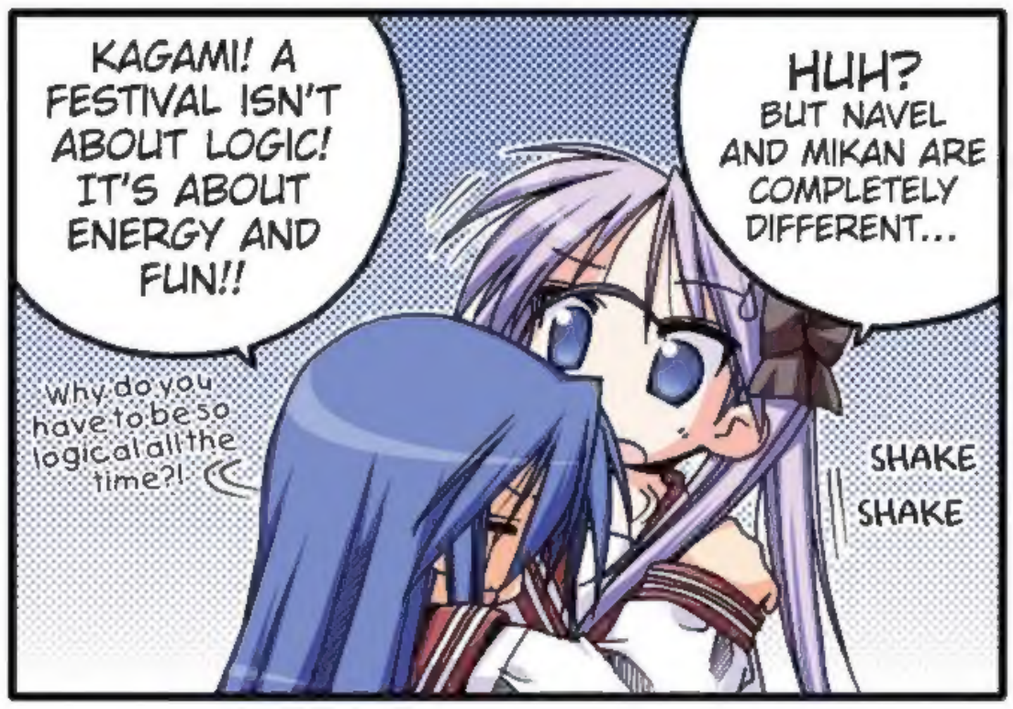
THERE ARE TIMES WHEN I HAVE TO ADMIRE YOUR PASSION AND ENERGY.
Amazon doesn't have revolving payments, so things get expensive!
WHEN I WANT TO BUY A HIGH-TICKET ITEM, I'LL STILL GO TO THE SHOP TO BUY IT.
NAW! I ALSO WANT THE SHOPPING POINTS!

2004 WINTER COMP FESTIVAL

room in one's heart

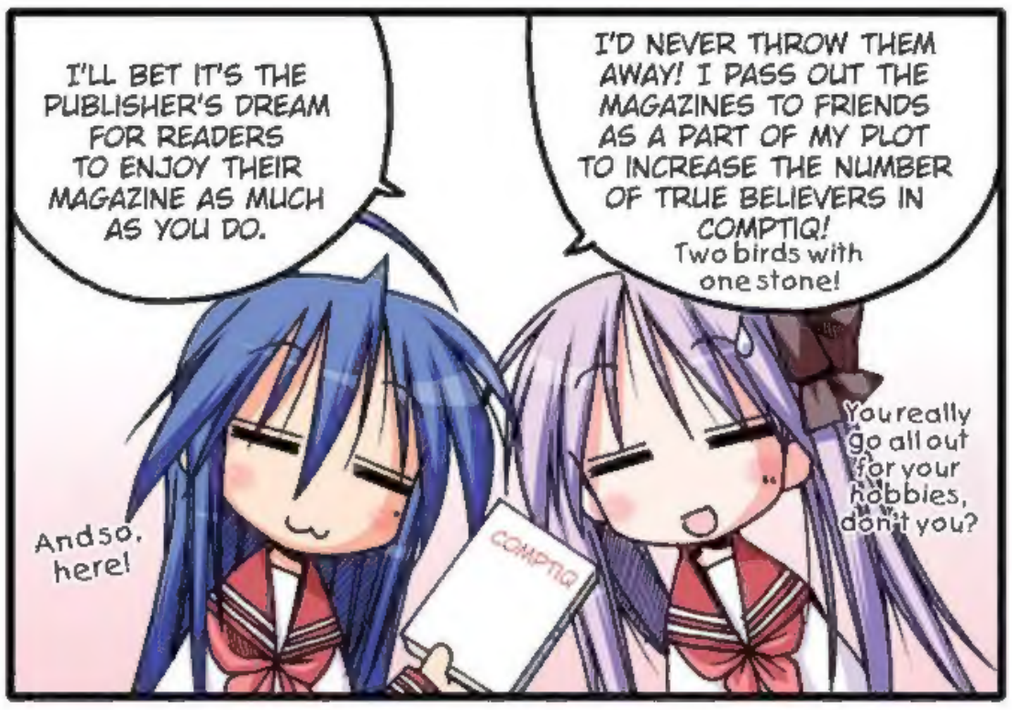
THEY'RE KEY ITEMS THAT ARE ALSO SYMBOLS OF THE GAME.
WHAT ARE THESE MIKAN AND BANANAS ALL ABOUT?
...the ones affiliated with the game from those who aren't.
So we can tell...

OH, THAT'S ACTUALLY IN "NAVEL," WHERE THE ORIGINAL IDEAS CAME FROM.
SO, IN THIS "SHUFFLE," THERE ARE SCENES WHERE PEOPLE EAT A LOT OF MIKAN?


KAGAMI! A FESTIVAL ISN'T ABOUT LOGIC! IT'S ABOUT ENERGY AND FUN!!
Why do you have to be so logical all the time?!
HUH?
BUT NAVEL AND MIKAN ARE COMPLETELY DIFFERENT...
SHAKE
SHAKE

true-feelings mode

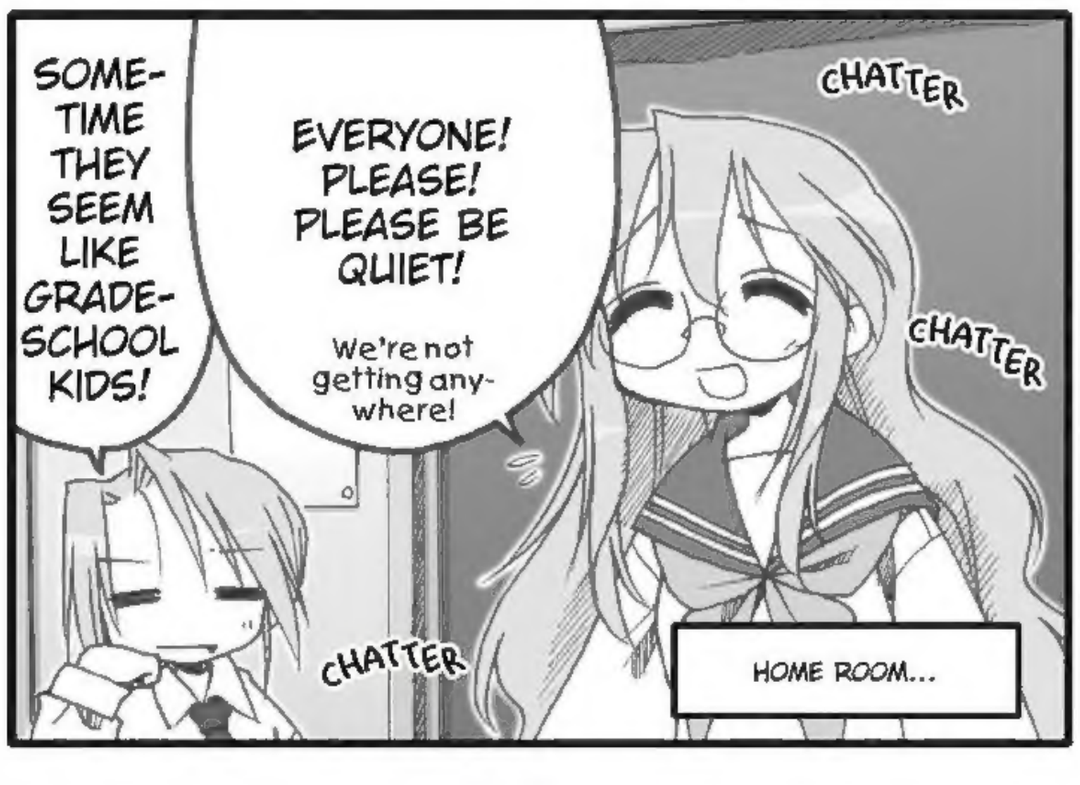
OKAY, EVEN WITH THE FESTIVAL, WHAT ARE YOU GOING TO DO WITH ALL THOSE MAGAZINES?
After you take the response post-card out, do you throw them away?


I'LL BET IT'S THE PUBLISHER'S DREAM FOR READERS TO ENJOY THEIR MAGAZINE AS MUCH AS YOU DO.
I'D NEVER THROW THEM AWAY! I PASS OUT THE MAGAZINES TO FRIENDS AS A PART OF MY PLOT TO INCREASE THE NUMBER OF TRUE BELIEVERS IN COMPTIQ!
Two birds with one stone!
And so, here!
COMPTIQ
You really go all out for your hobbies, don't you?

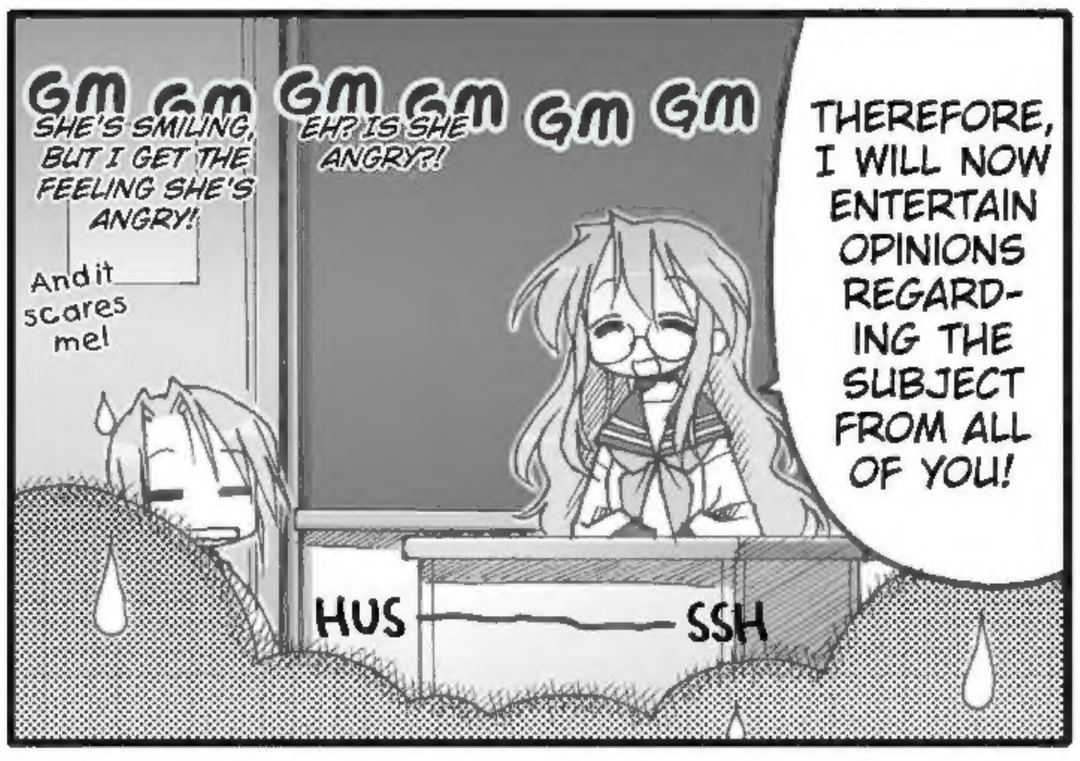
These were drawn especially for the 2004 Winter Comp Festival

Lucky☆Star

episode 89
daily fun

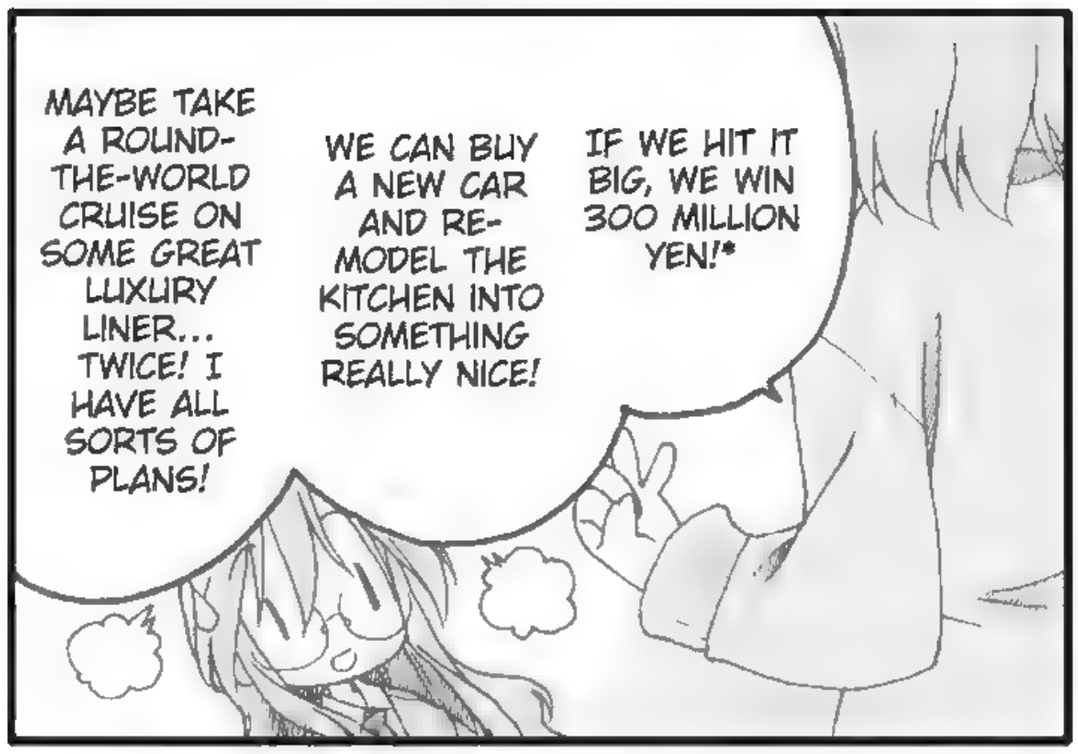


YEAH, IZUMI! WELL SPO-KEN!!
We aren't fools like those types who turn right when somebody says, "Turn right," or shut up when we're ordered to!
MIYUKI-SAN! WE HAVE NO INTENTION OF BECOMING THE TYPE OF ADULTS THAT PASSIVELY TAKE OTHER PEOPLE'S ORDERS!


GM GM GM GM GM GM
SHE'S SMILING, BUT I GET THE FEELING SHE'S ANGRY!
And it scares me!
EH? IS SHE ANGRY?!
THEREFORE, I WILL NOW ENTERTAIN OPINIONS REGARD-ING THE SUBJECT FROM ALL OF YOU!
HUS SSH

● Comptiq, July 2006 issue

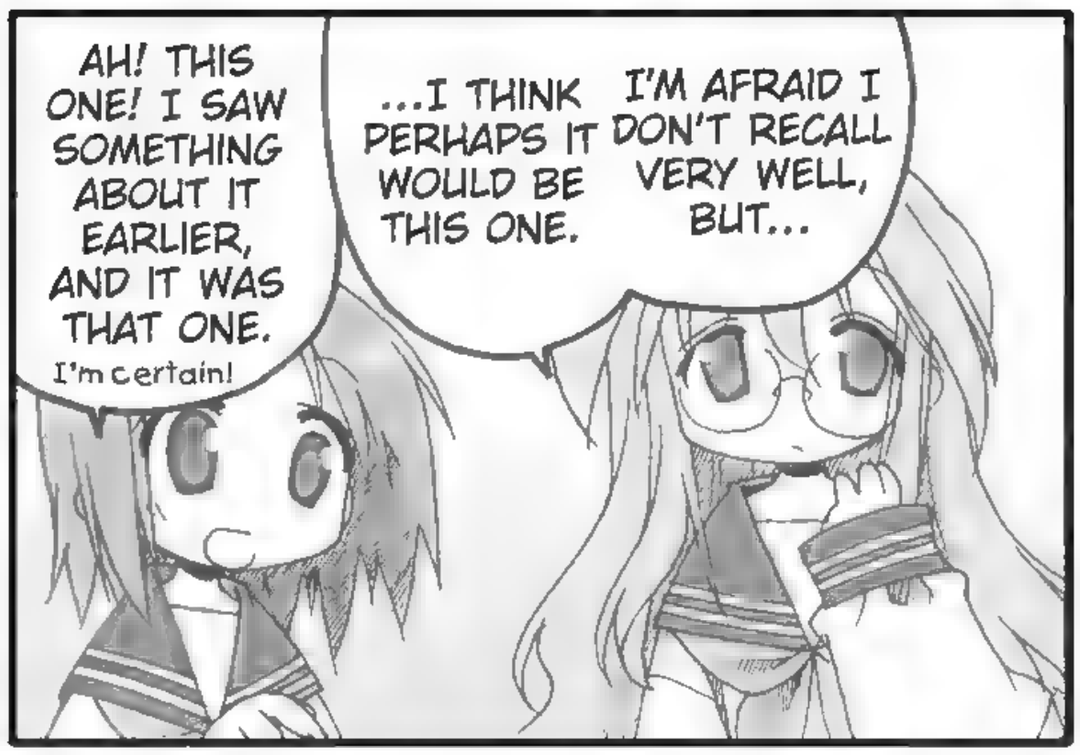
and soon she'll forget she bought it

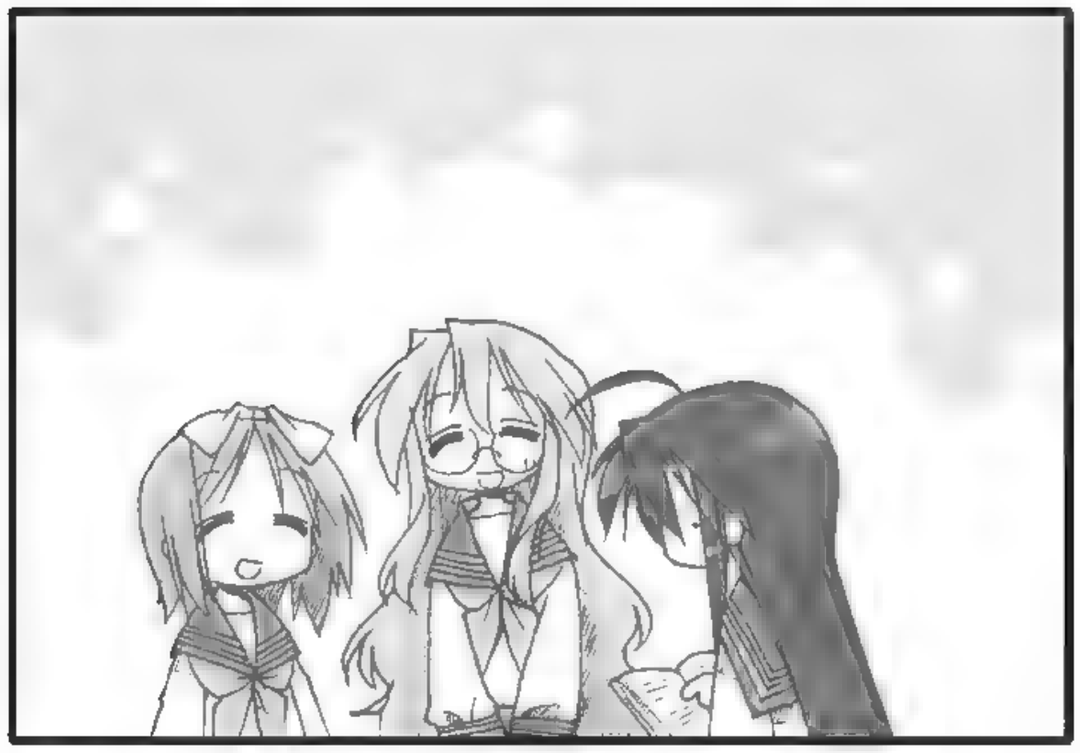

MAYBE TAKE A ROUND-THE-WORLD CRUISE ON SOME GREAT LUXURY LINER... TWICE! I HAVE ALL SORTS OF PLANS!
WE CAN BUY A NEW CAR AND RE-MODEL THE KITCHEN INTO SOMETHING REALLY NICE!
IF WE HIT IT BIG, WE WIN 300 MILLION YEN!*

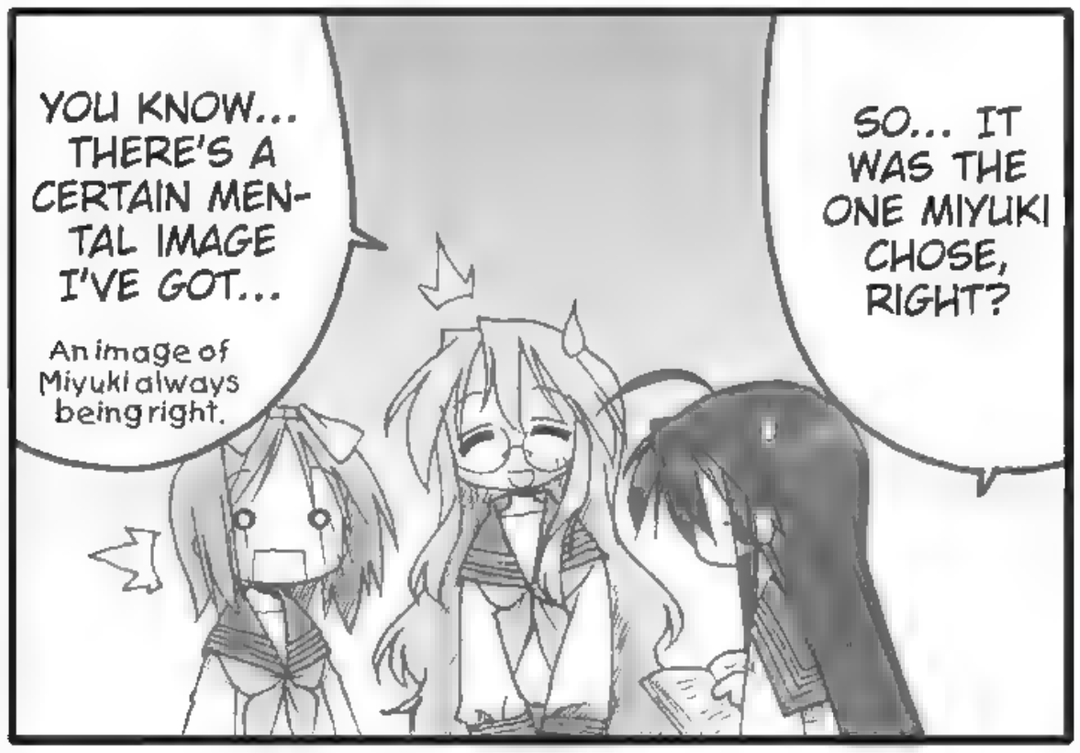
*ABOUT 3 MILLION DOLLARS.

OH, DEAR! MIYUKI! WHEN YOU BUY A LOTTERY TICKET, YOU'RE ACTUALLY JUST BUYING DREAMS.
BUT AREN'T THE ODDS OF WINNING VERY, VERY LOW...?
Like counting your chickens before they're hatched.

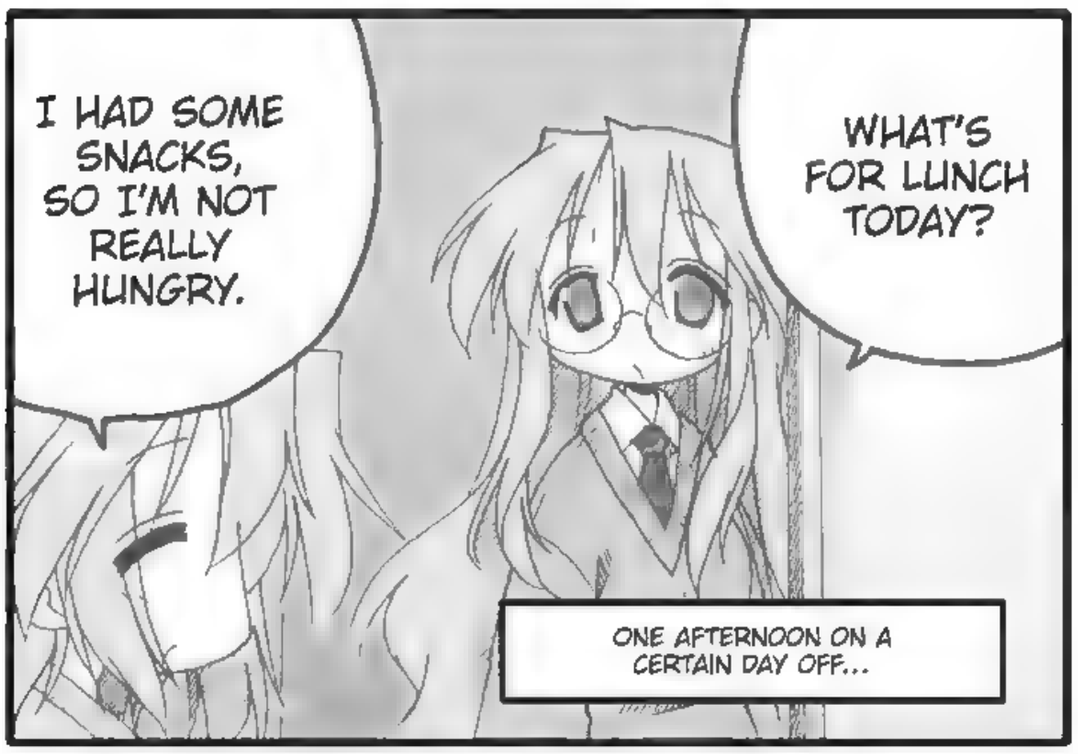
measure of confidence

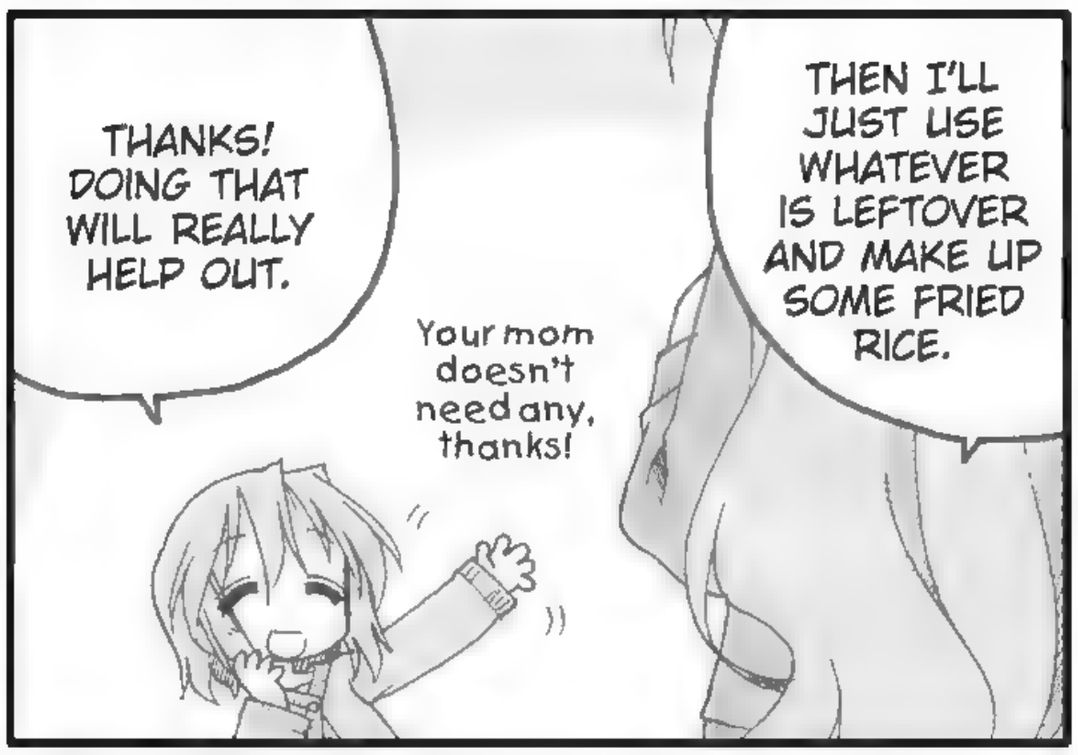

AH! THIS ONE! I SAW SOMETHING ABOUT IT EARLIER, AND IT WAS THAT ONE.
I'm certain!
...I THINK PERHAPS IT WOULD BE THIS ONE.
I'M AFRAID I DON'T RECALL VERY WELL, BUT...

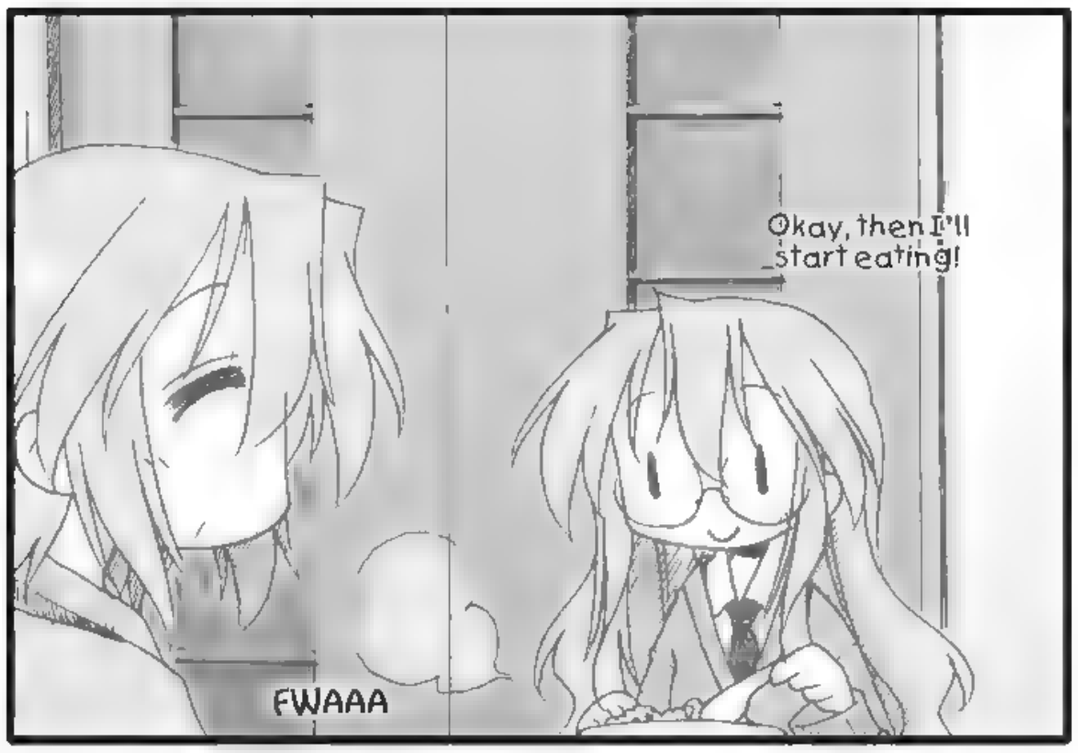


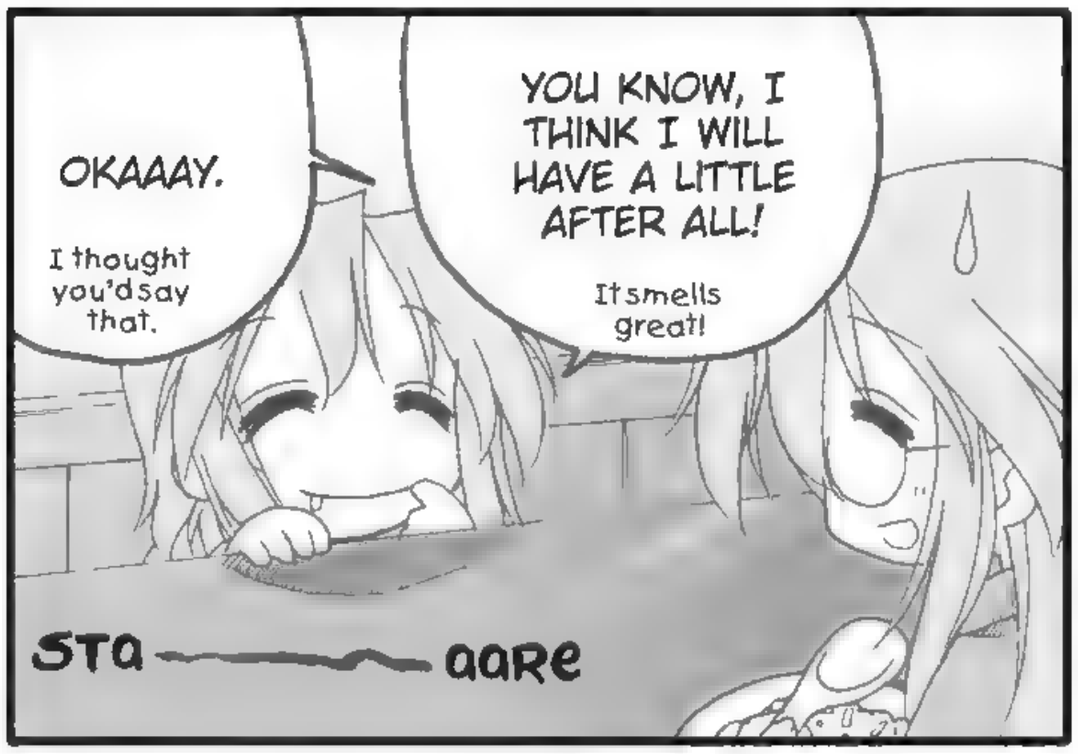


this figures too

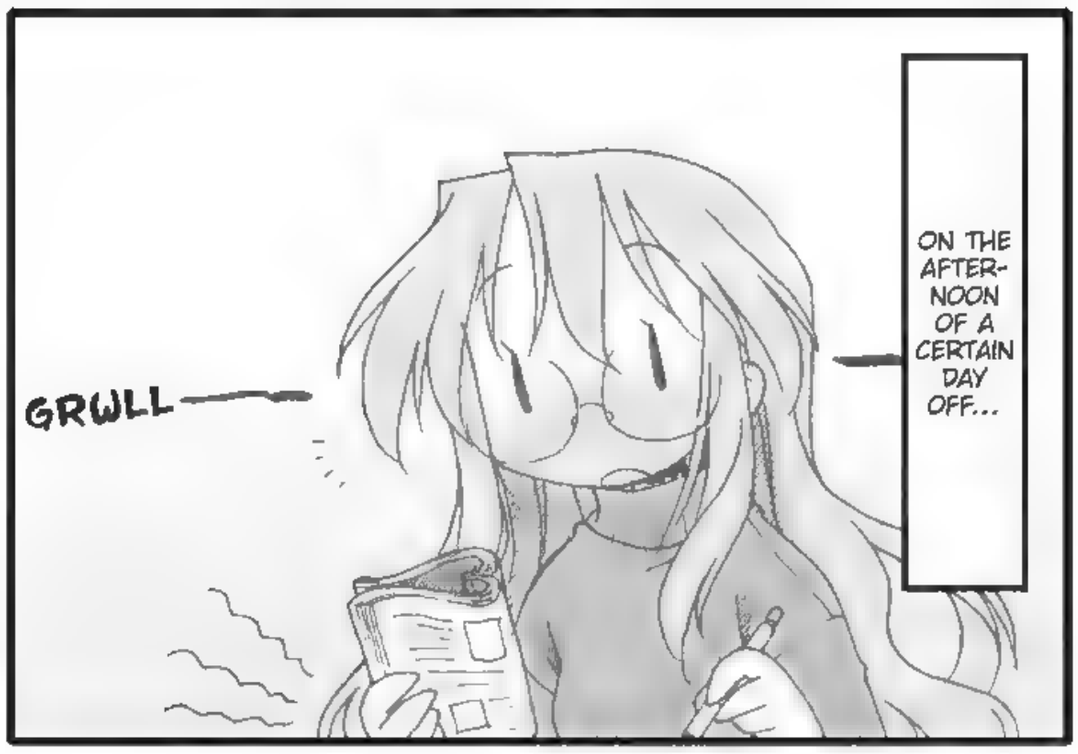


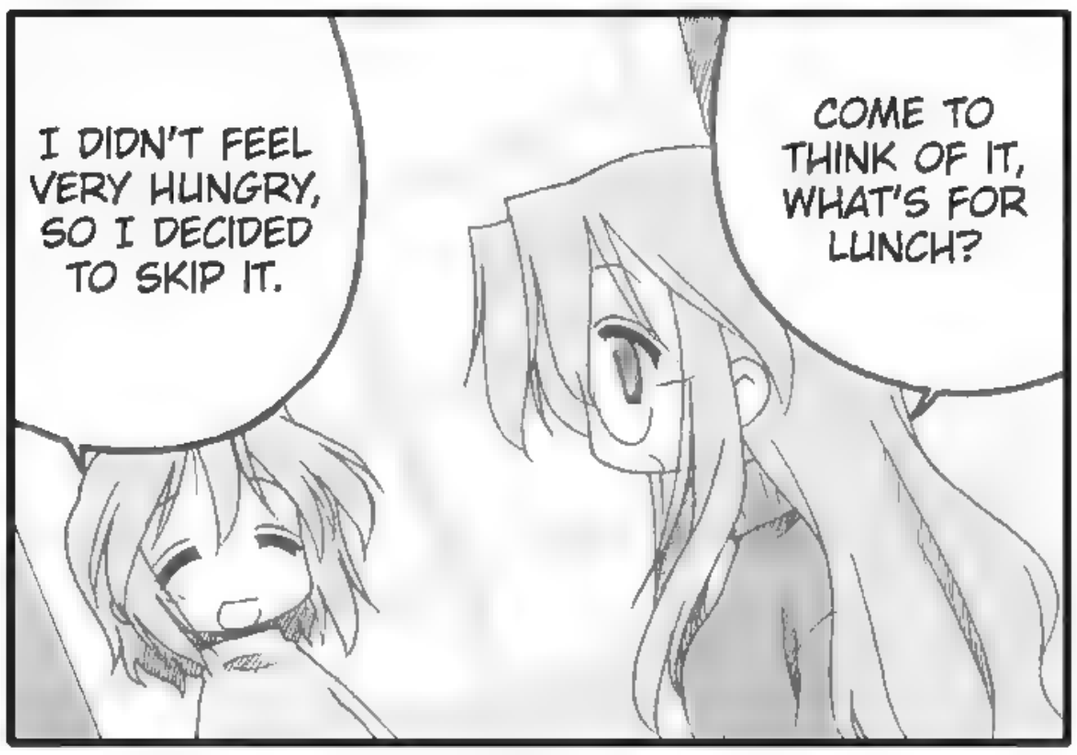

THANKS! DOING THAT WILL REALLY HELP OUT.
Your mom doesn't need any, thanks!
THEN I'LL JUST USE WHATEVER IS LEFTOVER AND MAKE UP SOME FRIED RICE.





it figures, doesn't it?





Lucky☆Star

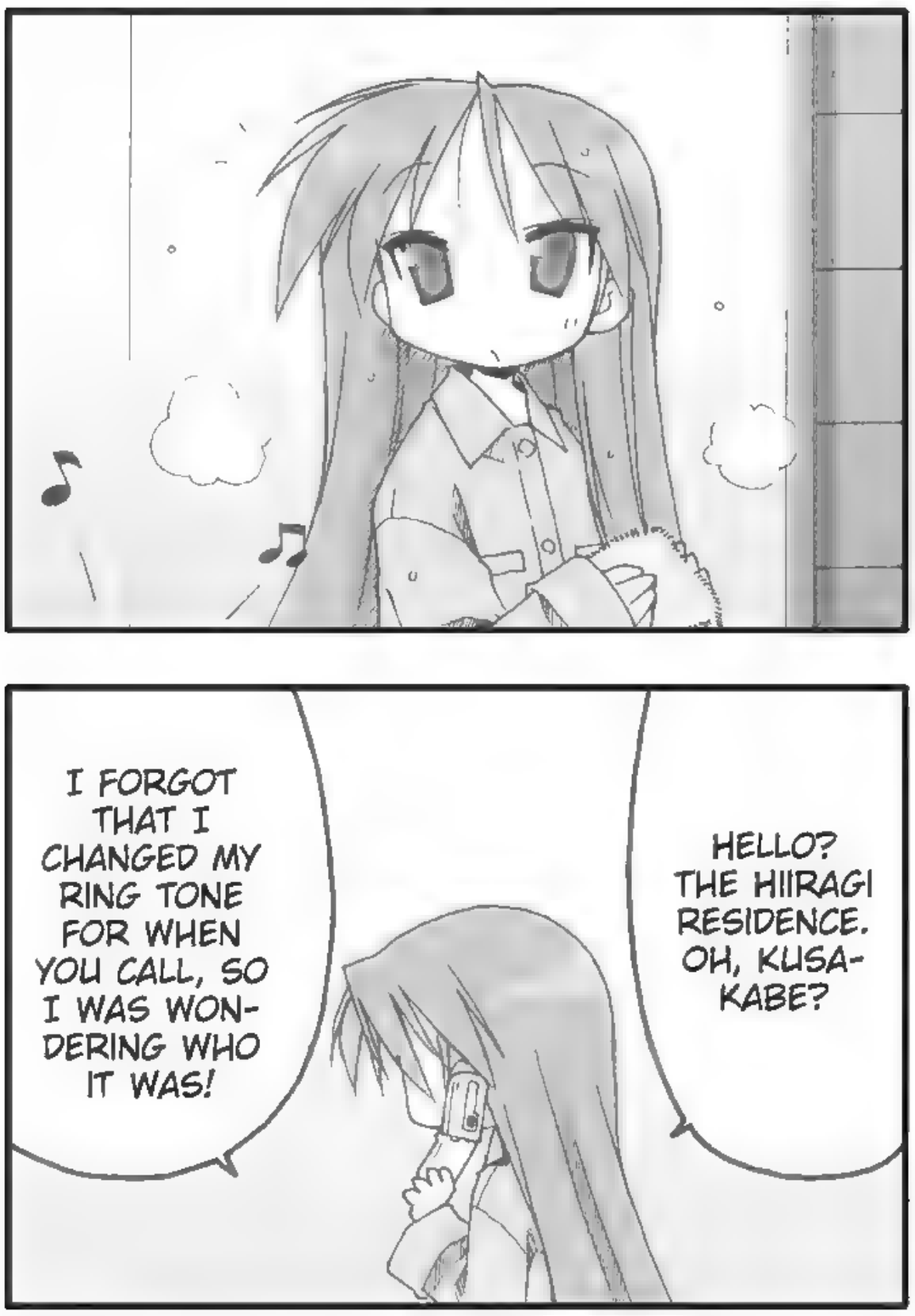
episode 90
an inconvenient truth

THE PICTURE MAY NOT BE YOUR STYLE, BUT THE BOOK'S GOOD, SO READ IT!
Y-YOU... JUST DECIDED BECAUSE OF THE COVER ILLO, DIDN'T YOU?
YOU GOT ANYTHING ELSE?
GOO
ONG

TRUST ME! IT'S REALLY GOOD! ON THE LEVEL!
YOU'RE LYING! YOU HAVE NO INTENTION OF READ-ING IT, DO YOU?!
LOOK, I'LL BORROW THIS NEXT TIME, OKAY?
Besides, you're the one who asked for a good book!!
VWIPP

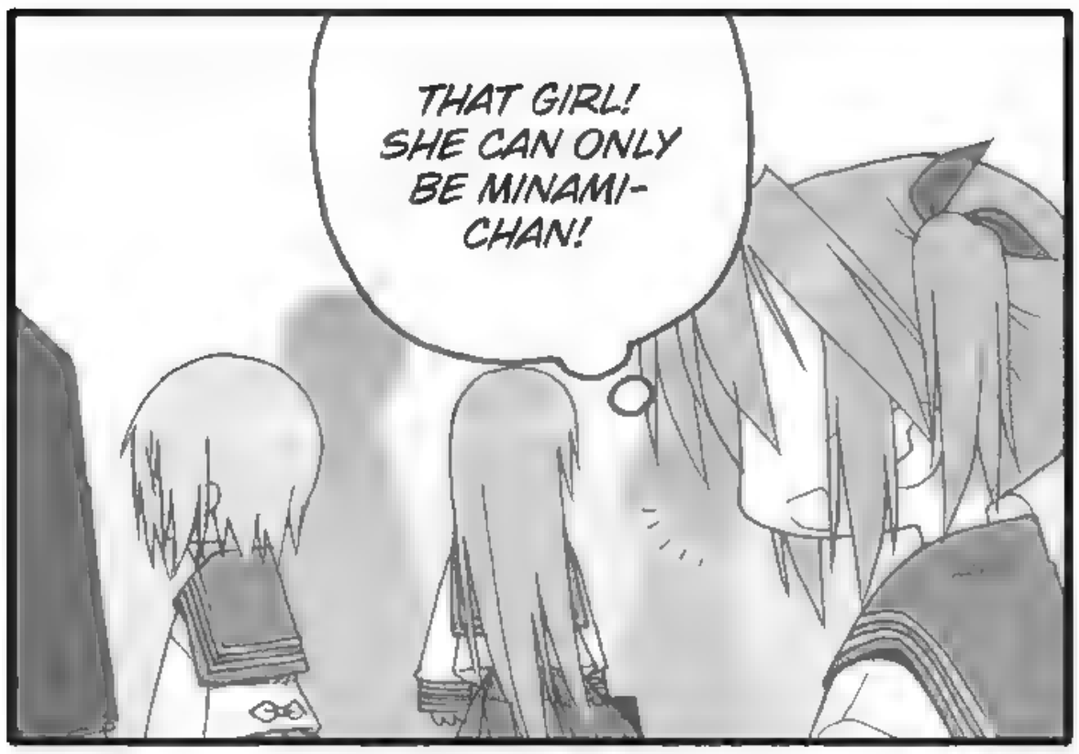
● Comptiq, July 2006 issue

important business


I FORGOT THAT I CHANGED MY RING TONE FOR WHEN YOU CALL, SO I WAS WONDERING WHO IT WAS!
HELLO? THE HIIRAGI RESIDENCE. OH, KUSAKABE?
AH HA HA! YEAH, I SEE THAT ALL THE TIME!
Speaking of ring tones, a little while ago, Ayano...
E-Eh...?
YOU KNOW, SOMETHING VERY MUCH LIKE THIS SEEMS TO HAVE HAPPENED BEFORE...
BY THE WAY, WHAT WERE YOU CALLING ABOUT...?
I got so caught up in the conversation...

self delusion

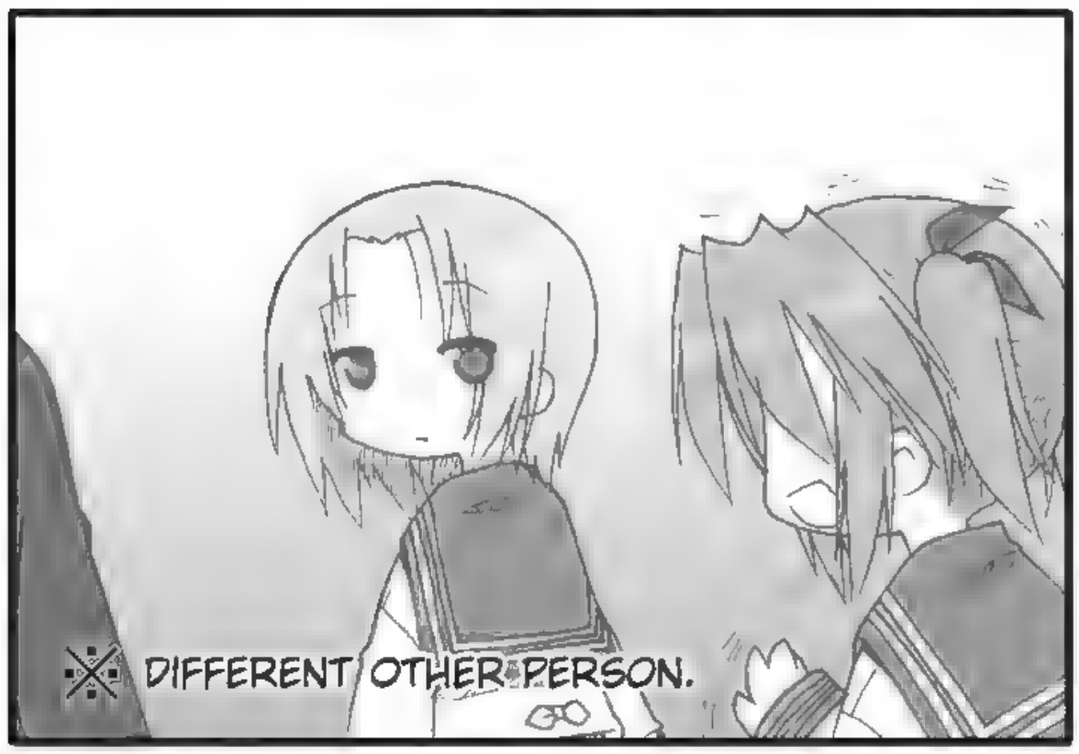
AN RPG...
EH? YOU'RE GOING TO USE AN ELIXIR?!
It's pretty early to be pulling something like that out!
BUT, LOOK! I'M IN BAD SHAPE!
I'M SURE IF YOU THOUGHT ABOUT IT, YOU COULD FIND A DIFFERENT METHOD THAN THAT!
STILL, IT'S SO VALUABLE! THERE'S GOTTA BE A MORE APPROPRIATE PLACE TO USE IT LATER ON!
EH? YOU'RE KIDDING! I THOUGHT MY WAY WAS PRETTY NORMAL!
OH, COME ON, KAGAMI! YOU SURE LIVE YOUR LIFE THE HARD WAY!
Lighten up!It's just a game!

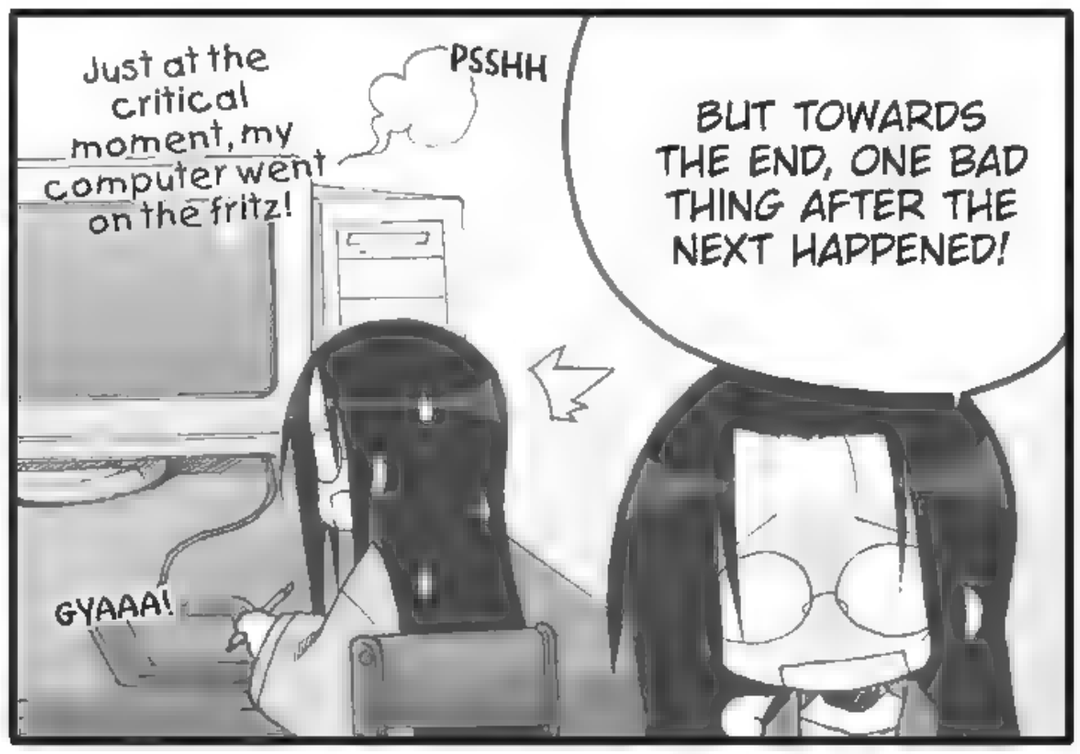

THAT GIRL! SHE CAN ONLY BE MINAMI-CHAN!

COME TO THINK OF IT, IN MY DREAM YESTERDAY...

HEY!! MINAMI-CHAAAN!

Plots are coming to me one right after the other! Time to draw them!
...IT WAS A GREAT DREAM WHERE I WAS GETTING LOTS DONE RIGHT!


DIFFERENT OTHER PERSON.


Just at the critical moment, my computer went on the fritz!
PSSHH
BUT TOWARDS THE END, ONE BAD THING AFTER THE NEXT HAPPENED!
GYAAA!

TH-THAT'S HARD! I KNOW I BROUGHT IT ON MYSELF, BUT IT'S HARD!
Aaah! I'm so sorry!!
?
STEP STEP STEP

It happens a lot! The set up is great, but the conclusion is too realistic!
IF IT'S A DREAM, WHY CAN'T EVERYTHING GO GREAT ALL THE TIME?!
I-I guess..

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: KonataIzumi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: May 28th
*Her birthday is close to mine, so I feel even more that we're kindred spirits.

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Gemini

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class B

HANDEDNESS: Ambidextrous
*Sempai sure has some strong specs!

BUST-SIZE RANK: Minimal

FAMILY & POSITION: Father,
☆ Eldest daughter

HOBBIES: Games, Anime, Reading (manga)

LIKES: Chocolate Coronets, Moe
*Come to think of it, she's always eating them.

DISLIKES: Mozuku seaweed, Sports on TV

FAVORITE COLORS: Red, Black

SPECIAL SKILLS: Athletics (although she doesn't like it)
*The fact that she isn't on any team is a point in her favor.

WEAK POINTS: All Things Science

CLUBS: None

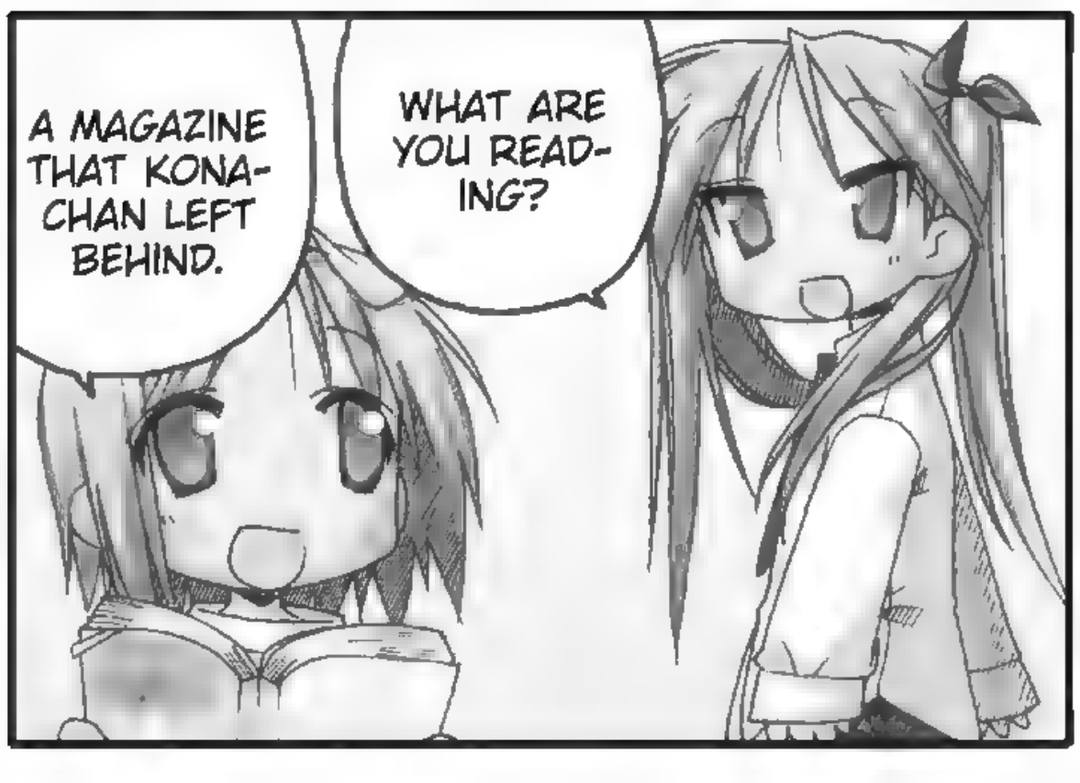
CLASS REP: No

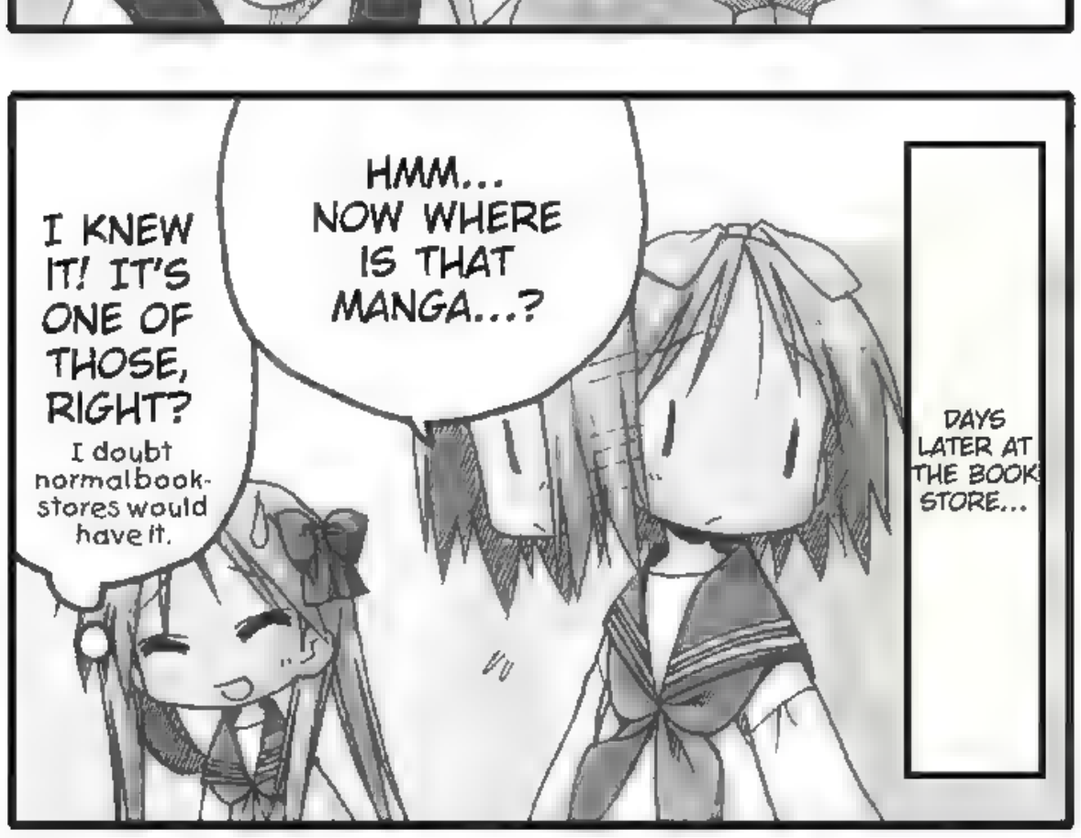
HIYORI'S MEMO

An Otaku sempai worthy of respect.
It appears that she has experience in sports and martial arts, but she seems to have come out of the experience with little further interest in it. She is a sempai who tries to avoid any work unrelated to her interests, and relies on Hiiragi-sensei for homework help.

Lucky☆Star

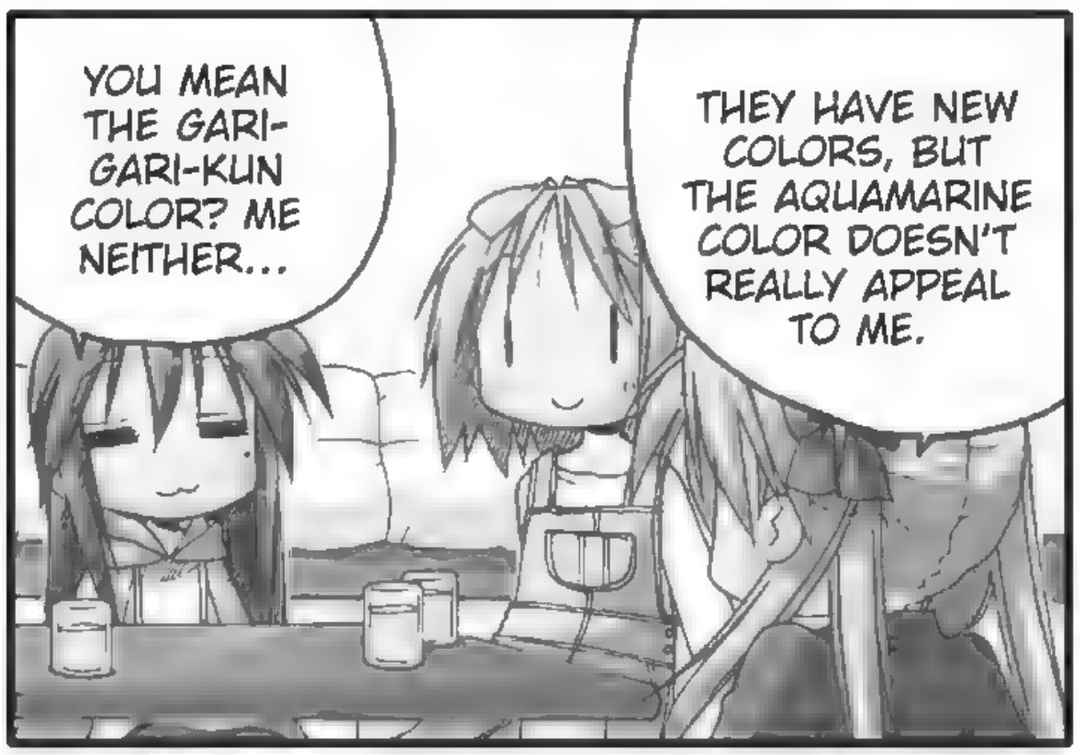
episode 91
machine life



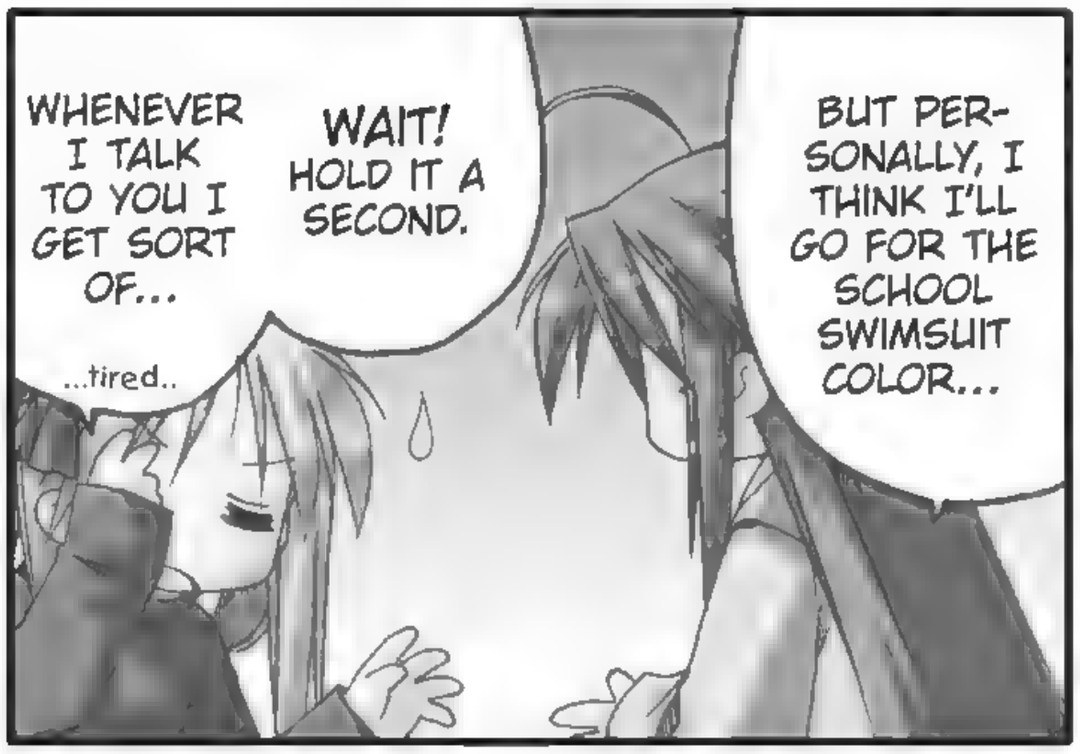

I KNEW IT! IT'S ONE OF THOSE, RIGHT?
I doubt normal book-stores would have it.
HMM... NOW WHERE IS THAT MANGA...?
DAYS LATER AT THE BOOK STORE...

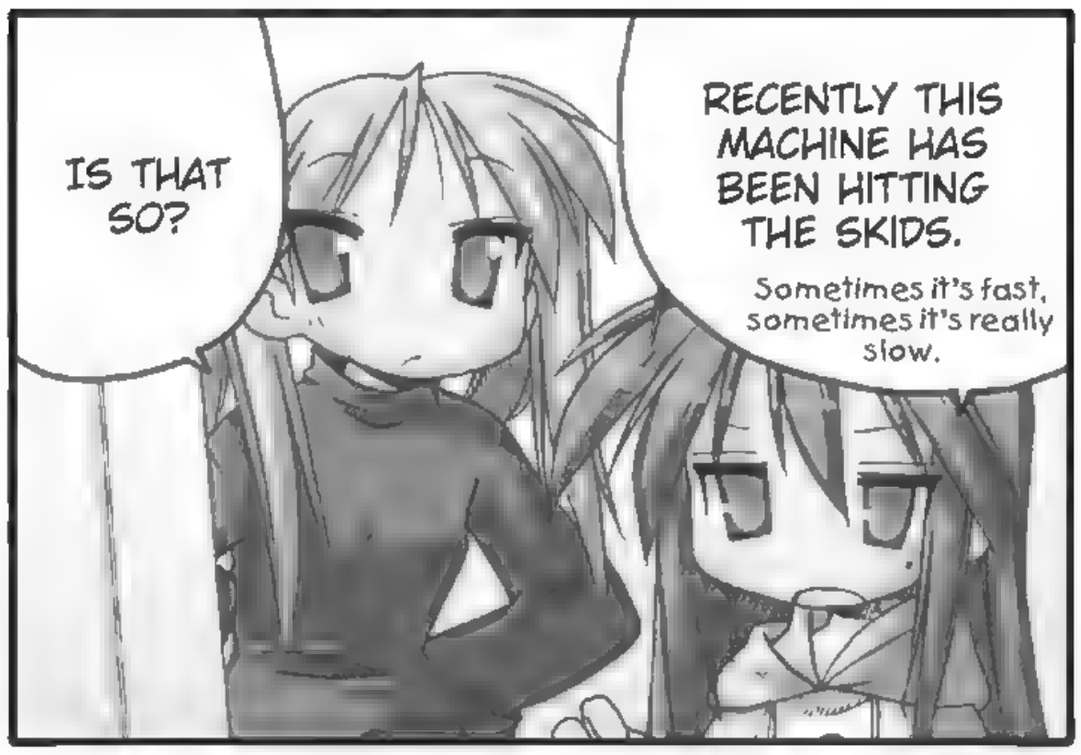
●Comptiq, August 2006 issue

YEAH, THAT'S MY INTENTION.
It looks good.
KONATA, YOU'RE GOING TO BUY A NEW DS, RIGHT?


YOU MEAN THE GARI-GARI-KUN COLOR? ME NEITHER...
THEY HAVE NEW COLORS, BUT THE AQUAMARINE COLOR DOESN'T REALLY APPEAL TO ME.

YEAH, WHITE-BREAD COLOR WOULD PROBABLY BE MY DEFAULT COLOR.
IF I WERE TO BUY ONE, IT'S PROBABLY BE WHITE!


WHENEVER I TALK TO YOU I GET SORT OF...
...tired..
WAIT! HOLD IT A SECOND.
BUT PERSONALLY, I THINK I'LL GO FOR THE SCHOOL SWIMSUIT COLOR...


IS THAT SO?
RECENTLY THIS MACHINE HAS BEEN HITTING THE SKIDS.
Sometimes it's fast, sometimes it's really slow.

RIGHT NOW, IT'S IN TSUN-MODE.
AH! YOU'RE RIGHT! IT IS SLOW!

SO NOW IT'S BACK IN DERE-MODE!
AH! NOW IT'S GOTTEN FAST AGAIN!

NOTHING... IT'S JUST THAT MY MACHINE IS SORT OF LIKE A TSUNDERE GIRL, THAT'S ALL!
ALL RIGHT... WHAT HAS ALL THAT BEEN ABOUT?

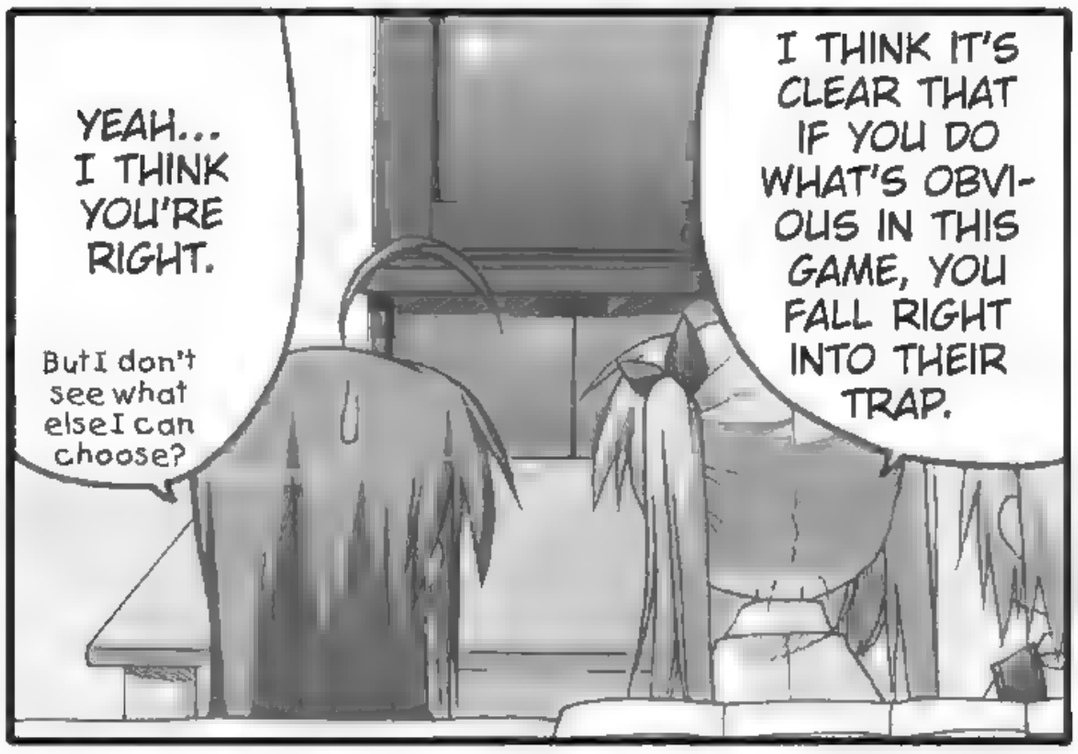
or more concretely, something like child pornography

THAT OLD SUBJECT AGAIN?
You bring that up a lot recently.
YOU KNOW HOW WHEN THERE'S A JUVENILE CRIME, THEY OFTEN BLAME IT ON GAMES?

I GUESS I DON'T HAVE AN ARGUMENT AGAINST THAT.
BUT IF THEY'RE GOING TO REGULATE GAMES, WHY DON'T THEY REGULATE MURDER MYSTERY NOVELS TOO?

I can't find much to disagree with there either.
IF THE COUNTRY IS GOING TO FOCUS THEIR ATTENTIONS ON THAT SMALL A POINT, DON'T THEY HAVE ANYTHING BETTER TO DO?
BUT REALLY, THE THING I WANT TO SAY THE MOST IS...

leaving it to chance


YEAH... I THINK YOU'RE RIGHT.
But I don't see what else I can choose?
I THINK IT'S CLEAR THAT IF YOU DO WHAT'S OBVIOUS IN THIS GAME, YOU FALL RIGHT INTO THEIR TRAP.

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Tsukasa Hiiragi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 7th

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class B

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Small

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Daughter, Second Daughter, Third Daughter, ☆ Fourth Daughter
*I hear that all the daughters have performed as Miko.

HOBBIES: Cooking (Housework)
*It's her strongest skill too

LIKES: Sweets (especially melons and other fruits), Novel and out-of-the-ordinary thing

DISLIKES: Bell Peppers, Occult, Horror
*I can understand the bell peppers though...

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: Housework

WEAK POINTS: Athletics

CLUBS: None

CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

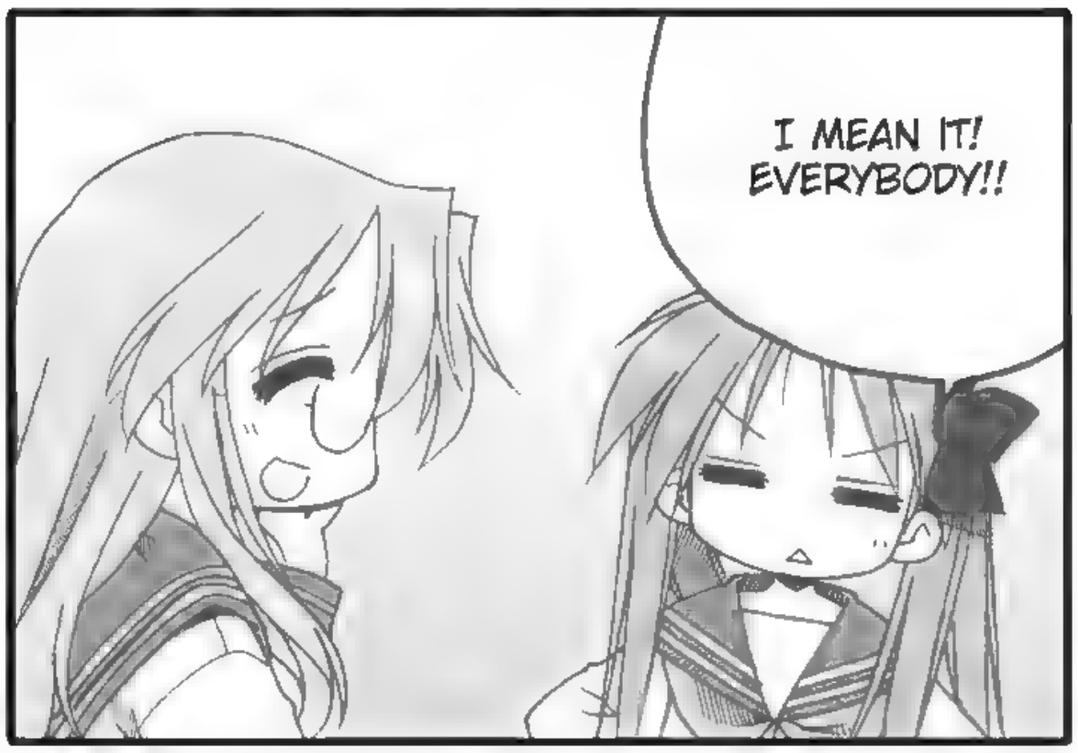
Kagami Hiiragi-sempai's twin sister.
Good around the house and a people person. Has special moe specs in that direction.
Her goal is to become a licensed chef, and she may even be on a higher level than Takara-sempai in that respect.

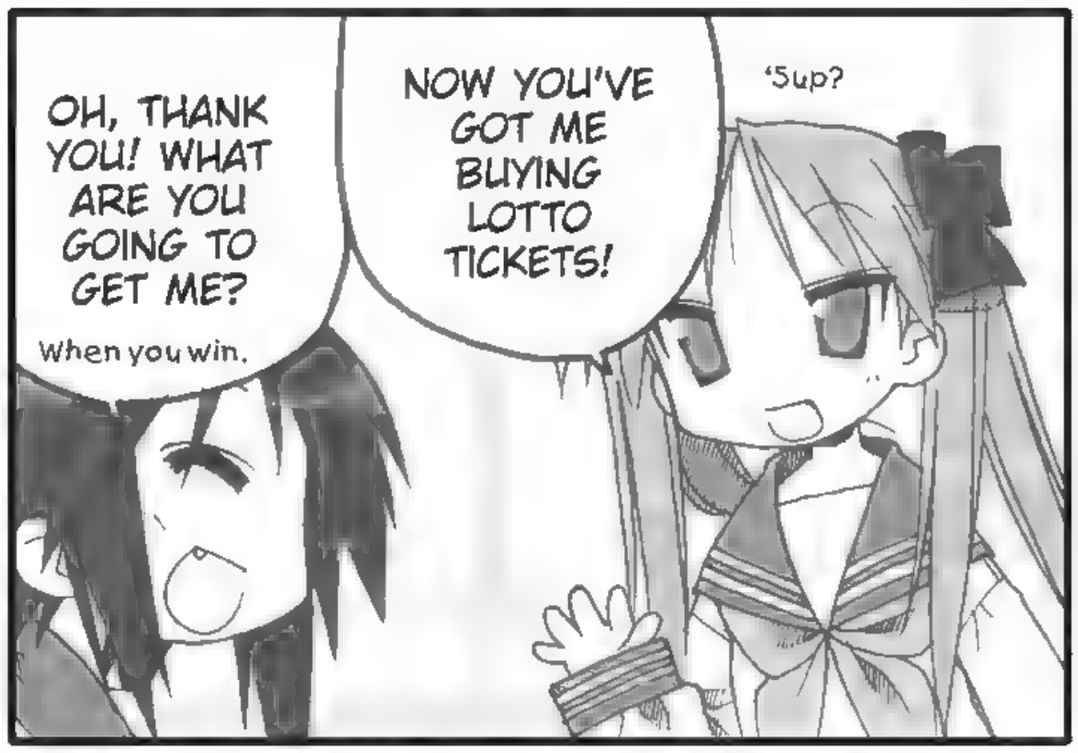
Lucky☆Star

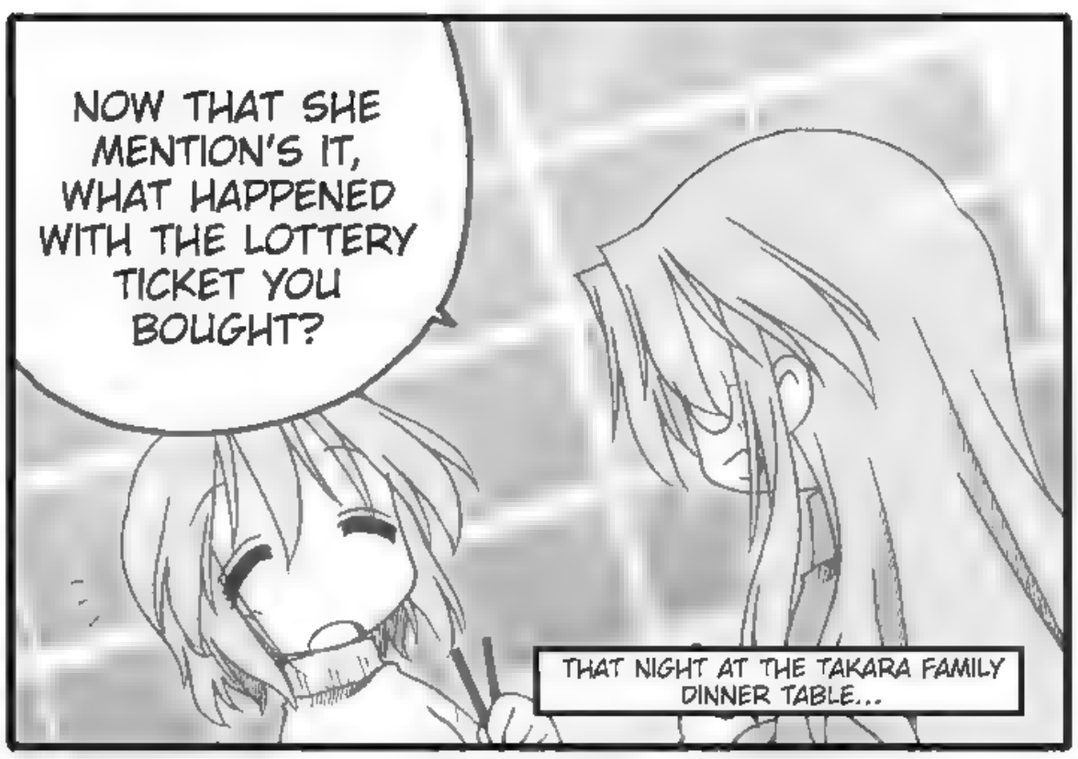
episode 92
after the dream

I NEVER EX-PECTED THAT!
What's up?
HIIRAGI! GIVE ME SIX OF YOUR FAVORITE NUMBERS!
OH, NOW I SEE.
If you win, treat me to dinner or something, okay?
NO, NOTH-ING RE-ALLY. I JUST WANTED TO BUY A LOTTO TICKET.
I DIDN'T WIN...
IS THAT WHAT I GET AFTER YOU BEGGED ME FOR AN ANSWER?!
If you're going to be that way, do it yourself!
PBBBT PBBBT
GEEZ, HII-RAGI! YOU'RE NO GOOD TO ANYONE, ARE YOU?!

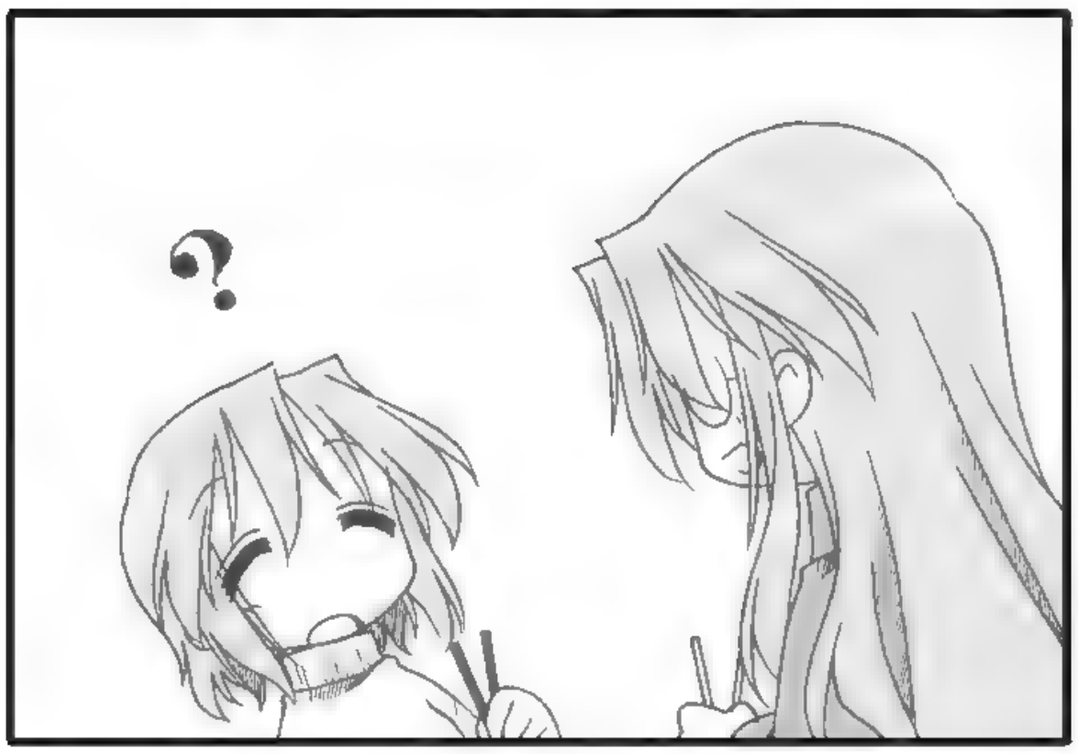
● Comptiq, October 2006 issue


I MEAN IT! EVERYBODY!!

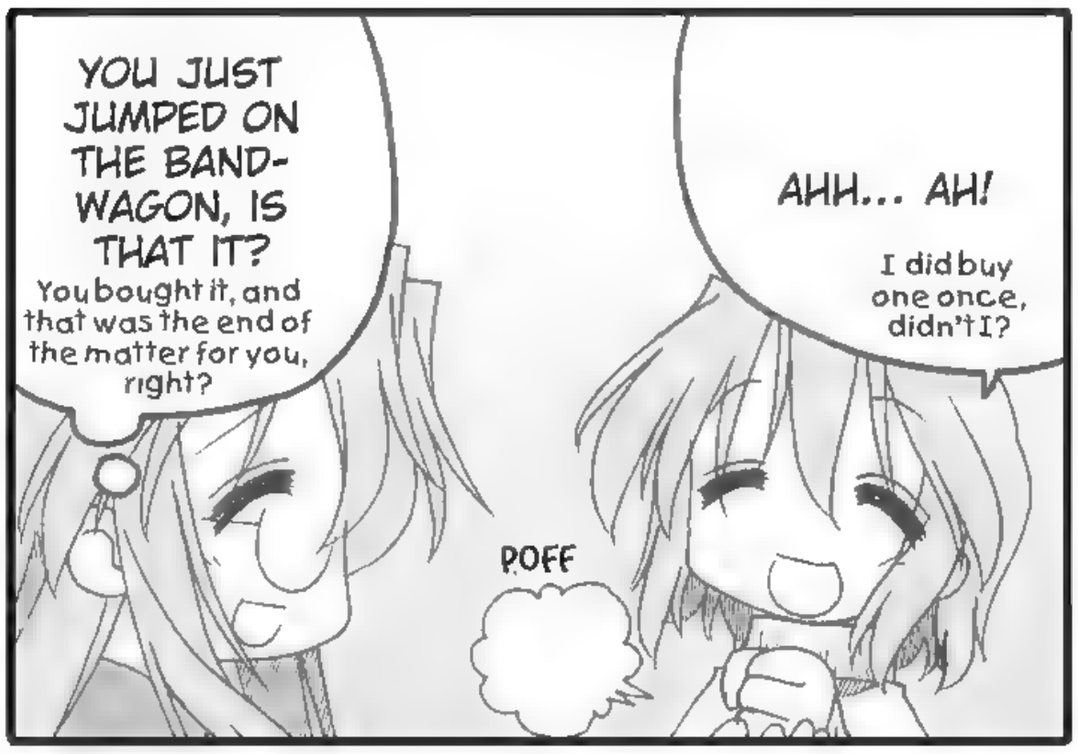

OH, THANK YOU! WHAT ARE YOU GOING TO GET ME?
When you win.
NOW YOU'VE GOT ME BUYING LOTTO TICKETS!
'Sup?


NOW THAT SHE MENTION'S IT, WHAT HAPPENED WITH THE LOTTERY TICKET YOU BOUGHT?
THAT NIGHT AT THE TAKARA FAMILY DINNER TABLE...

OH! THANKS, KAGAMI! I LOOK FORWARD TO BEING TREATED!
When you win.
WELL, JUST TO TRY IT OUT, I BOUGHT A TICKET TODAY...


?

REALLY? THANKS. I WONDER WHAT WE SHOULD ASK FOR WHEN YOU WIN.
I'm home!
SO I WENT OUT AND BOUGHT A LOTTO AND...
2nd Sister
Mom


YOU JUST JUMPED ON THE BAND-WAGON, IS THAT IT?
You bought it, and that was the end of the matter for you, right?
AHH... AH!
I did buy one once, didn't I?
POFF

HUH? ISN'T THAT JUST THE DEFAULT ANSWER?
Why is "Thank you" the first words out of everybody's mouths?
IT'S LIKE I KEEP HEARING THE SAME WORDS OVER AND OVER!

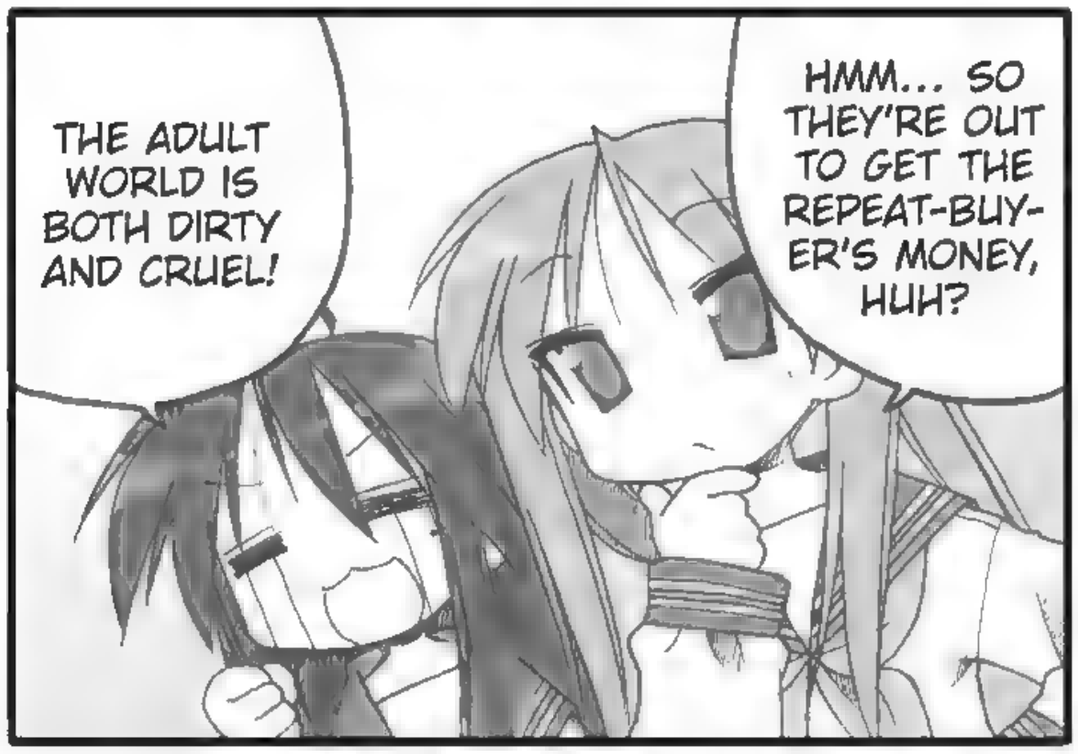
smash and shatter

premiums

SO SOMETHING HAPPENED TO YOU AGAIN YESTERDAY?
Did the news break into your late night recording?
THE WORLD IS FILLED WITH FARCE, ISN'T IT?!
What are you so gloomy for?

BUT THEY JUST RELEASED A BOX-SET WITH ALL SORTS OF SPECIAL FEATURES AND EXTRAS.
I BOUGHT A DVD A LITTLE WHILE BACK...
Is this something a person trying to get into college worries about?

I CAN'T! THERE'S NO GUARANTEE THAT A BOX-SET WILL EVER COME OUT.
And there are bonuses for buying the first release.
IF THAT'S SUCH A PROBLEM, WHY NOT JUST WAIT UNTIL THE BOX COMES OUT?



HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Kagami Hiiragi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 7th

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium
*I thought she was flat, but it turns out she's rounder than expected.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Daughter, Second Daughter, ☆ Third Daughter, Fourth Daughter

HOBBIES: Reading, Games
*I'd like to hear her lecture on light novels!

LIKES: Snacks (especially of the chocolate variety)

DISLIKES: Shellfish, Bathroom Scales

FAVORITE COLORS: Violet

SPECIAL SKILLS: English

WEAK POINTS: Housework
*High points for fitting her profile.

CLUBS: None

CLASS REP: No
(But she was head of the 1st-Year Reps in her freshman year.)

HIYORI'S MEMO

Tsukasa Hiiragi-sempai's older twin sister.
Plays the wife to everyone.
Great at her part.
She denies this, but no matter how I look at it, she's tsundere!
According to Izumi-sempai, she can be very cute at times.

Lucky☆Star

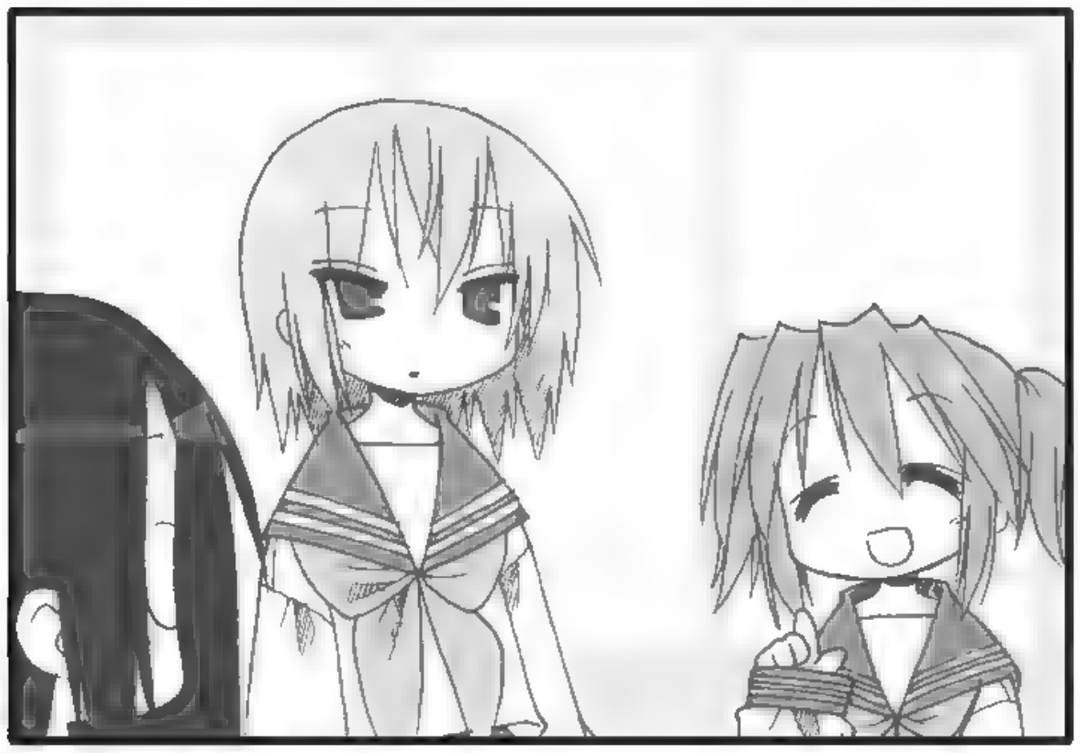
episode 93
landmines

TAMURA-SAN, YOU'RE IN *THAT* CIRCLE, AREN'T YOU?
I am, thank you.
HMM? SURE, IF YOU LIKE...
OH, YEAH! I'D LIKE TO SEE TAMURA-SAN'S MANGA!
GWIP
I DON'T KNOW ABOUT THAT...
It's very embarrassing!
AT LEAST ONLY SHOW THE STUFF MEANT FOR THE AVERAGE AUDIENCE!
And "Hiyorin" is embarrassing!
WHAA! WHERE'S YOUR WAR-RIOR'S MERCY...?!
COME ON, HIYORIN! DOUJIN ARE THERE FOR OTHER PEOPLE TO SEE!

●Comptiq, August 2006 issue

an example

YEAH, THANKS.
B-BUT...THERE WERE SO MANY INTERESTING STO-RIES! I THOUGHT IT WAS REALLY... INTERESTING!
DAHHHH
I'd like to read it too sometime.
KIND OF LIKE I HAD A SIMILAR EXPERIENCE SOMEWHERE ...
IT WAS LIKE DÉJÀ VU!



true colors

WELL, I CAN'T SPEAK FOR EVERYBODY, BUT I USE MY OWN LIFE EXPERIENCES A LOT!
HOW DOES A PERSON THINK UP PLOTS FOR MANGA?
They can also come from the work's theme, or from looking at other works and ask how I'd write that story.

That wasn't one of my life experi-ences, you know!
DIDN'T YOU?!
After I begged her not to show you!!
EH? UM... UH...
..... YOU READ ONE OF MY BOOKS, DIDN'T YOU?

HM?
A THOUGHT JUST STRUCK ME.

...THAT WOULD PROBABLY MAKE THEM LOLI-CON, WOULDN'T IT?
IF YU-CHAN OR I HAD SOMEONE FROM IN OUR SAME CLASS WHO SAID THEY LOVED US...

BUT AT TIMES LIKE THIS, YOU HAVE TO PUT SOME WEIGHT ON THE SIDE OF HOW YOU TWO LOOK...
WELL, IF THEY'RE IN THE SAME GRADE, I DON'T THINK YOU COULD CALL THEM THAT.

YEP, THE MAN IS MY FATHER AFTER ALL!
If it were Kagami, she'd just reply, "Who cares?"
I DON'T KNOW. IT'S HARD TO PIN IT DOWN...
It's hard to affix labels like that..

DINNG DONNG
WC...

DINNG DONNG

DINNG DONNG

WHY DO MAIL-MEN TIME THEIR DELIVERIES TO COINCIDE WITH THE EXACT TIME I CAN'T COME TO THE DOOR?!
ATTEMPTED DELIVERY

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Miyuki Takura

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: October 25th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Scorpio

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class B

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Giant

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Reading, Games that are purely mental exercises

LIKES: Chawan-mushi, Japanese-style snacks, Study (anything to increase her knowledge)
*I wish I could do that!

DISLIKES: Raw Fish Dishes, Doctors (especially dentists)
*I can understand that!

FAVORITE COLORS: Orange

SPECIAL SKILLS: None to speak of

WEAK POINTS: None to speak of

CLUBS: None

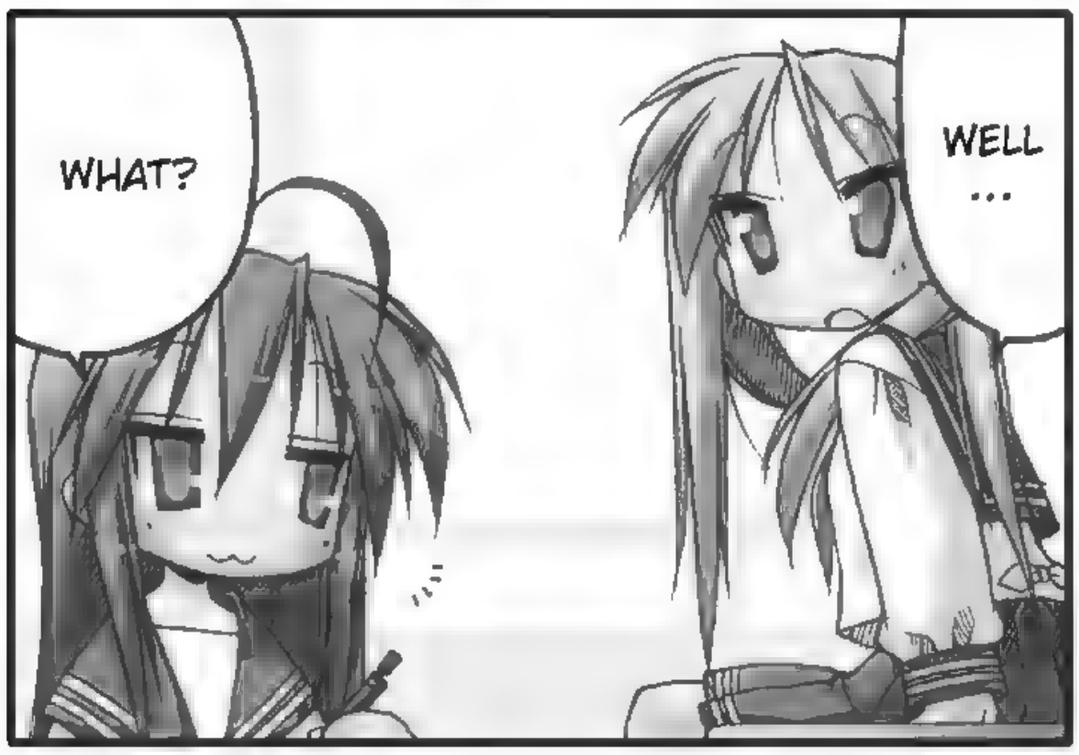
CLASS REP: Head of the 3rd-Year Reps
*And the student-body president. A familiar pattern.

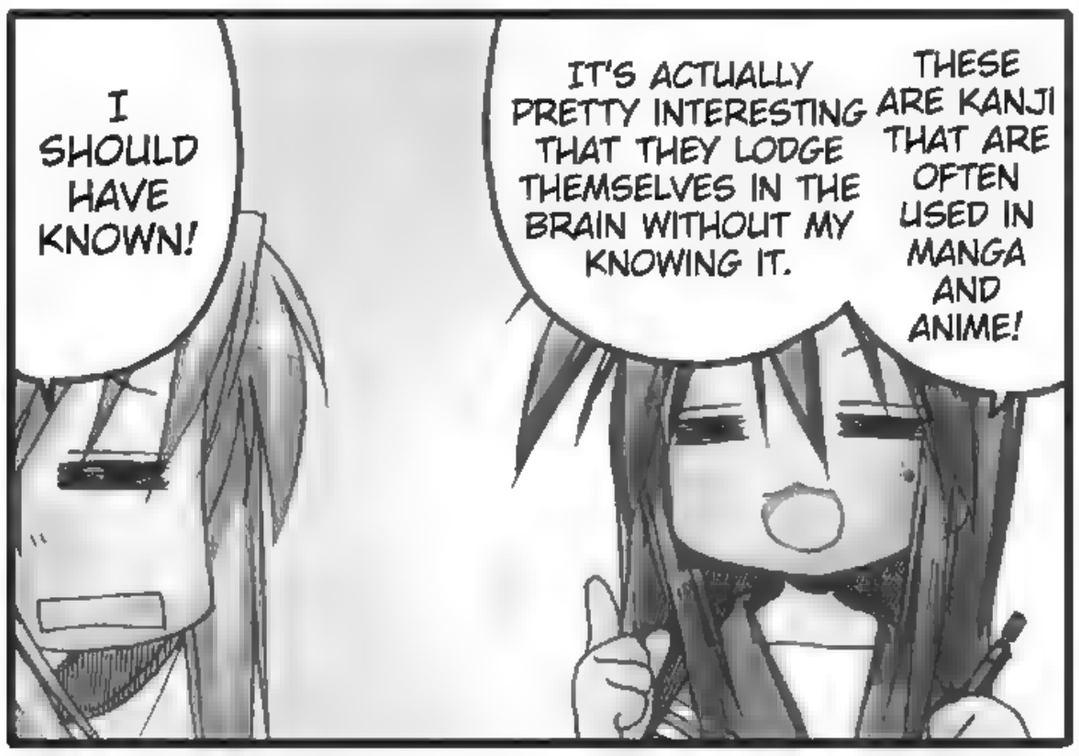
HIYORI'S MEMO

She has a beautiful body, great manners, can both study and do sports, and on top of that, she wears glasses and has an impossible bust size!
A princess with high marks for affability.
To be blunt, her existence is not fair!
A neighbor to Iwasaki-san, and they share a sisterly-like relationship.

Lucky☆Star

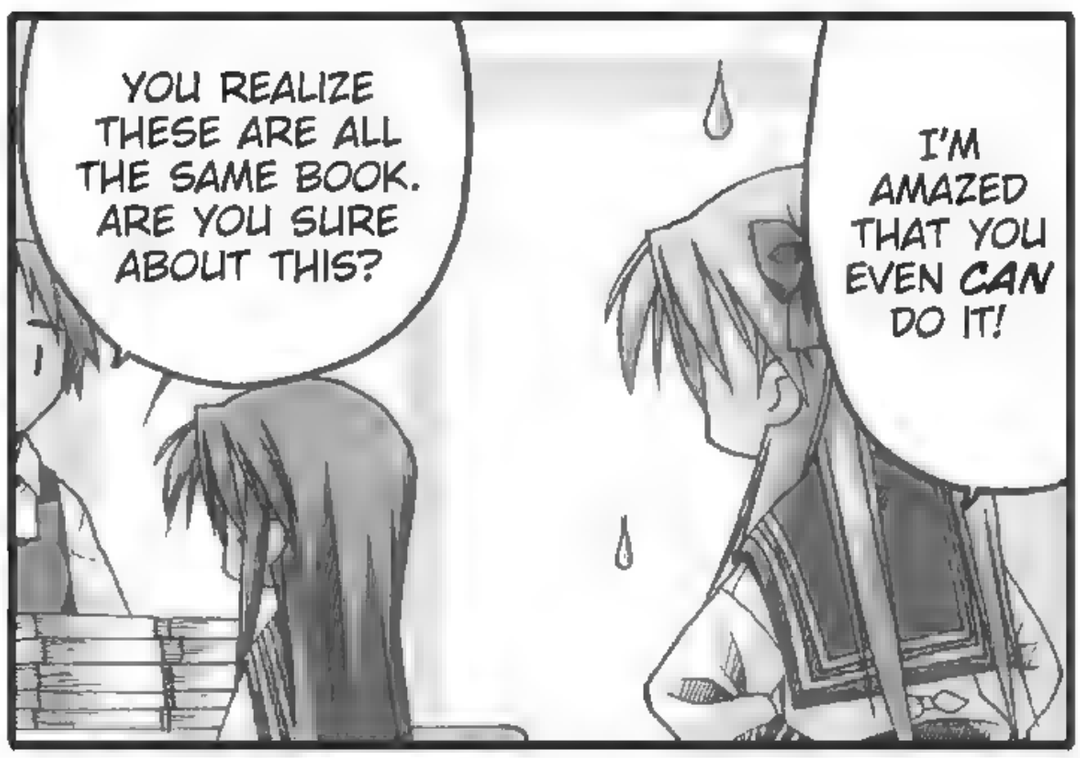
episode 94
as a customer




I SHOULD HAVE KNOWN!
IT'S ACTUALLY PRETTY INTERESTING THAT THEY LODGE THEMSELVES IN THE BRAIN WITHOUT MY KNOWING IT.
THESE ARE KANJI THAT ARE OFTEN USED IN MANGA AND ANIME!

● Comptiq, September 2006 issue

the target item

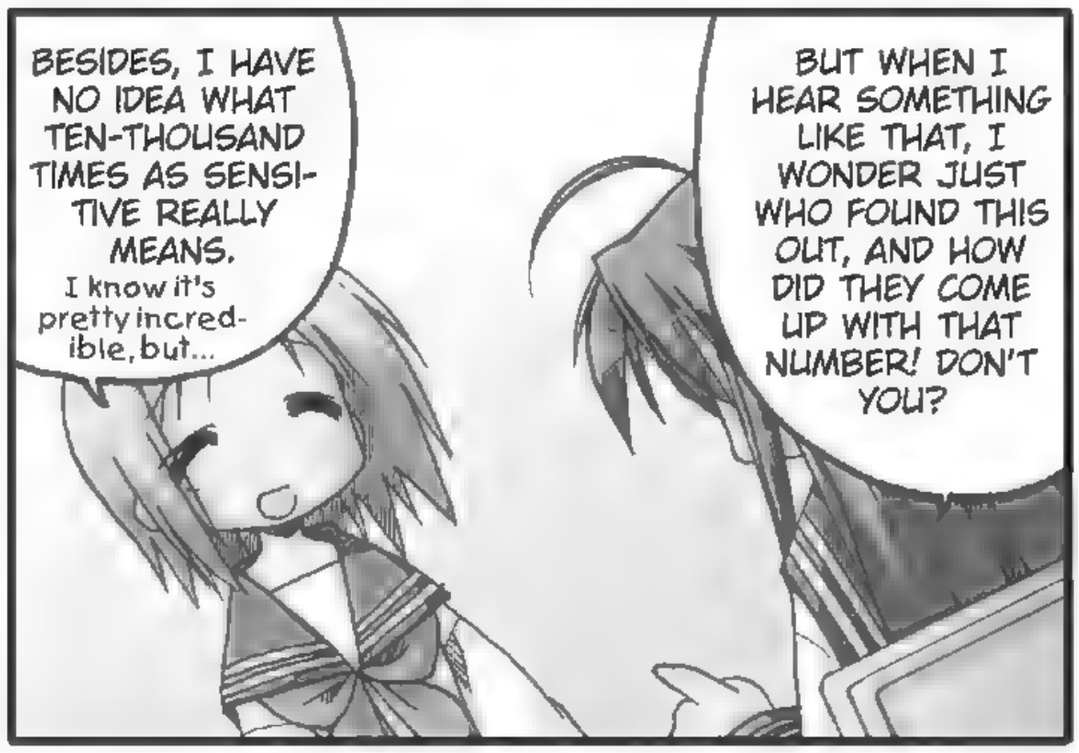


YOU'RE GOING TO GIVE ME SOME SELF-SATISFIED REMARK AGAIN, HUH?
Geez!
WHENEVER I MAKE A PURCHASE LIKE THIS, I ALWAYS THINK...
SO PLEASED

YOU'RE A CUSTOMER FROM HELL, AREN'T YOU?
The clerk really doesn't have to ask...
MAYBE A PERSON MIGHT BUY *TWO* BOOKS BY MISTAKE, BUT I WONDER IF ANYBODY WOULD BUY THAT MANY BOOKS BY MISTAKE?

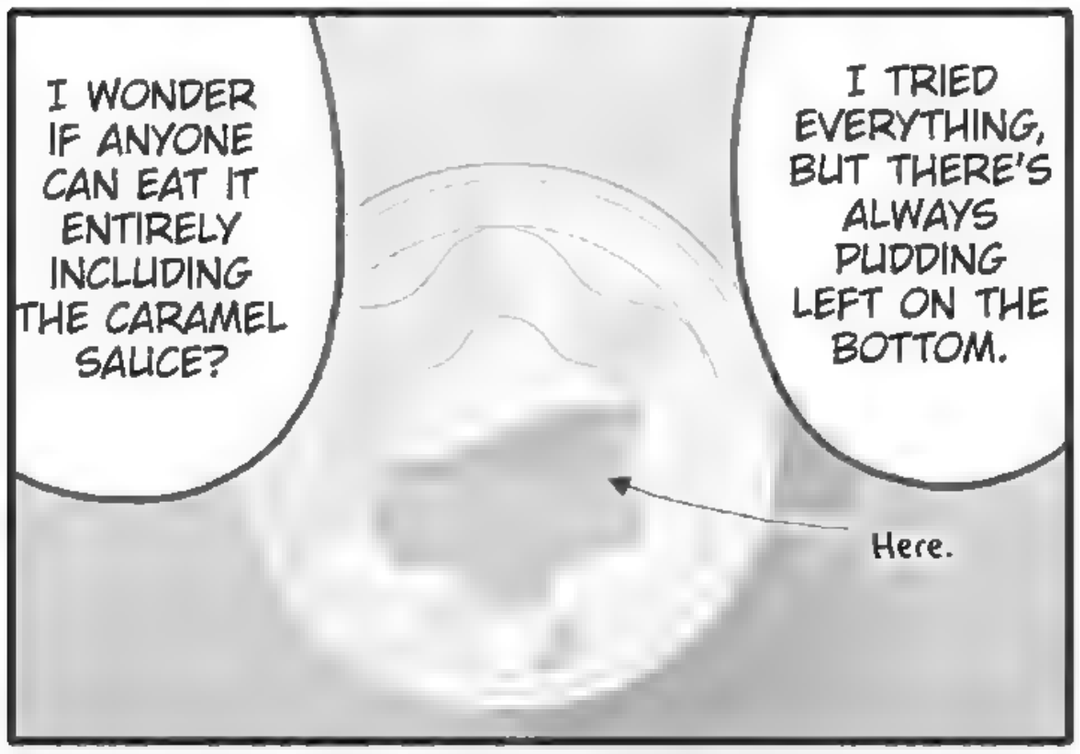
just sort of

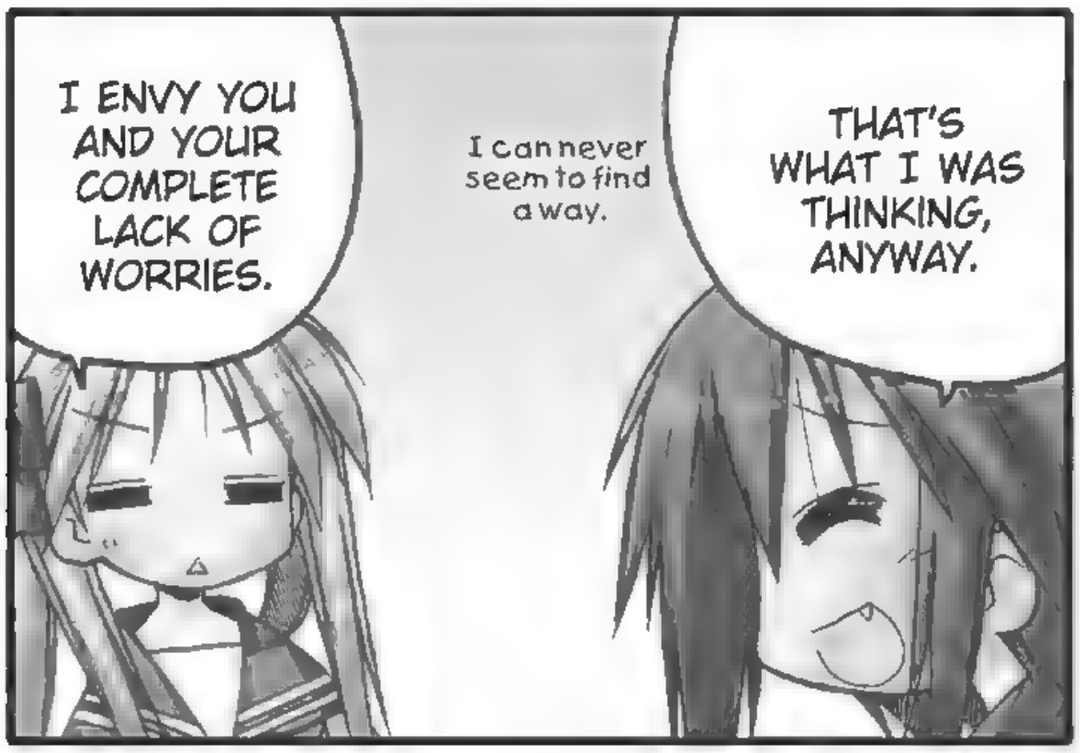
COME TO THINK OF IT, A DOG'S SENSE OF SMELL IS SUPPOSED TO BE TEN THOUSAND TIMES AS SENSITIVE AS MAN'S, HUH?
IF WE HAD A DOG-SAN HERE, HE'D KNOW!


BESIDES, I HAVE NO IDEA WHAT TEN-THOUSAND TIMES AS SENSITIVE REALLY MEANS.
I know it's pretty incredible, but...
BUT WHEN I HEAR SOMETHING LIKE THAT, I WONDER JUST WHO FOUND THIS OUT, AND HOW DID THEY COME UP WITH THAT NUMBER! DON'T YOU?

WHY ARE YOU TRYING TO STARE DOWN YOUR PUD-DING?
Mmm.

NO, IT'S JUST THAT AS I WAS EATING IT...


I WONDER IF ANYONE CAN EAT IT ENTIRELY INCLUDING THE CARAMEL SAUCE?
I TRIED EVERYTHING, BUT THERE'S ALWAYS PUDDING LEFT ON THE BOTTOM.
Here.


I ENVY YOU AND YOUR COMPLETE LACK OF WORRIES.
I can never seem to find a way.
THAT'S WHAT I WAS THINKING, ANYWAY.

SLURR

RRP

SLLK...
SLLK
SLLK

AH, IT'S CAUGHT IN THE STRAW, HUH?
I lose!
DAMN! YOU'VE BEAT-EN ME AGAIN, PULPY FRUIT DRINKS!
HAHHH ...

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Misao Kusakabe

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: July 20th
*A day that predicts a high-energy life.

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Cancer

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION:
Grandfather, Grandmother,
Father, Mother,
☆ Eldest daughter

HOBBIES: All Sports

LIKES: Hamburgers, Meatballs, The Sun
*She's kind of like grade-school boys that way.

DISLIKES: Konnyaku, Vegetables, Rain

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Athletics

WEAK POINTS: World History, Math

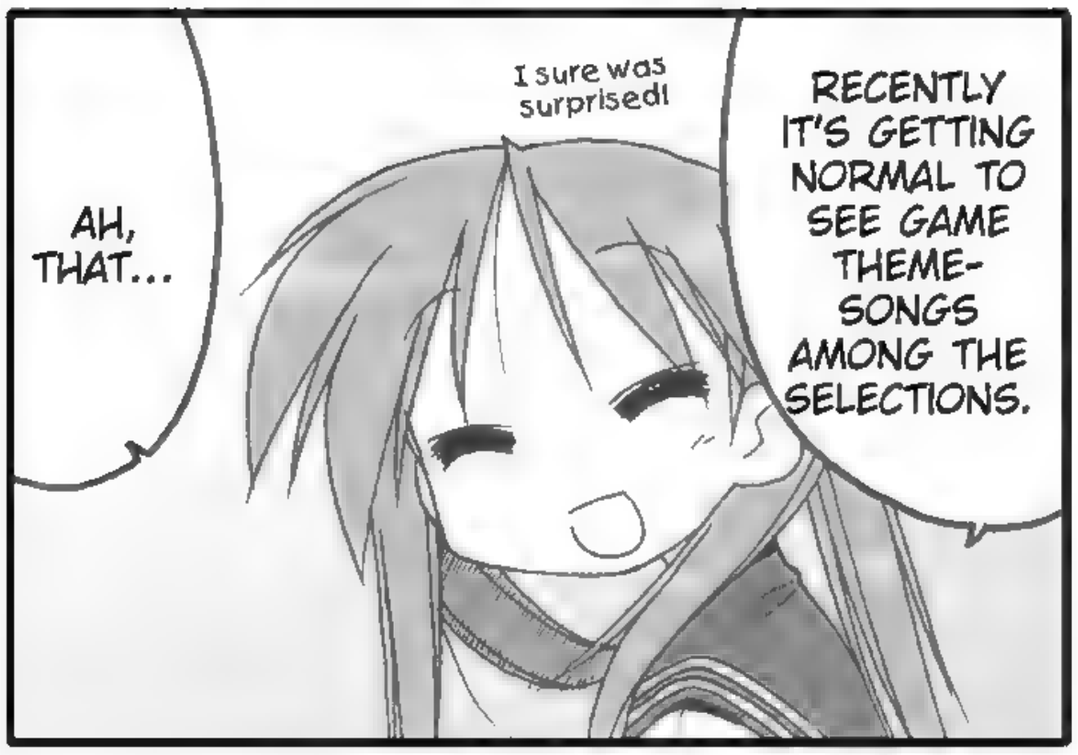
CLUBS: Track & Field Club
*Her skills put her in the lower reaches of the upper echelon.

CLASS REP: Athletics Rep

HIYORI'S MEMO

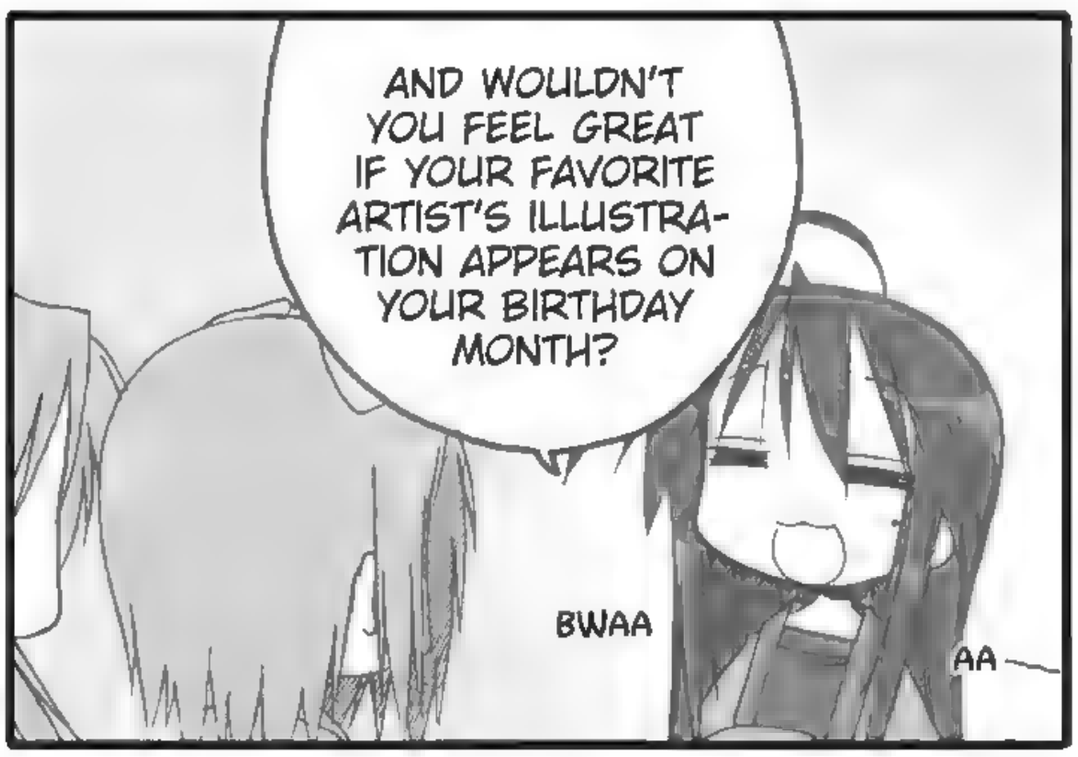
Kagami Hiiragi-sempai's classmate and a childhood friend of Minegishi-sempai.
If I had to choose, I'd say she was more like the guy in the relationship.
Optimistic and always having fun.
Her fangs are a cute individual characteristic.

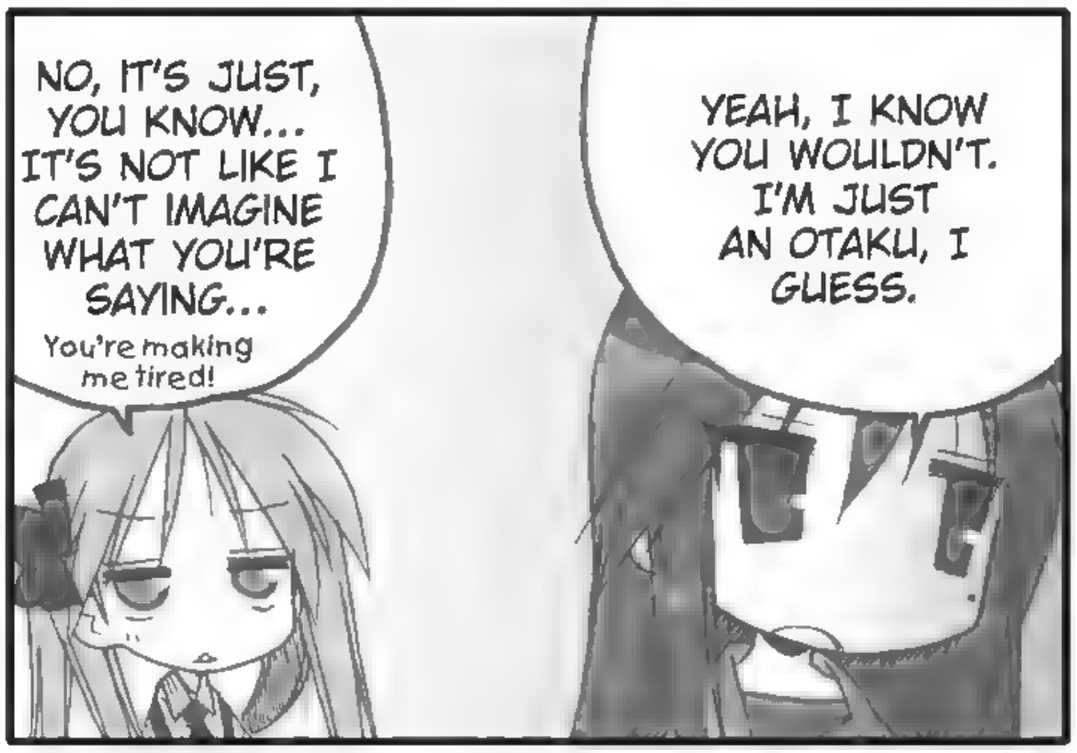
episode 95
think well of me, you all



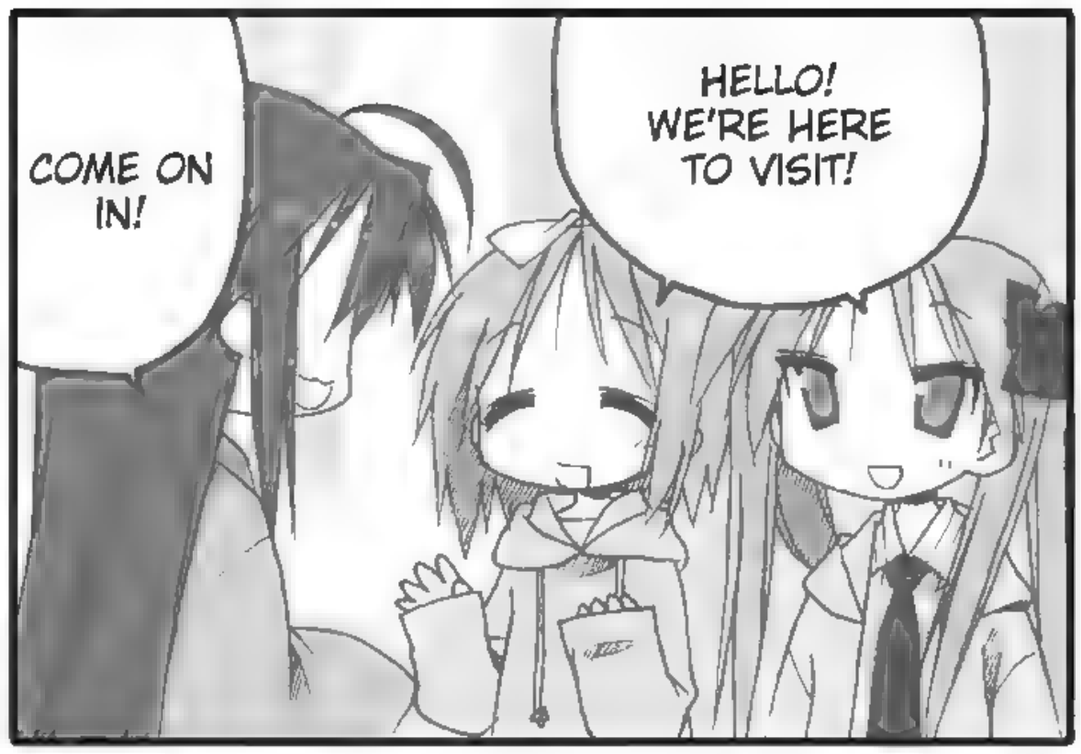
● Comptiq, September 2006 issue

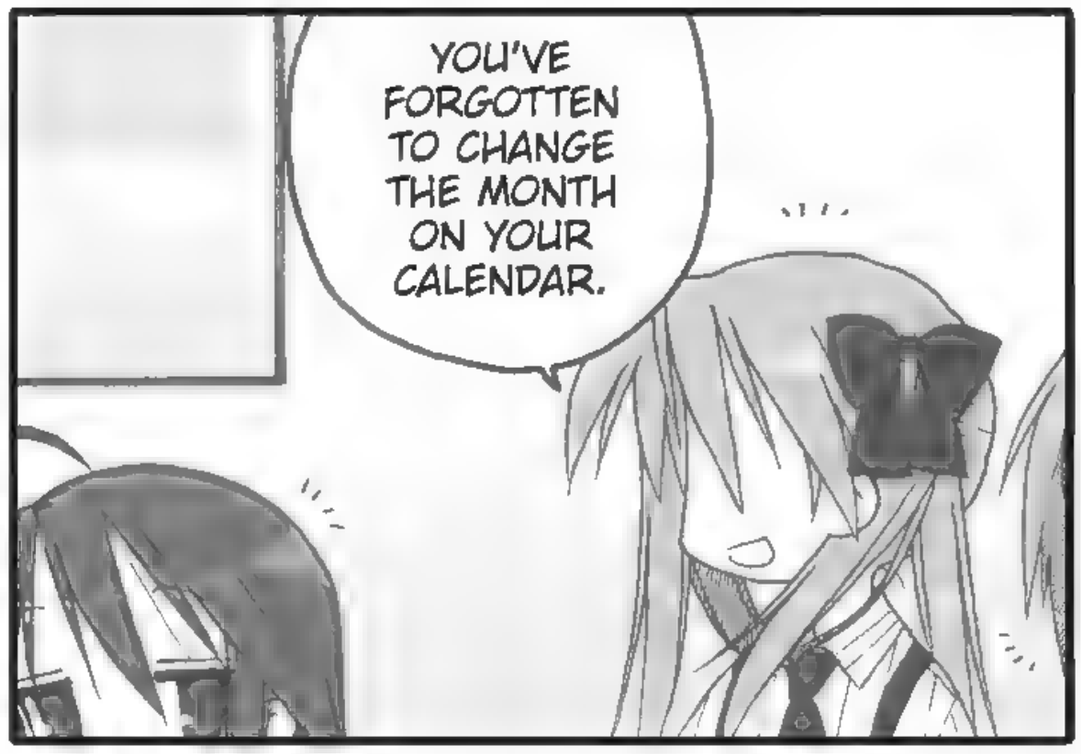
lucky strike

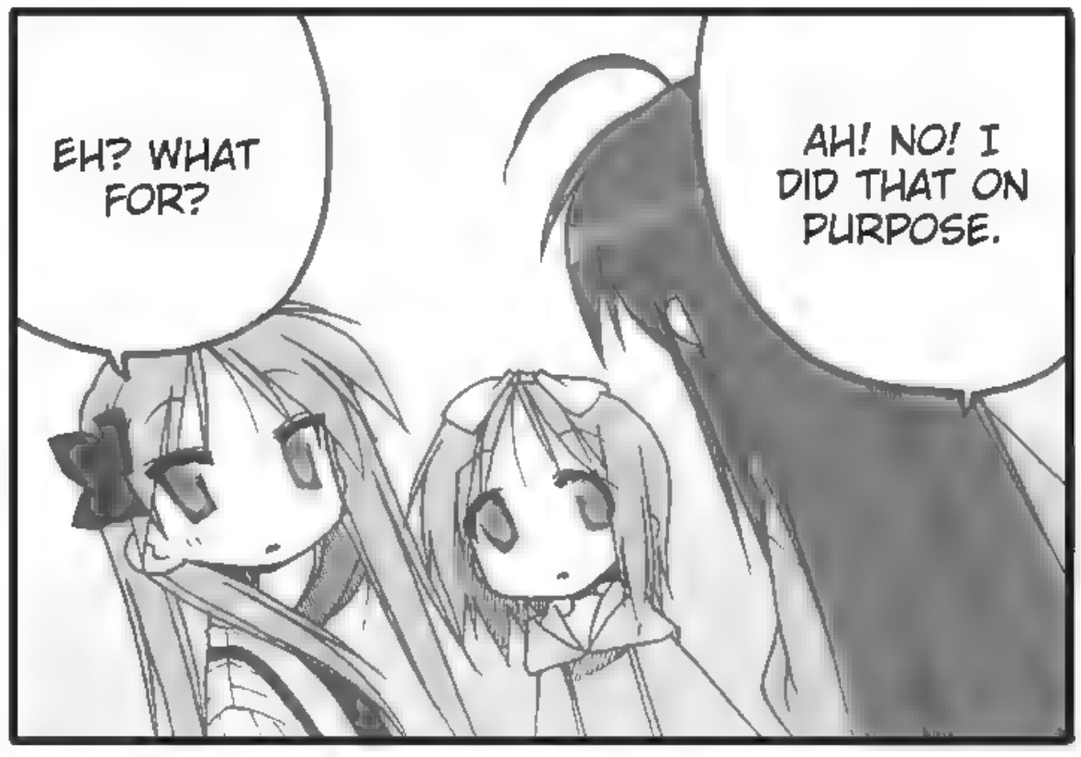



NO, IT'S JUST, YOU KNOW... IT'S NOT LIKE I CAN'T IMAGINE WHAT YOU'RE SAYING...
You're making me tired!
YEAH, I KNOW YOU WOULDN'T. I'M JUST AN OTAKU, I GUESS.

i need you

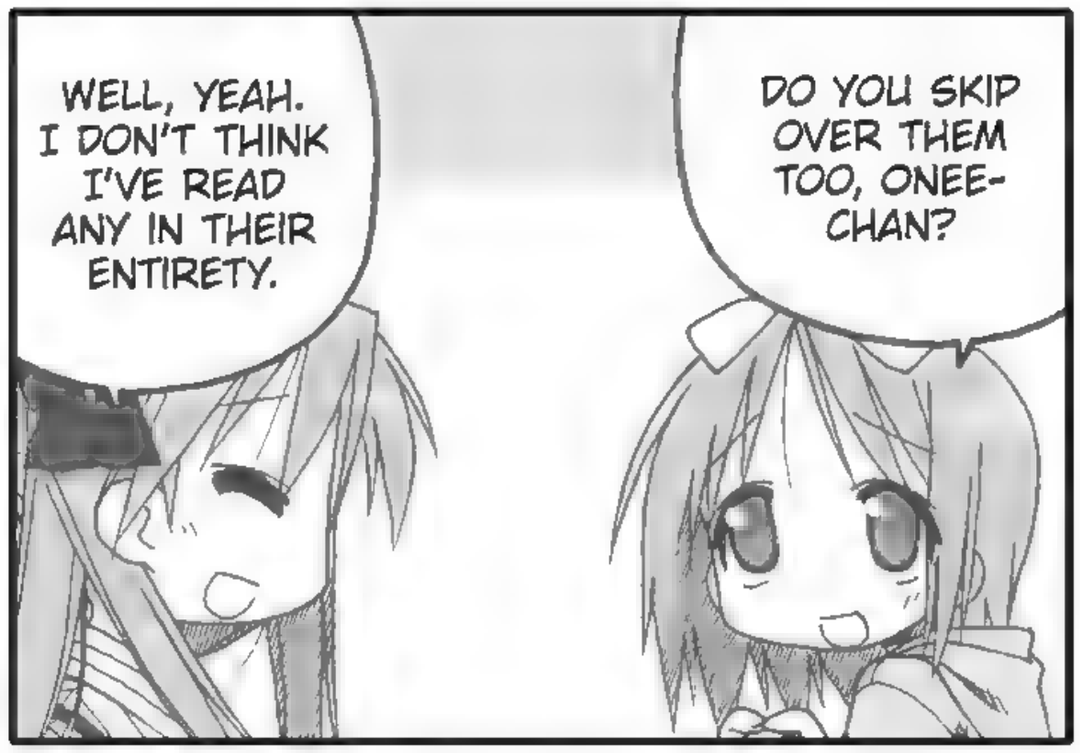




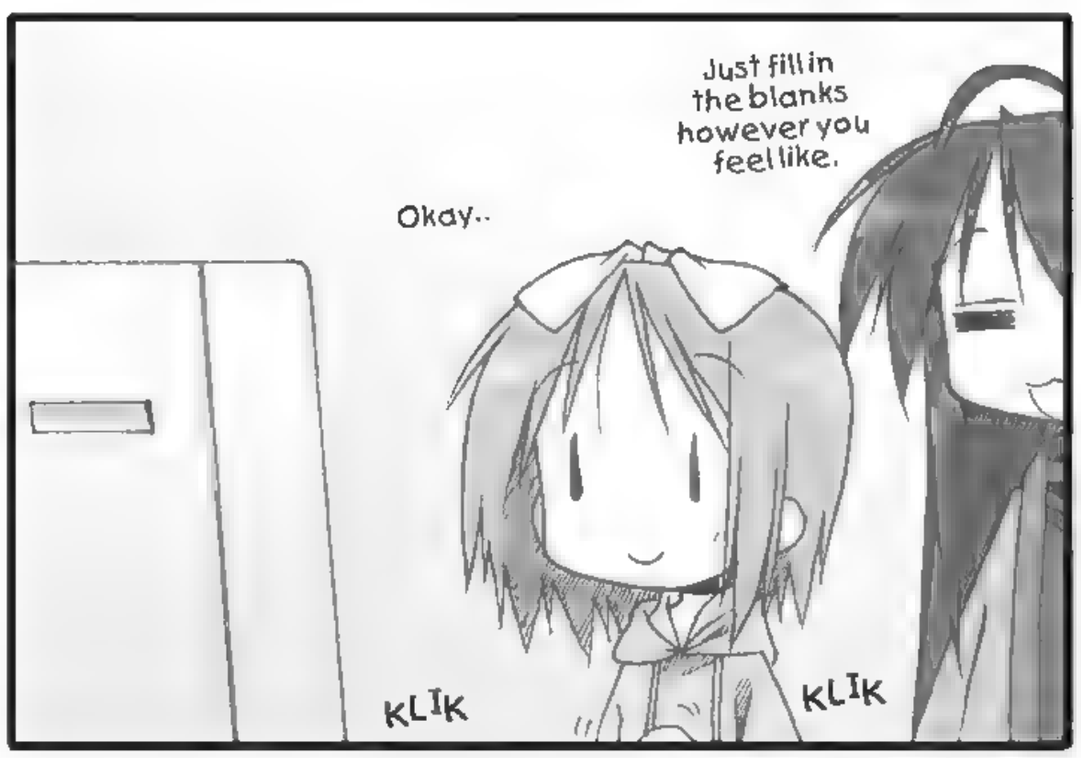


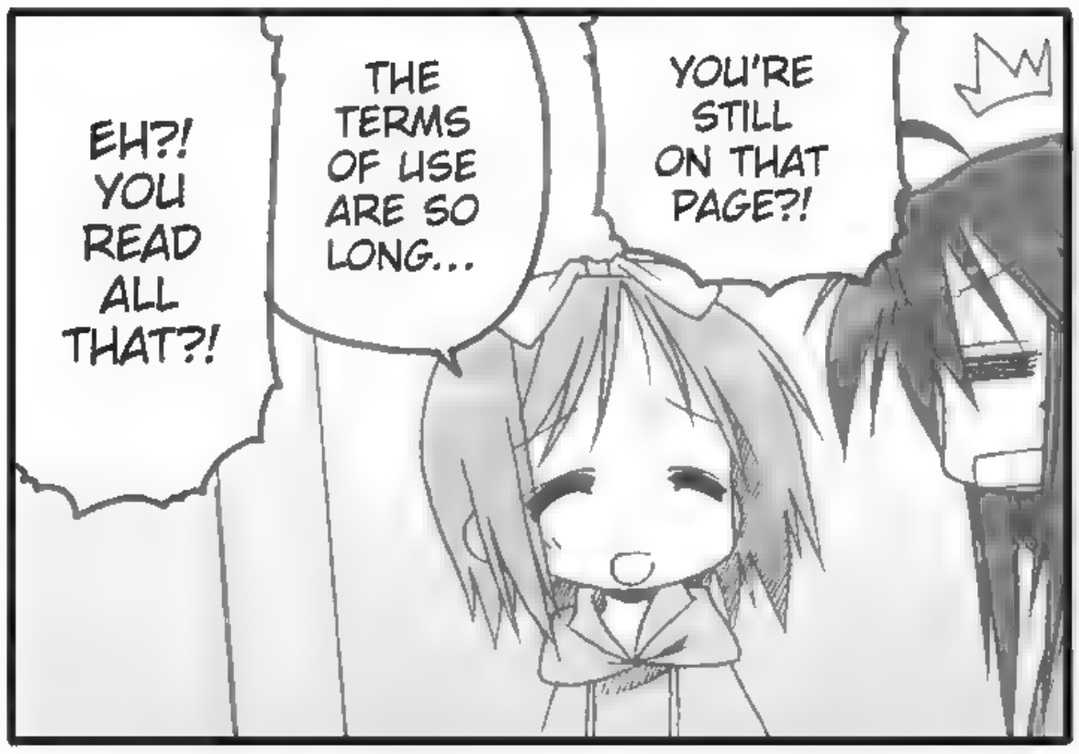
THEN WHAT'S THE POINT OF HAVING A CALENDAR?
OH, IS THAT IT?
ISN'T IT HARD FOR YOU TO CHANGE MONTHS WHEN A WORK BY A FAVORITE ARTIST IS ON LAST MONTH'S PICTURE?

full consent



ms. precision





HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Ayano Minegishi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: November 4th

BLOOD TYPE: AB

STAR SIGN: Scorpio

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 3rd Year, Class C

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest Daughter, Second Daughter

HOBBIES: Window Shopping, Walks, Making Sweets
*Sure is feminine!

LIKES: Tofu, Gyoza

DISLIKES: Spicy Foods, Cigarette Smoke

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Japanese Class

WEAK POINTS: Math

CLUBS: Tea Club
*Ah, she'd look good in kimono!

CLASS REP: Discipline Committee
*There's an image of discipline committee members of being really strict.

HIYORI'S MEMO

Kagami Hiiragi-sempai's classmate and Kusakabe-sempai's childhood friend. She's the female of the relationship.
She gives off the image of a modest young lady, but she can be blunt in her way of speech.
Her forehead shines!

episode 96
a world overflowing with smiles

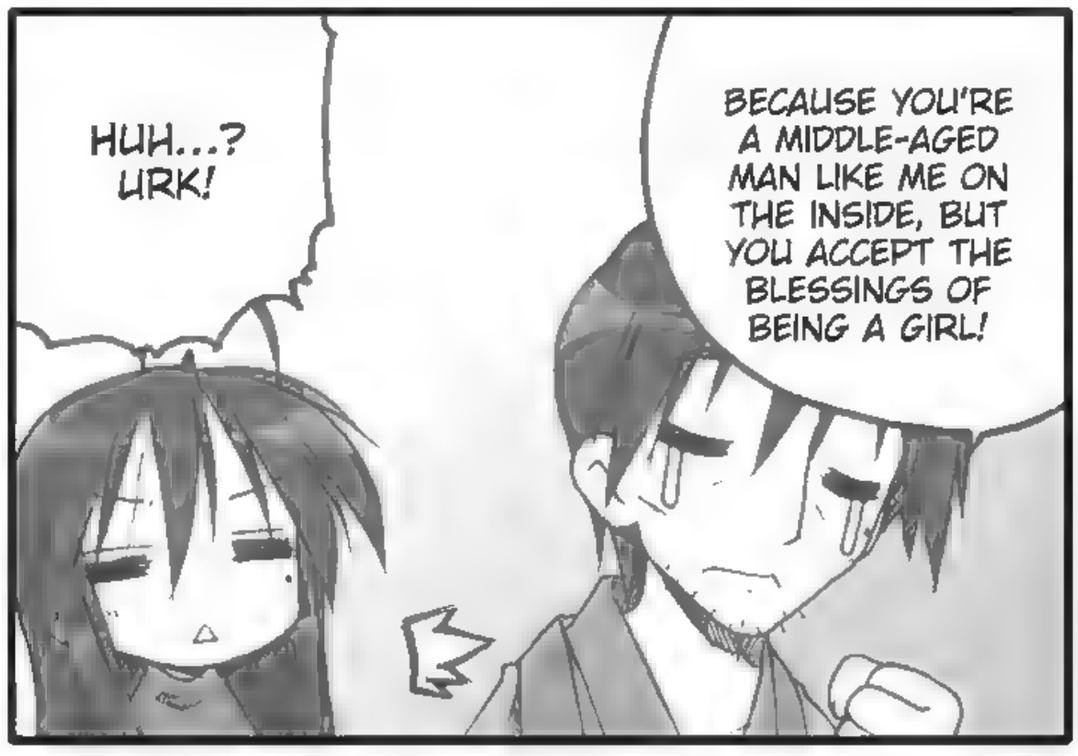
HM... MAYBE A CUTE GIRL?
DAD, IF YOU COULD BE RE-BORN, WHAT WOULD YOU LIKE TO BE?
I SEE THAT OPINION ON THE NET AT TIMES, BUT WHY?
It's kind of creepy.
H-HUUH?
THERE ARE ALL SORTS OF DIS-COUNTS, LIKE FOR FOOD OR LEISURE ACTIVITIES, OR THOSE LADY'S DAY SALES.
DAD, YOU USU-ALLY SEEM SER-INE, BUT YOU'VE GOT SOME ODD WHINEY QUALITIES TOO, HUH?
DON'T YOU THINK THAT BEING A GIRL IS JUST NOT FAIR?
There's no "Men's day," you know!

● Comptique, September 2006 issue

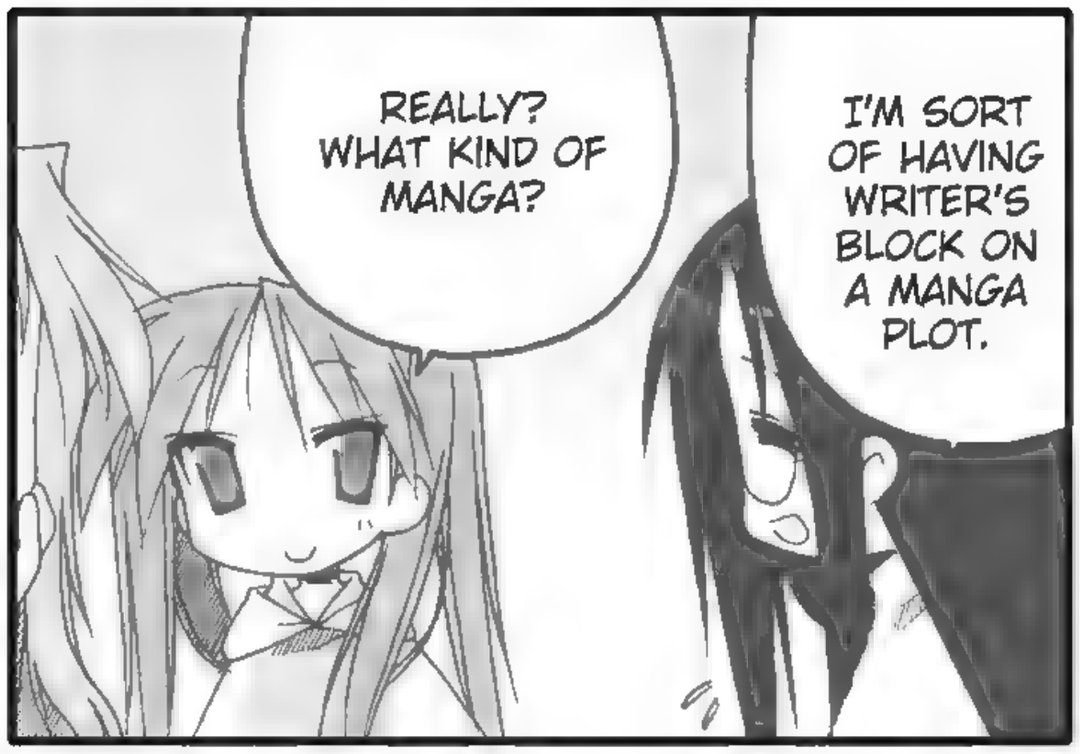
recharging

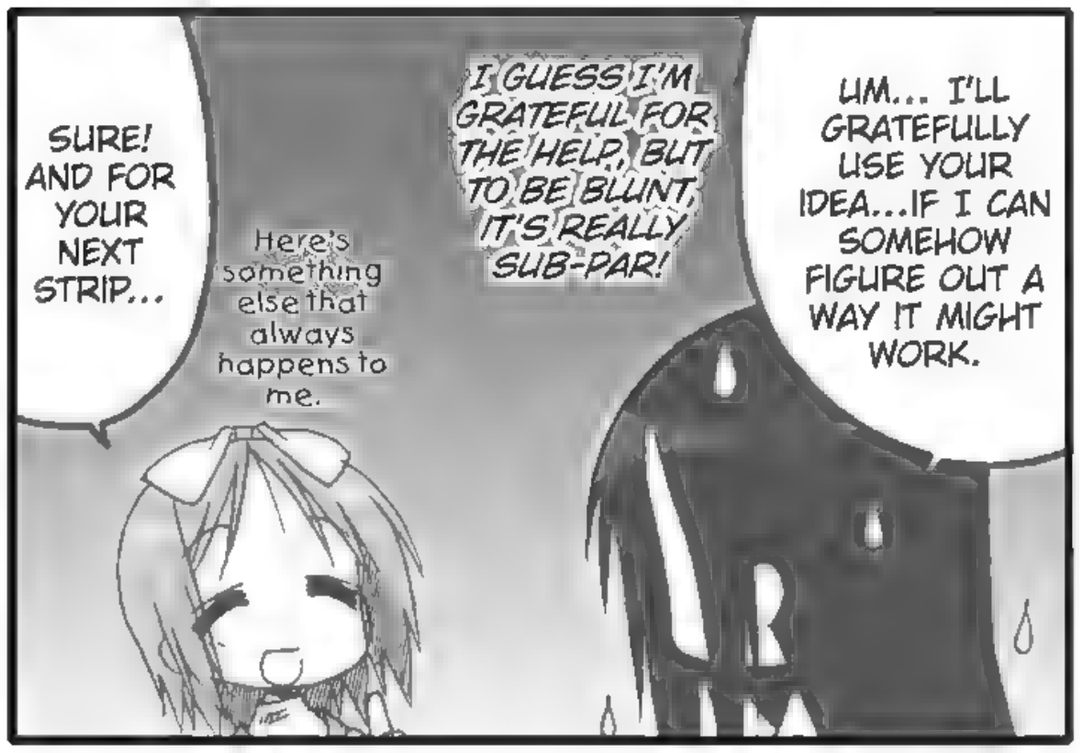
TO TRANSLATE: "PLEASE BRING THEM ALONG BECAUSE DAD WANTS THEM HERE."
He'd be happy because of it.
DON'T CHANGE HOUSES BECAUSE OF ME! BRING THEM HERE!
They're welcome!

that's exactly right

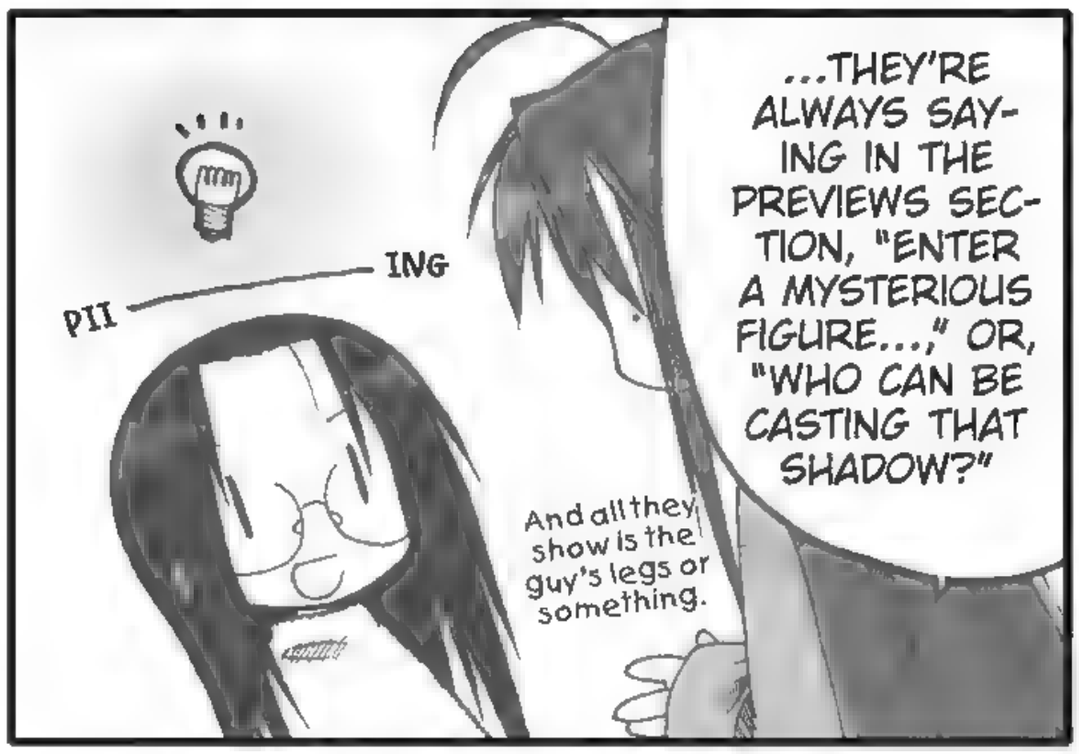


you, the optimist




SURE! AND FOR YOUR NEXT STRIP...
Here's something else that always happens to me.
I GUESS I'M GRATEFUL FOR THE HELP, BUT TO BE BLUNT, IT'S REALLY SUB-PAR!
UM... I'LL GRATEFULLY USE YOUR IDEA...IF I CAN SOMEHOW FIGURE OUT A WAY IT MIGHT WORK.

spoilers


PII
ING
And all they show is the guy's legs or something.
...THEY'RE ALWAYS SAY-ING IN THE PREVIEWS SEC-TION, "ENTER A MYSTERIOUS FIGURE...," OR, "WHO CAN BE CASTING THAT SHADOW?"

SURE! AND FOR YOUR NEXT STRIP...
Here's something else that always happens to me.
I GUESS I'M GRATEFUL FOR THE HELP, BUT TO BE BLUNT, IT'S REALLY SUB-PAR!
UM... I'LL GRATEFULLY USE YOUR IDEA...IF I CAN SOMEHOW FIGURE OUT A WAY IT MIGHT WORK.

YOU TWO BOTH RE-ALLY ENJOY LIFE, DON'T YOU?
It ruins the whole thing.
BUT THEY SPOIL THE SURPRISE IN THE TITLE OF THE NEXT EPISODE.
Like, "Enter: XX san!" or some thing like that.
Why do you think that is?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Kou Yasaka

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: February 3rd

BLOOD TYPE: B

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 2rd Year, Class F

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Son, ☆ Eldest Daughter, Second Son

HOBBIES: Doujinshi, Reading (manga), People Watching, Talking, Gambling
*I'd really like her to stop some of her gambling.

LIKES: Curry, Sweets

DISLIKES: Nothing comes to mind

FAVORITE COLORS: Yellow

SPECIAL SKILLS: Japanese Class

WEAK POINTS: English

CLUBS: Animation Research Club
*Please be good to me!

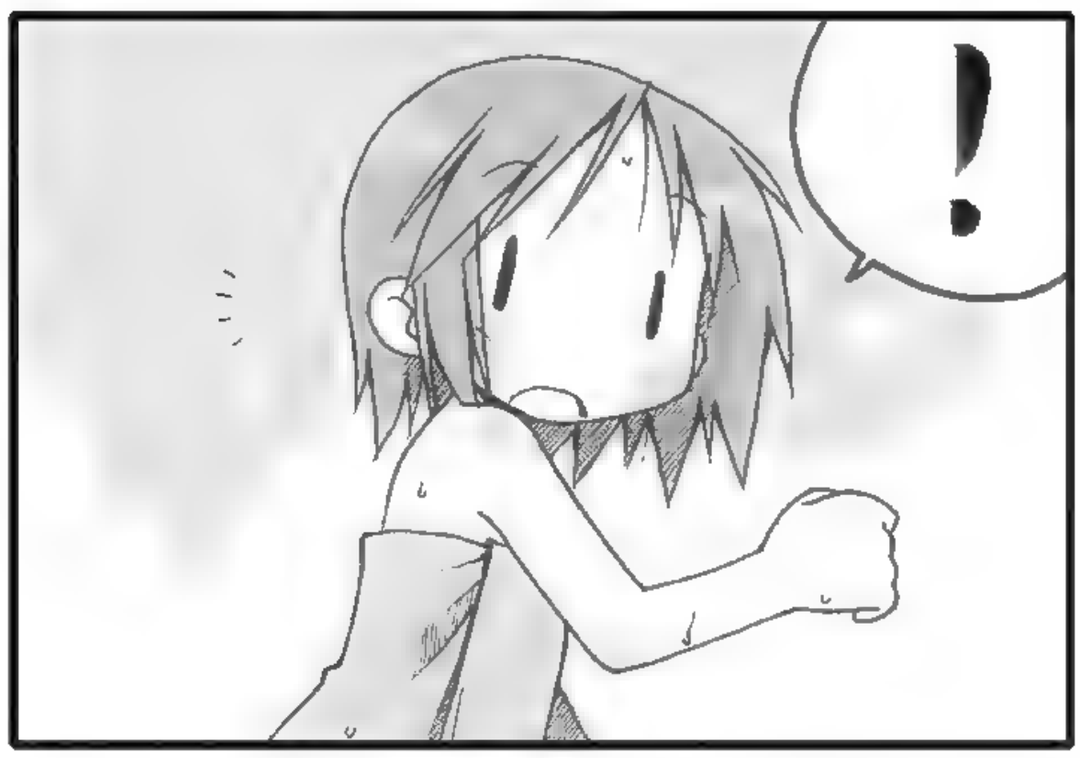
CLASS REP: Student Body Government (Treasurer)
*I know it's rude to say, but I really wonder about that.

HIYORI'S MEMO

My sempai in the Animation Research Club.
She seems to be very chummy with the Ryou-ou Academy teachers, and often goes to their offices.
It isn't like she's scary or anything, but I can't seem to be able to say no to her.
A big-hearted person with great energy.

episode 97
killer smile

unconscious movement



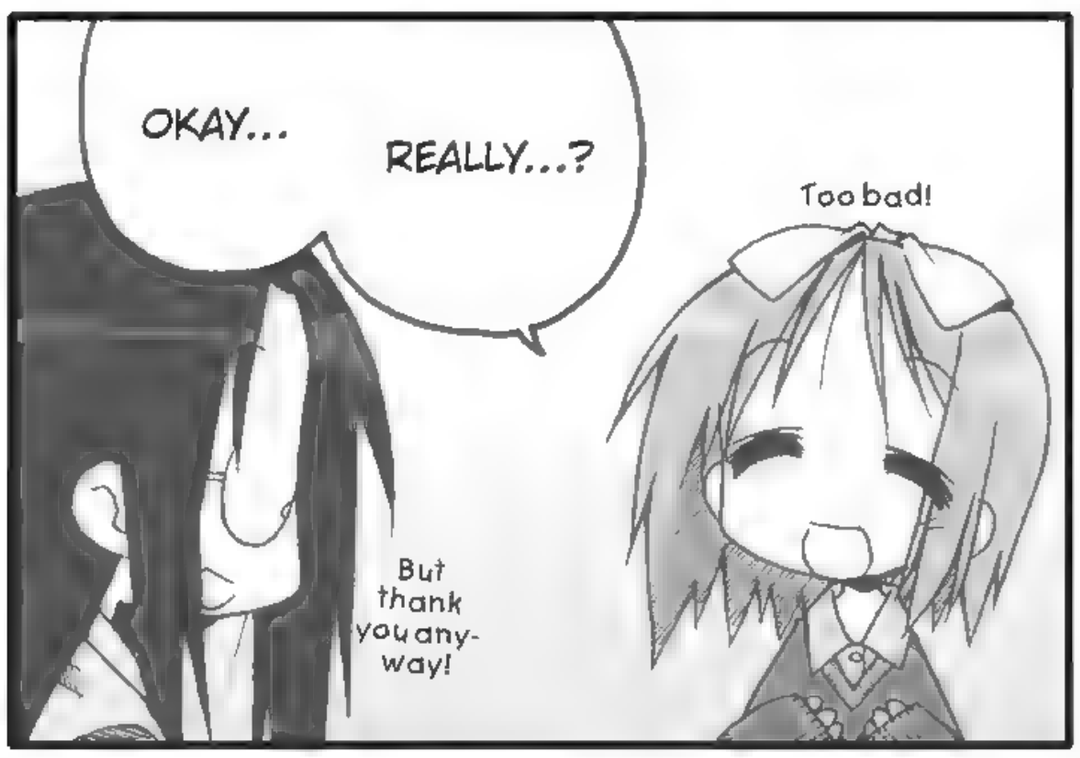
● Comptiq, October 2006 issue

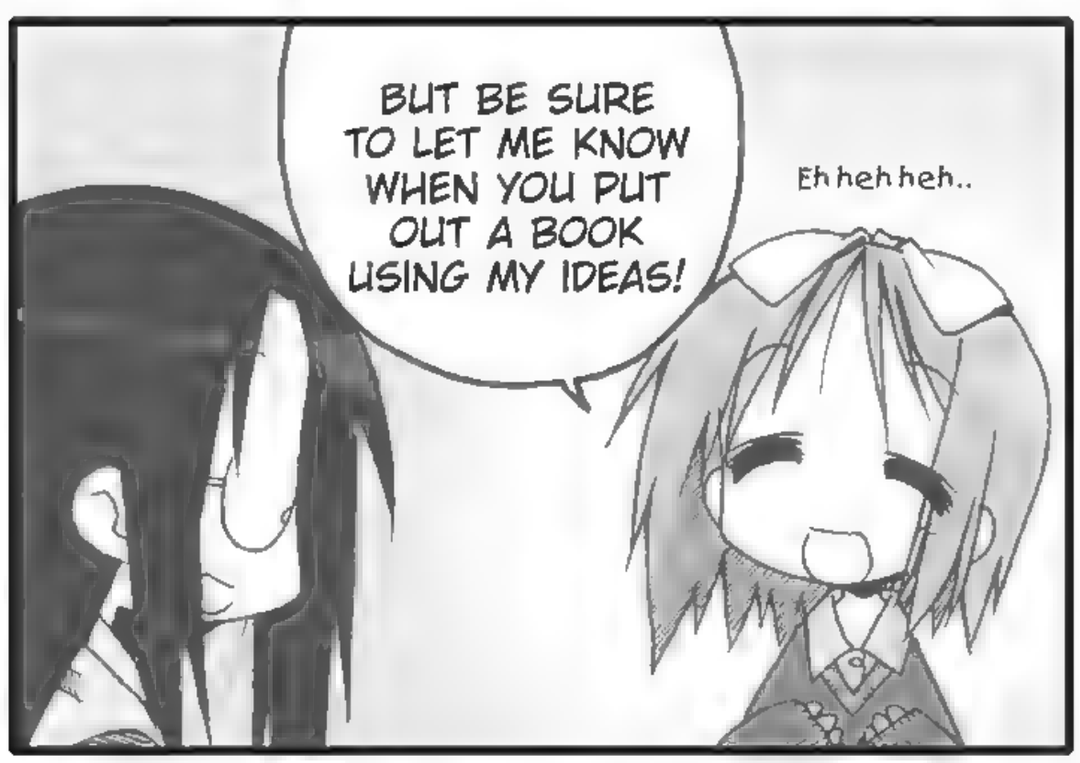
defeat

the key to happiness

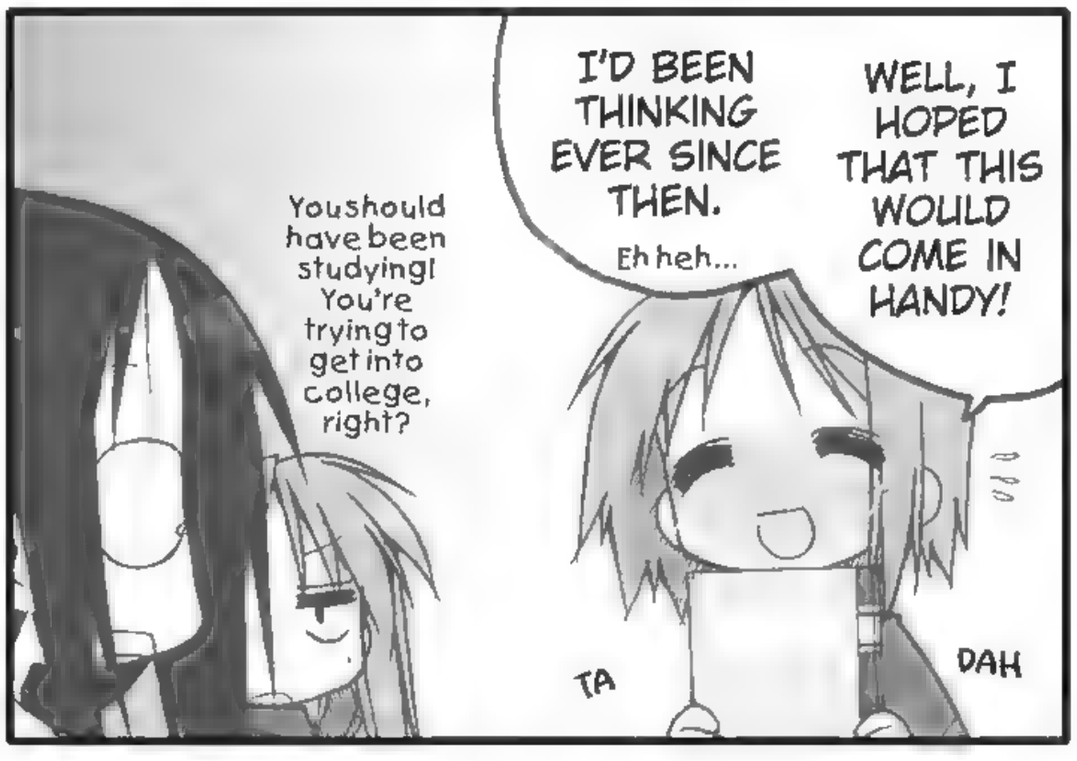
a thorn bush of smiles

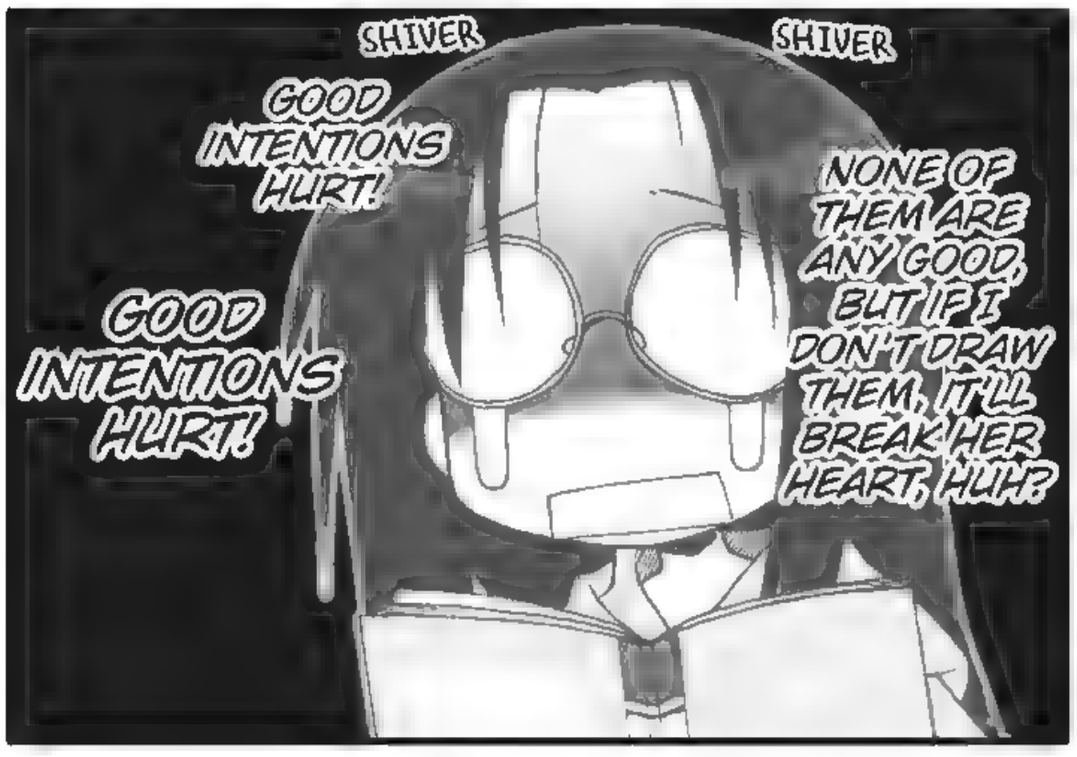
BUT I'LL BE SURE TO USE YOUR IDEAS THE NEXT TIME I DECIDE TO DRAW 4-PANEL STRIPS AGAIN
DRIp DRIp
YOU KNOW... I WAS THINKING THAT MAYBE I'D DRAW A DIFFERENT KIND OF MANGA FOR THIS SEASON'S COMIKET!





a storm of smiles


You should have been studying! You're trying to get into college, right?
I'D BEEN THINKING EVER SINCE THEN.
Eh heh...
WELL, I HOPED THAT THIS WOULD COME IN HANDY!
TA
DAH


SHIVER
SHIVER
GOOD INTENTIONS HURT!
GOOD INTENTIONS HURT!
NONE OF THEM ARE ANY GOOD, BUT IF I DON'T DRAW THEM, IT'LL BREAK HER HEART, HUH?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Yutaka Kobayakawa

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: December 20th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Sagittarius

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Ist Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Minimal

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Daughter, ☆ Second Daughter

HOBBIES: Internet
*Apparently it's like her toy.

LIKES: Hot Foods (like oden), Animals

DISLIKES: Milk, Her Sickly Physique, Aggressive People
*She's sickly, which gets her points, but for her...

FAVORITE COLORS: Cherry-Blossom Pink

SPECIAL SKILLS: Japanese Class

WEAK POINTS: Athletics

CLUBS: None

CLASS REP: No
*She ran for the position, but didn't get elected. (^_^;)

HIYORI'S MEMO

She and Iwasaki-san together have taken me under their wings.
She's cute in so many ways!
Has a sister who is living out in society. Kobayakawa-san is presently staying at Izumi-sempai's place.
Has a sickly constitution, and spends a lot of time in the Health Office.
Well, anyway, I want us to stay friends.

episode 98
marvelous plot
sources

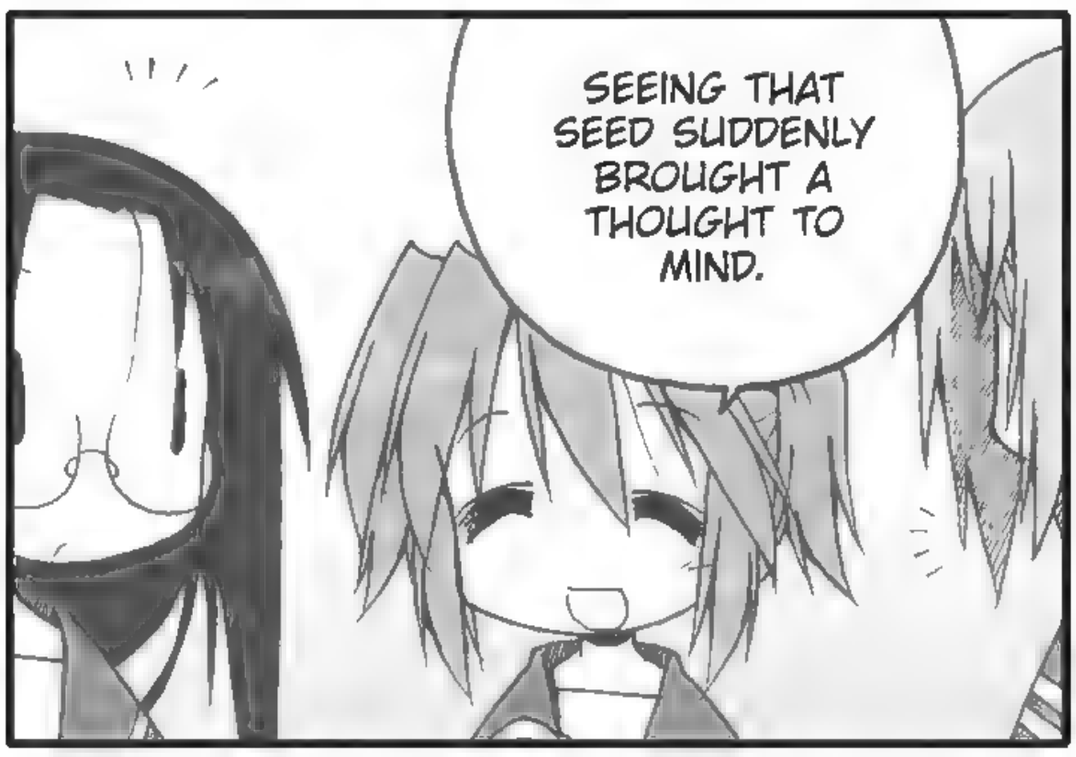
you're ms. expressionless

● Comptiq, October 2006 issue

AH! AND I THOUGHT OF SOMETHING THAT'S KIND OF SIMILAR!

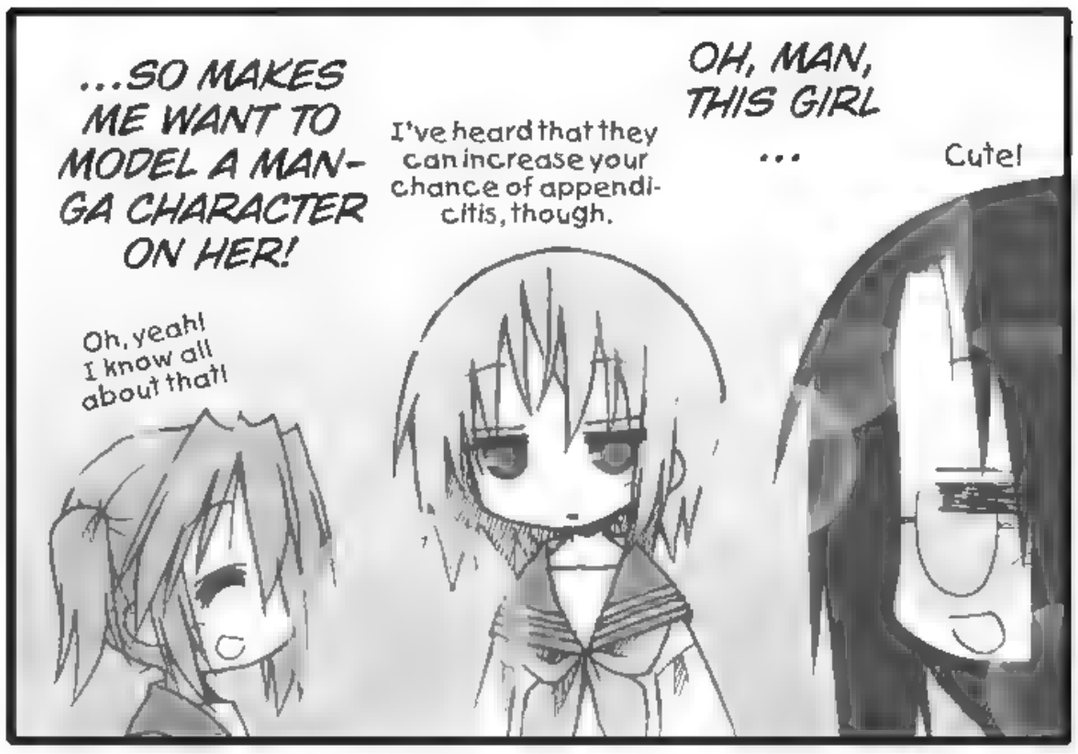
ZUIPP

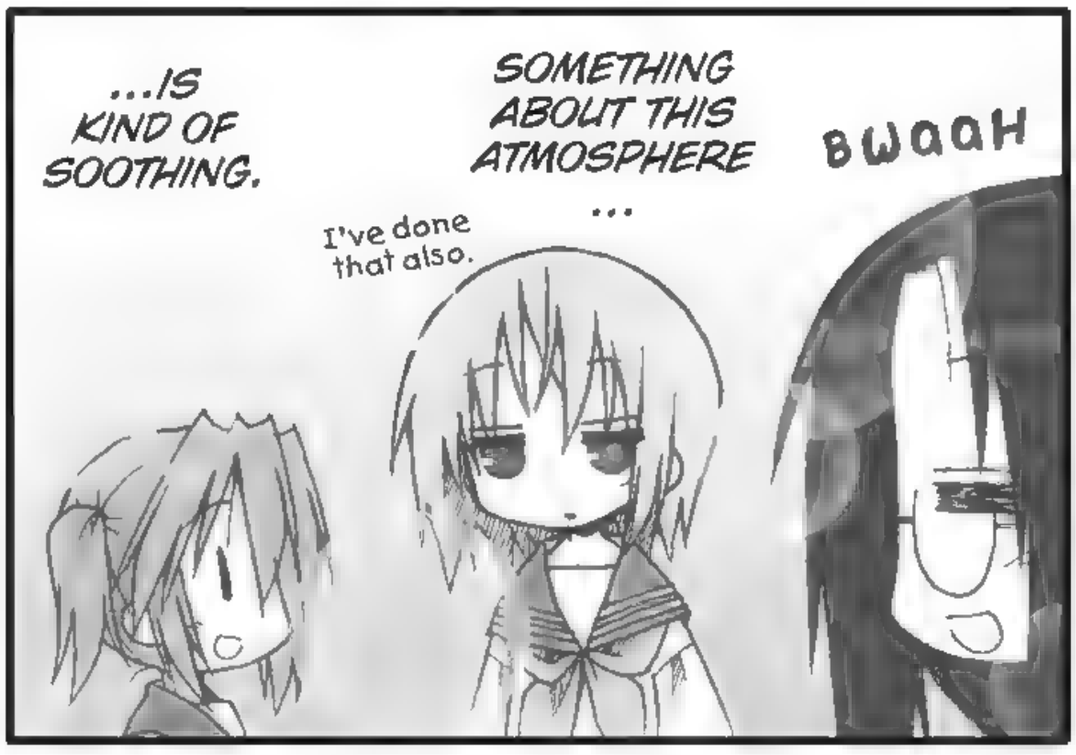
Time to dig in!!
FOR EXAMPLE, LIKE WHEN YOU'RE EATING WATERMELON IN THE SUMMER...
...AND YOU HAPPEN TO EAT SOME SEEDS ALONG WITH THE MELON...


SEEING THAT SEED SUDDENLY BROUGHT A THOUGHT TO MIND.

It embarrasses me, but ..
...IF THE SEEDS TOOK ROOT INSIDE YOU AND SPROUTED?
HAVEN'T YOU EVER THOUGHT HOW BAD IT WOULD BE...

...THINKING THAT YOU COULD EAT LOADS AND LOADS OF YOUR FAVORITE FRUIT LATER?
YAA
AAY
HAVE YOU EVER PLANTED SOME SEEDS FROM A FRUIT YOU PARTICULARLY LIKED...


...SO MAKES ME WANT TO MODEL A MANGA CHARACTER ON HER!
Oh, yeah! I know all about that!
I've heard that they can increase your chance of appendicitis, though.
OH, MAN, THIS GIRL ...
Cute!


...IS KIND OF SOOTHING.
I've done that also.
SOMETHING ABOUT THIS ATMOSPHERE ...
BWAAH

perfectly healthy

WHY ARE YOU HAVING A STARE-DOWN WITH A MANGA?
HMM ——— MM
IT'S REALLY ODD TO SEE YOU IN DOUBT LIKE THAT.
You always buy things right on the spot.
IT'S NOTHING REALLY. I WAS JUST VACILLATING OVER BUYING THIS.
YOU KNOW THAT PROOF OF PURCHASE SEAL PRINTED ON THE BACK-COVER FLAP?
NO, I ALREADY HAVE ONE.
LOOK, I SEE WHERE YOU'RE COMING FROM, BUT COULD YOU TONE DOWN THE BOURGEOIS CONCEPTS?
I WAS WONDERING IF I WANT TO KEEP ONE COPY IN PRISTINE CONDITION WITH THE PROOF OF PURCHASE STILL INTACT, LIKE I DO MY DVDS.
To use in my missionary work.

case in point

SOUNDS LIKE SOMETHING YOU'D TALK ABOUT, YU-CHAN.
THAT'S WHAT WE WERE TALKING ABOUT AT SCHOOL!
...THAT ISN'T THE CASE.
They do grow!
YEAH, EVERYBODY SAYS THAT THOSE SEEDS DON'T GROW, BUT...
DURING THE SUMMER, I WENT BACK TO THE FAMILY HOME FOR A WEEK.
EH? REALLY?
WAIT A MINUTE, NEE-SAN! THAT WAS ONLY BECAUSE THE STALK DIDN'T GET PROPERLY WASHED DOWN THE SINK!
THERE WAS A WATERMELON STALK GROWING UP OUT OF THE KITCHEN SINK!
About 20 centimeters!
About this big!

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: MinamiIwasaki

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: September 12th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Virgo

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 1st Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Absent
*Actually, she seems self-conscious about it.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest Daughter

HOBBIES: Reading, Keyboard Instruments
*That really suits her!

LIKES: Buckwheat Noodles, Quiet Places

DISLIKES: Carbonated Beverages, Her Body

FAVORITE COLORS: Green

SPECIAL SKILLS: Athletics
*She can do anything, can't she?

WEAK POINTS: None to speak of

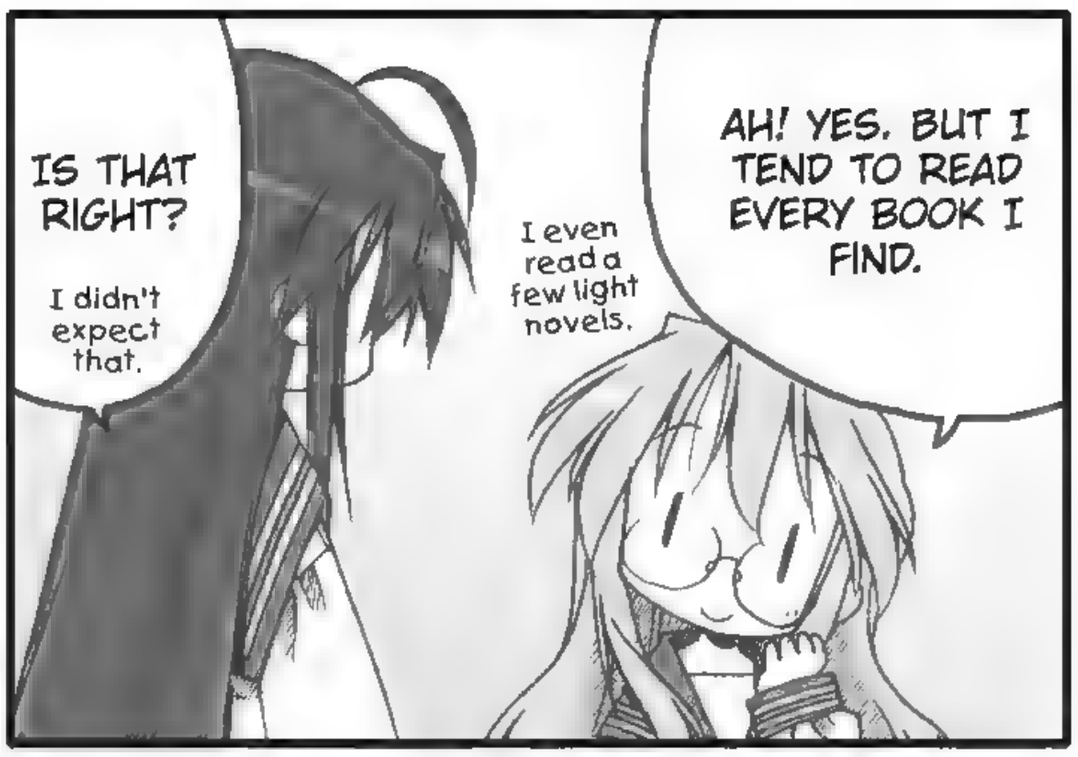
CLUBS: None

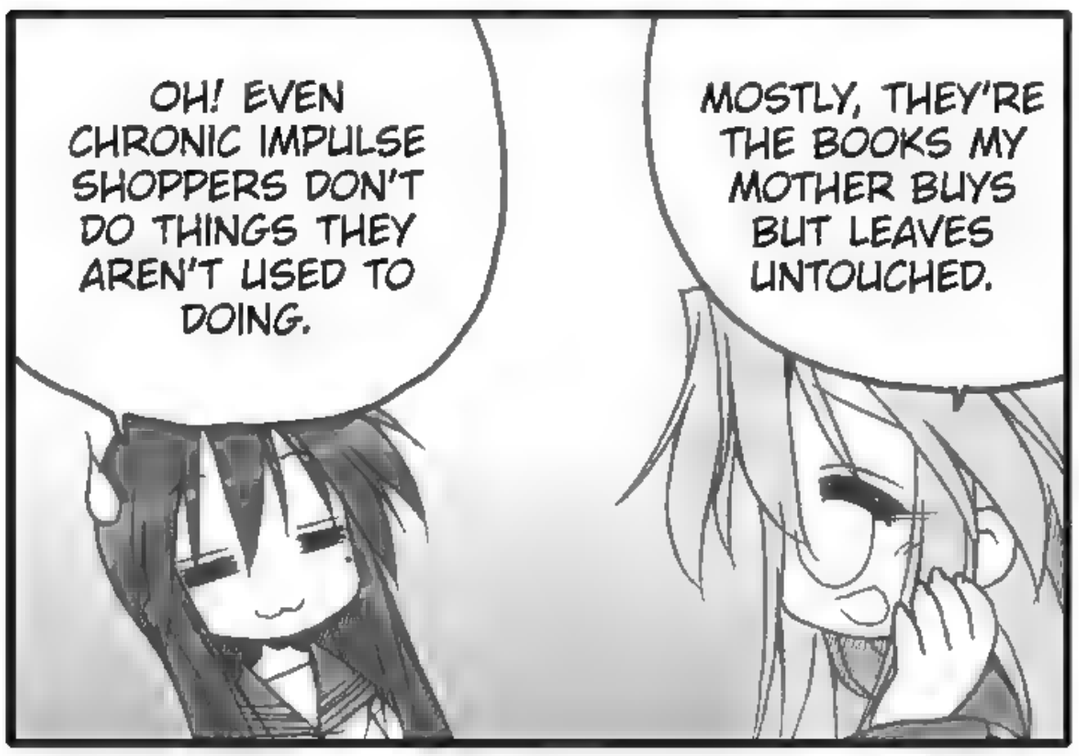
CLASS REP: Health Committee

HIYORI'S MEMO

Ditto to Kobayakawa's note. (see above)
She's so expressionless that I find her a little scary, but according to Kobayakawa, she's really sweet.
She's amazingly good in study, sports and art.
Who cares that she doesn't have a bust size!

episode 99
cold transparency




OH! EVEN CHRONIC IMPULSE SHOPPERS DON'T DO THINGS THEY AREN'T USED TO DOING.
MOSTLY, THEY'RE THE BOOKS MY MOTHER BUYS BUT LEAVES UNTOUCHED.

● Comptiq, October 2006 issue

could even fly through the sky

slip

Sorry.
It isn't your fault, Iwasaki san.
I REALLY GOT HIT HARD.
GLOOM
WHEN PEOPLE GET TOO PSYCHED UP, THEY FAIL, HUH?
EVERY NOW AND THEN, I WANT TO SHOW WHAT I CAN DO. BUT WHEN I GET TOO WORKED UP, I FAIL BIG TIME.
IT'S... NOTHING THAT'S REALLY WORTH TALKING ABOUT...
TWIRL
BUT WHY DID YOU GET ALL PSYCHED UP TODAY?
DON'T YOU EVER GET THE FEELING YOU CAN DO SOMETHING GREAT AFTER READING ONE OF THOSE INSPIRING SPORTS MANGA?

negligence is your worst enemy

THIS YEAR WILL BE OVER SOON, HUH?

...I ALWAYS THINK HOW FAST THE DAYS AND MONTHS PASS!

WHEN IT TURNS TO DECEMBER LIKE THIS...

WH-WHAT'S WRONG?

FUSHaa

THAT'S TRUE...

H-HANG IN THERE ...

I ONLY HAVE A MONTH! AND WHEN I THINK OF THE DWINDLING NUMBER OF DAYS...

I hope I don't miss my book's deadline!

the seasons change

IT'S ALREADY SO DARK OUT!

AND IT'S GOTTEN SO COLD RECENTLY!

TREMBLE

IT'S LIKE EVERY YEAR, WHEN SUMMER OR WINTER COMES...

AH HA HA! THAT'S TRUE.

AND IT WAS SO WARM UP TO A LITTLE WHILE AGO.

YEAH, IT DOES IT EXACTLY AS IT SHOULD! AMAZ-ING, HUH?

And kind of weird!

IT GETS SO HOT (COLD) AT A TIME LIKE THIS, BUT AFTERWARDS IT RETURNS TO BE-ING COLD (HOT), DOESN'T IT?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Hiyori Tamura

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: May 24th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Gemini

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Ist Year, Class D

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Small
*kind of small, but very cute! (Kou)

FAMILY & POSITION: Father, Mother, Eldest Brother, Second Brother, ☆ Eldest Daughter

HOBBIES: Reading, Doujinshi, Reading (manga & light novels), Flights of Fancy
*She's in a circle whose doujinshiI read. (Konata)

LIKES: Western Snacks, Milk, Art Tools

DISLIKES: Wasabi, Humidity

FAVORITE COLORS: Pink

SPECIAL SKILLS: Art

WEAK POINTS: Athletics

CLUBS: Animation Research Club
*Maybe I should have joined that. (Konata)

CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

A cute, cheeky kouhai in the Animation Research Club.
I don't mind you doing your doujin work, but you also have to do manga for the club too, you know! (Kou)
A classmate of Yu-chan, and an otaku like Kagami and me. (Konata)
I am not an otaku! (Kagami)

episode 100
happy word

●Comp Ace, Vol. 010, February 2007
Extra Edition

getting into it

...BETWEEN THE AMATEUR OF HIGH-SCHOOL BASEBALL AND THE PROFES-SIONALS OF PRO-BALL.
IT SUDDENLY HIT ME THAT I UNDER-STOOD THE DIFFERENCE...
ME TOO!! WHEN I SEE ONE CHEWING GUM, I FEEL THAT THEY'RE PROS!!
!!
THE DIFFERENCE IS GUM!!
GUM BRINGS THE IMAGE OF A PRO TO ME EVERY TIME...
THAT'S TRUE!! QUITE THE OPPO-SITE, I THINK IT'S FROWNED UPON OR BANNED IN OTHER SPORTS!!
!!
...BUT I CAN'T THINK OF A SIN-GLE OTHER PRO SPORT WHERE THE PLAYERS CHEW GUM!!

power of love

THAT ISN'T THE POINT, SENSEI! IT WAS JUST A LITTLE THING THAT REIN-VIGORATED MY LOVE!
THERE'S REALLY NO HELP FOR YOU, IS THERE?
That isn't what "made" means!
COME TO THINK OF IT, WHEN I WENT TO THE LOTTE BALLPARK LAST SUMMER...
...THE LOTTE SUPPORTER GUY NEXT TO ME WAS CASU-ALLY EATING A MCDONALD'S LUNCH.
JUST AS THE BALL GAME WAS GETTING GOOD, AND I WAS ALL EXCITED...
WHAT'S THE GOOD OF TRASHING AN ALLY?
I COULDN'T HELP BUT THINK TO MYSELF, THIS MAN'S LOVE OF LOTTE IS NOTHING COMPARED TO MINE!
I would never eat anything but Lotteria Food!

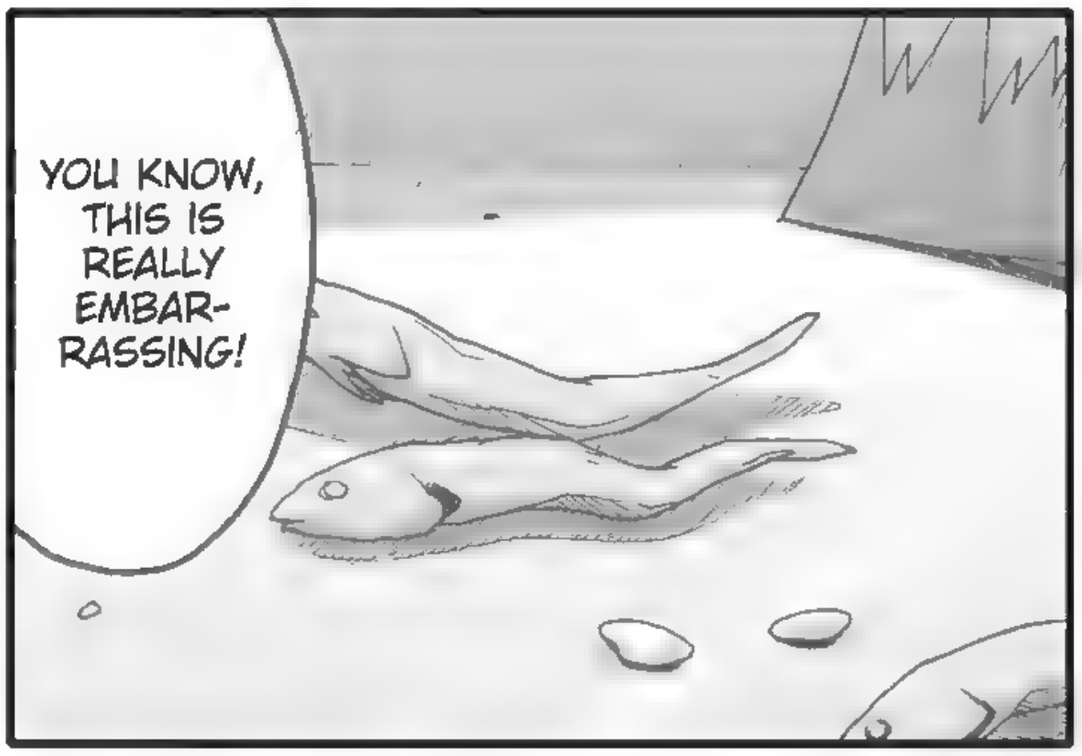
shout

MUNCH IS THE ARTIST, AND THE SCREAM IS THE NAME OF THE PAINTING!
MUNCH'S SCREAM ISN'T THE NAME OF THE PAINTING.
Until
Yesterday...

CHATTER CHATTER
IT'S REALLY EASY TO MAKE THAT MISTAKE!
I understand how you might not know that.
IT SURE IS! THEY ALWAYS SAY IT TOGETHER, SO IT'S HARD TO BREAK THE TITLE FROM THE ARTIST'S NAME!
Time to stop playing along.

There, therrre!
AYANO!! THE DEVIL IS SITTING OVER THERE!! THE DEVIL!!
BUT THE FACT THAT YOU GOT SO HAPPY TAKES ME ABACK A BIT.
I WAS JUST PLAYING WITH YOU A LITTLE.

leave out to dry



UNTIL YESTERDAY, I ALWAYS THOUGHT NIBOSHI WAS THE TYPE OF FISH.
EVER SINCE I WAS A KID, I JUST REMEMBERED THAT DRIED FISH IS CALLED "NIBOSHI."

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Patricia Martin

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: United States of America

BIRTHDAY: April 16th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aries

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, 1st Year, Class D

HANDEDNESS: Right Handed
*She's actually right-handed!

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION:
Grandmother, Father, Mother,
☆ Eldest Daughter, Second Daughter

HOBBIES: Anime, Reading (manga)

LIKES: Mustard, Moe
*If I said that mustard went along with my image would you think me strange?

DISLIKES: Dried Foods, People Who Don't Speak Their Minds

FAVORITE COLORS: Red

SPECIAL SKILLS: English

WEAK POINTS: Japanese Class

CLUBS: None
*Please join the Animation Research Club!

CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

She loves all Japanese anime and manga... Frankly, she's an outlaw, just like me.
It seems she came on a student-exchange program because she wanted to learn Japanese culture.
She has an incredible amount of energy.

episode 101
fighting the battle single-handedly

DOES IT REALLY MATTER, AS LONG AS I CAN READ IT?!
IF THIS IS YOUR USUAL HANDWRITING, I CAN'T CONSIDER IT MUCH OF A SKILL.
I can't read a word in this thing.

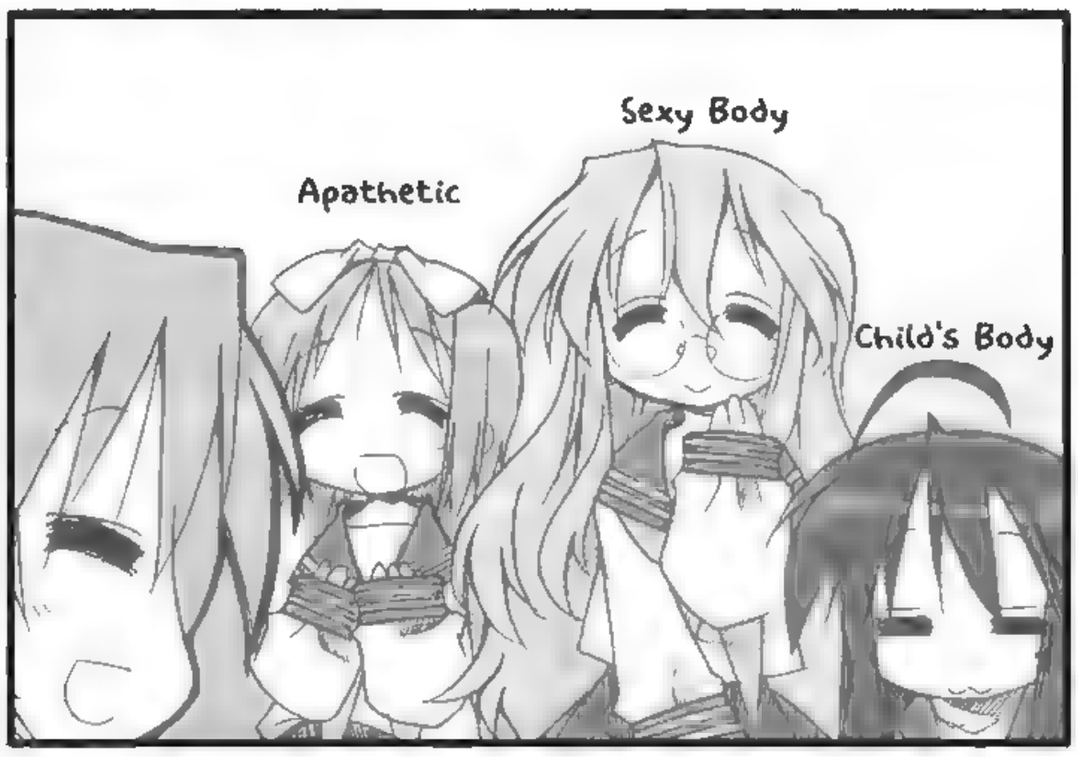
● Comptiq, November 2006 issue

failing together

...I DON'T SEE IT HAVING ANY EFFECT ON MY WEIGHT AT ALL!!
WITH JUST THE TWO OF US...
I-I'LL JUST TAKE IT AS, "IT'S THE THOUGHT THAT COUNTS," AND LET IT GO AT THAT!
R-Really?

all alone

KAGAMI, YOU DON'T GAIN AS MUCH WEIGHT AS YOU SAY YOU DO. I'M A LITTLE JEALOUS.
BUT IF I CRASH DIET, I WON'T BE ABLE TO MAINTAIN IT.
GRR
IT'S HARD TO LOSE WEIGHT IN THE WIN-TER.



preparations for the future

how things go from now on

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Nanako Kuroi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Kanagawa Prefecture

BIRTHDAY: February 8th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, World History Teacher

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Watching Sports with a Beer in Hand, Video Games
*I'll bet she watches while playing her games

LIKES: Nattou, Lotte
*Nattou, so manly!

DISLIKES: Shiitake Mushrooms, TV Sports that Cut Off Before the End, People Not Keeping to Schedule
*People who don't keep to schedule are her natural enemies.

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: World History (Teaches it)

WEAK POINTS: English

CLUBS: Does Not Sponsor Any

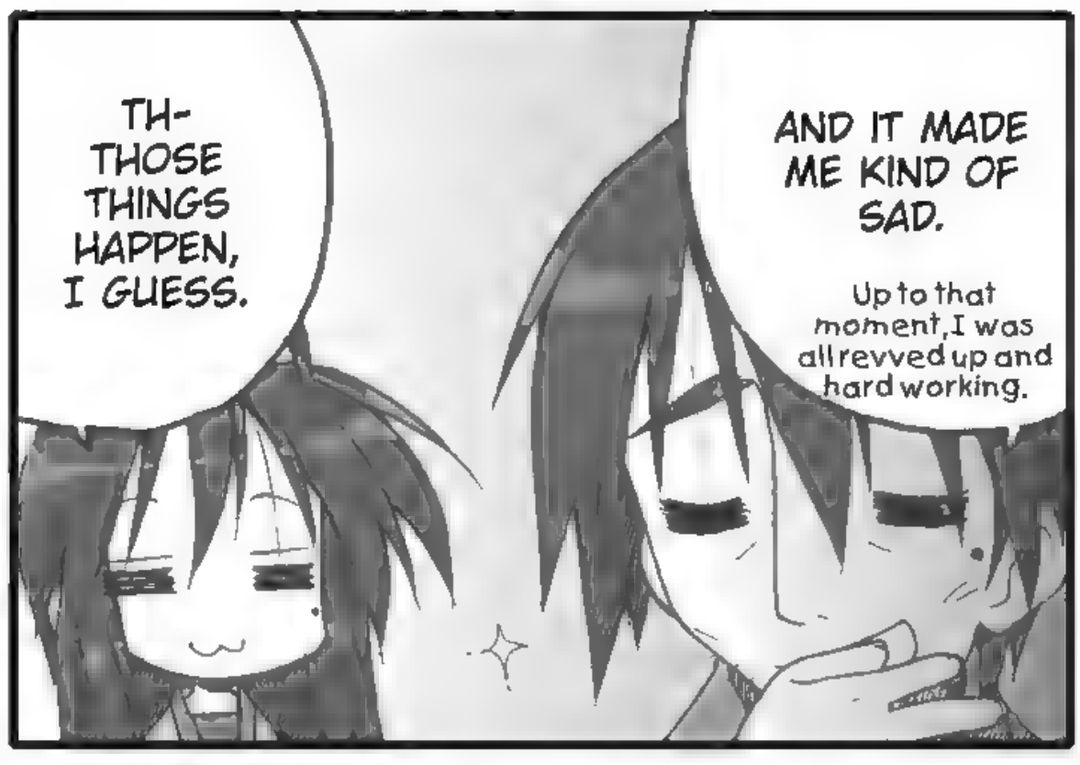
CLASS REP: Does Not Sponsor Any

HIYORI'S MEMO

The Home-Room Teacher of Class 3-B, and World History Teacher.
Apparently she plays Net Games with Izumi-sempai.
She seems to perform corporal punishment on Izumi-sempai, but she's otherwise a very popular teacher.
I love her affected Kansai accent! It's so cute!

episode 102
do your best!
do your best!

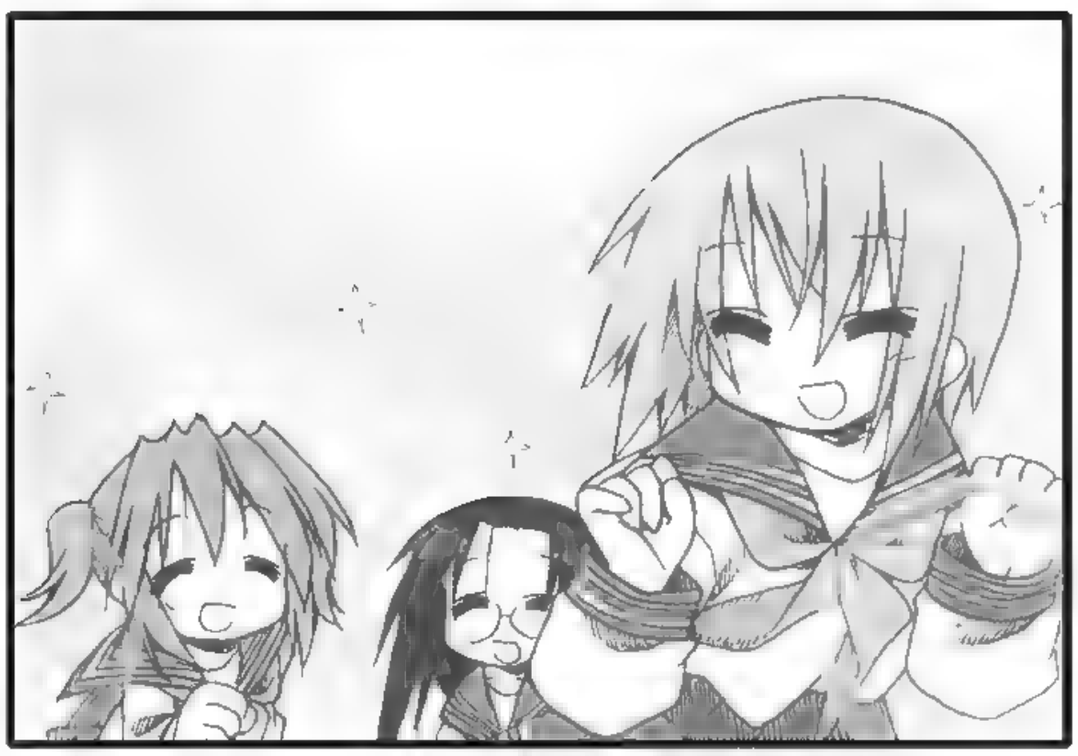
AND AT THE VERY END, I JUST TACKED ON A HALF-BAKED IDEA THAT HAD JUST OCCURRED TO ME.
I DID SEVER-AL DIFFERENT VARIATIONS ON IT, YOU KNOW?



● Comptiq, November 2006 issue

OH, YEAH? WHY?
YOU KNOW, SHE HASN'T BEEN IN A GOOD MOOD RECENTLY.

ISN'T THE PROB-LEM THAT YOU'RE ALWAYS DRAWING MANGA AND NOT PAYING ATTEN-TION TO HER?
WHEN I START DRAWING MY PAGES, SHE GETS MAD, AND I HAVE TO STOP.



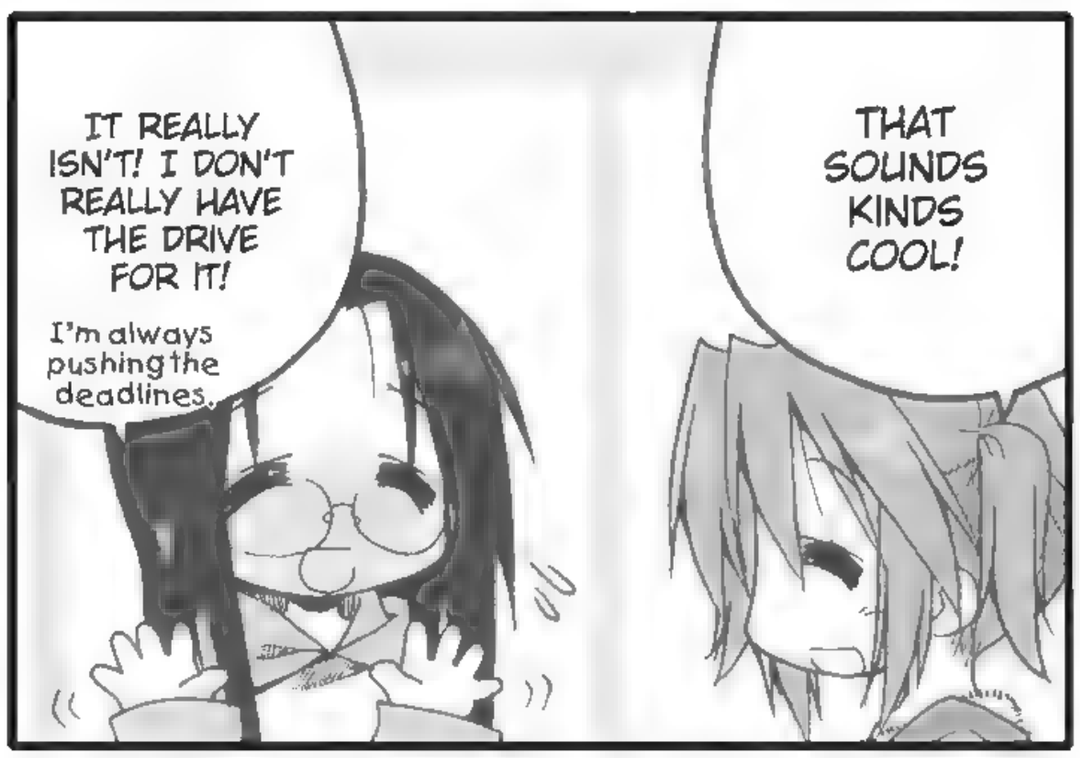
HA HA HA! HIYORI, YOUR PC REALLY IS THE JEALOUS TYPE, ISN'T SHE?
OKAY, THEN NEXT TIME I SEE HER, I'LL PET HER WHILE I'M DRAWING!

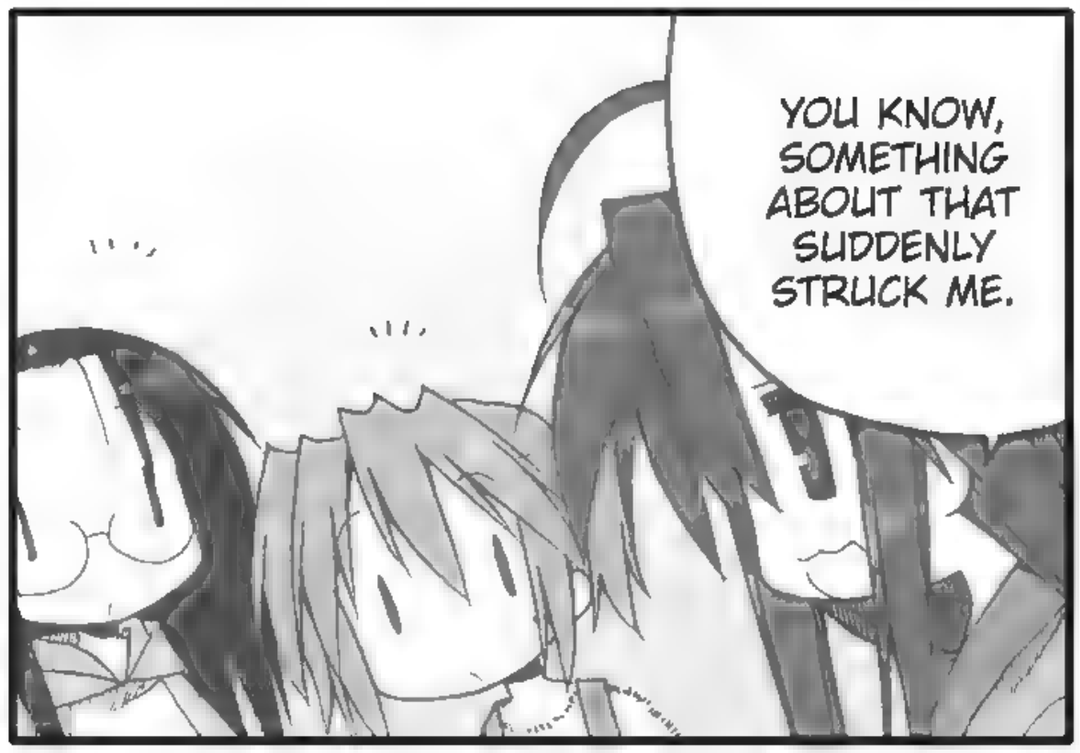
aH!

...YOU TWO JUST CONFIRMED MY SUSPICIOUS ON HOW OVERBOARD OTAKU YOU ARE!
It's scary!
I MAY BE MAKING A MISTAKE IN MY PHRAS-ING, BUT...

...YOU SEE IT THINKING IT'S THE MOST NORMAL THING IN THE WORLD?
I get the feeling those were some re ally amazing images.
WHY IS IT THAT IN DREAMS, NO MATTER HOW WEIRD THE SUBJECT MATTER...

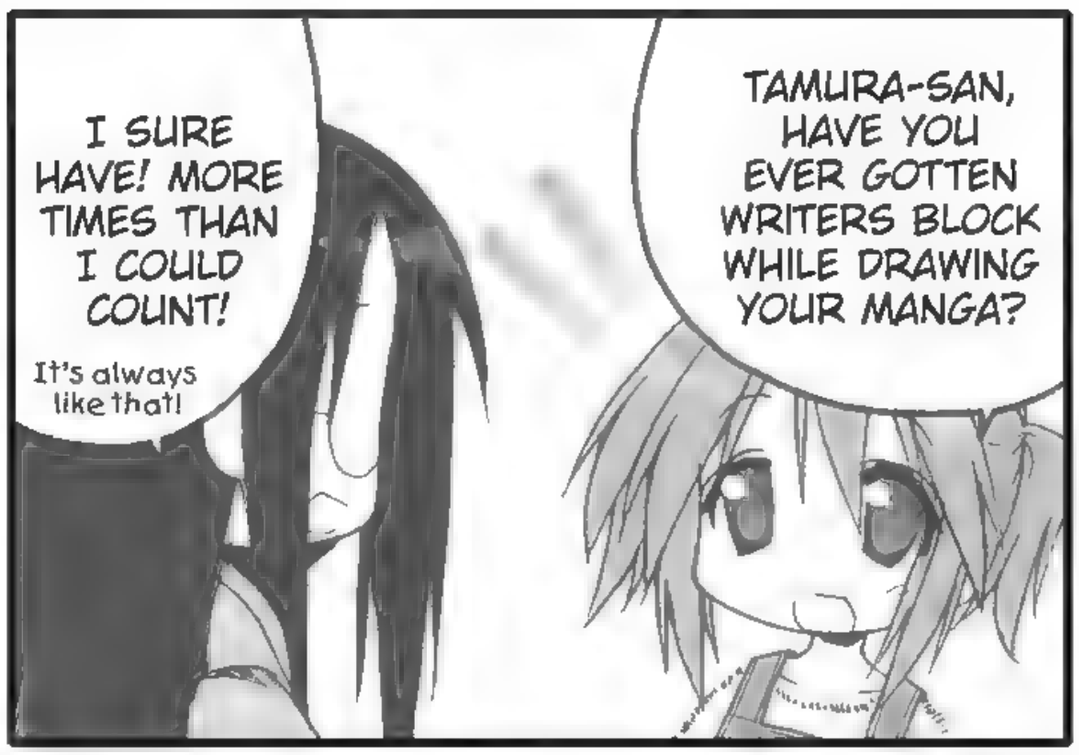
yes, i am ambitious





NO, REALLY! I WORK AT IT EVERY-DAY! BUT ONLY A LITTLE AT A TIME!
AREN'T YOU JUST PROCRAS-TINATING?
Like those people who could succeed if they only tried?

meeting place


I SURE HAVE! MORE TIMES THAN I COULD COUNT!
It's always like that!
TAMURA-SAN, HAVE YOU EVER GOTTEN WRITERS BLOCK WHILE DRAWING YOUR MANGA?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Hikaru Sakuraba

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: January 25th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Biology Teacher

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Minimal
*Sensei is also short.

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter

HOBBIES: Motocross GP, Reading BL Literature
*She doesn't look like she'd like that, but...

LIKES: Calorie Mate, Sleeping
*Calorie Mate! ...w

DISLIKES: Vegetables, People with the Wrong Idea

FAVORITE COLORS: Purple

SPECIAL SKILLS: Biology (Teaches it)

WEAK POINTS: Home Economics

CLUBS: Biology Club (Faculty Advisor), Animation Research Club (Faculty Advisor)

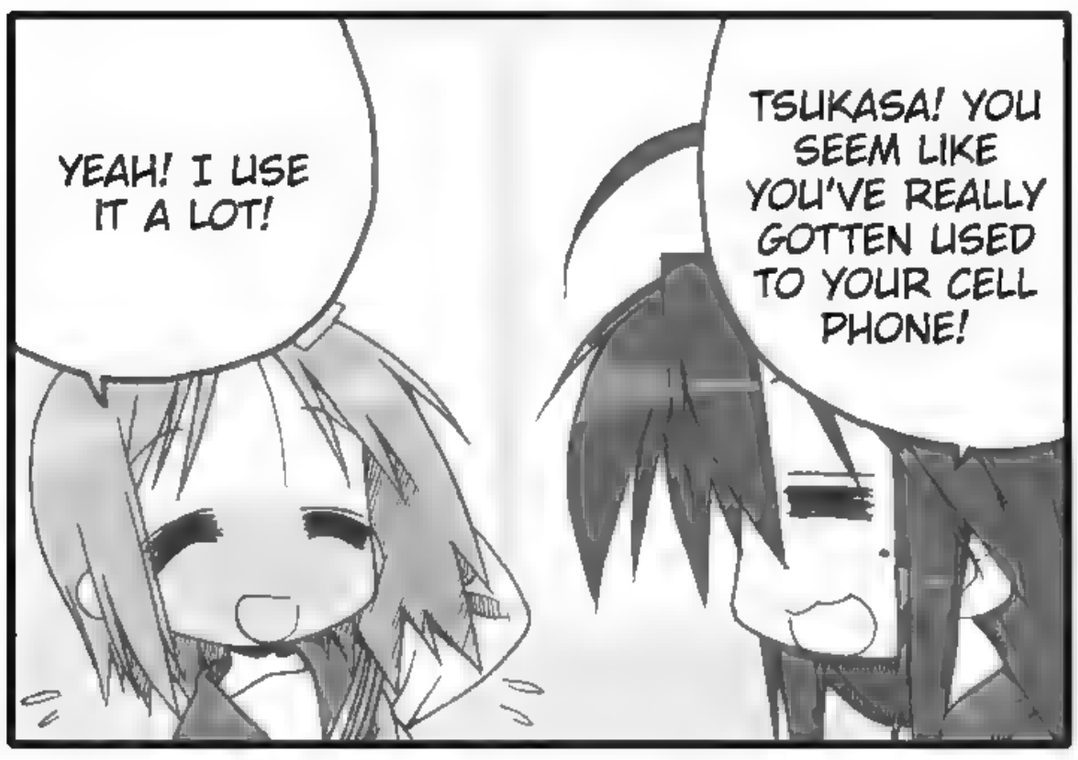
CLASS REP: Does Not Sponsor Any

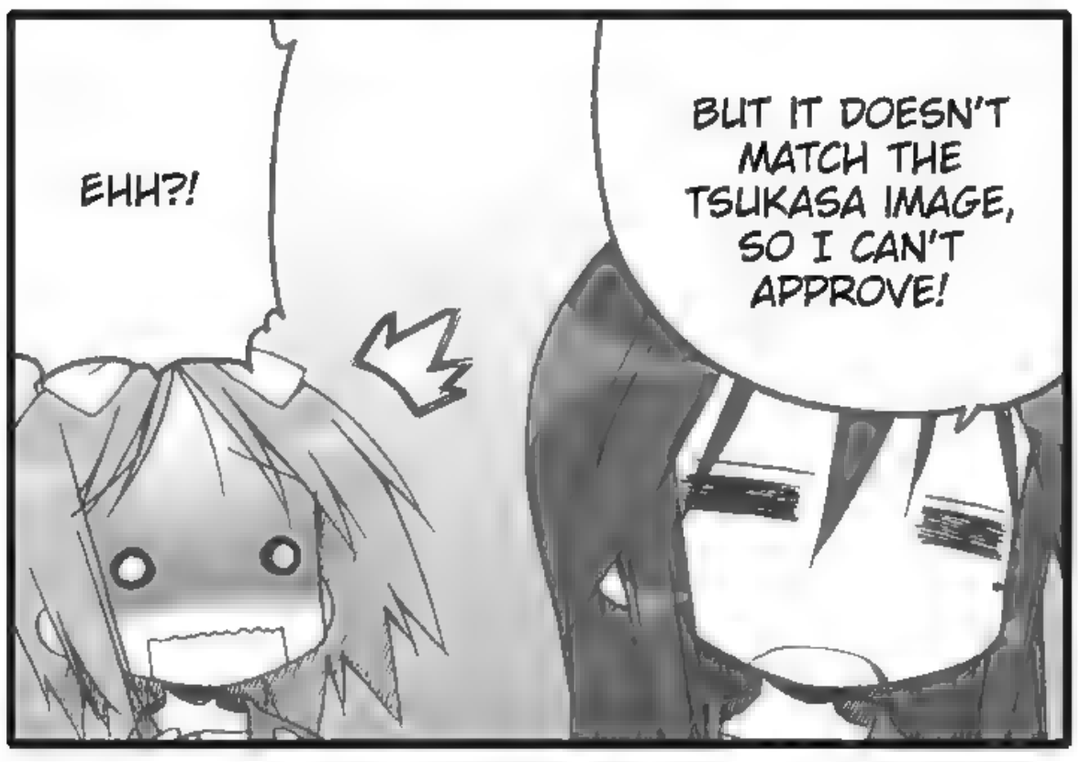
HIYORI'S MEMO

Our minimalist, pretty Animation Research Club Advisor.
She's the homeroom teacher for Class 3-C and teaches Biology.
She's easy to talk to, but sometimes her blunt statements will stab you in the heart.
She is a childhood friend (as the male of the two) of Amahara-sensei.

Lucky☆Star

episode 103
a strong-person's theory





● Comptiq, December 2006 issue

determined

EVEN THOUGH IT LOOKS TO BE SPAM, I DON'T WANT TO IGNORE MY OLD FRIENDS, SO I OPEN IT.
EVERY NOW AND AGAIN, I GET MAIL THAT SAY THEY'RE FROM OLD FRIENDS FROM GRADE SCHOOL OR MIDDLE SCHOOL, BUT THE SUBJECTS LOOK LIKE SPAM.
OH, YEAH. THAT HAPPENS, HUH?

PERSONALLY, I THINK IT'S JUST ANNOYING.
You're pretty easy going, aren't you?
BUT DON'T YOU THINK THE DIFFERENCE BETWEEN THE SUBJECT AND THE CONTENT IS PRETTY FUNNY?
AND SUDDENLY MY COMPUTER SCREEN BECOMES A NEON-LOOKING ADVERTISEMENT FOR A DATING SITE.

too late

MEIDO=MAID

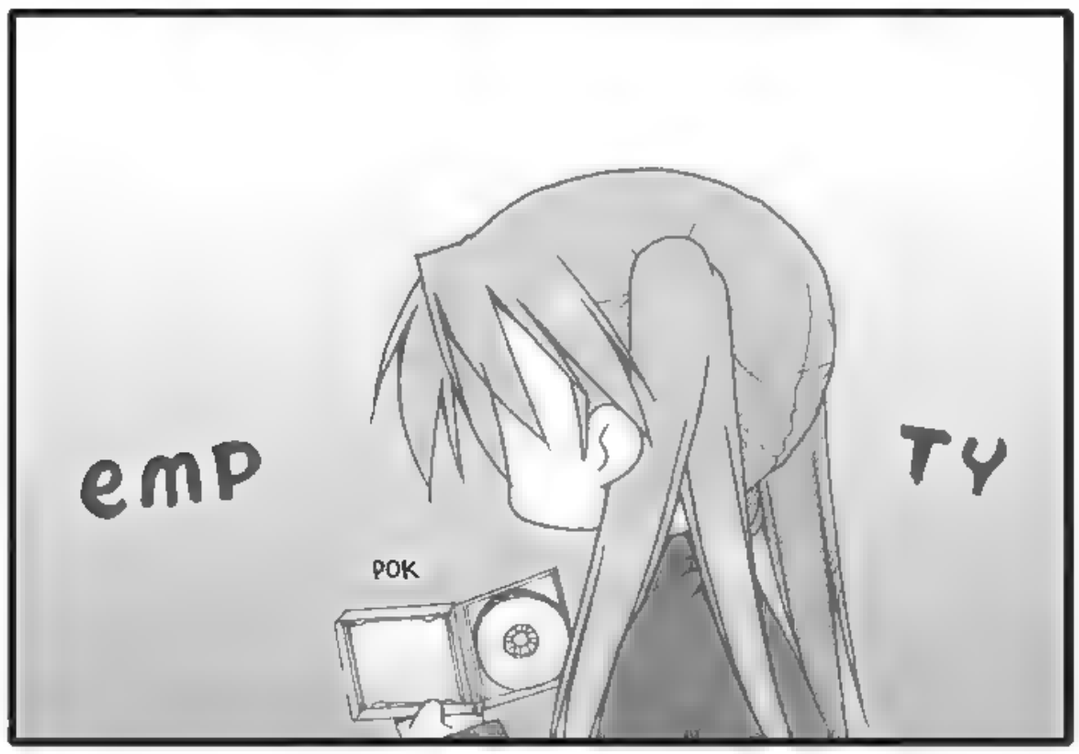
WELL YOU WERE HAPPILY TRYING TO CLAIM THOSE NAMES YOURSELF, WEREN'T YOU?
DOESN'T HAVING NAMES LIKE THAT MAKE YOU ASHAMED?!
You failures at life!!
I SHOULD HAVE KNOWN BUT...

missing in action 2

OKAAAY!
GEEZ! YOU REALLY SHOULD DO SOMETHING ABOUT THIS! IT'S A PROBLEM FOR YOU TOO, YOU KNOW!
SURE.
OH, WHATEVER! DO YOU MIND IF I PLAY THIS GAME?

IN A LITTLE WHILE, I'LL DO A GAME RELAY, SO COULD YOU PUT THAT DISK IN THE RIGHT BOX, KAGAMI?
That happens a lot to me.
Listen you...
UM... KONATA...

missing in action



HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Fuyuki Amahara

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Kanagawa Prefecture

BIRTHDAY: September 17th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Virgo

PRESENT RANK: Ryou-ou Academy, Health Office Chief
*Everybody loves that she's the nurse in the Health Office

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Medium

FAMILY & POSITION: Father,
☆ Eldest daughter

HOBBIES: Taking Walks, Reading

LIKES: Tea, Ancient Art, Occult, Horror
*Behind that smile are those hobbies?

DISLIKES: Boats (can't swim)
*What a great quality!

FAVORITE COLORS: White

SPECIAL SKILLS: Japanese Class, English

WEAK POINTS: None to speak of

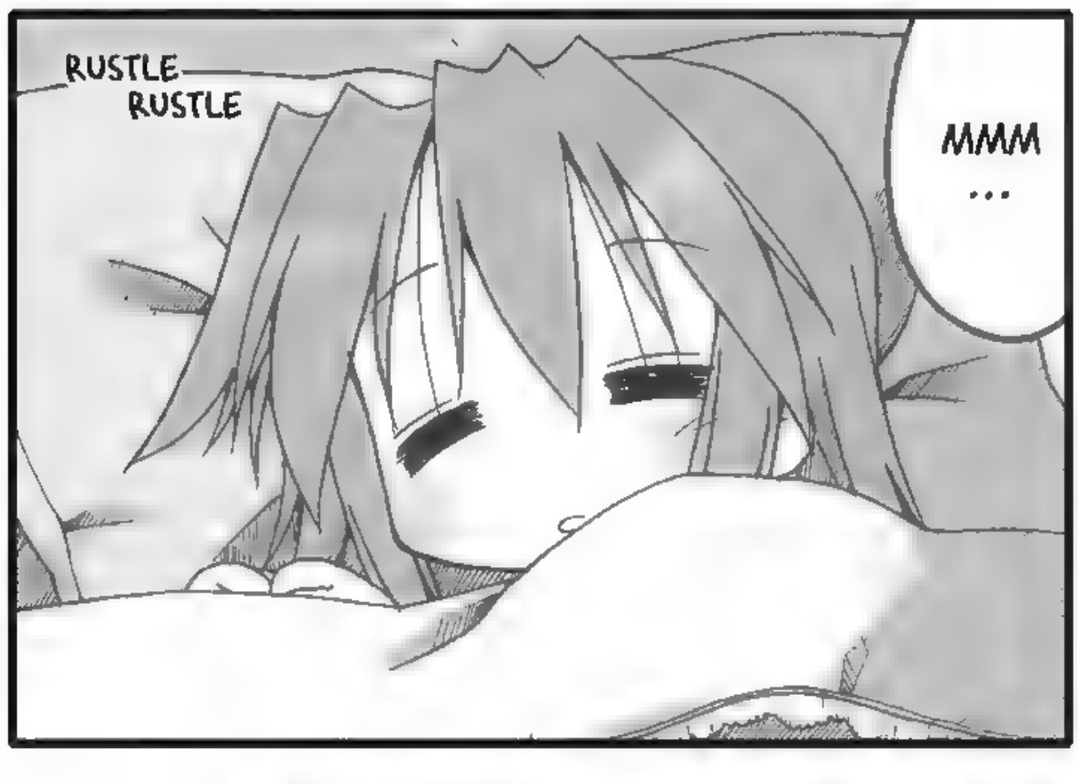
CLUBS: Tea Club (Faculty Advisor)

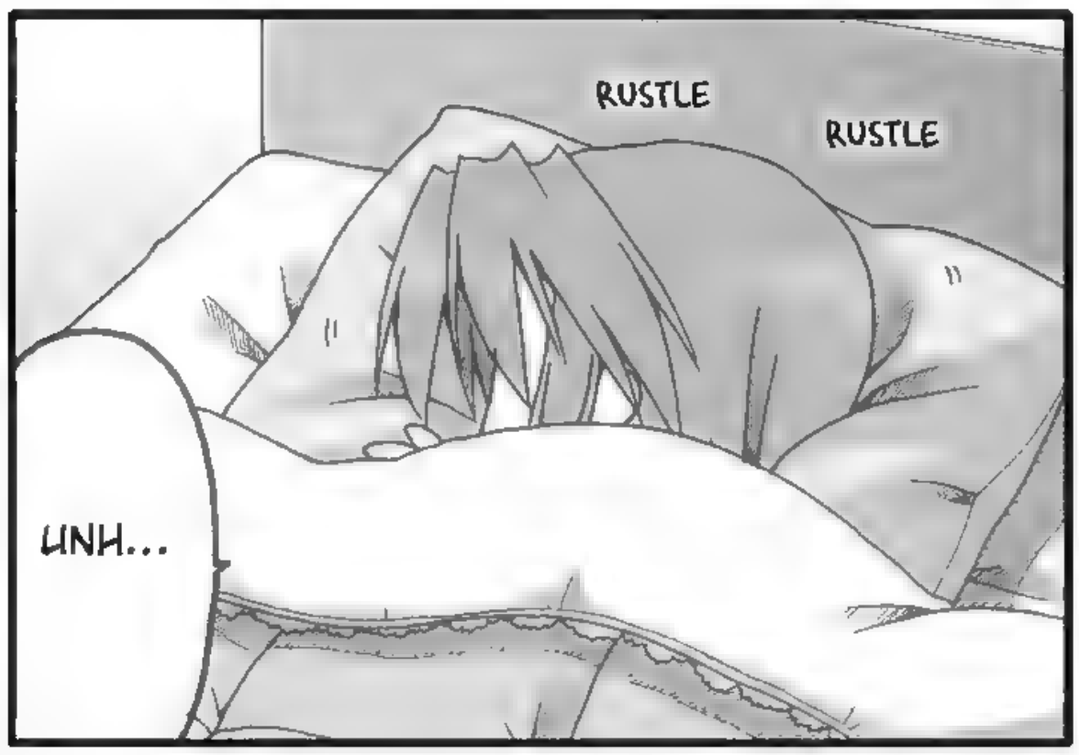
CLASS REP: Does Not Sponsor Any

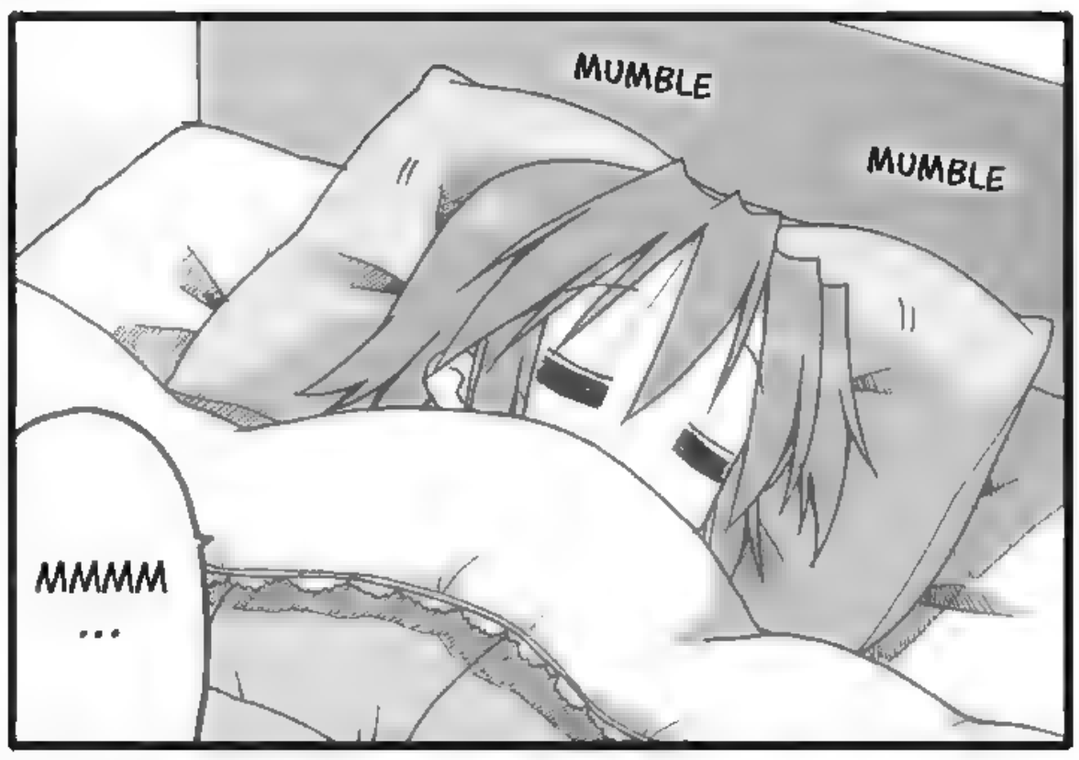
HIYORI'S MEMO

Teaches health and fitness at our school and is the school nurse.
She is childhood friends (as the female of the two) with Sakruaba-sensei.
Knows Kobayakawa-san and Iwasaki-san very well.
Pretty and gentle, and popular with the whole school.
Rumors are that she is actually very rich...

episode 104
that is justice







● Comptiq, December 2006 issue

evolved

DO YOU MIND IF WE STOP REPEATING IT?

SO IT HAPPENS A LOT THAT CHARACTER DESIGNS CHANGE!

I CAN'T SPEAK FOR EVERY-BODY, BUT THERE ARE THOSE WHERE THE QUALITY FALLS SOME-WHAT.

The lines get rougher or there are wild touches to the art?

...OR AT LEAST THEIR DRAWINGS GET MORE COARSE AS TIME GOES ON?

AREN'T THERE SOME ARTISTS WHO GET WORSE...

SOME CHAR-ACTERS GET EASIER TO DRAW AS THE ARTIST GETS USED TO THEM, OR THE ADDED EXPERI-ENCE BEGINS TO SHOW.

BUT...

AND THERE'S THE OPPOSITE WHERE SOMEONE GETS BETTER, RIGHT?

PERSON-ALLY, I'D LIKE TO IMPROVE IN A WAY SO THAT DOESN'T HAPPEN.

...EVEN THEN, I'LL BET THERE ARE PEOPLE WHO SAY THAT THEY LIKED THE EARLY DRAWINGS BETTER

evolution

WHAT IS IT?

HM...

...IT HAPPENS A LOT THAT THE CHARAC-TER DESIGNS CHANGE A LOT FROM WHEN IT FIRST BEGAN.

LOOK AT THIS! WHEN THERE'S AN ON-GOING MANGA SERIES...

REALLY?

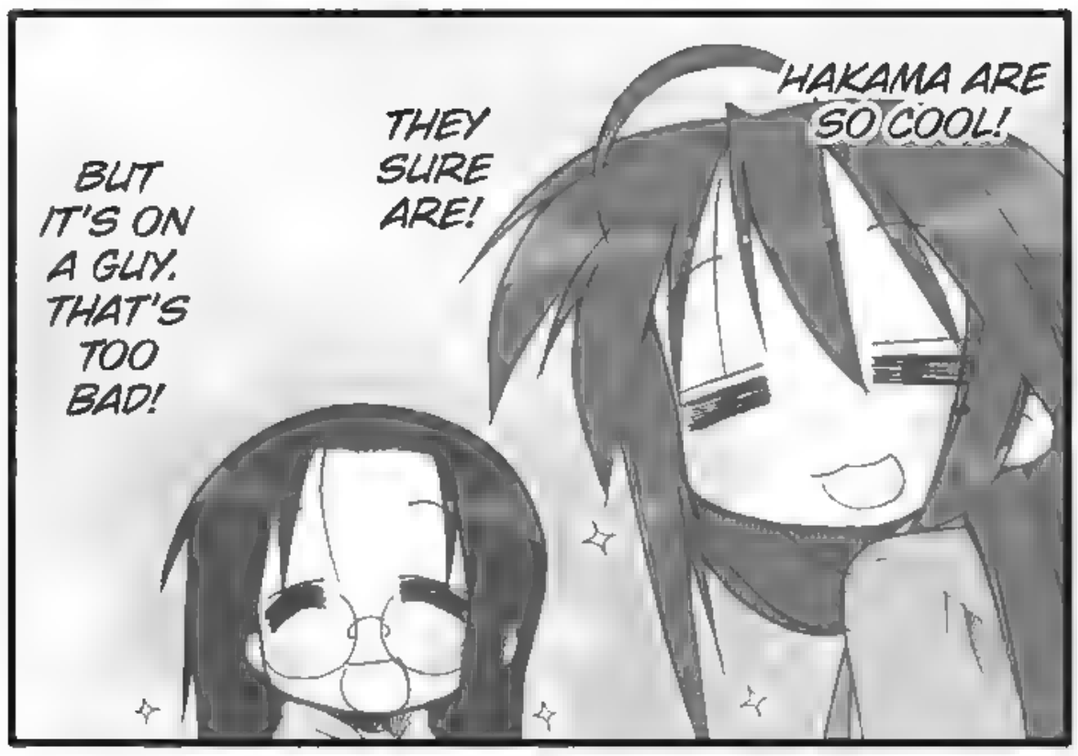
YES, IT HAPPENS A LOT.

SO IT HAPPENS A LOT, DOES IT?

HA HA HA HA HA HA HA HA HA

YES, THAT HAPPENS A LOT.

enemy



comrades

NO, NEV-ER... STILL, I'D NEVER BE ONE TO MAKE FUN OF OTHER PEOPLE'S INTERESTS THOUGH...
It's just isn't for me. I can't bring myself...
Like hawking your doujin-shi in a maid cos-tume?
同人誌
DO YOU EVER GO TO EVENTS OR DO COSPLAY?

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Yui Narumi

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Saitama Prefecture

BIRTHDAY: October 7th

BLOOD TYPE: A

STAR SIGN: Libra

PRESENT RANK: Saitama Police Officer
*I'll do my best not to meet her as a part of her line of work.

HANDEDNESS: Right Handed

BUST-SIZE RANK: Large

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter, Second Daughter, Husband

HOBBIES: Driving
*From what I hear, she's really something.

LIKES: Senbei, Stir-fry Veggies, Old Games, Her Husband

DISLIKES: Certain Vegetables (especially Tomato-style), When Members of the Family Live Far Away
*Feels it keenly.

FAVORITE COLORS: Blue

SPECIAL SKILLS: Ethics Class

WEAK POINTS: Math

CLUBS (CIRCLES): None

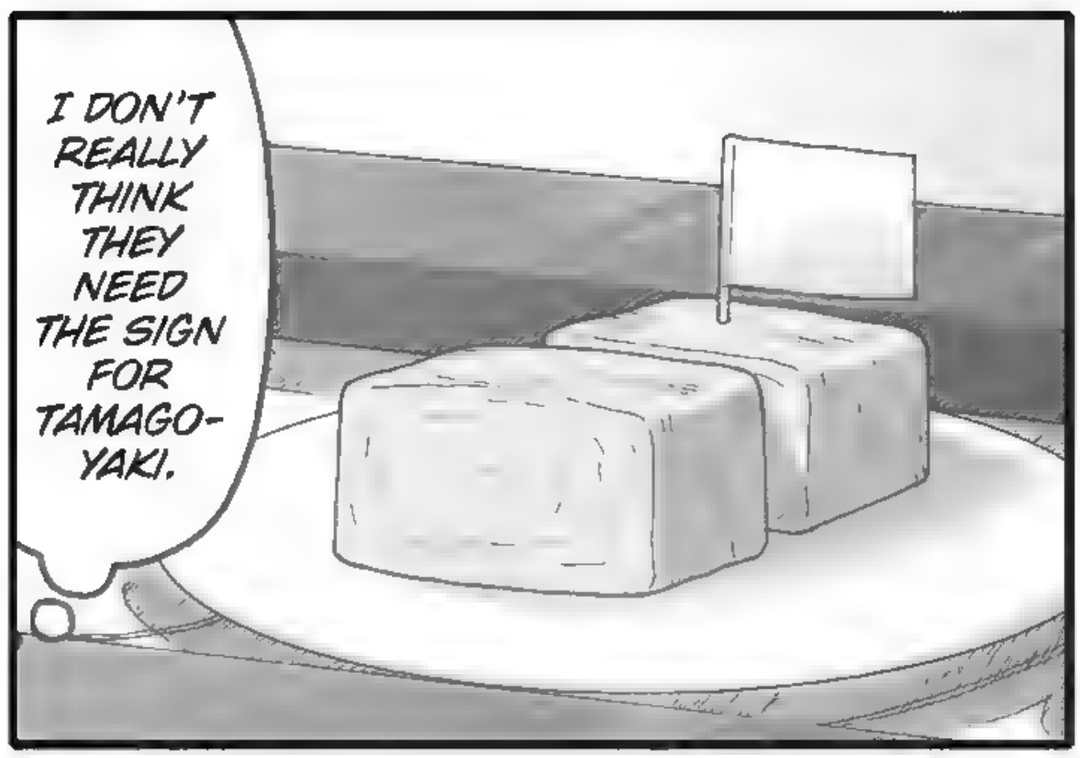
CLASS REP: ******

HIYORI'S MEMO

Kobayakawa-san's older sister.
And both sisters are cousins with Izumi-sempai.
Lots of energy, and so presents a contrast to Kobayakawa-san's personality.
She's married, but her husband has to live far away on business, so she spends a lot of time at Sempai's place.

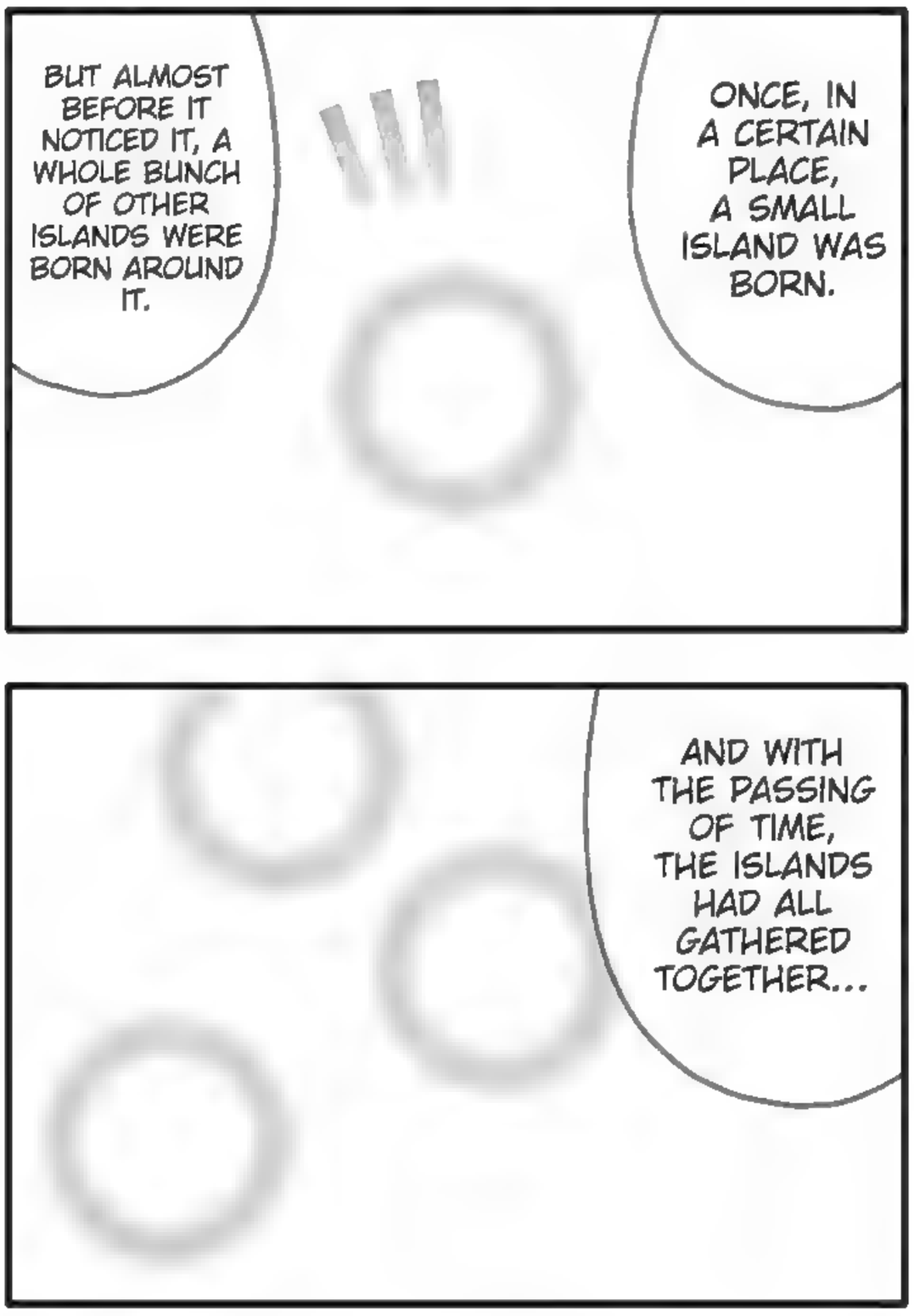
Lucky☆Star

episode 105
goddess



TAMAGO-YAKI=FRIED EGG

● Comptiq, December 2006 issue


BUT ALMOST BEFORE IT NOTICED IT, A WHOLE BUNCH OF OTHER ISLANDS WERE BORN AROUND IT.
ONCE, IN A CERTAIN PLACE, A SMALL ISLAND WAS BORN.
AND WITH THE PASSING OF TIME, THE ISLANDS HAD ALL GATHERED TOGETHER...
...AND FORMED UP INTO ONE VERY BIG ISLAND!
YOU KNOW, COLD SORES REALLY HURT!
YOU NEED BETTER ORAL HYGIENE, YOU KNOW.

We sure did!
I'm full!
WE PUT AWAY QUITE A LOT OF SUSHI, HUH?
WE'VE JUST MADE A SPECIAL TODAY-ONLY DISH OF TORO-HAMACHI SUSHI! ANY TAKERS?!
Shop keeper
EXCUSE ME, OUR CHECK...
O-Onee chan...
WAVER
FIRST, I HAVE TO CALM DOWN... THEN DO A LIMIT CUT FOR MY STOMACH ...
GM
TREMBLE

LIMIT CUT=POWER UP

you're that kind of person

PAFF
PAFF
I know it's bad to laugh, but..
WHEEZE WHEEZE
AYANO, THAT KIND OF DUMB IS USUALLY ONLY FOUND IN MANGA!
GAH HA HA HA HA HA!!
Can't breathe!

HM... I THOUGHT THE THING WOULD BE GOOD FOR A CHRISTMAS PRESENT.
Are you all right?
SO... WHAT'S GOT YOU GOING TO AN AUCTION SITE YOU DON'T USUALLY USE?
Ah... gotta catch my breath.

SORRY I COULDN'T GET IT FOR YOU.
I FOUND SOMETHING THAT YOU MIGHT LIKE, MISA-CHAN.

SLUMP——
I'M SO SORRY FOR THINKING YOU LOOKED LIKE A FOOL...!!!
I'M SO SORRY FOR LAUGHING SO HARD AT YOU...!!

dying so many times

YES! THE TIME FOR THE AUCTION'S CLOSE IS GETTING CLOSE.
WHAT'S UP, AYANO? AN AUCTION?
You hardly ever do that.

LET'S SEE? HUH?
MAYBE I'LL JUST LOG IN AND CHECK.
Somebody may have put up a last-minute bid.

WHAT'LL I DO? I FORGOT MY ID...
HM?
What's wrong?

HEH
THE RE-SULT ...

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: SoujirouIzumi

GENDER: ♂

PLACE OF BIRTH: Ishikawa Prefecture

BIRTHDAY: August 21st

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: LEO

PRESENT RANK: ******

HANDEDNESS: Ambidextrous

BUST-SIZE RANK: ******

FAMILY & POSITION: ☆ Father, Eldest daughter

HOBBIES: Games, Anime, Reading
*He's upfront about his hobbies.

LIKES: Sushi, Moe
*A nice father to have in that respect.

DISLIKES: Deadlines, Delays in Publishing
*In some ways, rather like myself.

FAVORITE COLORS: Blue, White

SPECIAL SKILLS: None to speak of

WEAK POINTS: None to speak of

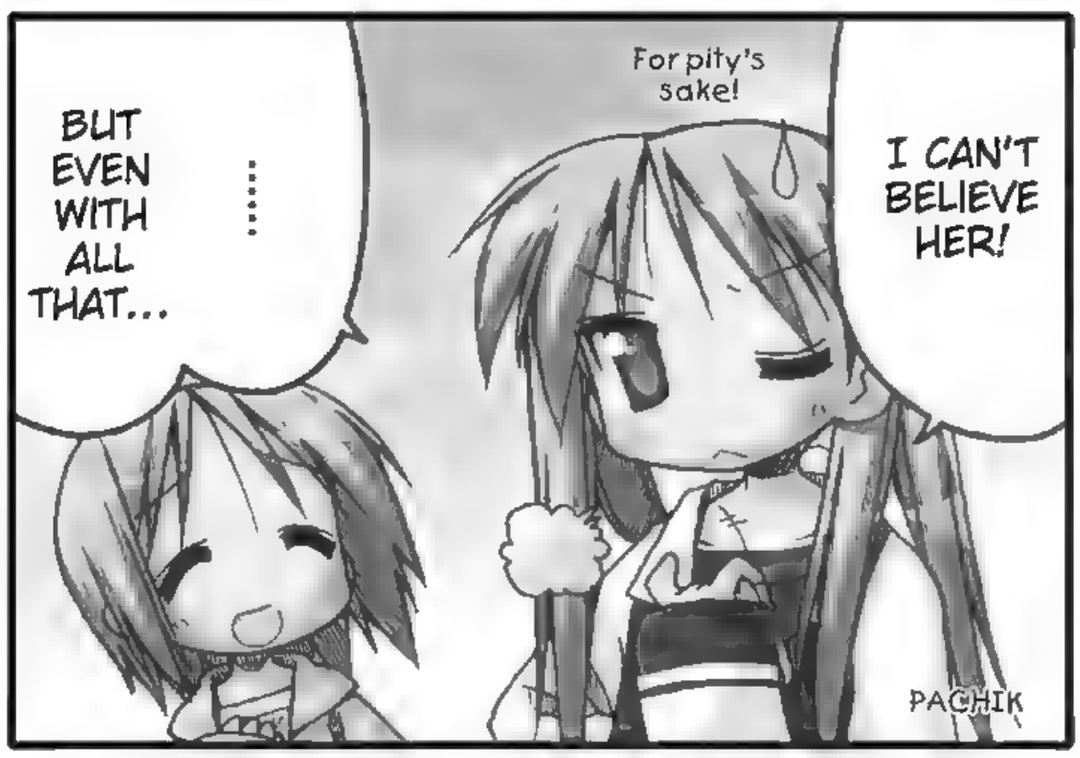
CLUBS: ******

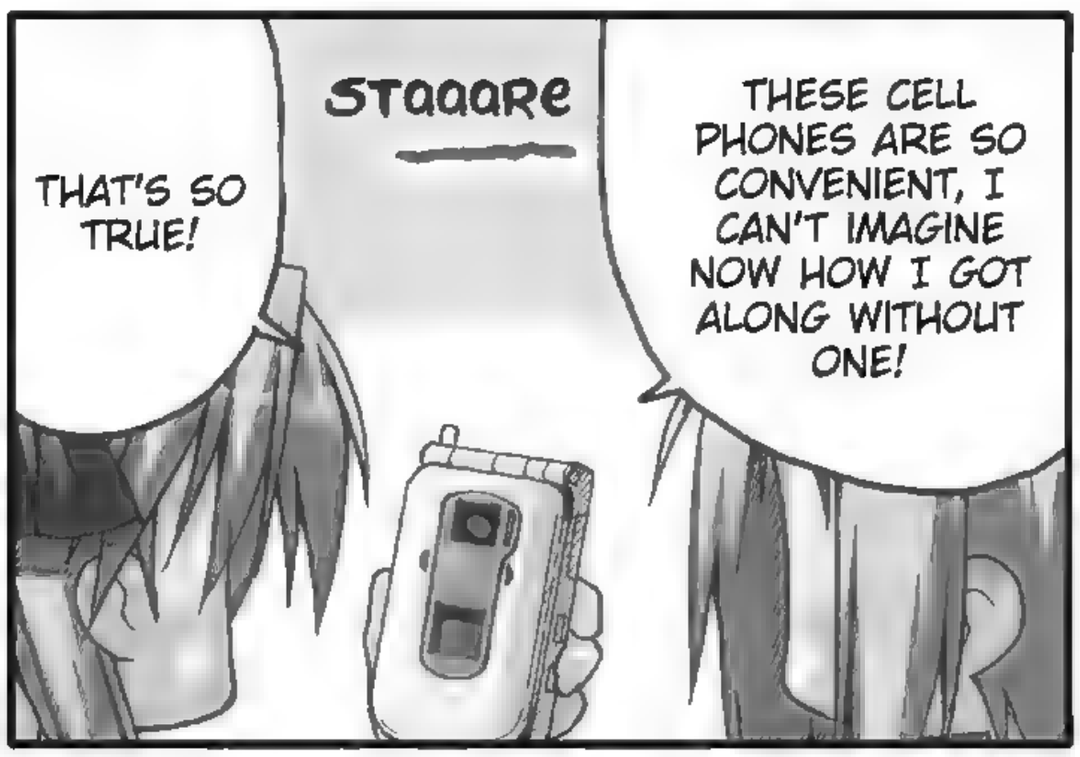
CLASS REP: ******

HIYORI'S MEMO

One look at him and Izumi-sempai, and you can tell they are father and daughter.
He's a very understanding (because of his otaku-ism) and good father in my opinion.
Think of him as Izumi-sempai reaching her potential.
They say he's an author.

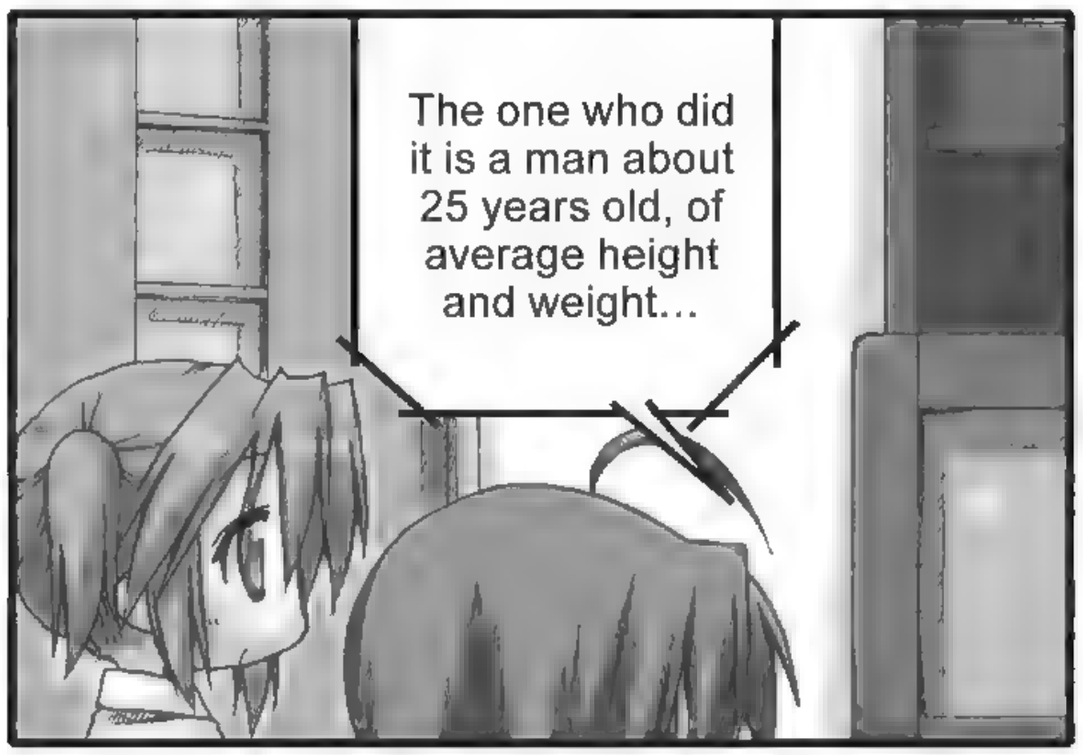
episode 106
just no good

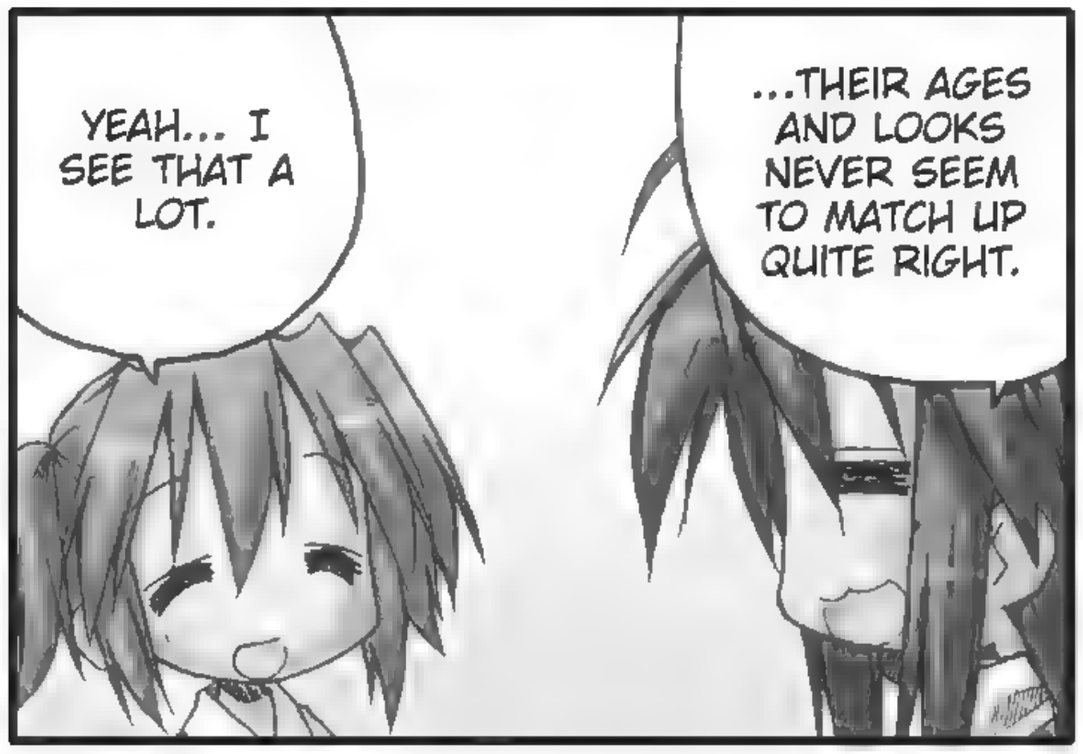




●Comptiq, January 2007 issue

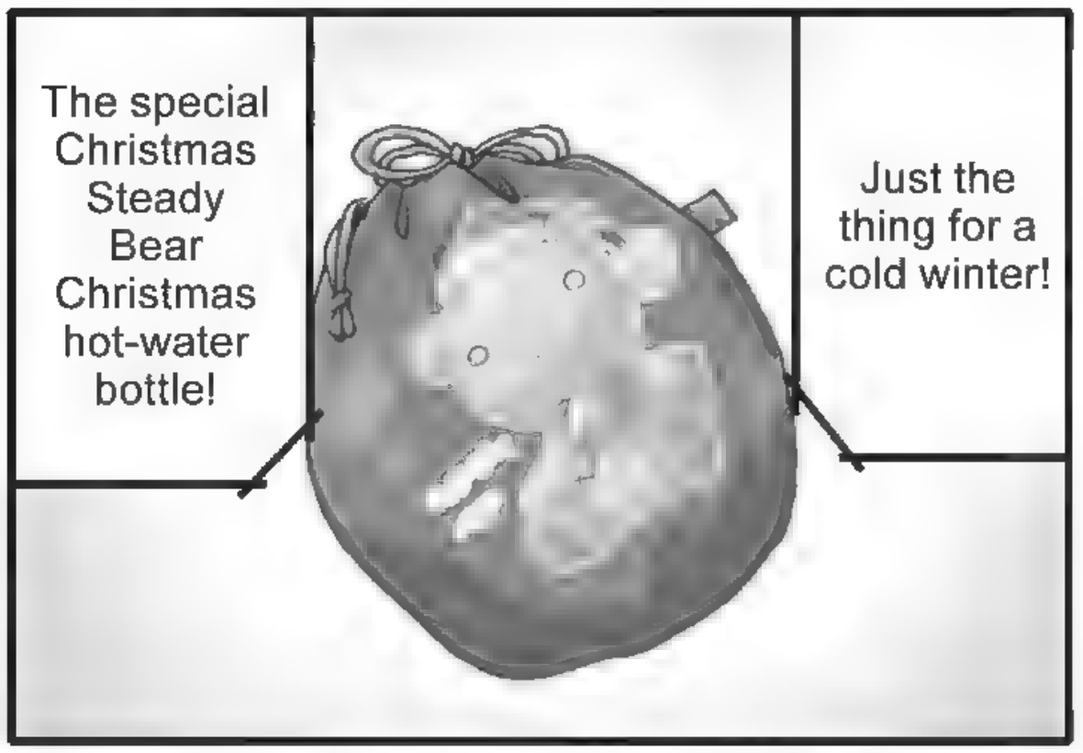
the hard-to-understand people





I THINK IT WOULD BE BEST TO MAKE SURE THE TIME NEVER COMES.
IF THE TIME WERE EVER TO COME, I SUP-POSE NOBODY WOULD BELIEVE WHAT I SAY EITHER, HUH?

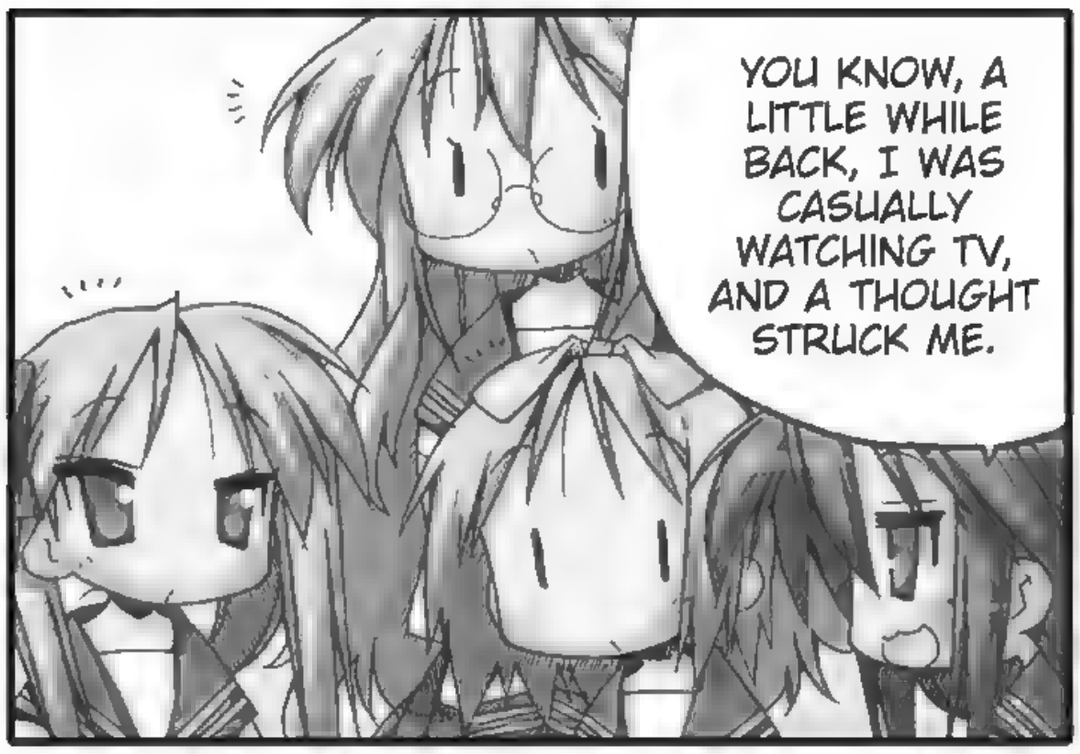
value

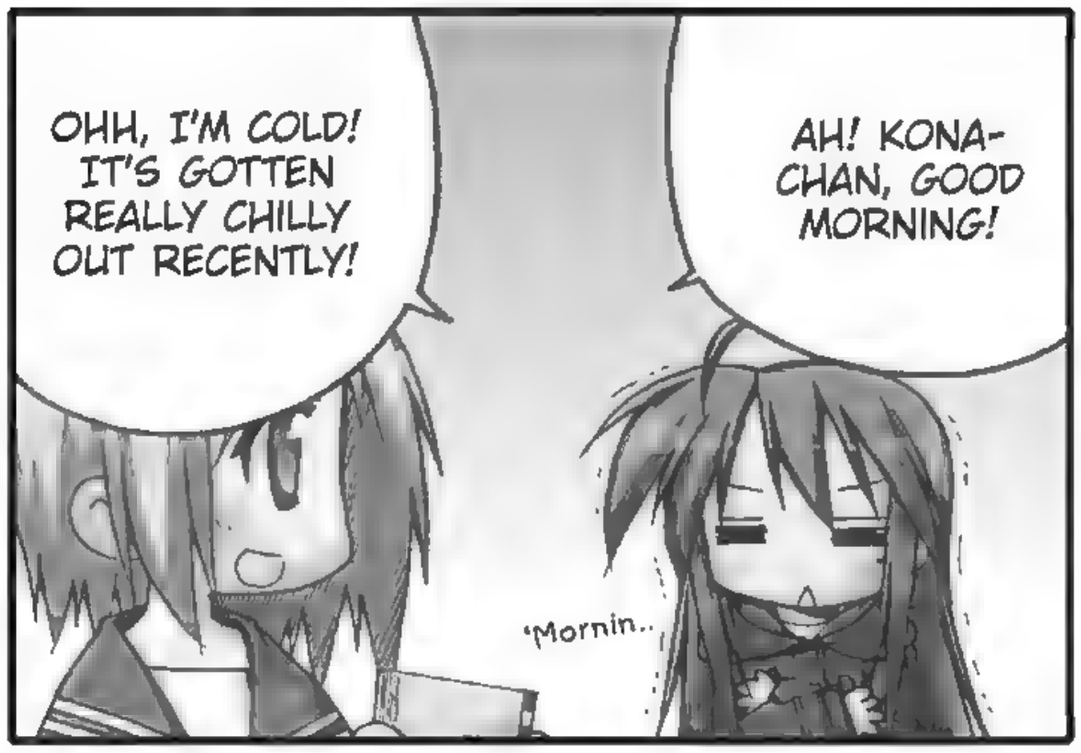


*ABOUT $200

BUT EVERY TIME I SEE SOMETHING LIKE THAT, I ALWAYS THINK...
AH, SO IT SEEMS.
They even have ones inside stuffed animals now.
THERE'S A HOT-WATER BOTTLE BOOM GOING ON NOW, HUH?

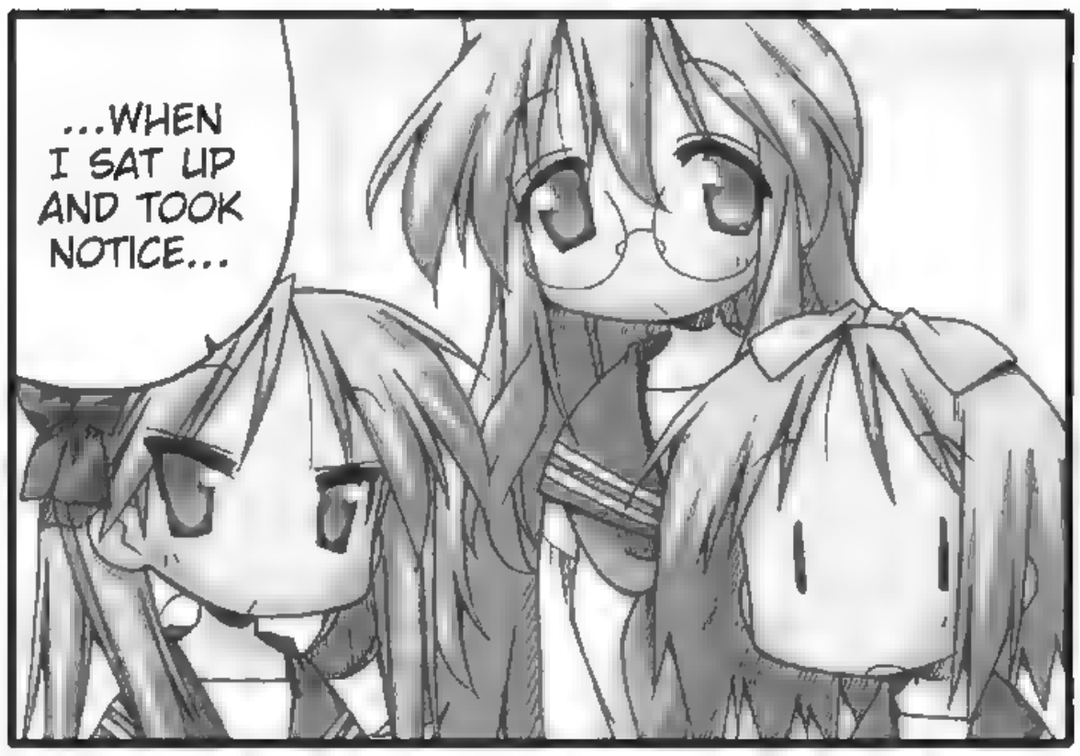
WHY 20,000 YEN FOR JUST A HOT-WATER BOTTLE...
I CAN'T FIG-URE OUT WHY PUTTING A BRAND NAME ON SOME-THING MAKES THE PRICE GO UP SO HIGH!!
WHISPER


YOU KNOW, A LITTLE WHILE BACK, I WAS CASUALLY WATCHING TV, AND A THOUGHT STRUCK ME.


OHH, I'M COLD! IT'S GOTTEN REALLY CHILLY OUT RECENTLY!
AH! KONA-CHAN, GOOD MORNING!
'Mornin..

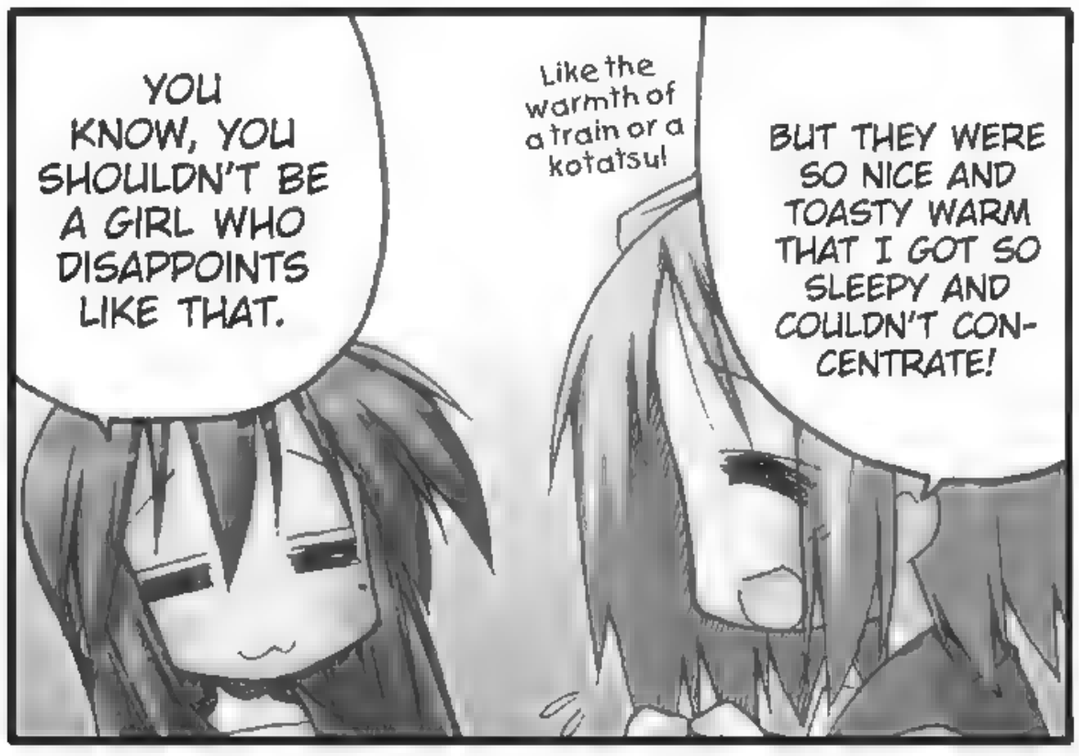
I'M REALLY NOT THE KIND OF GIRL WHO REALIZES SUCH THINGS, BUT...

YEAH, I KNOW THE FEELING. I FEEL THE SAME WHEN I'M DOING ON-LINE CHAT-TING.
If I had a notebook computer, I could bring it to the kotatsu.
THAT'S TRUE! MY FEET GET SO COLD WHEN I TRY TO STUDY AT NIGHT!
I can't concentrate!


...WHEN I SAT UP AND TOOK NOTICE...

AH! I HEARD ABOUT THOSE! NICE FOR YOU!
Slippers that are heated using electricity.
A LITTLE WHILE AGO, MY FAMILY BOUGHT ME SOME ELECTRIC SLIPPERS WHEN THEY WERE ON SALE.

OKAY, WE'LL MOVE ON TO THE NEXT TOPIC. NEXT TOPIC!
You're all giving me faces that say, "So?"
...I DIDN'T RECOGNIZE ANY OF THE MORNING MUSUME GIRLS ANYMORE.


YOU KNOW, YOU SHOULDN'T BE A GIRL WHO DISAPPOINTS LIKE THAT.
Like the warmth of a train or a kotatsu!
BUT THEY WERE SO NICE AND TOASTY WARM THAT I GOT SO SLEEPY AND COULDN'T CON-CENTRATE!

HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: YukariTakara

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: March 6th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Pisces

PRESENT RANK: ******

HANDEDNESS: Left Handed

BUST-SIZE RANK: Average

FAMILY & POSITION: Father,
☆ Mother, Eldest daughter
*Although she looks more like an older sister than a mother

HOBBIES: Shopping, Talking
*She really loves to talk.

LIKES: Boiled Tofu, Curry

DISLIKES: Vegetables with a Pale Color, Nattou

FAVORITE COLORS: Cherry Blossom Pink

SPECIAL SKILLS: None!

WEAK POINTS: Loads and Loads.

CLUBS: ******

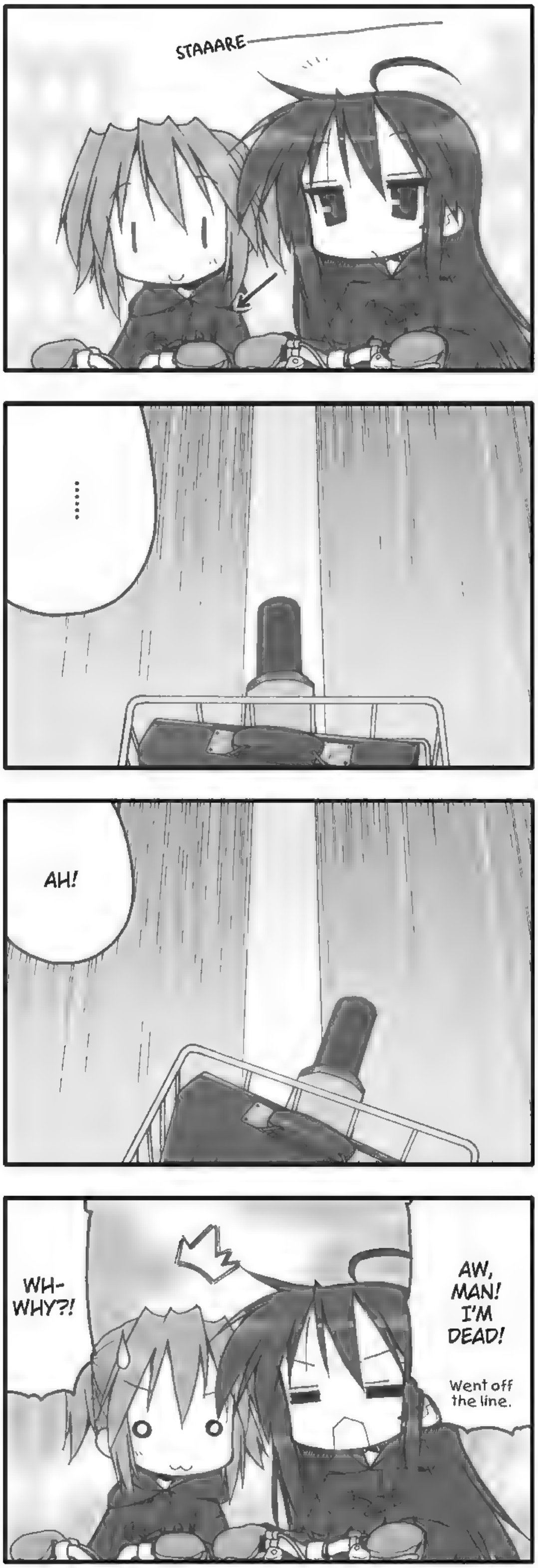
CLASS REP: ******

HIYORI'S MEMO

One look at her and Takara-sempai, and you can tell they are mother and daughter.
Or rather, judging by her looks and personality, she seems more like Takara-sempai's sister.
She's that type you always see. The type who could never survive without someone to help her, but she always seems to find somebody.
Really cute!

Lucky☆Star

episode 107
fighting girls



● Comptiq, January 2007 issue

first impression

HMMM ...
NOTHING. JUST YOU GUYS WERE TALKING ABOUT THE VALUE OF MIYUKI-SAN'S CLOTHES.
? WHAT IS IT?
I'D PUT IT AT 30,000 YEN.
AH, NO. IT'S ONLY LOOKS EXPENSIVE WHEN MIYUKI WEARS IT.
ABOUT $300

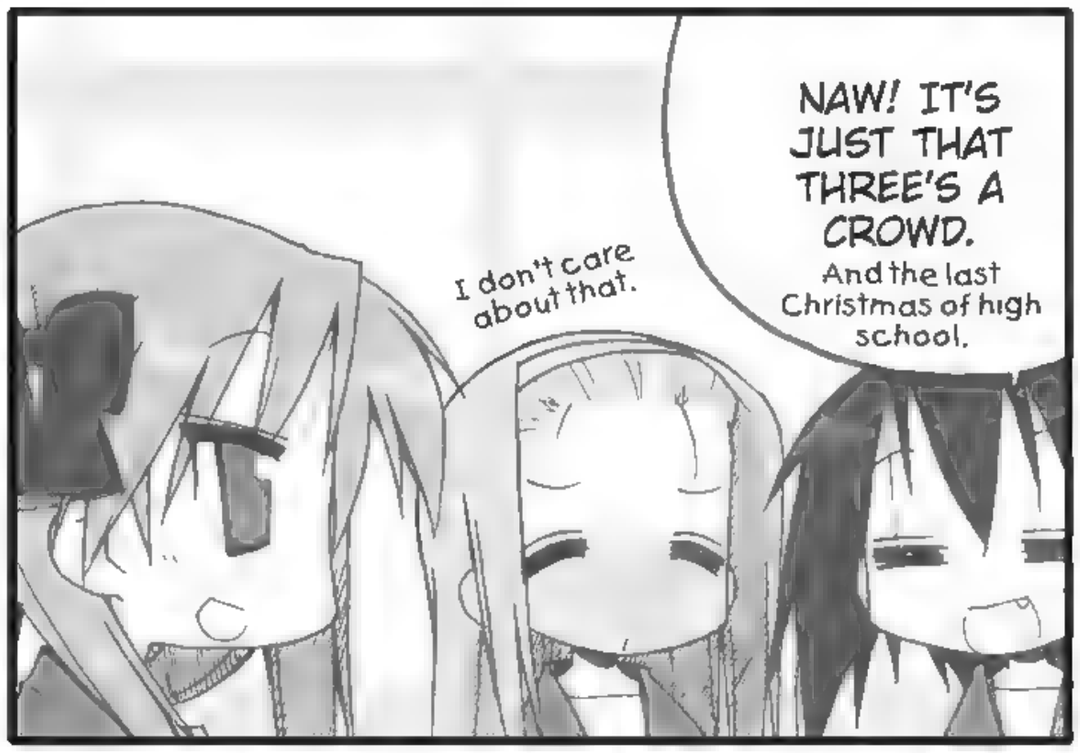
the model effect

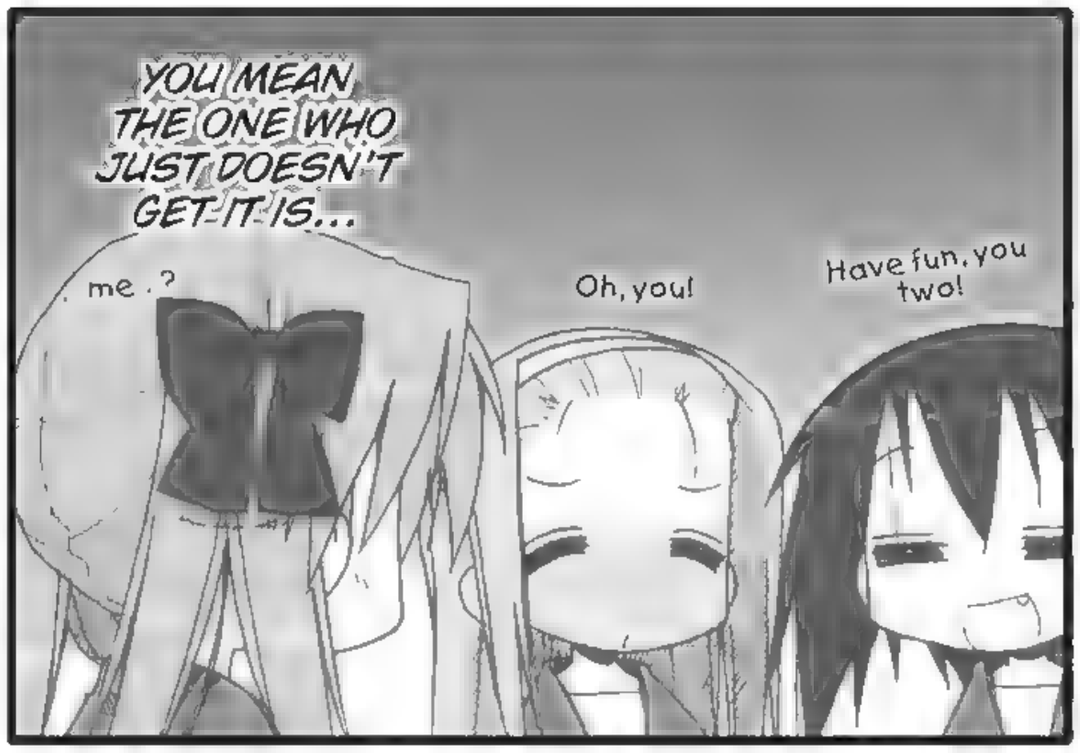
AH! MIYUKI-SAN! COME IN!
THANKS FOR HAV-ING ME OVER.
OH, MIYUKI! I LOVE YOUR OUTFIT!
I DO TOO! HOW MUCH DID IT COST?
It looks so expensive!
AH! OH, NOT AT ALL! THIS...?
RE-ALLY?
I JUST BOUGHT IT TO WEAR ANYTIME. IT WASN'T ANYTHING SPECIAL. NOTHING EXPENSIVE! ONLY ABOUT 2000 YEN.
ABOUT $20.

BUT DEPENDING ON WHO WEARS IT, ITS IMAGE COM-PLETELY CHANGES! STRANGE, HUH?
Things look expen-sive when Yuki-chan wears them!
IT'S LIKE IT COULD BE EXACTLY THE SAME CLOTHES...

a look of envy

AH! YES! AT LEAST I ASKED HER TO COME ALONG.
SO ARE YOU AND KUSAKABE SPENDING CHRISTMAS TOGETHER, MINEGISHI? I FIGURED YOU WOULD.
Ngwha?
OH! SO YOU HAVE PLANS OF YOUR OWN? NOW YOU'VE GOT ME SUSPICIOUS!
Just kidding!
YEAH, BUT I DECIDED TO BE DISCREET, AND NOT TAKE HER UP ON IT.

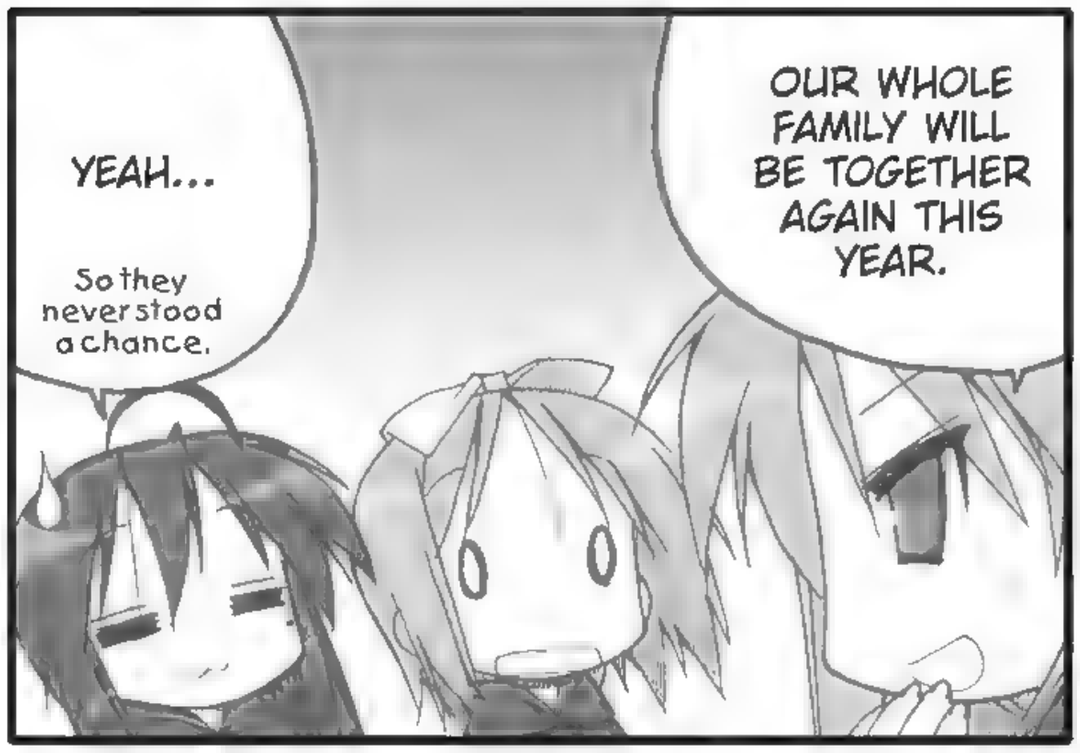




party night

OHHH...
BUT THEY LOOKED AT ME IN DISGUST!
LAST YEAR, I SAID TO MY OLDER SISTERS, "I'D LIKE TO SPEND CHRISTMAS WITH YOU GUYS AGAIN NEXT YEAR!"

CHRISTMAS=A DATE NIGHT IN JAPAN.



HIYORI TAMURA'S HUMAN FILE

NAME: Akira Kogami

GENDER: ♀

PLACE OF BIRTH: Tokyo

BIRTHDAY: February 14th

BLOOD TYPE: O

STAR SIGN: Aquarius

PRESENT RANK: Mashiro Private Middle School, 3rd Year, Class A
*Ah, so she's still in middle school.

HANDEDNESS: Right Handed

BUST-SIZE RANK: Minimum

FAMILY & POSITION: Father, Mother, ☆ Eldest daughter , Second Daughter

HOBBIES: Games

LIKES: Skewered Liver Dishes
*What you'd expect from cool older guys, though.

DISLIKES: Nothing to speak of

FAVORITE COLORS: Blue
*But listening to her on the radio, black suits her better.

SPECIAL SKILLS: None to speak of

WEAK POINTS: None to speak of

CLUBS: None

CLASS REP: No

HIYORI'S MEMO

An idol who appears on TV and radio.
She seems like a grade-school student, and she is a perfect match the recent moe boom.
Maybe she is an airhead or just pretending to be one, but she gives the impression of being pretty dumb.

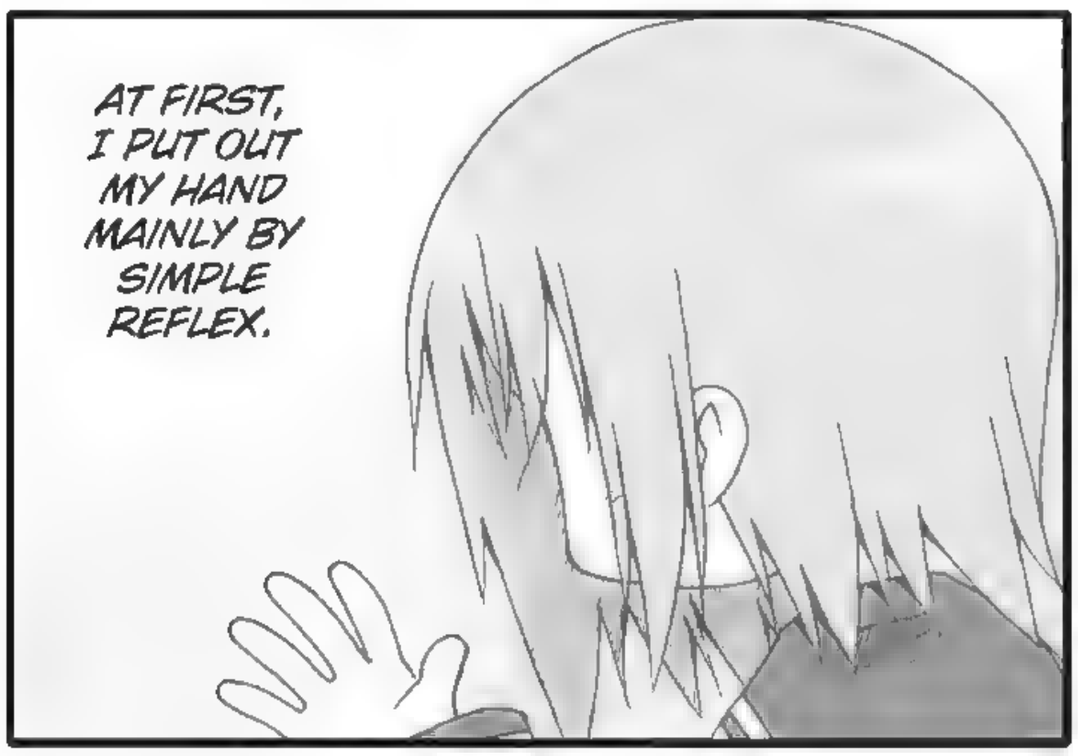
Lucky☆Star

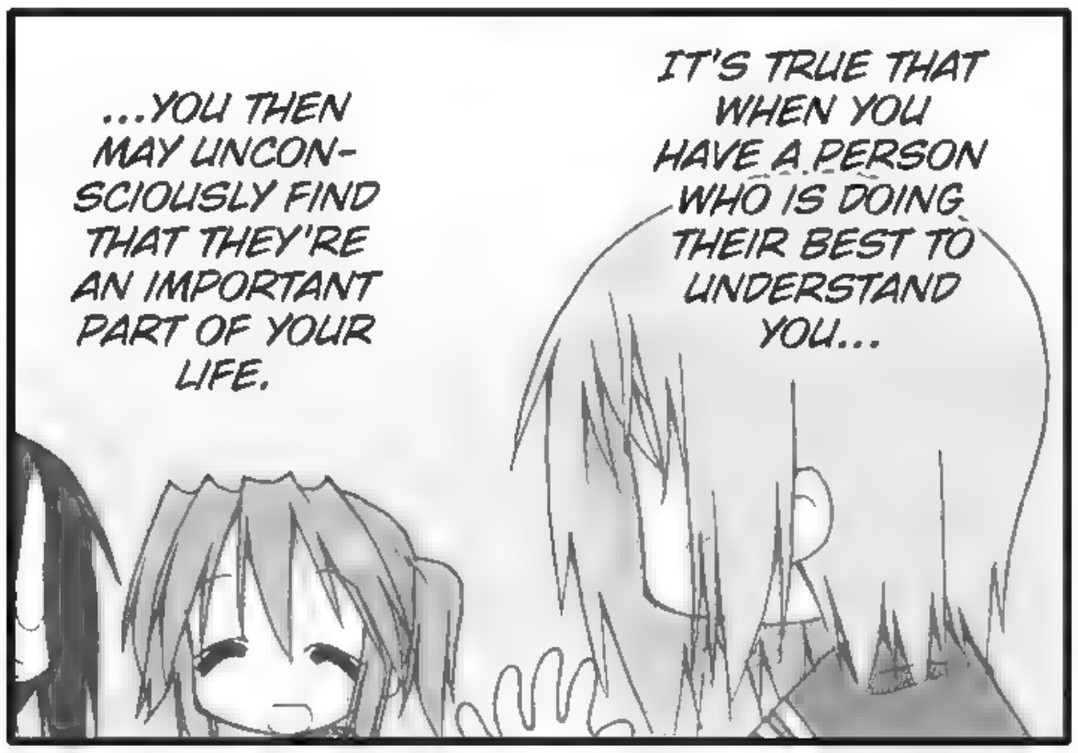
episode 108
a reason to smile

WE CAN'T DO ANY-THING IN FREEZING WEATHER LIKE THIS!
OHH... MAN IT'S COLD!
EH...? AH... YEAH...
AT A TIME LIKE THIS, I'D RATHER GO LIE DOWN IN THE HEALTH OFFICE LIKE YOU DO, KO-BAYAKAWA!
GONNG
Wh-What!
YOU MAY NOT HAVE INTENDED TO HURT ANY-BODY, BUT SOME WORDS DO HURT. SO YOU SHOULD BE MORE CAREFUL.
SWIP
PACHIK
The atmosphere.
YOU'RE BOTH WARM AND OH-SO COLD, IWASAKI-SAN!
BOTH WARM AND COLD...
HYUOOO

●Comptiq, January 2006 issue

wheel

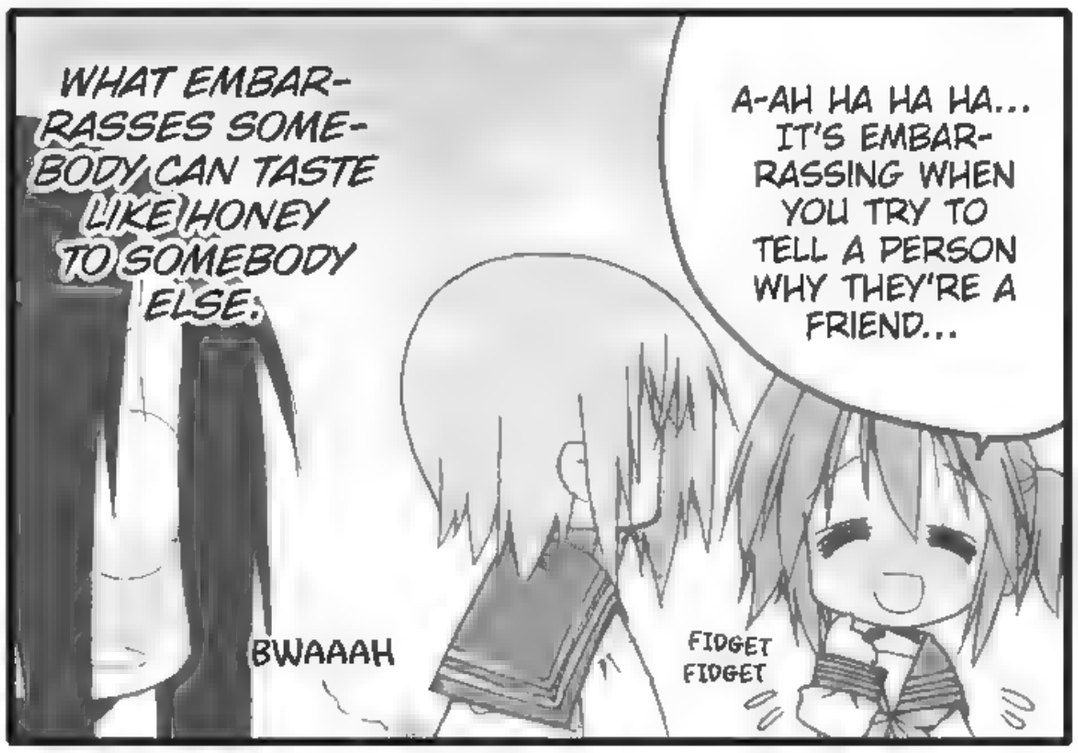



...YOU THEN MAY UNCON-SCIOUSLY FIND THAT THEY'RE AN IMPORTANT PART OF YOUR LIFE.
IT'S TRUE THAT WHEN YOU HAVE A PERSON WHO IS DOING THEIR BEST TO UNDERSTAND YOU...

...ARE LESS "MADE" AND MORE "BE-COME."
ALL RIGHT, SO THAT MEANS THAT THE THING WE CALL "FRIENDS"...
Through the vehicle of one trying to understand the other.

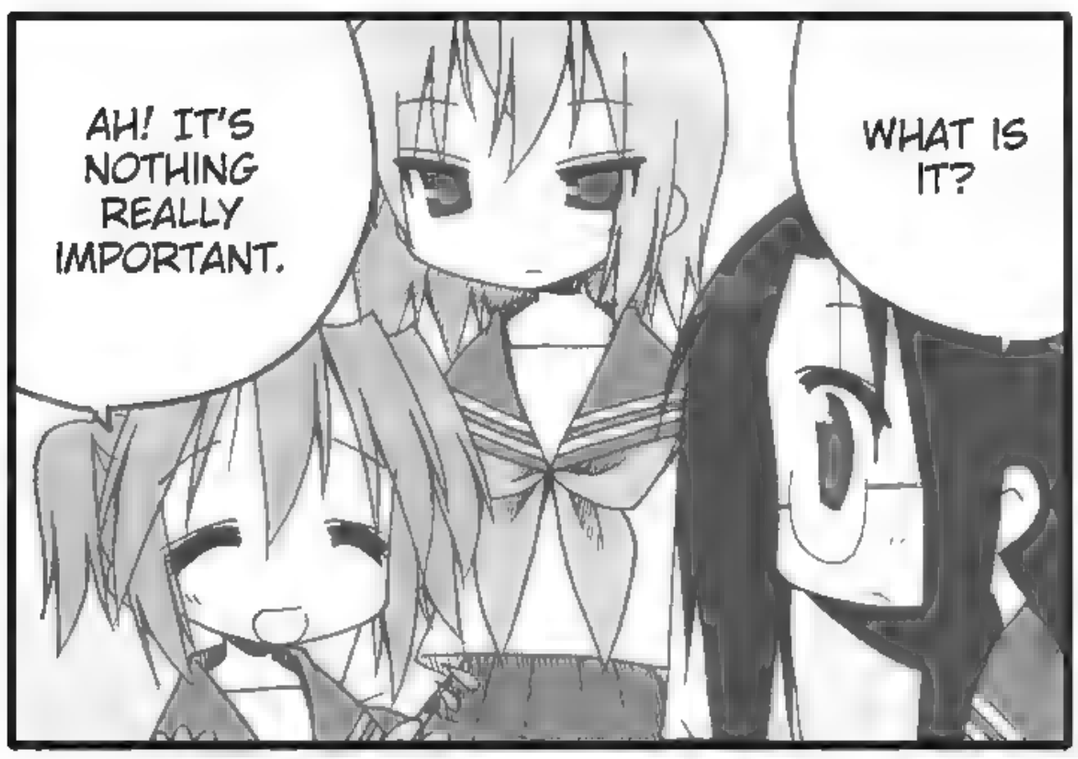
serious talk

IT ISN'T JUST BECAUSE YOU LEND ME A HAND. I'M ALSO SO HAPPY YOU LET ME INTO YOUR PERSONAL SPACE AS A FRIEND... MAYBE THAT'S IT...
I can't really say this well, but..
EH? WELL... I GUESS IT FIRST STARTED WHEN YOU HELPED ME OUT...


WHAT EMBAR-RASSES SOME-BODY CAN TASTE LIKE HONEY TO SOMEBODY ELSE.
A-AH HA HA HA... IT'S EMBAR-RASSING WHEN YOU TRY TO TELL A PERSON WHY THEY'RE A FRIEND...
BWAAAH
FIDGET FIDGET

target

a tiny thing



YEAH... THAT'S TRUE...
Maybe it's better to not worry about it.
Sorry to hit you with a hard-to-answer question.
I JUST REALIZED THAT I CAN'T FIGURE OUT WHAT TRIGGERED MY FRIENDSHIP FOR MOST OF THE PEOPLE I'M FRIENDS WITH.

happy time

IT'S ALL A WAY TO TEASE THE STORY.
That way you increase the ratings for both versions.
COME TO THINK OF IT, I SEE "SOON TO BE AN ANIME" ON THE "OBI" AROUND MANGA A LOT RECENTLY.

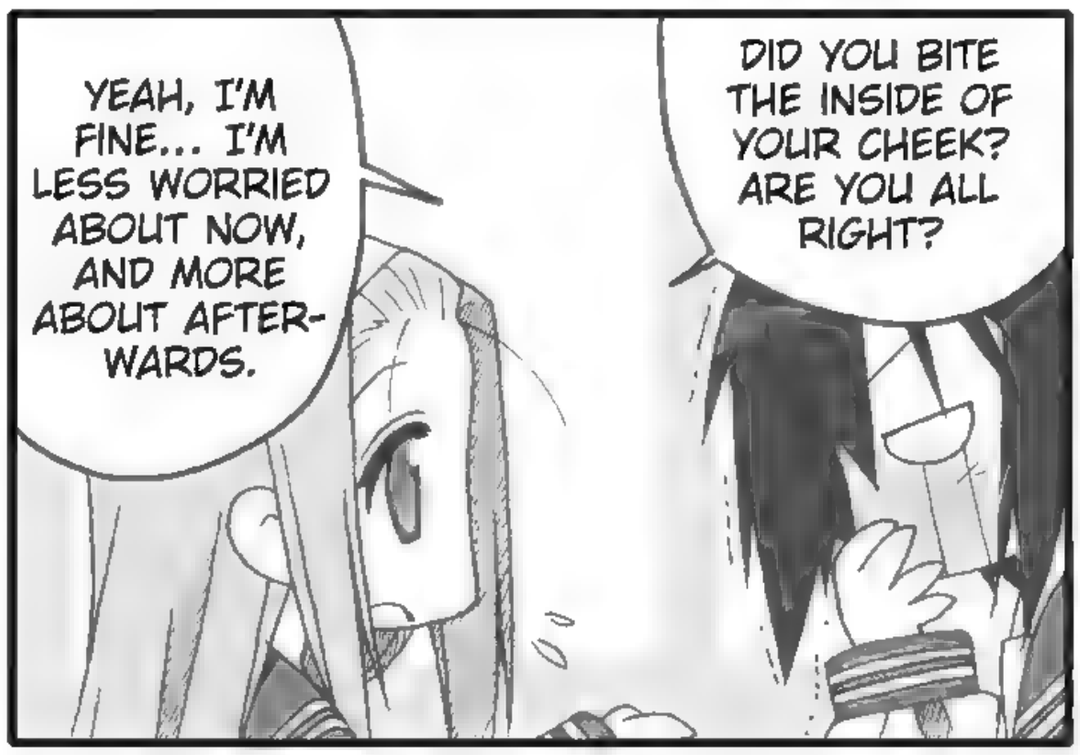
SURE. LATE-NIGHT ANIME HAS SEEN AN EXPLOSION IN POPULARITY RECENTLY.
I HAVEN'T REALLY THOUGHT IT THROUGH, BUT RECENTLY, I'VE BEEN THINKING. DON'T AN AWFUL LOT OF THEM GO ON LATE-NIGHT?

Hold it a second. I take it back. I have the feeling your next statement will be **way too dangerous.**

THOSE AREN'T ADULTS. THEY'RE VERY BIG CHILDREN, RIGHT?
Normal adults don't watch those.
Although there are those who will watch both.
HA HA HA! WHERE HAVE YOU BEEN? THERE'S BOTH A CHILD'S ANIME CULTURE AND AN ADULT ANIME CULTURE NOW, KAGAMI!

● **Drawn for this volume.**

episode 109
digital junkie



AYANO!! HIIRAGI IS COLDER THAN A WIN-TER WIND!
DIDN'T I TELL YOU NOT TO TALK WITH FOOD IN YOUR MOUTH?
This is your punishment.
ISN'T BITING YOUR CHEEK RELATED TO COLD SORES?
It's got me feeling blue!
WAA
AAH

●Comptiq, February 2007 issue

first action

OH? WHAT WAS THE QUESTION?
YESTERDAY, SOMEBODY PUT A MEME UP ON THE NET, AND A LOT OF PEOPLE ANSWERED THE QUESTION THE SAME WAY.
WHAT ABOUT YOU?
I SUPPOSE, "I WASH MY HANDS," WOULD BE A POPULAR ANSWER.
OH, I GUESS I'D SAY THAT I WASH MY FACE.
"WHAT'S THE FIRST THING YOU DO WHEN YOU WAKE UP IN THE MORN-ING?"
I TURN ON MY COMPUTER.
WHAT'S THAT LOOK FOR?!
Who cares what I do?

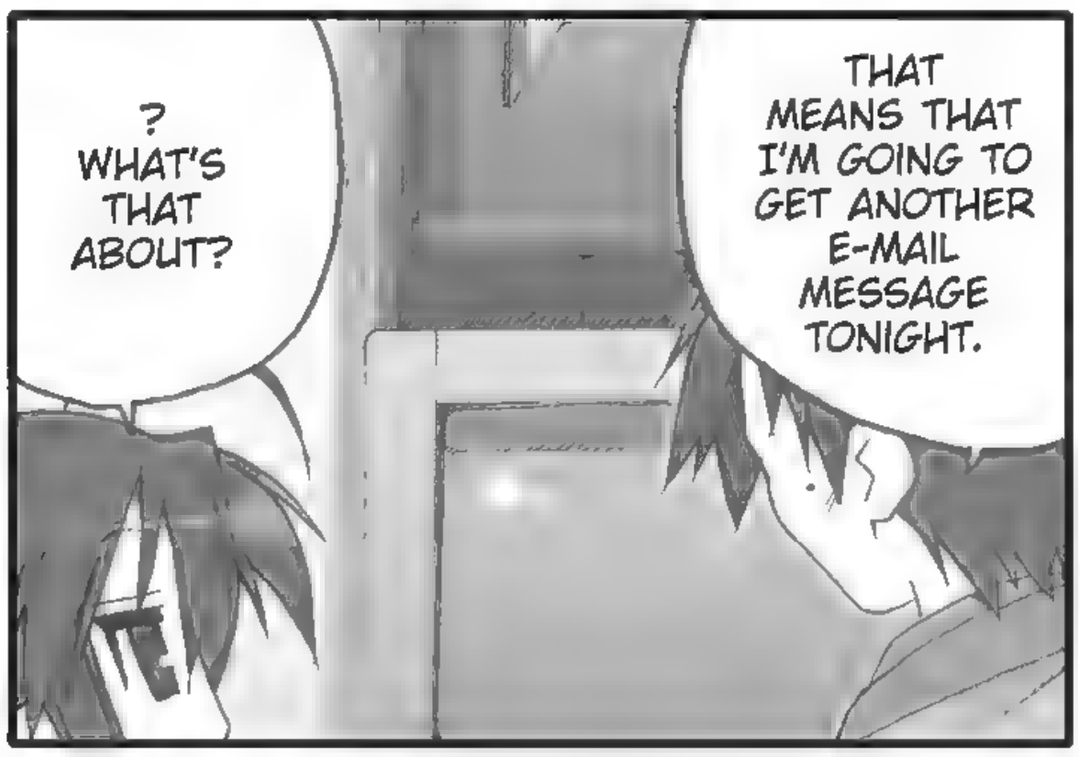
only slightly sticky

NOW I HAVE TO HURRY AND INK THESE!
PHEW! OKAY...
DRAWING DOUJINSHI PAGES...
PACHI PACHI
PACHI PACHI
RIIIP
GRR
GRR
And I'm in a hurry!!
OH, FOR PITY'S SAKE! I REALLY HATE THE CELLOPHANE THAT COV-ERS MANGA DRAWING PAPER!!
The glue's so close to the paper, I can hardly remove it!!
GRR
DAMMIT, YOU...!!

. . .
A LONG TIME AGO, YOUR DAD WANTED TO BE A GRADE-SCHOOL TEACHER.

This evening, a young, 5th-grade elementary school girl stated that someone had tried to assault her.

I MEAN, IF YOU LOOK AT ME NOW, I MAY SEEM LIKE A LOLI-CON OLD MAN (AMONG OTHER THINGS), BUT...
NO, NO! IT'S NOTHING WEIRD LIKE THAT!


? WHAT'S THAT ABOUT?
THAT MEANS THAT I'M GOING TO GET ANOTHER E-MAIL MESSAGE TONIGHT.

REALLY ...?
I WANTED TO BE-COME A TEACHER, AND HELP TO RID THE WORLD OF AS MANY BULLIES AS I COULD.
...WHEN I WAS YOUNGER, I JUST LIKED KIDS IN A NOR-MAL SORT OF WAY.

...ALWAYS TEXTS ME TO SAY, "THAT WAS YOU, RIGHT? TURN YOURSELF IN! IT'S THE HON-ORABLE THING TO DO."
NOTHING REALLY. IT'S JUST THAT WHEN SOMETHING LIKE THIS HAPPENS, A FRIEND FROM MY SCHOOL-DAYS...

W-WAIT A SECOND!! IT'S TRUE! BELIEVE ME!!
Is that all you have to say?!
BUT I GET THE FEELING...THAT IT'S A GOOD THING YOU NEVER BECAME ONE.
For the kids' sake.

HEY! THAT'S AN AWFUL REAC-TION FROM MY OWN DAUGHTER!
You completely agree with the guy, don't you?!
AHHH ...

self awareness

NOBODY SAID A WORD.
BUT IT ISN'T BECAUSE I'M A SHUT-IN OTAKU OR ANYTHING, YOU KNOW!
I GUESS I'M NOT REGISTERED IN THAT MANY PLACES, AND I DON'T HAVE ALL THAT MANY FRIENDS WHO KNOW MY NUMBER.
I'm just satisfied with who I text to and what appliances I own

● Mobile Newtype, August 2005 issue

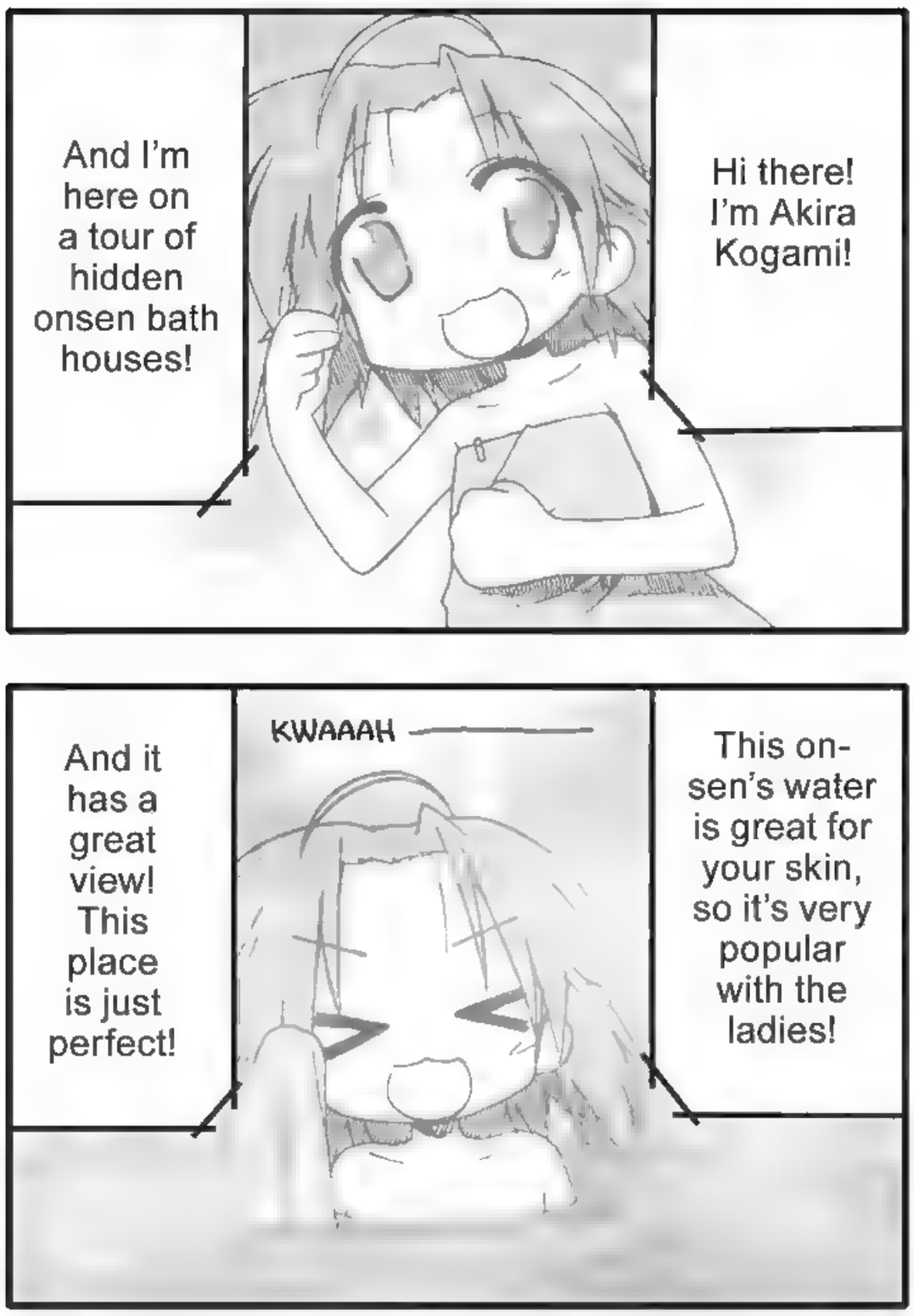
Still, there are places where you register your number, but nothing ever happens.
Ah! Now that you mention it, there are people who register as friends, and after the first time, never come back to play again! Lots of them.
On the net games.

episode 110
an actual idol

calling

● Comptiq, February 2007 issue

just watching you bathe

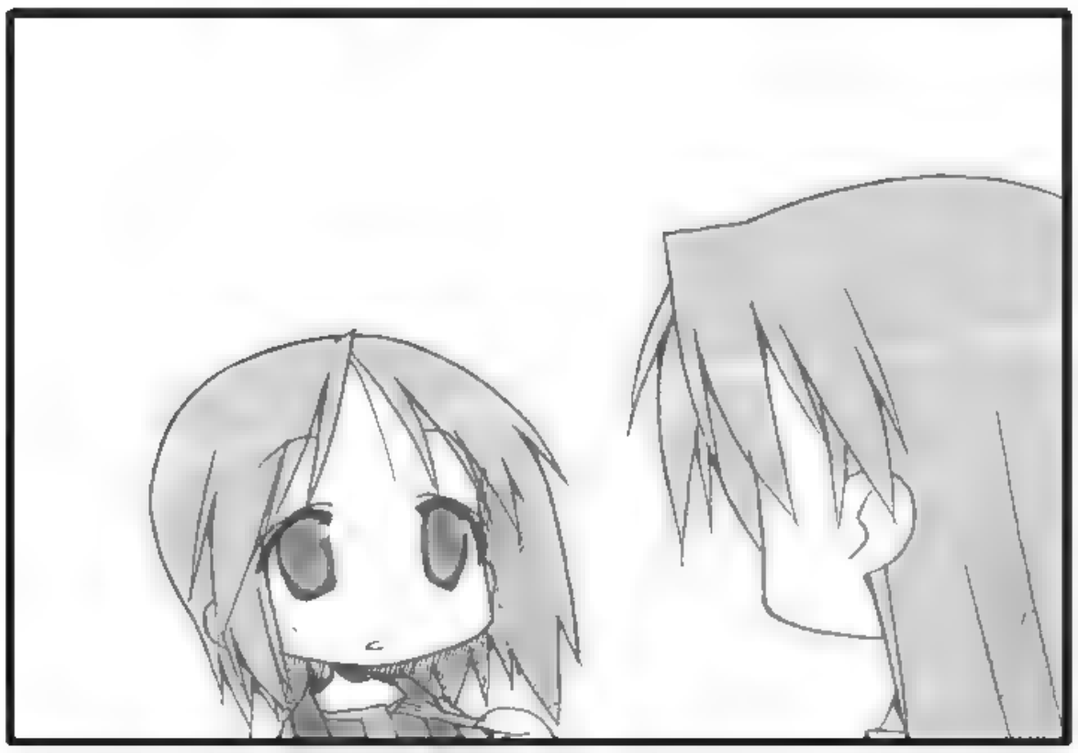

And I'm here on a tour of hidden onsen bath houses!
Hi there! I'm Akira Kogami!
KWAAAH
And it has a great view! This place is just perfect!
This onsen's water is great for your skin, so it's very popular with the ladies!
It's so special to hit an onsen in the winter!
The hot water warms you through-and-through!
YEAH...
IT MUST BE NICE TO BE A CELEBRITY.
Love those onsen, too.

just looking at what you eat

Their steak! Costing only 12,000 yen!
This restaurant is so famous, and here is its no. 1 most popular dish!
ABOUT $120.
Now for the critical taste test!
Wow! It looks sooo delicious!
aa—
—an!
Oh, wow! It just melts in your mouth! I could get addicted to this!
YEAH...
IT MUST BE NICE TO BE A CELEBRITY.
Eating steak like that...

wrong number

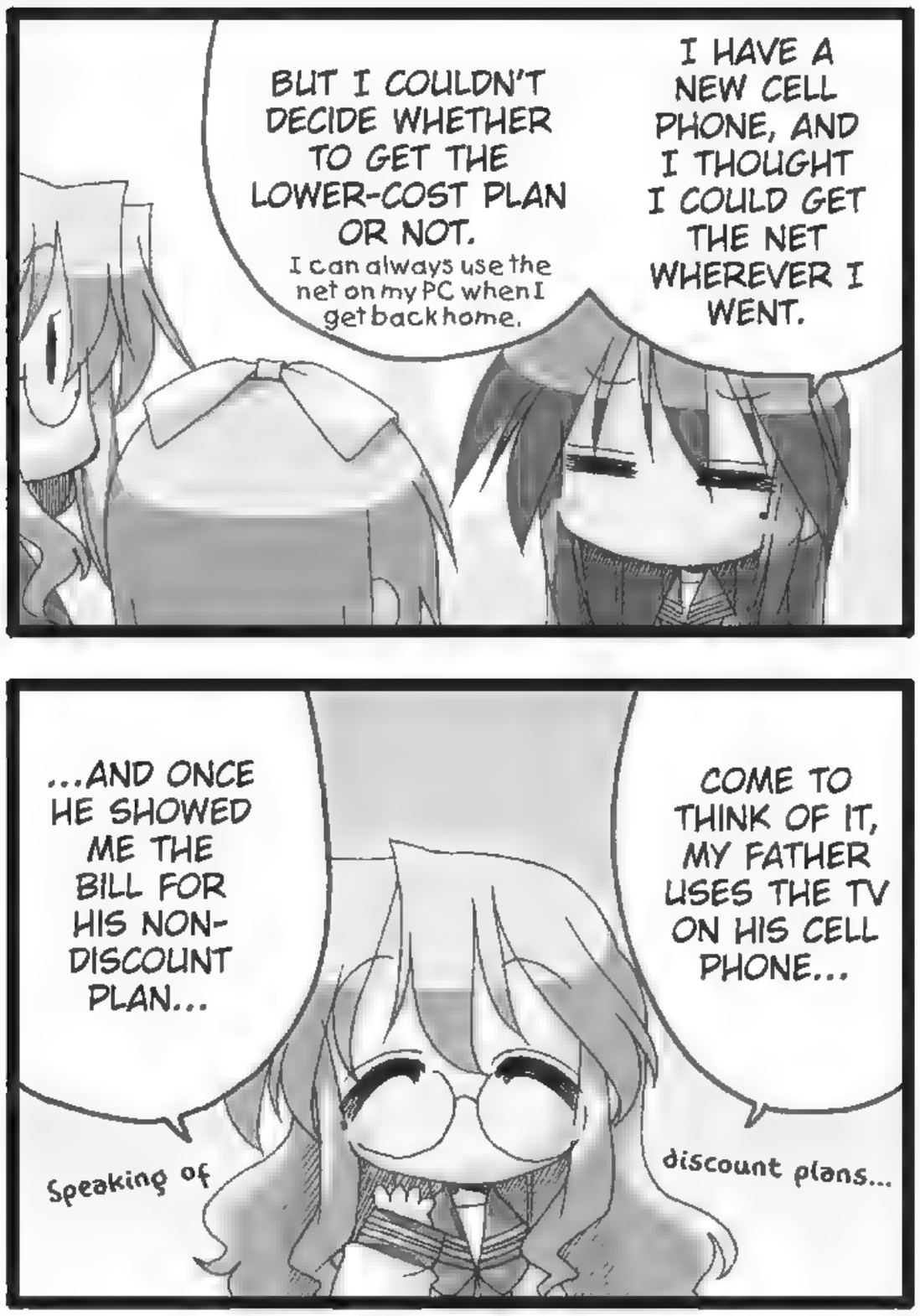
YEAH... BUT ISN'T IT MORE ACCURATE TO SAY THAT SHORTCAKE HAS THE SAME SMELL AS STRAWBERRIES?
After all, it's made with strawberries.
IT JUST STRUCK ME, BUT STRAWBERRY HAS THE SAME SMELL AS SHORTCAKE.



lack of transparency

YEAH, I GUESS THAT'S WHAT IT MEANS.
"SENDING THEM THEIR PRESENTS DIRECTLY." DOESN'T THAT MEAN THE REST OF THE ENTRANTS NEVER FIND OUT WHO THE WINNERS ARE?

a coded yes


BUT I COULDN'T DECIDE WHETHER TO GET THE LOWER-COST PLAN OR NOT.
I can always use the net on my PC when I get back home.
I HAVE A NEW CELL PHONE, AND I THOUGHT I COULD GET THE NET WHEREVER I WENT.
...AND ONCE HE SHOWED ME THE BILL FOR HIS NON-DISCOUNT PLAN...
Speaking of
COME TO THINK OF IT, MY FATHER USES THE TV ON HIS CELL PHONE...
discount plans...
IT REMINDS ME OF THE WAY NET CONTRACTS USED TO BE!
About the time ISDN was first coming out.
T-TWO MILLION YEN?!
AND IT WAS MORE THAN TWO MILLION YEN! I THOUGHT IT WAS INTERESTING HOW CRUEL REALITY CAN BE.
ABOUT $20,000
Two million yen tacked on top of a couple of thousand yen base rate?
ISN'T THE BASE RATE KIND OF WEIRD? DON'T YOU THINK IT SHOULD JUST BE WAVED?
BUT WHEN I HEAR SOME-THING LIKE THAT...

It shouldn't be a question of whether to join or not to join. Anybody who uses the service should pretty much be forced to join!

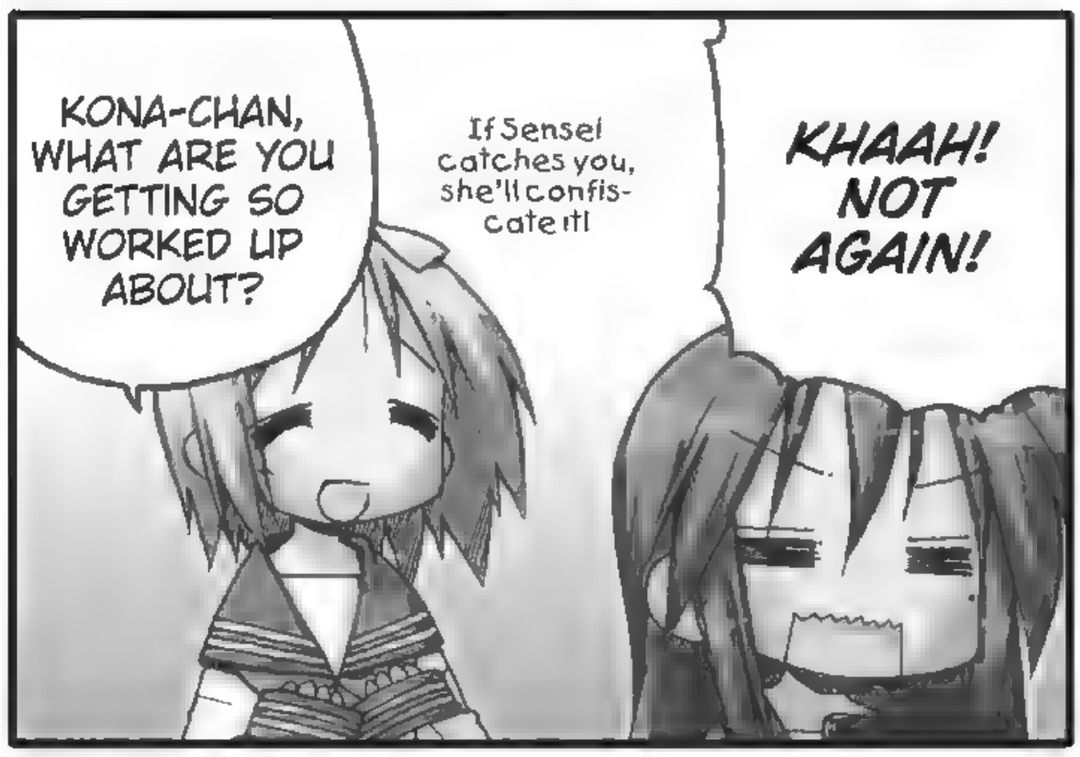
● Mobile Newtype, September 2005 issue

episode 111
suspect

'MORN-ING.
'SUP. GOOD MORNING.
GLOOM
NO... YESTERDAY, THERE WAS A TV PROGRAM I FORGOT TO WATCH...
WHAT'S THE MATTER WITH YOU SO EARLY IN THE MORNING?
Is it too cold for you to get energetic?
IT WAS THE NEWS-PAPER'S CHANNEL LINEUP.
.....
WELL, THE NEAR-IMPOS-SIBLE DOES HAPPEN, HUH?
Did you doze through it?
I'VE NEVER EXPERIENCED THAT, BUT...
How can anybody read a two-letter entry?!
I COULDN'T FIGURE OUT WHAT THE HECK THE PROGRAM WAS!!
THEY ABBREVI-ATED THE NAME OF THE NEW PROGRAM TOO MUCH!!

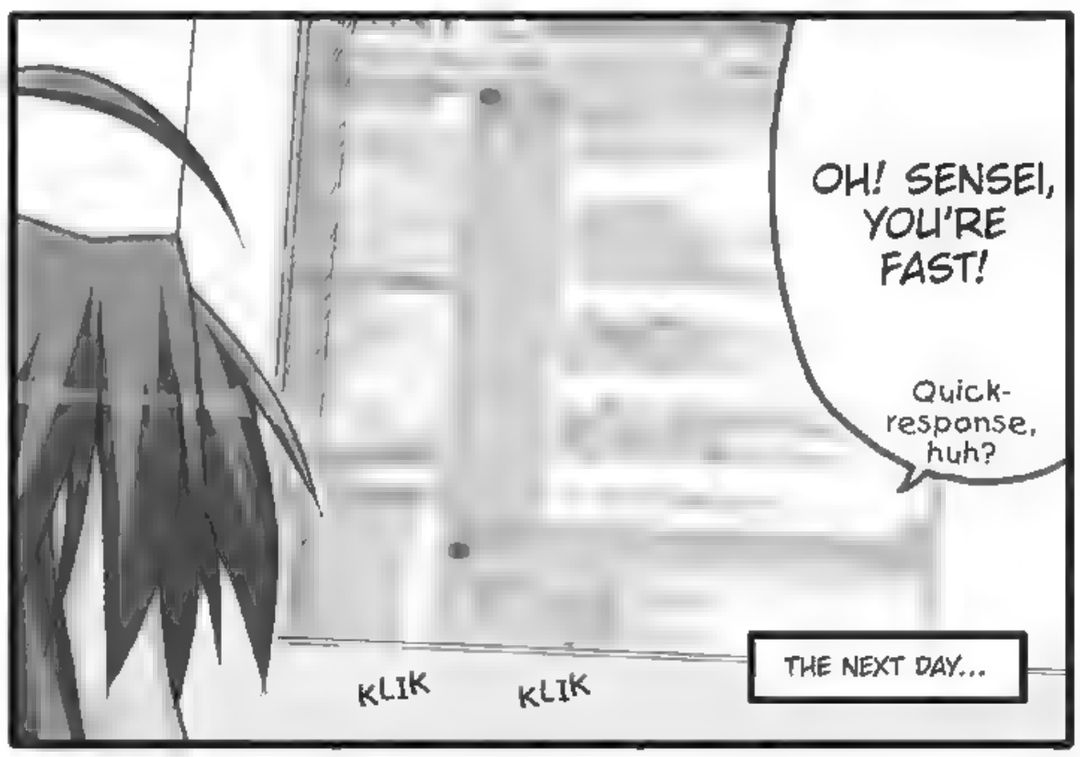
● Comptiq, February 2007 issue

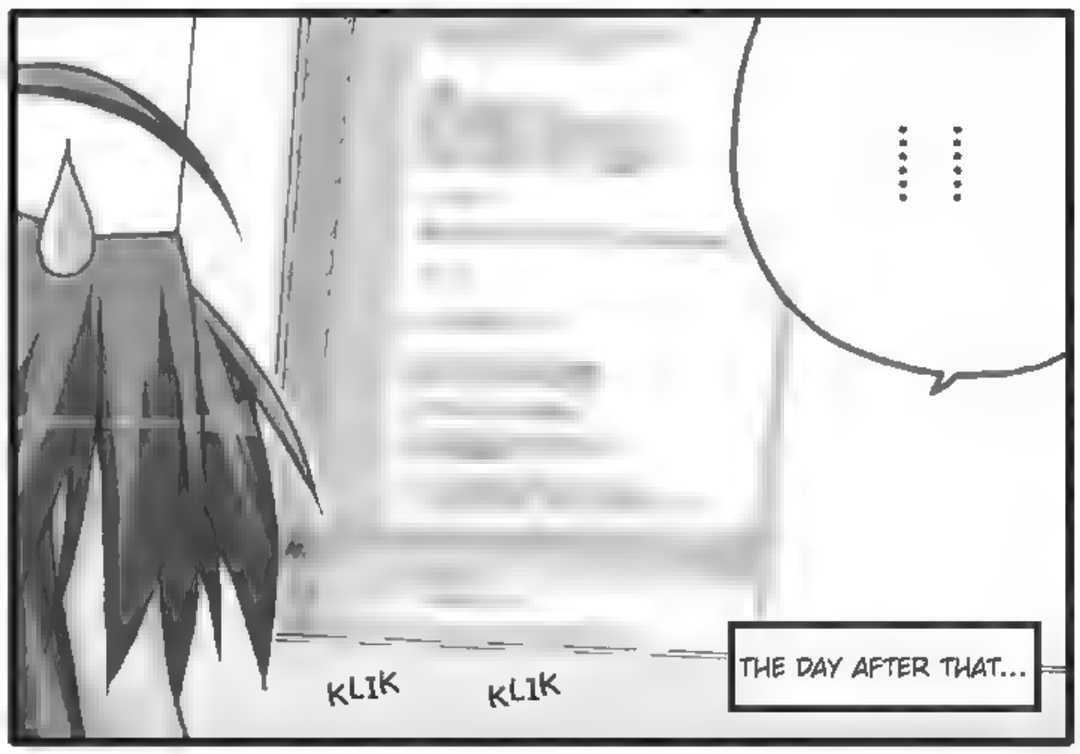
above the clouds

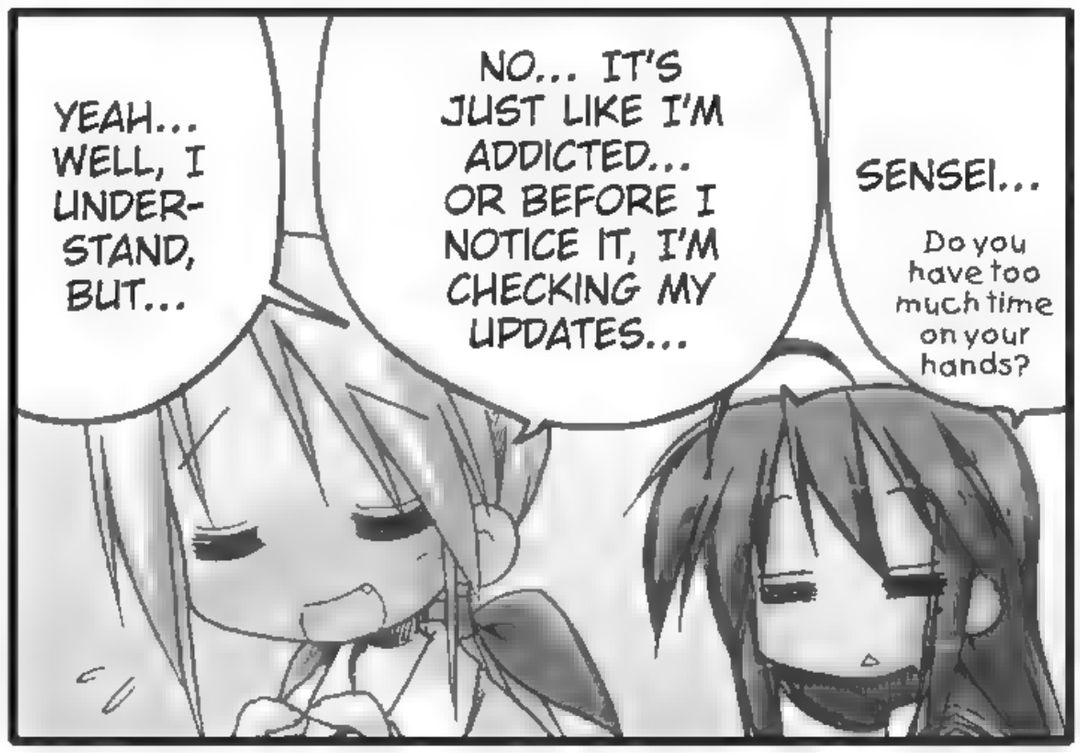


I-I'M SO SORRY!!
DON'T YOU THINK THAT'S UNFORGIV-ABLE?!
NOW, EVER SINCE I GOT IT BACK, I CAN'T EVEN COME CLOSE TO THE LEVEL REACHED!
Now I can't put my name in the top-ten scores list of my own game!

high strung






YEAH... WELL, I UNDER-STAND, BUT...
NO... IT'S JUST LIKE I'M ADDICTED... OR BEFORE I NOTICE IT, I'M CHECKING MY UPDATES...
SENSEI...
Do you have too much time on your hands?

happy life

WHEN YOU SAY WHITE AND EXCITED, I THINK OF... YOU KNOW...

BUL LGE

I guess I can understand that.

WHEN YOU TOAST UP MOCHI AND IT GETS THOSE BIG BULGES, DOESN'T IT MAKE YOU HAPPY?

IS THAT RIGHT ...?

BULGE

Precut into four.

THEY'RE SELLING THAT KIND OF MOCHI RECENTLY, HUH?

They make them so that they bulge.

THAT'S TRUE, HUH?

BWAAA

THEY GET IT!!

They're in a good business!

white world

AH!

PLIP

PLIP

PLIP

IF YOU FORGOT YOUR UMBRELLA, I BROUGHT ONE ALONG.

WHAT'LL I DO?

PANIC

PANIC

YEAH BUT SNOW HARDLY EVER FALLS IN SAITAMA PREFECTURE.

A white Christmas is a rarity.

OHH...

EH? AH HA HA! I WAS ALL EXCITED BECAUSE I THOUGHT IT WOULD TURN TO SNOW!

I GUESS.

TRUE. I SUPPOSE IT'S ***A WASTE*** FOR SNOW TO FALL BEFORE CHRISTMAS.

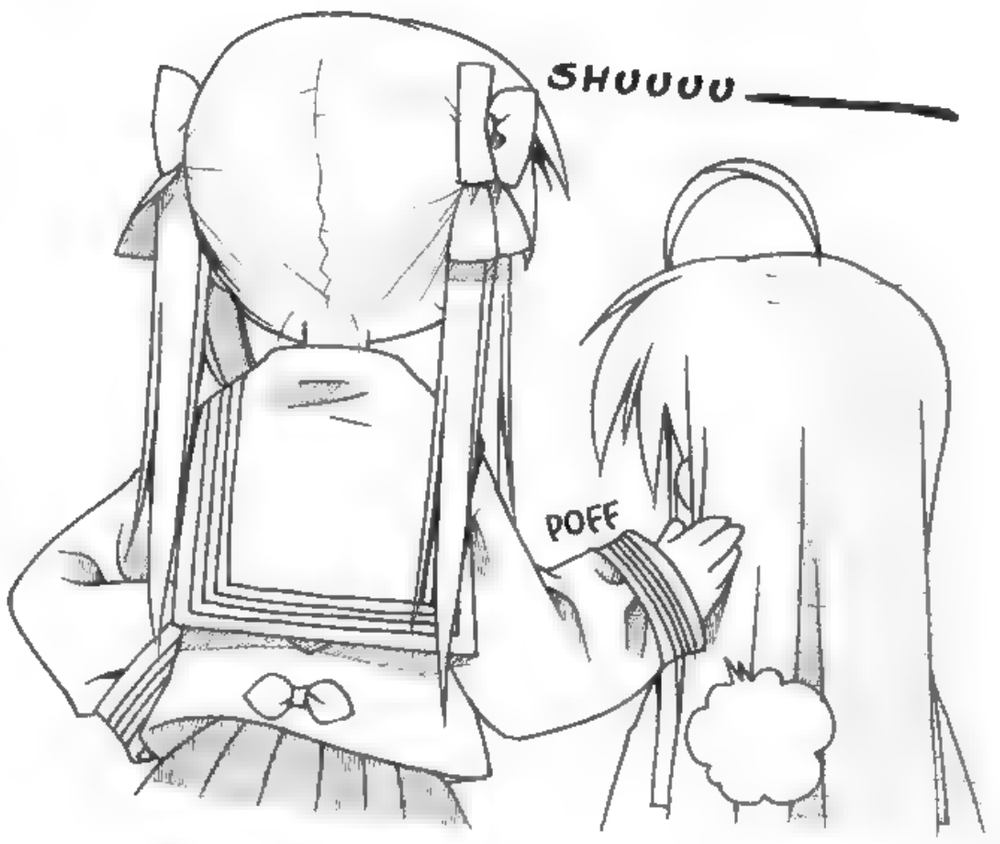
things you can do and things you don't do

I CAN TAKE ALL KINDS OF PICTURES WITH THIS THING!
SINCE I WENT TO THE TROUBLE OF GETTING A NEW CELL PHONE, I'D BETTER LEARN HOW TO USE THE CAMERA!
OHHH——

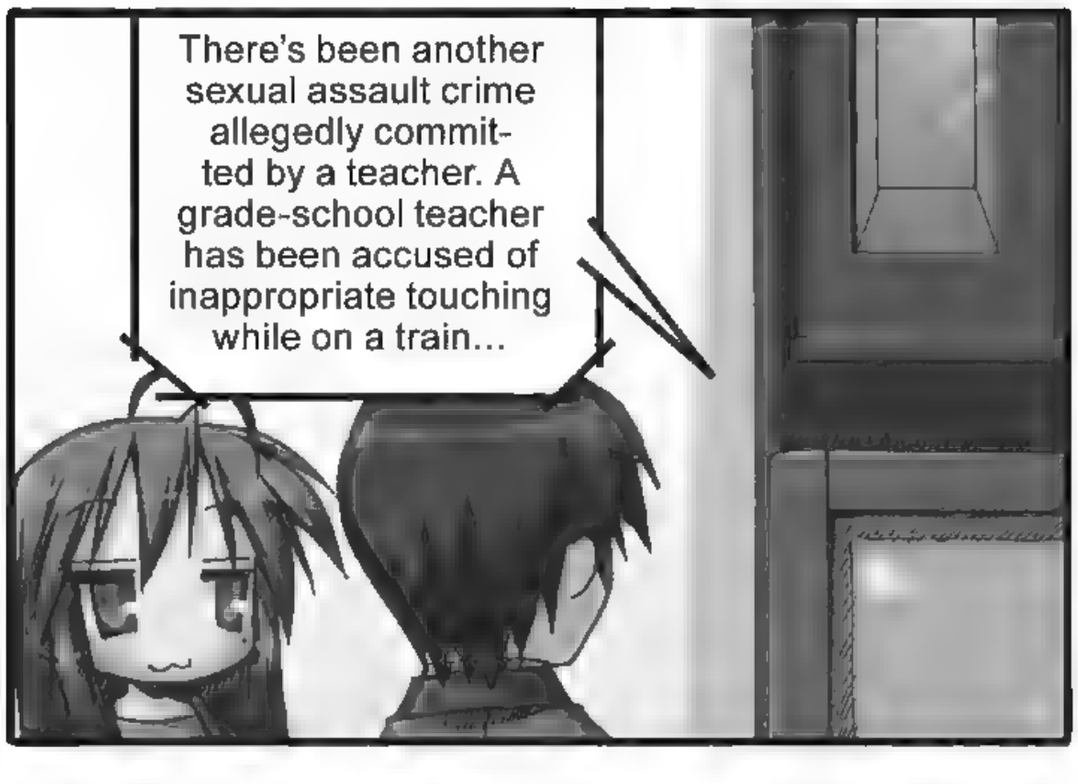
● Mobile Newtype, October 2005 issue

Still, it isn't the tool's fault. It's the human using the tool.

It's hard to live in this new world!



episode 112
first i want a hug


There's been another sexual assault crime allegedly committed by a teacher. A grade-school teacher has been accused of inappropriate touching while on a train...

...THEY FEEL THAT THEY THEMSELVES WILL NEVER GET CAUGHT.
I GUESS...
Teachers and police...
EVERYDAY PEOPLE IN THAT SAME LINE OF WORK ARE CAUGHT. I'M SURPRISED THEY EVEN TRY.

NOT SOUNDS LIKE...HE WOULD!!
WHEN HE SAYS IT LIKE THAT, IT SOUNDS LIKE IF HE RODE THE TRAINS, HE'D DO IT ALL THE TIME.
I WORK AT HOME, SO I'M HARDLY EVER ON THE TRAINS.

● Comptiq, March 2007 issue

precautionary measures

BUT I THINK YOU DEMON-STRATE GOOD METHODS!
I'm sure it's fine child-rearing practice!
NAW... IT'S JUST THAT THESE DAYS THERE ARE PARENTS WHO DON'T KNOW HOW TO PROPERLY GET CLOSE TO THEIR CHILDREN!

a fair cop

broken record

sleep spell

KONA- CHAN!
...CHAN!
ENG- LISH CLASS ...
AH... THANK YOU...
YOU'LL BE IN TROUBLE IF SHE SEES YOU!
WIPE
DINNG DONNG
DINNG DONNG
AW! IT'S JUST THAT EVERY TIME, I DO MY BEST TO KEEP MYSELF FROM FALLING ASLEEP!
FWAP FWAP
Yeah, I get the same thing with math.
BUT HEARING WORDS YOU DON'T UNDER- STAND IS LIKE A SLEEPING POTION!

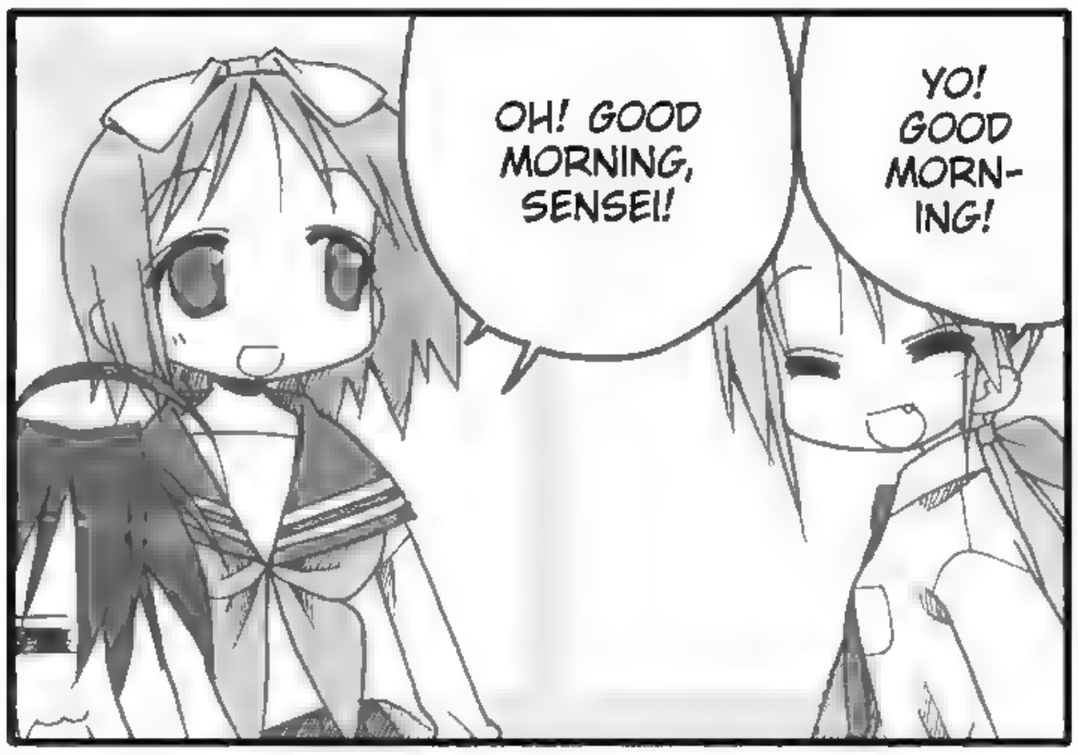
please, god

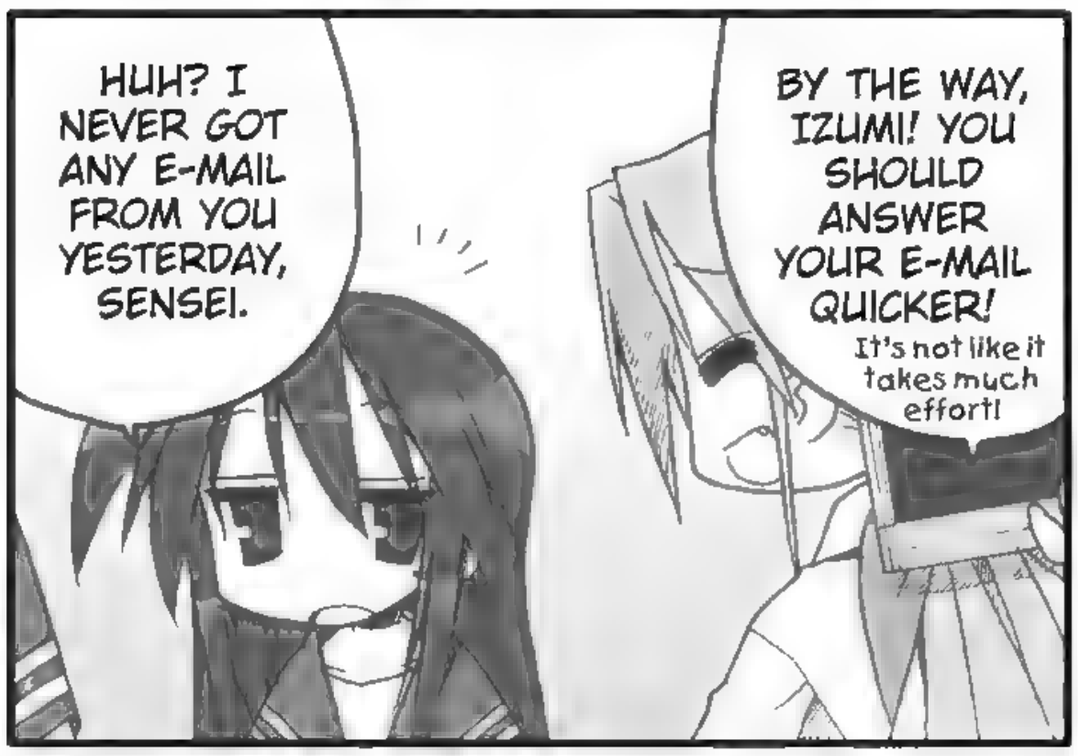
O-OH, NO! I DON'T HAVE MY CELL PHONE!
HEY. LISTEN...
URK! I HOPE SOME-BODY FINDS IT AND SENDS IT BACK TO ME!
Some nice person...
MAYBE I SHOULD CALL MYSELF AND FIND IT BY THE RINGS?
!?
BACK WHEN WE WERE IN THE BATH-ROOM, I WENT INTO YOUR BAG, AND I CHANGED YOUR RING TONE TO AN ANIME RING TONE I LIKED.
Changed it on your phone.
I'M SORRY, KAGAMI. I JUST THOUGHT I'D SUR-PRISE YOU A LITTLE.
OH, PLEASE MAKE IT NOT RING! PLEASE MAKE IT NOT RING!
They'll think I'm an otaku!
I'M GLAD IT NEVER RANG!
You didn't have to hit me with a closed fist!
Shut up!!
You're just imagining it!
The way that policeman looked at me was... creepily warm!
You have no right to say any-thing!

● Mobile Newtype, January 2006 issue

Lucky☆Star

episode 113
welcome back

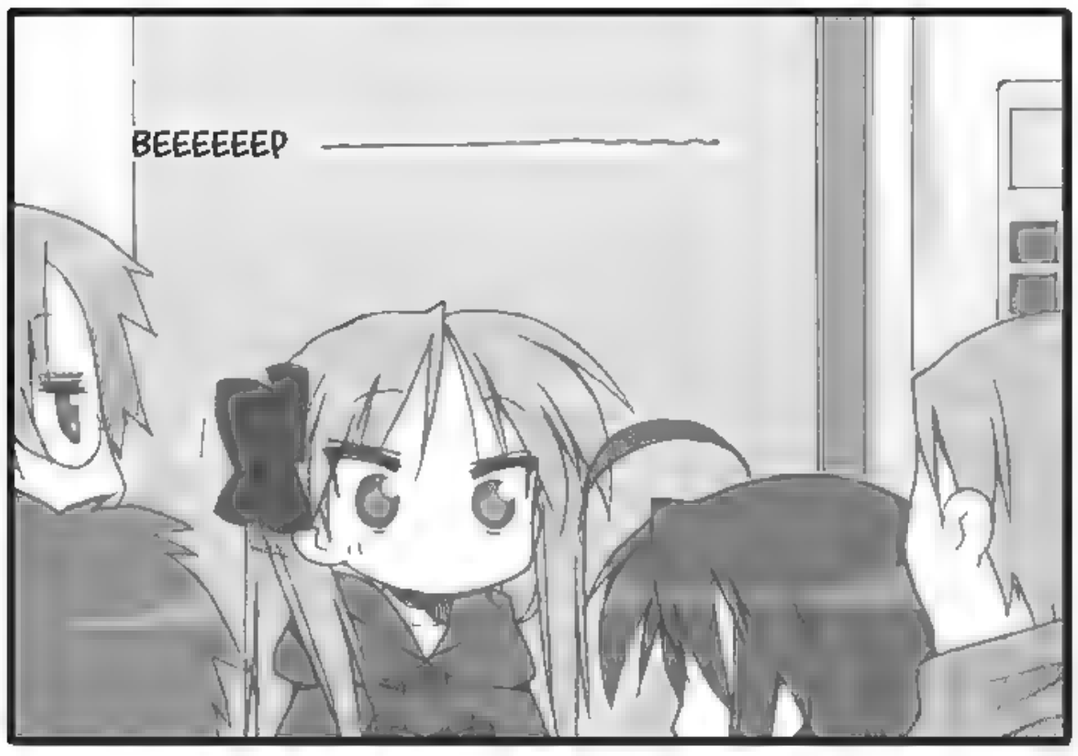


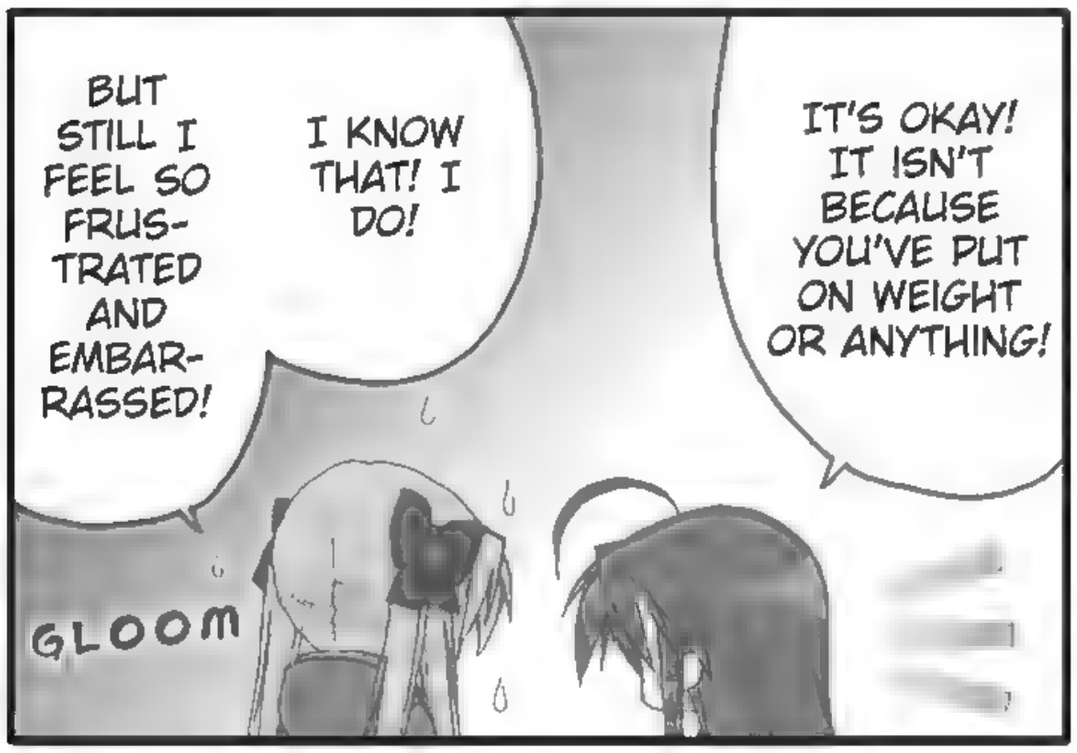

HUH? I NEVER GOT ANY E-MAIL FROM YOU YESTERDAY, SENSEI.
BY THE WAY, IZUMI! YOU SHOULD ANSWER YOUR E-MAIL QUICKER!
It's not like it takes much effort!

I UNDER-STAND WHERE YOU'RE COMING FROM, BUT CHECK THEM FIRST!
DON'T YOU TEND TO THINK ANYTHING FROM AN UNUSUAL ADDRESS IS SPAM?
No matter what title it has.
I MAY HAVE *TRASHED* IT.

● Comptiq, March 2007 issue

110% mega-shock




BUT STILL I FEEL SO FRUS-TRATED AND EMBAR-RASSED!
I KNOW THAT! I DO!
IT'S OKAY! IT ISN'T BECAUSE YOU'VE PUT ON WEIGHT OR ANYTHING!
GLOOM

waiting

I'M SORRY. I'M A DIFFER-ENT TYPE OF HUMAN.
And you've never gone back to your ancestral home.
PAAAA
COMING TO THIS PLACE AFTER A LONG BREAK IS ALMOST LIKE GOING TO YOUR ANCES-TRAL HOME!

follow up attack

BY THE WAY, KONATA. YOU JUST GOT SOMETHING DELIVERED FROM AMAZON.
NOW... LET'S GO READ THE MANGA I BOUGHT.
Games and stuff since I hadn't been out in so long.
RRRIP
COME TO THINK OF IT, I ORDERED A BUNCH OF STUFF, HUH?

complex city

THERE WERE UNFAMILIAR BUILDINGS AND SHOPS EVERY-WHERE.
SIGH
NOW THAT YOU MENTION IT, YOUR DAD WENT THERE TOO, AND HE HASN'T GONE IN A LONG TIME.

THE PLACE SURE HAS CHANGED!
NO MATTER WHERE YOU LOOKED, THERE WERE MAIDS EVERY-WHERE.
There was a line of maids right outside the station.

AW! IT'S STILL BASICALLY THE SAME AS IT EVER WAS.
Be tween office town and otaku town.
IN ANY CASE, AFTER NOT GOING THERE FOR SO LONG, IT SEEMED LIKE THERE WAS AN UNSEEN WALL IN AKIHABARA NOW.

no good

AW! I MESSED UP!
pEEp
pEEp
CELL PHONE GAMES...
W-WELL, NEXT TIME, I'LL DO BET-TER!
pEEp
pEEp
Now arriving at XX Station. Now arriving at XX Station.
WOW! THIS TIME, IT LOOKS LIKE I'D DOING REALLY WELL!
AAH! JUST WAIT A FEW SECONDS MORE! I NEVER DO THIS GOOD AT THIS GAME!
HEY, TSUKASA? THIS IS OUR STOP!
Why do I have to get off the train now?!
PSHUUU

Waaah! Never! Never again!!
This is a tragedy!
But in a scene like that, I can under-stand perfectly.
Come on! You'll probably get back to that point faster than you expect!
(The next day) She managed to make it back to that point.

● Mobile Newtype, March 2006 issue

Lucky☆Star

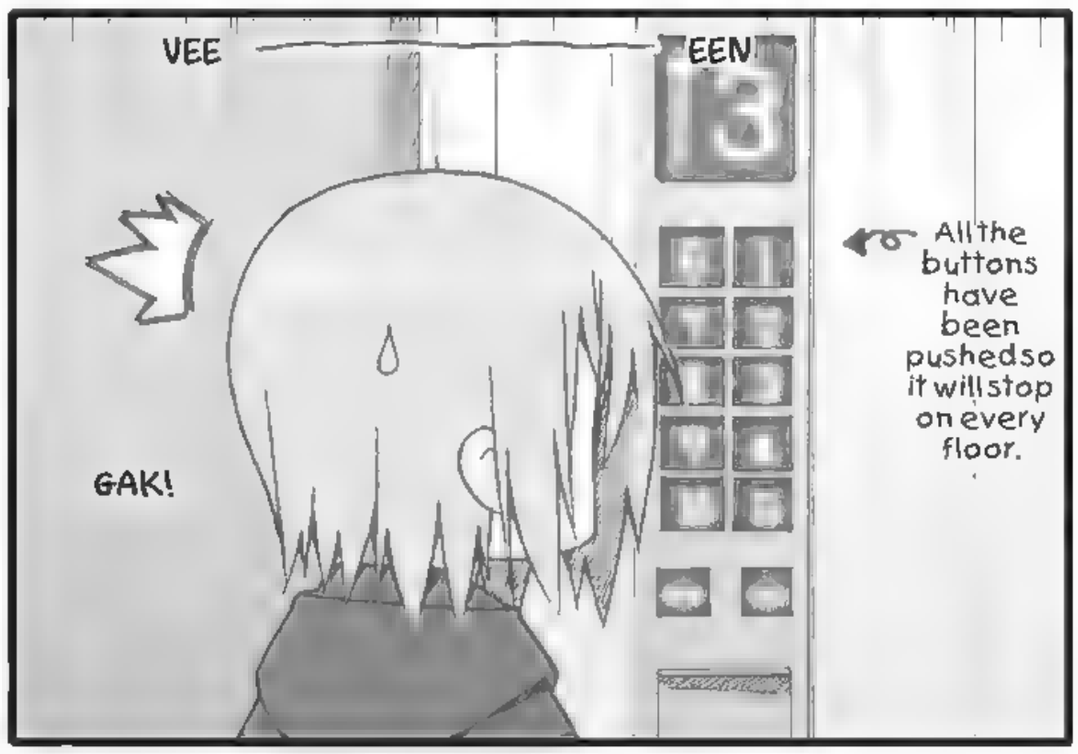
episode 114
loved ones

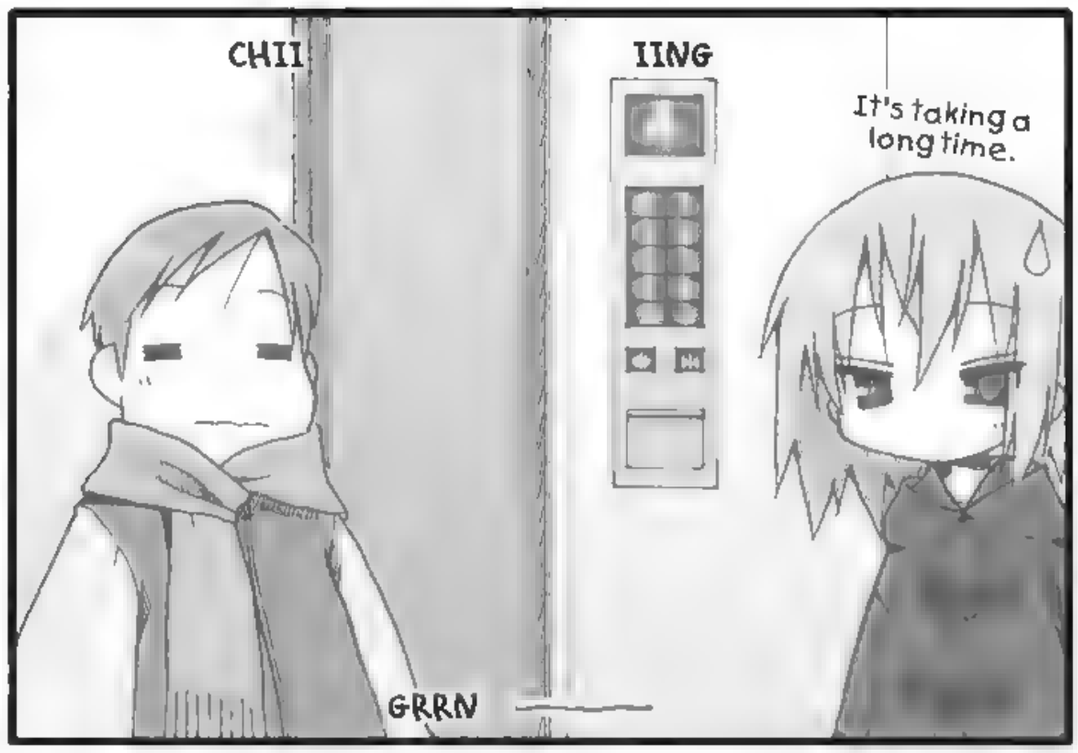
●Comptiq, March 2007 issue

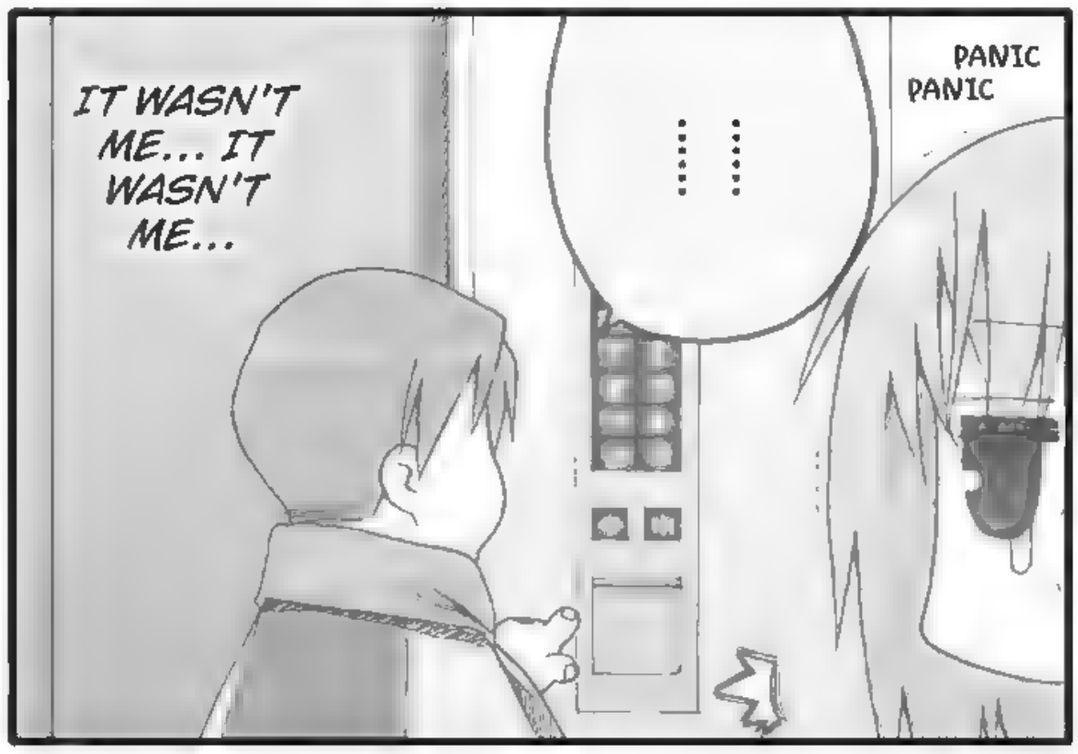
a trick of fate 3

What's going on here, Hiyorin? With the deadline almost here, your club project isn't getting any closer to being finished!
Hey!
Are you listening to me?
SLAPP
KSH KSH
HUHHH? THAT'S SO WEIRD... I DOZED OFF AT MY DESK, RIGHT? SO WHEN...?
I'm sorry! I'm sorry!

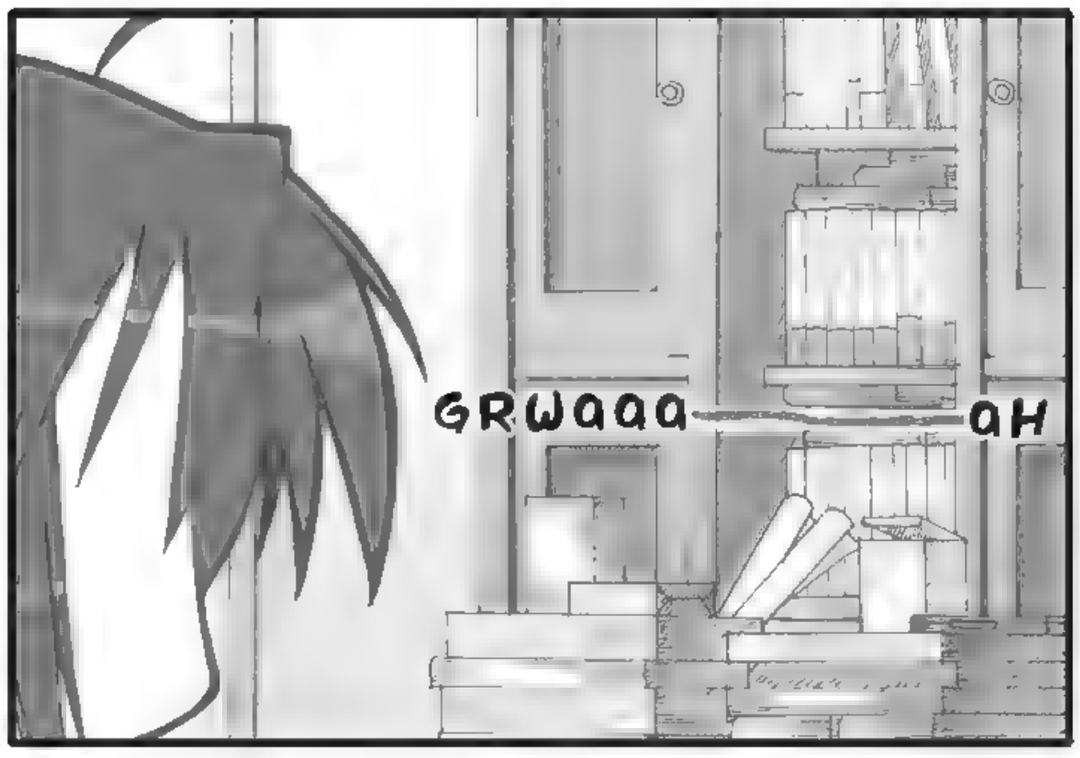
a trick of fate 2







treasure hunt



memory of 100 days earlier

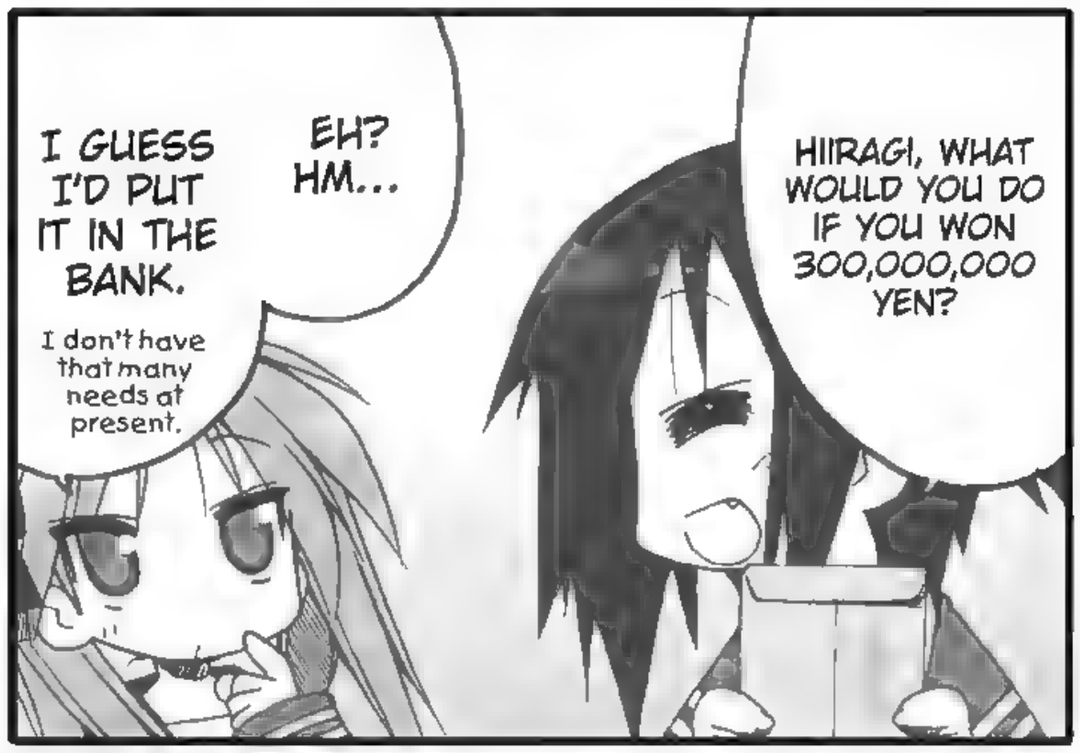
the unheard voice

Yes?
Hello?
OH!
YOU PICKED UP FOR ONCE!
Usually I can't connect with you.
!
Good.
You're moving in the right direction.
WELL SINCE YOU'RE ALWAYS ON ME FOR NOT BEING ABLE TO CONNECT, I DECIDED TO BRING MY PHONE WITH ME THIS TIME.
I mean, come on!
KLIK
JEEET
JEEET
JEEET
NOW, WHAT I WANTED TO CALL YOU ABOUT WAS...
I GUESS THERE ARE SOME PEOPLE WHO JUST AREN'T MADE FOR CELL PHONES!
YEAH, YOU SEE. CHARGING MY CELL PHONE ISN'T A HABIT YET, AND...
hate walking around with things I'm not used to.
THE NEXT DAY...

● Mobile Newtype, June 2006 issue

episode 115 comparative brightness

big plan



ABOUT $3,000,000

THERE IT IS AGAIN! ALWAYS TRYING TO TAKE THE EASY WAY OUT!
Dream...? Dream...?
WELL, IF I PILED ANOTHER 100,000,000 YEN BACK INTO THE LOTTERY, I'D PROBABLY WIN ANOTHER 300,000,000, WOULDN'T I?

●Comptiq, April 2007 issue

fishing

concern

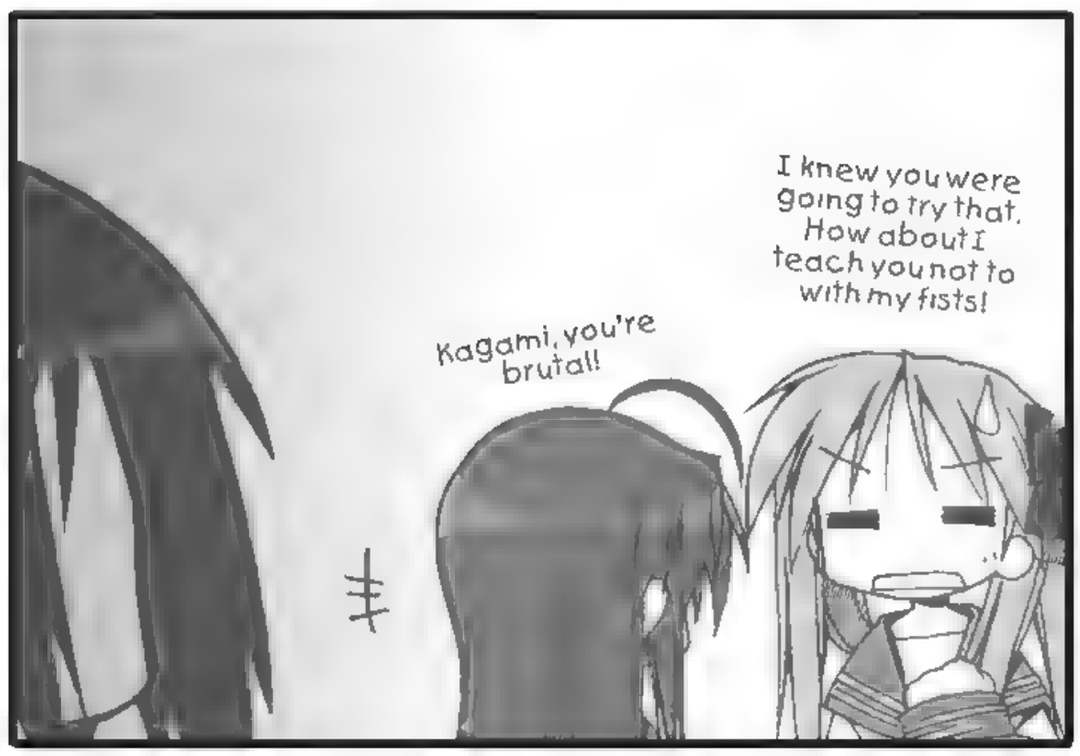
I WISH I WERE LIKE YOU WITH NOT A CARE IN THE WORLD!
You must have fun every single day.
THAT'S WHY PEOPLE ARE ALWAYS DOING SIGH AFTER SIGH!
Unhappiness brings more unhappiness!

predictable action

IT'S YOU!! QUIT YELL-ING THINGS LIKE THAT!!
In the halls!
KAGAMI! I HEAR YOU'RE ON A DIET?!
Tsukasa told me all about it!
LET'S SEE! HOW MUCH HAVE YOU GAINED?
PINCH

surprise attack

Quit being so nosy!
TSK! YOU WEREN'T KIDDING! TELL ME!
GRLRLRL
AHH? COULD IT BE THAT YOU'RE ON A DIET?
That stomach growl was pretty loud!
PINCH



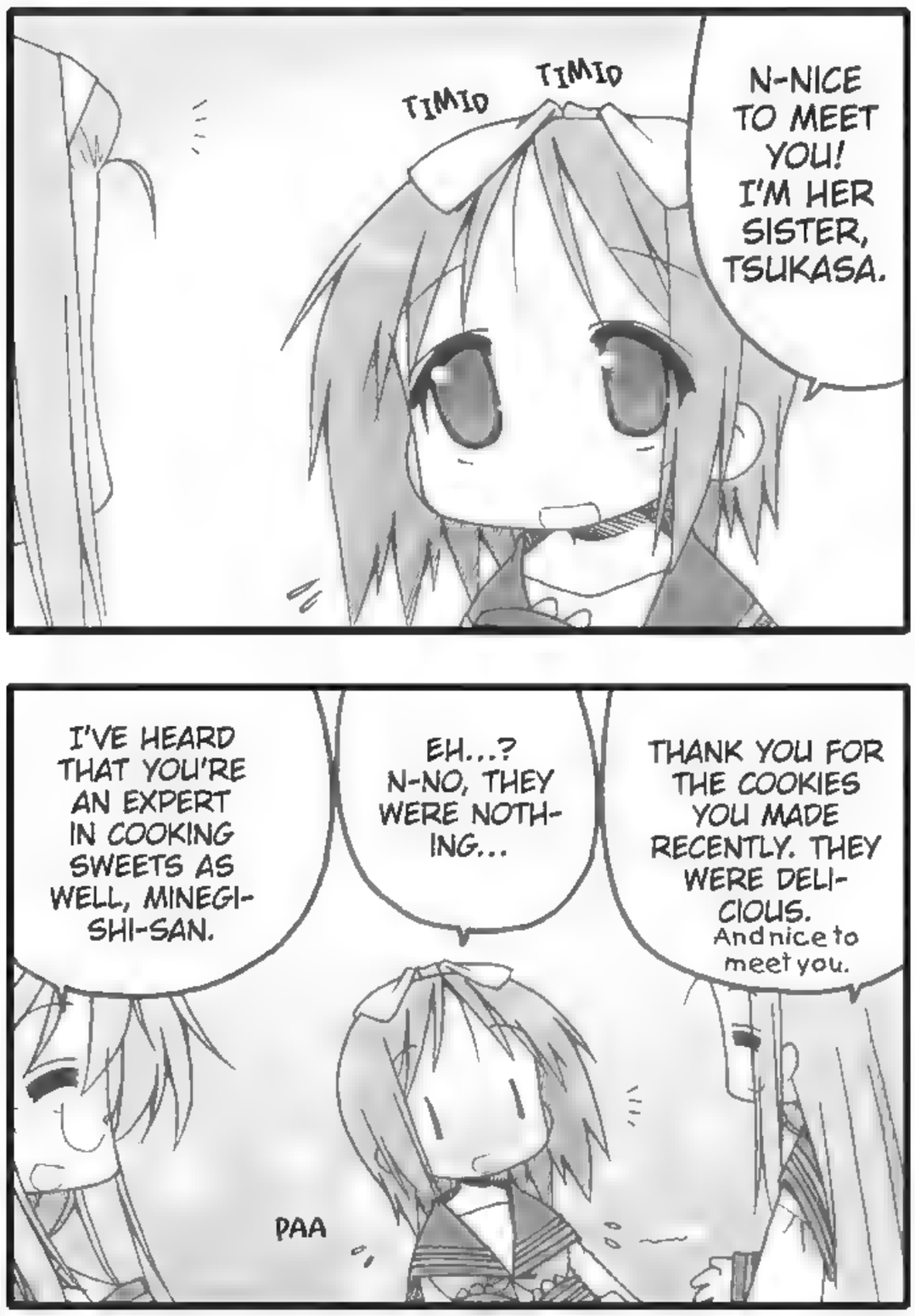
Lucky☆Star

episode 116 everybody's classroom

THIS IS KONATA THE OTAKU AND TOP-STUDENT MIYUKI FORM MY SISTER TSUKASA'S CLASS.
OH, I GUESS YOU TWO HAVE NEVER MET.
AND THIS IS KUSAKABE THE SLACKER AND HER GUARDIAN MINEGISHI.
JUST WANTED TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO SAY HI.
SMILE
HEY, SHORTY! I HEAR THAT OUR HIIRAGI HANGS OUT WITH YOU FROM TIME TO TIME.
SMILE
IT'S SO NICE TO MEET YOU!
SMILE
NO, IT'S MY PLEASURE! I HEAR OUR KAGAMI GETS PRETTY FINE TREATMENT FROM YOUR CLASS!
SMILE
HEY, YOU TWO!!
What do you think you're doing?
Nothing of the sort! Our Hiiragi is a member of our class, so she's just one of the family!
Don't be modest! As someone who is with our Kagami all the time, I happen to know...

● Comptiq, April 2007 issue

similar odd folks


TIMID
TIMID
N-NICE TO MEET YOU! I'M HER SISTER, TSUKASA.
I'VE HEARD THAT YOU'RE AN EXPERT IN COOKING SWEETS AS WELL, MINEGI-SHI-SAN.
EH...? N-NO, THEY WERE NOTH-ING...
THANK YOU FOR THE COOKIES YOU MADE RECENTLY. THEY WERE DELI-CIOUS.
And nice to meet you.
PAA
IT'S LIKE A BUNCH OF NICE PEOPLE ARE GOING OUT OF THEIR WAYS TO BE CONSIDERATE OF EACH OTHER.
Ah, cooking hardly even counts as a hobby for me. But I'm so pleased to see how easy it is to talk to you, Takara san!
Yuki chan knows everything, and she's so nice...
YOU THINK SO? ALL I SEE IS TONS OF MOE.
Saying nice thing after nice thing about each other
BUT DOESN'T IT LOOK LIKE THEY'RE A BUNCH OF EVIL ADULTS IN A CON-TEST, TESTING EACH OTHER'S WILLS?

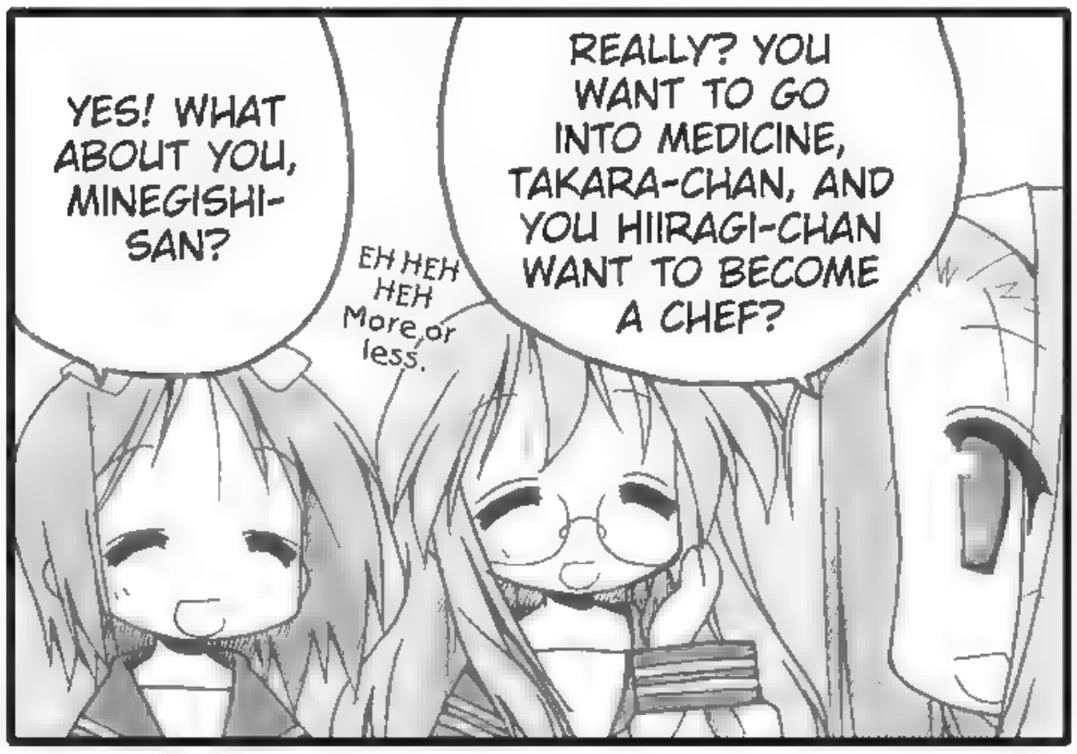
everybody's toy (3rd-year chapter)

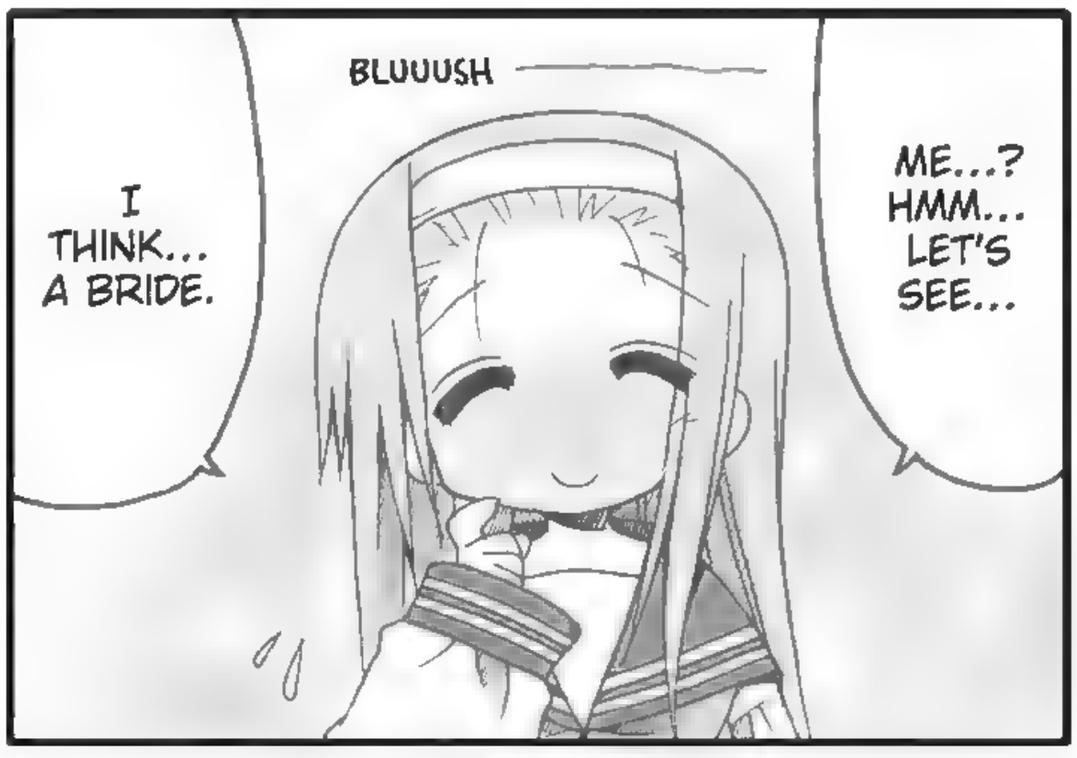
THIS IS JUST STUPID.
My friend!
My classmate!
EH?!
HIIRAGI-CHAN, YOU'RE SO POPULAR.
With so many good friends.
I CAN'T SAY THAT ANY ASSER-TIONS OF OWNER-SHIP OVER ME MAKE ME VERY HAPPY.
THOSE GUYS ARE LABORING UNDER SOME DE-LUSIONS.
I really am not.
LIKE I SAID, THIS DOESN'T MAKE ME--
KAGAMI, YOU'RE SUCH A CUTIE!
HM? HII-RAGI, ARE YOU BLUSHING? YOU'RE HAPPY AND YOU KNOW IT!
DON'T TOUCH ME!!

a working man

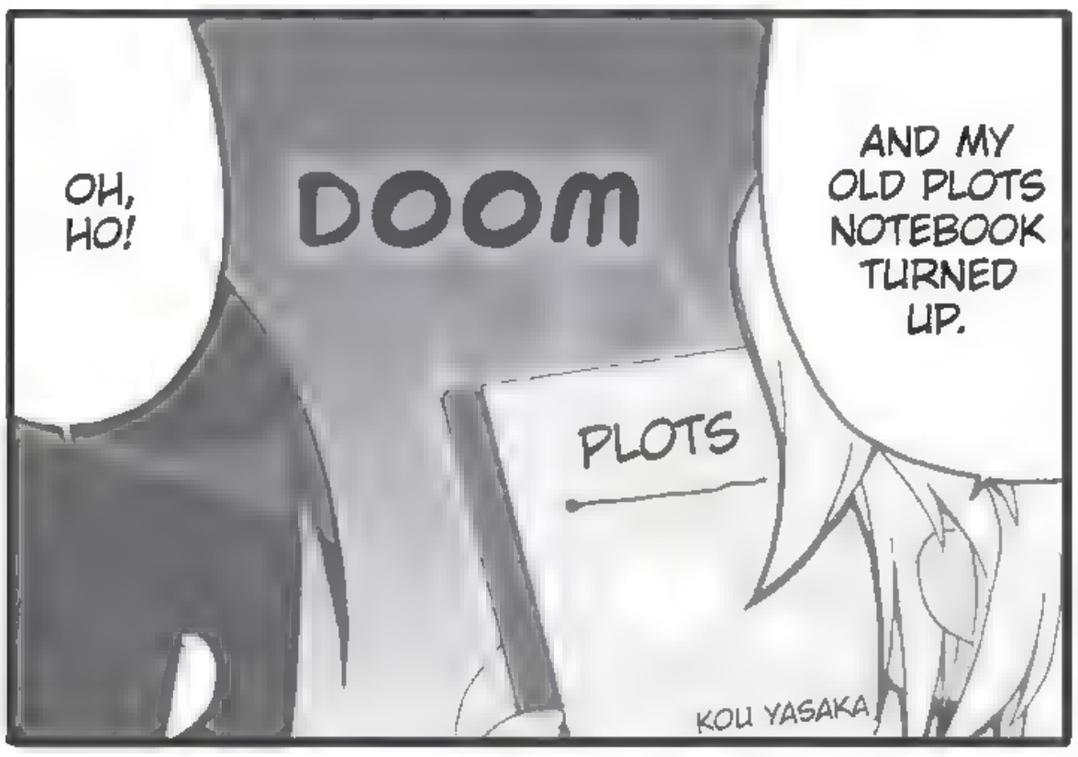
AHHH... NOW THAT YOU MENTION IT, I GET PITYING LOOKS FROM THE NEIGHBORS TOO.
I mean, you look like you don't have a job.
EVERY NOW AND THEN, I SORT OF FEEL THEIR EYES ON ME. MAYBE THEY THINK I'M A FREELOADER...

a huge catch


YES! WHAT ABOUT YOU, MINEGISHI-SAN?
EH HEH HEH More or less.
REALLY? YOU WANT TO GO INTO MEDICINE, TAKARA-CHAN, AND YOU HIIRAGI-CHAN WANT TO BECOME A CHEF?



episode 117
so what happens now?



AH... I THINK I KNOW WHAT YOU MEAN.
I really want to see that!
IT'S JUST... HOW COME I WAS SO CHAOTIC WHEN I WAS YOUNGER?
I flatly refuse.
And why can't I throw this out now?

●Comptiq, April 2007 issue

otaku killer

B-BUT IT ISN'T LIKE MINAMI-CHAN'S HANDS ARE ES-PECIALLY HOT OR ANYTHING!
M-MY HANDS ARE ALWAYS COLD!
She's a
good person!
SST
I know that! You're so cute!
...IS SO INCRED-IBLY NICE THAT IT COOLS HER HANDS EVEN MORE.
THANK YOU... I'M SURE THAT YUTAKA...
Doing her best
to extend the metaphor.
I'm not very good at prais-ing people.
You flatter me too much!
THEY AREN'T DOING IT TO ME ON PURPOSE, RIGHT? THIS IS HOW THEY ACT NATURALLY, RIGHT?
TH-THIS IS WHY I WATCH THESE TWO...

everybody's toy (1st-year chapter)

Good morning.
KOBAYAKAWA-SAN, GOOD MORNING.
Good morning.
UHH! IT'S SO COLD!
Good morning!
AH... IS THAT RIGHT?
Mine are the opposite. Almost too hot.
See? Look at this!
MY HANDS GET SO COLD SO EASILY!
MINAMI-CHAN, IT'S LIKE YOUR PERSON-ALITY IN PHYSICAL FORM!
WOW! YOU'RE RIGHT! THEY'RE SO WARM!
I'm not very good at prais-ing people.
You flatter me too much!
THEY AREN'T DOING IT TO ME ON PURPOSE, RIGHT? THIS IS HOW THEY ACT NATURALLY, RIGHT?
TH-THIS IS WHY I WATCH THESE TWO...
AH! SH-SHE ISN'T! THAT ISN'T WHAT I MEANT TO SAY!
.....
EH?
BUT YOU KNOW WHAT THEY SAY! WARM HANDS, COLD HEART!
(I'm being just a tad bit mean.)
Both your hands and heart are warm!

their turn

OH?

SUDDENLY

HM?

HEY, IT'S NARUMI-SAN! IT'S BEEN A WHILE!

WELL, IF IT ISN'T KUROI-SAN!

WELL, I CAN SAY I'M DOING PRETTY WELL!'

YEAH... I COME HERE AT TIMES. HOW HAVE YOU BEEN RECENTLY, KUROI-SAN?

BUT I THINK I SAW YOU LAST MONTH. DO YOU COME TO THIS PART OF TOWN OFTEN?

YES, I HOPE SO TOO! LET'S GET TO-GETHER!

YOU TOO, NARUMI-SAN! HOPE WE CHAT AGAIN SOON!

YOU'RE LOOK-ING WELL, AND THAT'S WHAT'S IMPORTANT!

Okay, see you!

the spirit of entertainment

IT MUST BE TOUGH, HUH?

HMMM... MY NAME...

NAME=ROUGH MANGA OUTLINE

WELL, OF COURSE IT'S FUN.

Nobody would do it if they didn't love it.

But looking at you, Tamura-san, it seems hard.

YOU KNOW, I USED TO THINK THAT MANGA ARTISTS JUST HAD A LOT OF FUN DRAWING.

SURE, YOU DO WHAT YOU LOVE, BUT IT WON'T DO TO DO ONLY WHAT YOU LOVE.

People pay for doujinshi too, after all.

BUT UNLIKE WHEN I DRAW JUST FOR MYSELF, I TRY TO THINK ABOUT WHAT WOULD MAKE THE READERS HAPPY.

I SEE. ANYWAY, I CAN SEE HOW IT MIGHT BE A LOT OF WORK.

But need to be more aesthetic.

IT TAKES A LOT OF PLANNING AND HARD WORK, JUST LIKE A COMEDIAN WORKS TO MAKE HIS AUDIENCE LAUGH.

Entertain-ment seems like a rough business.

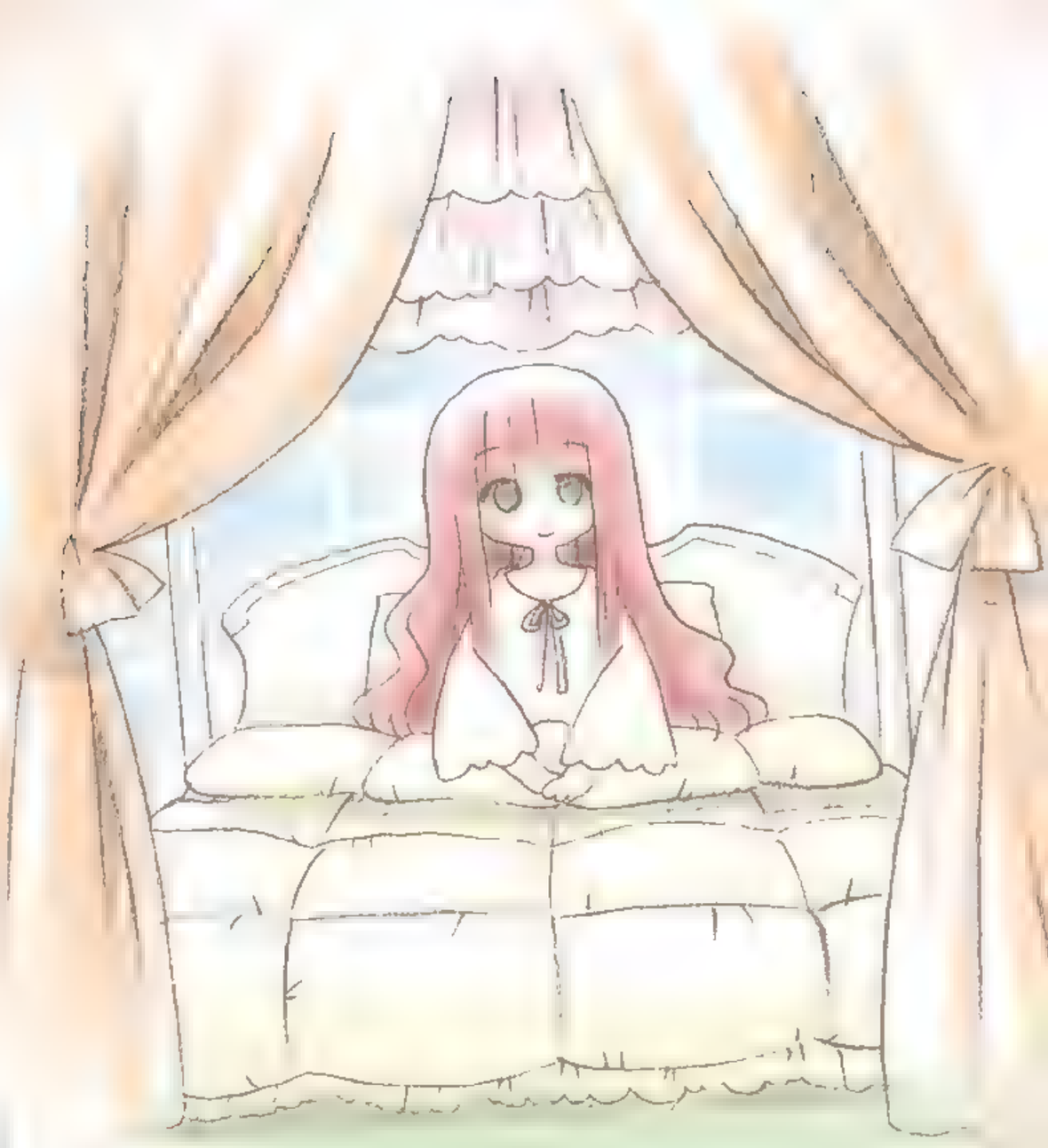
The Tale of the Ice Princess

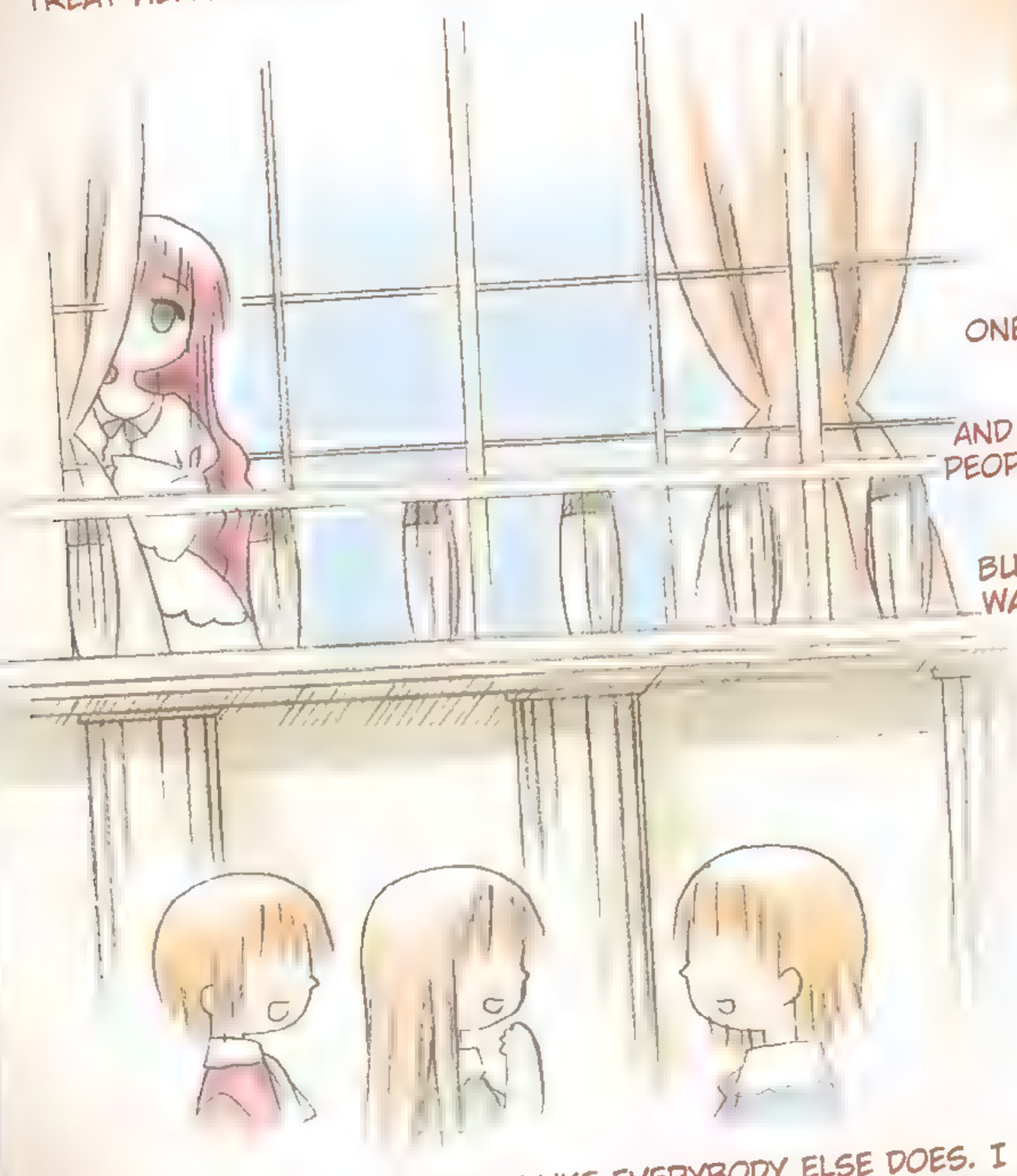
STORY BY: YUTAKA KOBAYAKAWA

LONG AGO IN A FAR-AWAY LAND, THERE LIVED A KIND AND GENTLE PRINCESS. BUT THE PRINCESS WAS SICKLY, AND SOON FELL ILL TO DISEASES.

MANY DAYS SHE WOULD FEEL POORLY AND CAST HER EYES DOWNWARD.

"OH, ISN'T THAT A SHAME!" SAID SOME PEOPLE IN THE KINGDOM. OTHERS WOULD SAY, "POOR PRINCESS-SAMA." AND EVERYONE WOULD PITY THE PRINCESS AND TREAT HER KINDLY.





ONE DAY SHE CONTRACTED A DISEASE THAT BEGAN TO TURN HER BODY TO ICE.

AND AS HER CONDITION BECAME WORSE, THE PEOPLE TREATED HER WITH EVEN MORE KINDNESS.

BUT THAT ALSO MEANT THAT THE PRINCESS WAS ALWAYS FOUND OUTSIDE THE PEOPLE'S CIRCLES OF FRIENDS.

"I CAN'T GO OUT AND PLAY LIKE EVERYBODY ELSE DOES. I CAN'T STUDY MY LESSONS LIKE EVERYBODY ELSE DOES," THE PRINCESS CRIED.

AS THE PRINCESS LOST CONFIDENCE IN HERSELF, LITTLE-BY-LITTLE, THE ICE COVERED HER FACE, AND SHE COULDN'T EVEN SMILE ANYMORE.

POOR PRINCESS-SAMA! POOR PRINCESS-SAMA!" THE PEOPLE WOULD SAY EVEN MORE, AND THEY TREATED HER WITH EVEN MORE KINDNESS. BUT THAT VERY KINDNESS PILED UP ON TOP OF THE PRINCESS.

episode 118
the flower that melted the snow

"I WISH MY WHOLE BODY WERE COVERED IN ICE! I WISH I COULD JUST SAY ASLEEP, AND NEVER EVER WAKE UP AGAIN!"

THE DISEASE KEPT ON PROGRESSING, AND SOON THE ICE HAD CREPT EVEN TO HER HEART.

AND WITH HER HEART COVERED IN ICE, THE PRINCESS STARTED COMPLAINING, AND ACTING SELFISH.

THE PEOPLE, WHO AT FIRST THOUGHT SHE WAS SO PITIABLE, NOW TOOK TO AVOIDING HER.

AND THE PRINCESS FOUND HERSELF ALL ALONE.

BUT THERE WAS ONE PERSON WHO CAME TO THE PRINCESS'S ROOM EVERY DAY. IT WAS THE PRINCE FROM THE NEXT KINGDOM OVER WHO HAD BEEN FRIENDS WITH HER EVER SINCE THEY BOTH WERE BORN.

ONE DAY, THE PRINCESS ASKED THE PRINCE, "I'M SO SELFISH AND SUCH A BAD GIRL! WHY ARE YOU STILL FRIENDS WITH ME? WHY DO YOU COME ALL THE WAY FROM YOUR KINGDOM EVERYDAY TO BE WITH ME. IT MUST BE SO DIFFICULT ON YOU."

AND THE PRINCE ANSWERED, "I NEVER CAME TO SEE YOU OUT OF PITY. I CAME TO SEE YOU BECAUSE I LIKE BEING WITH YOU. I COME BECAUSE I LOVE YOU."

AFTER CASTING HER EYES DOWNWARD FOR SO LONG, THE PRINCESS, AS IF FOR THE FIRST TIME, LOOKED UP AND STRAIGHT AHEAD.

AND RIGHT BEFORE HER EYES WAS A SMILING FACE THAT ALMOST OUTSHONE THE SUN. AND THAT SUN-LIKE SMILE SHONE SO BRIGHTLY IT BEGAN TO MELT THE ICE THAT HAD BEEN AFFLICTING THE PRINCESS. AND KNOWING SHE HAD A TRUE FRIEND, THE PRINCESS'S SMILE CAME BACK TO HER.

AS THE PRINCESS LEARNED TO SMILE LIKE THE PRINCE DID, SHE WAS ABLE TO MAKE MANY MORE TRUE FRIENDS.

WITH THAT, THE PRINCESS STOPPED CASTING HER EYE DOWNWARD. INSTEAD SHE ALWAYS LOOKED STRAIGHT AHEAD, AND SHE LIVED WITH THE PRINCE AND THE PEOPLE, HAPPILY EVER AFTER.

THE END

OH, HO!!

EH? NO... NO, I DIDN'T.

SO... TELL ME! I DON'T SUPPOSE YOU MODELED THE CHARACTERS IN THIS STORY AFTER YOURSELF AND IWASAKI-SAN, DID YOU?

HEH HEH HEH

GLANCE

I DON'T KNOW IF I'D CALL IT A HOBBY... IT'S SORT OF...

Well, it is and it isn't..

I DIDN'T KNOW THAT THINGS LIKE THIS WERE YOUR HOBBY.

I DON'T KNOW MUCH ABOUT IT, BUT I'LL ASK MY OLDER BROTHER.

He's dealt with questions like this in the past.

SO, YOU WERE WONDERING ABOUT BOOK BINDING?

YO! HI THERE! I'M HERE TO HAVE FUN WITH YOU ALL!

UM... ONEE-CHAN, HERE...

Your birthday present.

FIDGET

It was my birthday!

OH, KONATA! YOU'RE JUST AWFUL!!

FIDGET

HUH? WAS IT BECAUSE OF SOME SPECIAL OCCASION?

SURE! YESTERDAY I WAS ABLE TO SPEND ALL DAY WITH MY HUSBAND, AFTER SUCH A LONG TIME!

YOU'RE COMING IN WITH EVEN MORE ENERGY TODAY THAT USUAL.

Nice of you to notice!

THE ROMANTIC IN YOU IS WHAT I LOVE ABOUT YOU, YUTAKA!

OHH! YU-CHAN, YOU'RE REALLY GOOD AT THIS!

"I COME FOR ME! BECAUSE I ENJOY SEEING YOU!"

"YUTAKA! I DON'T COME HERE FOR YOUR SAKE!"

Nee-san, you know that on your birthday, other people are supposed to treat you...

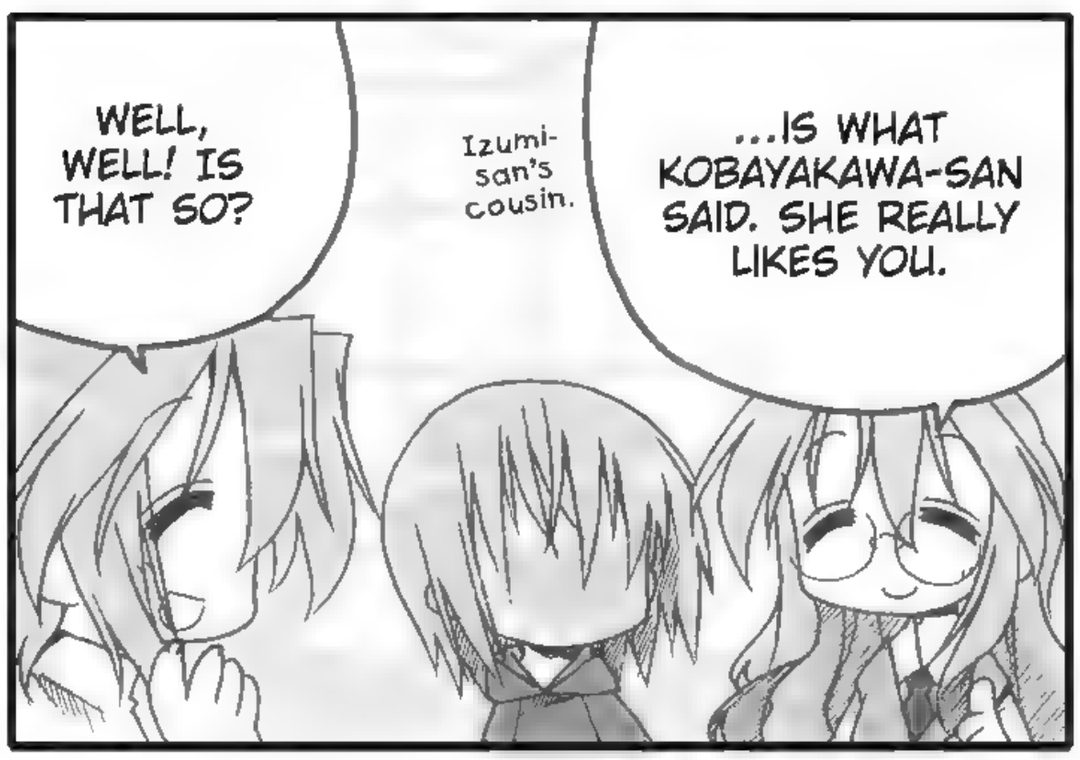
Huuh?! Now you're making me blush! All right, I'm going to treat you to a restaurant meal today!

I HOPE YOU'RE ALWAYS THE WONDERFUL SISTER YOU ARE NOW!

SO, ONEE-CHAN, ONE MORE TIME! HAPPY BIRTHDAY!!

THANK YOU, ONEE-CHAN! FOR MAKING ME WHO I AM.

END

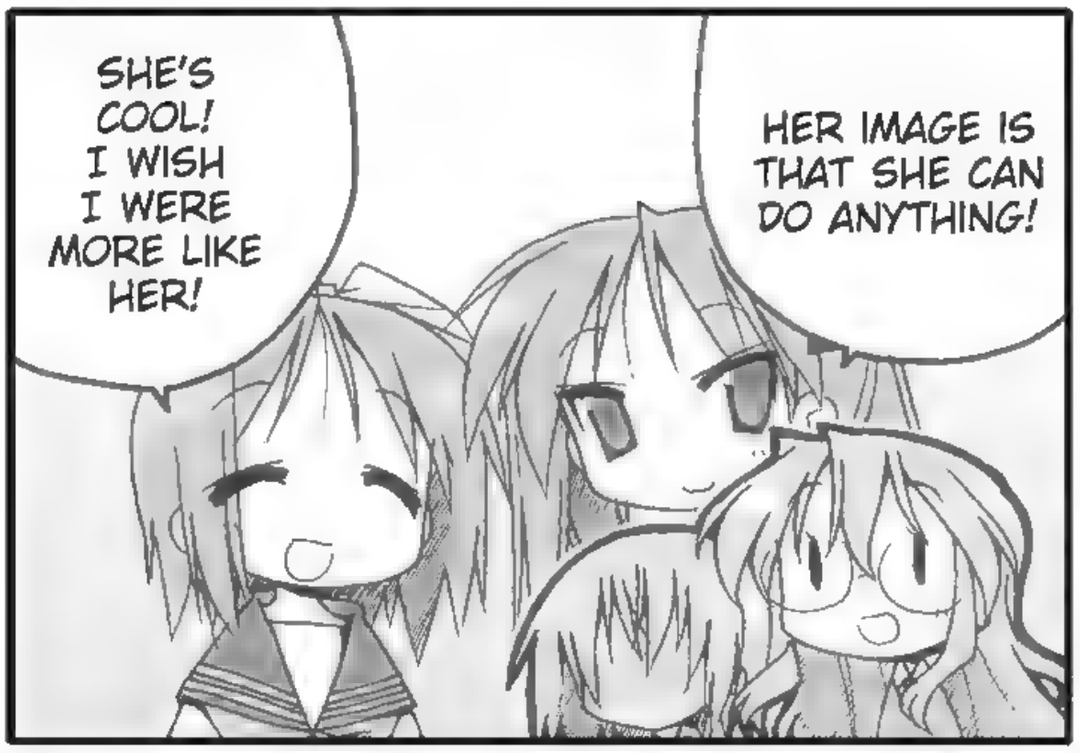


Lucky☆Star

episode 119
purity

● Comp Ace, Vol. 006, Extra edition, May 2006

perseverance

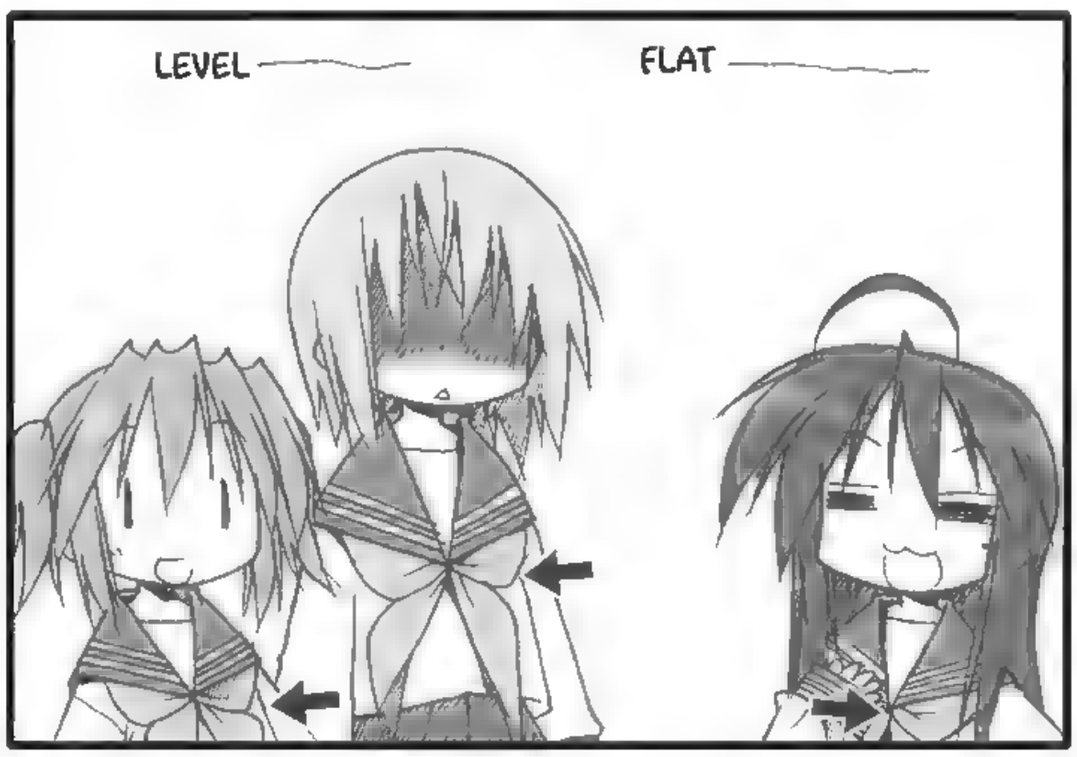


embarrassing

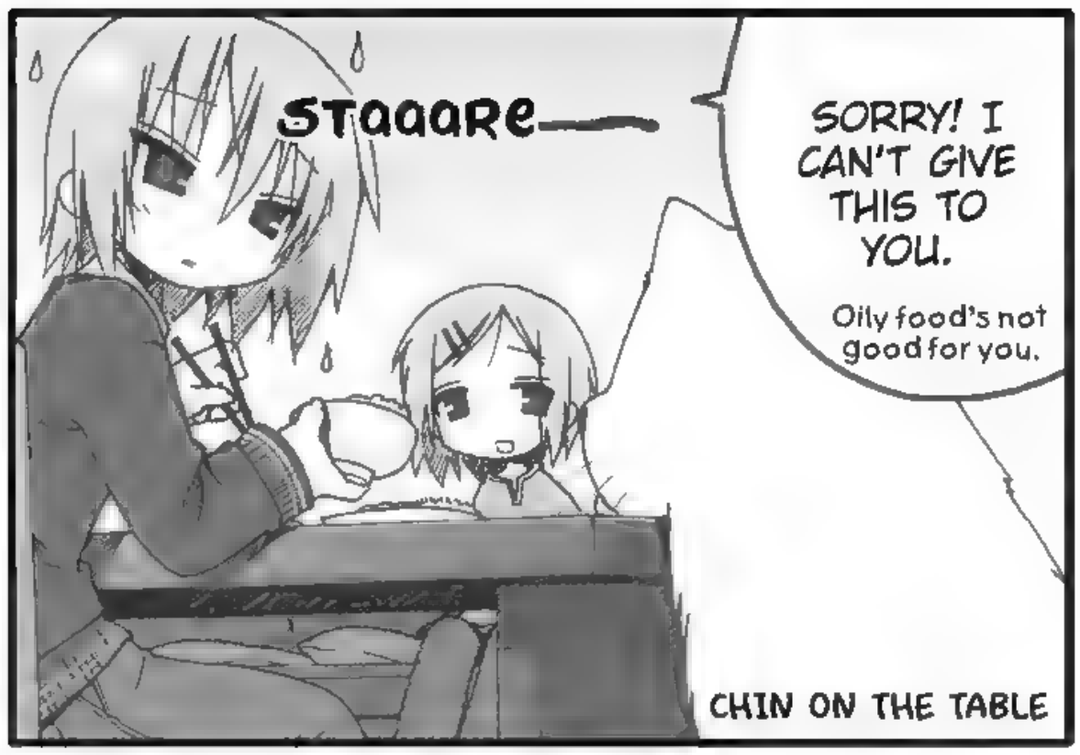
the pure world

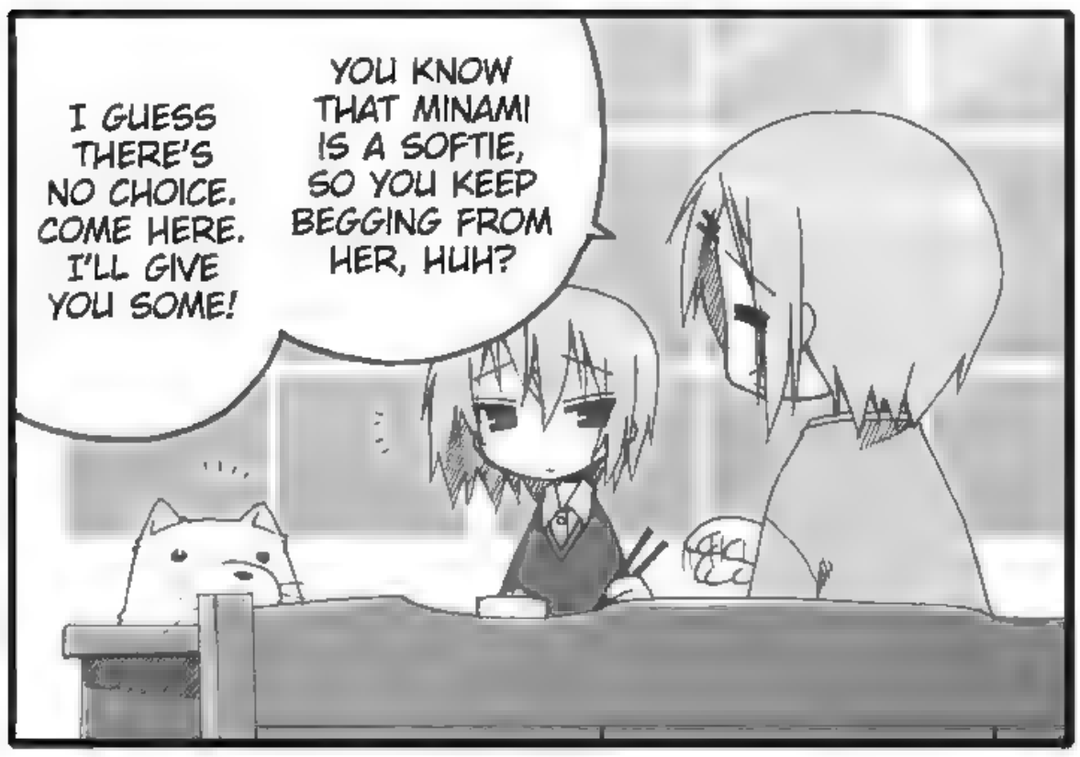
I STILL HAVE THE IMAGE OF IWASAKI-SAN AS BEING SCARY.
NOW THAT I'VE STARTED TO TALK TO HER, MY OPINION HAS CHANGED A LITTLE, BUT..
But she's really so nice!

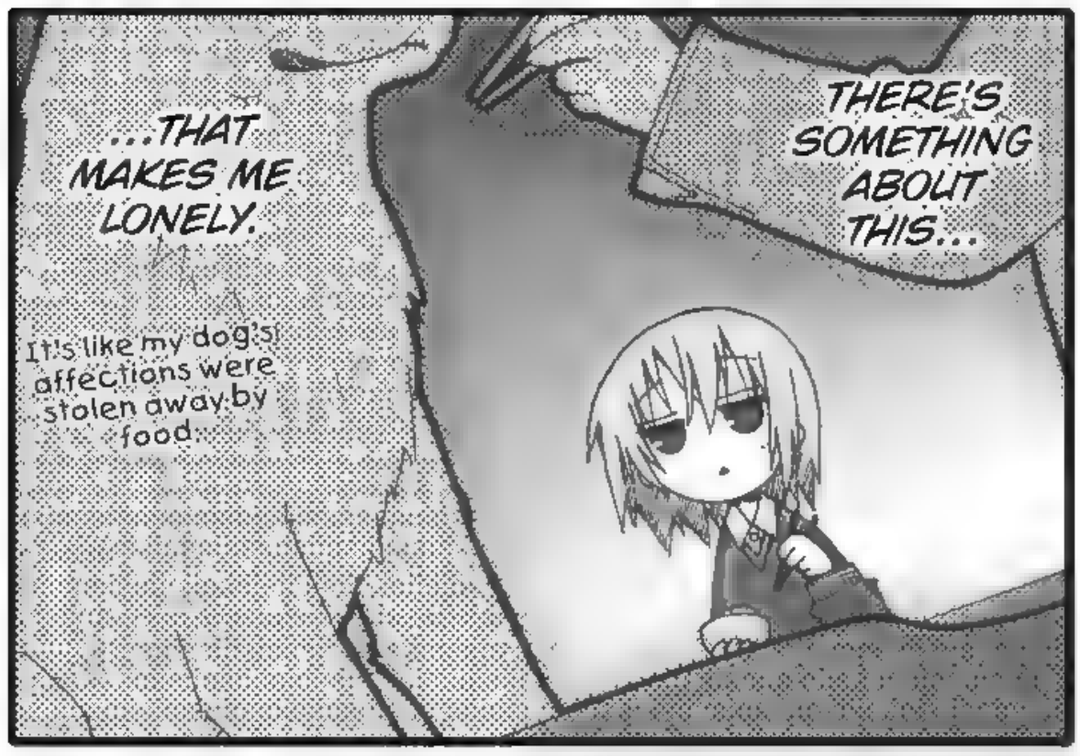
in the same league



episode 120 psychological warfare



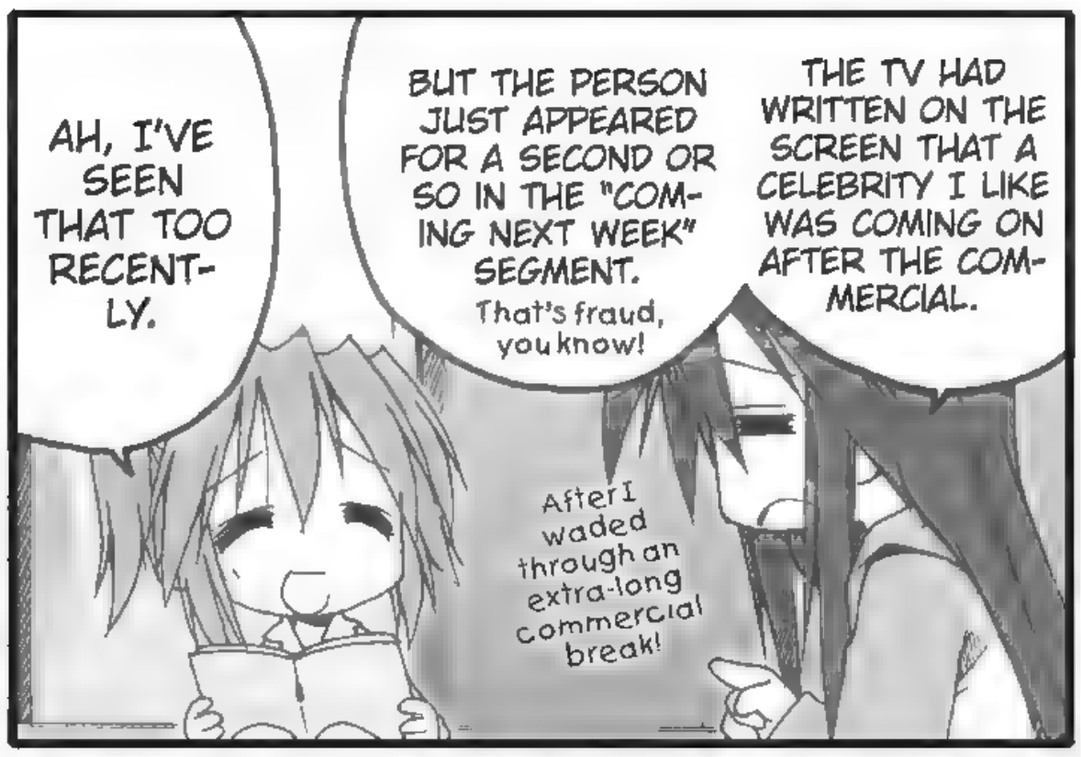


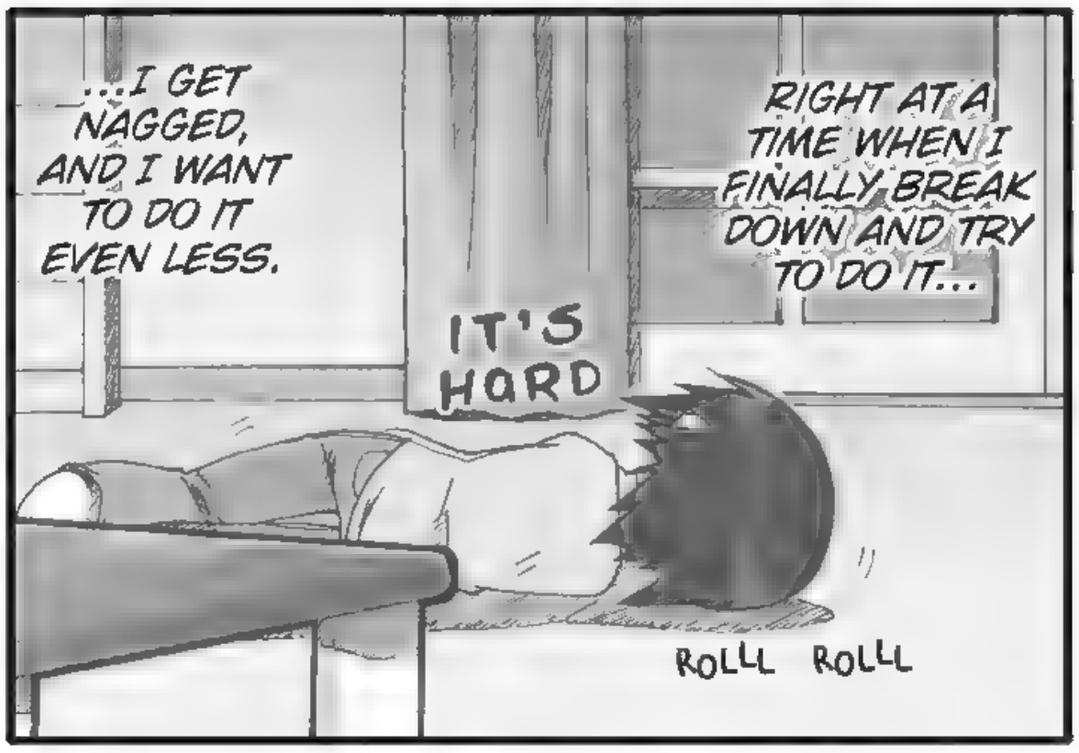


● Comp Ace Vol. 007, Extra Edition, June 2006

attack on a fleeing enemy

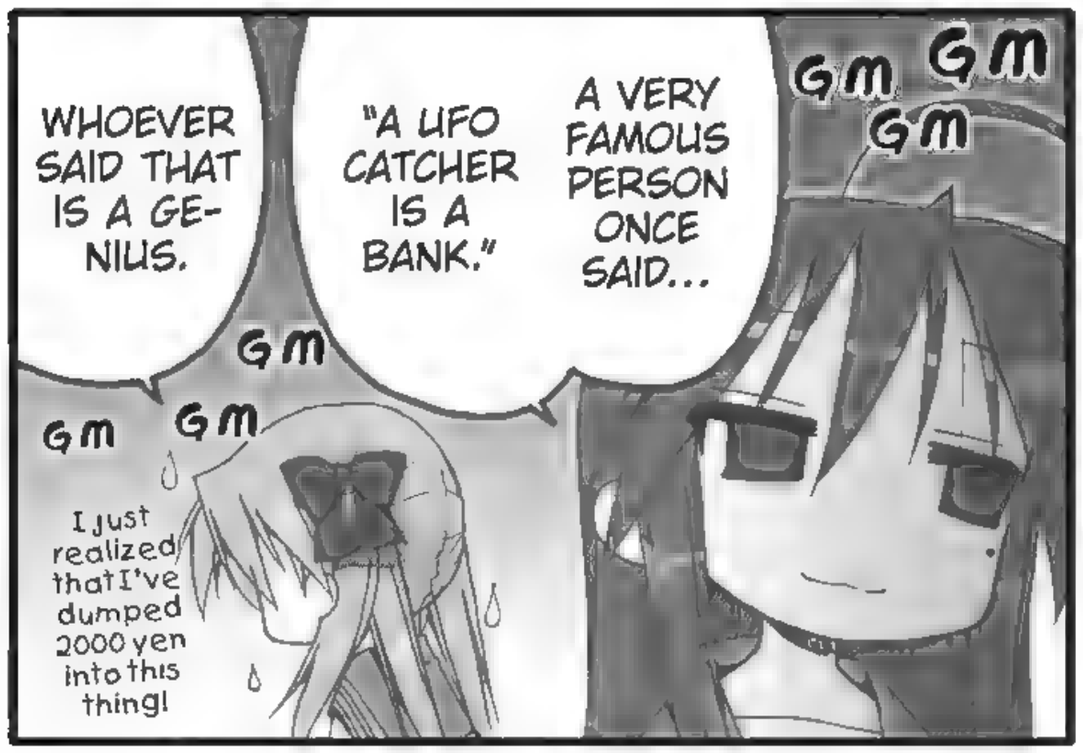
in writing


AH, I'VE SEEN THAT TOO RECENT-LY.
BUT THE PERSON JUST APPEARED FOR A SECOND OR SO IN THE "COM-ING NEXT WEEK" SEGMENT.
That's fraud, you know!
THE TV HAD WRITTEN ON THE SCREEN THAT A CELEBRITY I LIKE WAS COMING ON AFTER THE COM-MERCIAL.
After I waded through an extra-long commercial break!



YEAH. I SEE WHERE YOU'RE COMING FROM.
From a psychological standpoint.
...IS THAT I KNOW IT'S GOING TO HAPPEN, BUT I STILL GET MY HOPES UP!

welcome, customer


WHOEVER SAID THAT IS A GE-NIUS.
"A UFO CATCHER IS A BANK."
A VERY FAMOUS PERSON ONCE SAID...
GM GM GM GM GM
I just realized that I've dumped 2000 yen into this thing!

ABOUT $20

almost there

HM... IT DEPENDS ON THE PLACE.
Some places just make it difficult.
DON'T THEY POSITION THOSE SO YOU WON'T BE ABLE TO GET THEM?
I never get the urge to play those games.
UFO CATCHER GAME...

episode 121
don't give up until it's over

EVEN NOW, I GET TO BED BEFORE 11:00 PM.
And as the saying goes, a sleeping child grows up big and strong.
I THINK ONE OF THE REASONS I'VE GROWN IS BECAUSE I SLEEP QUITE A LOT.
And it was 10:00 PM until I was a 2nd-year student.

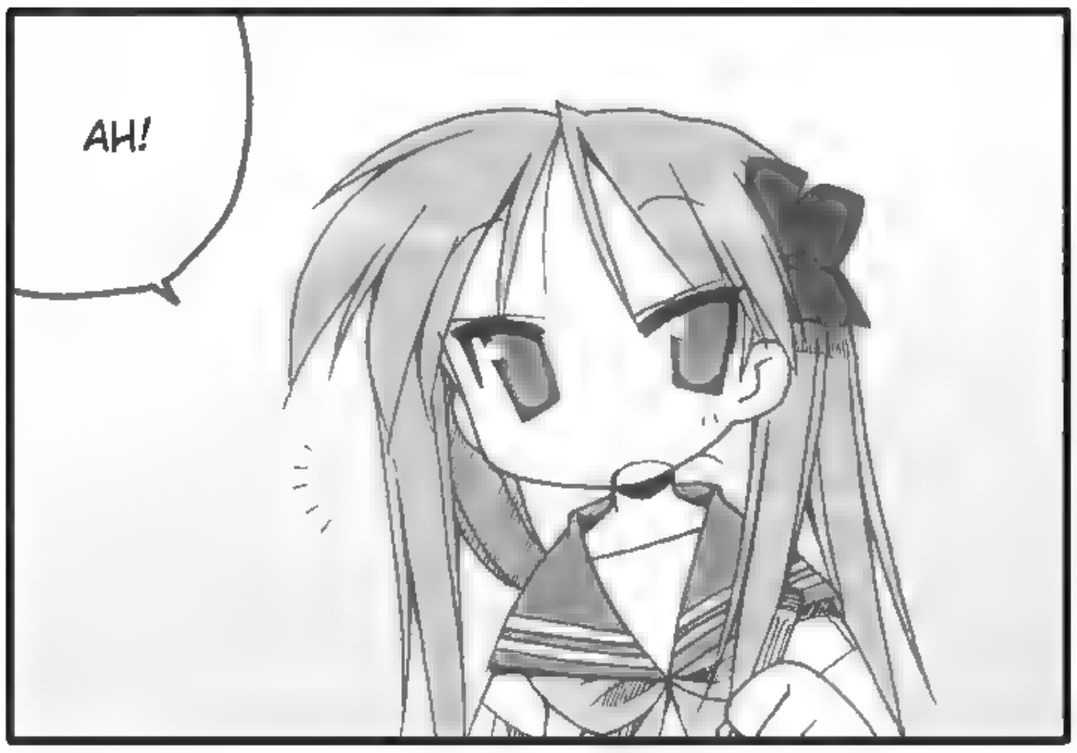
● Comp Ace Vol. 008, Extra edition, September 2006

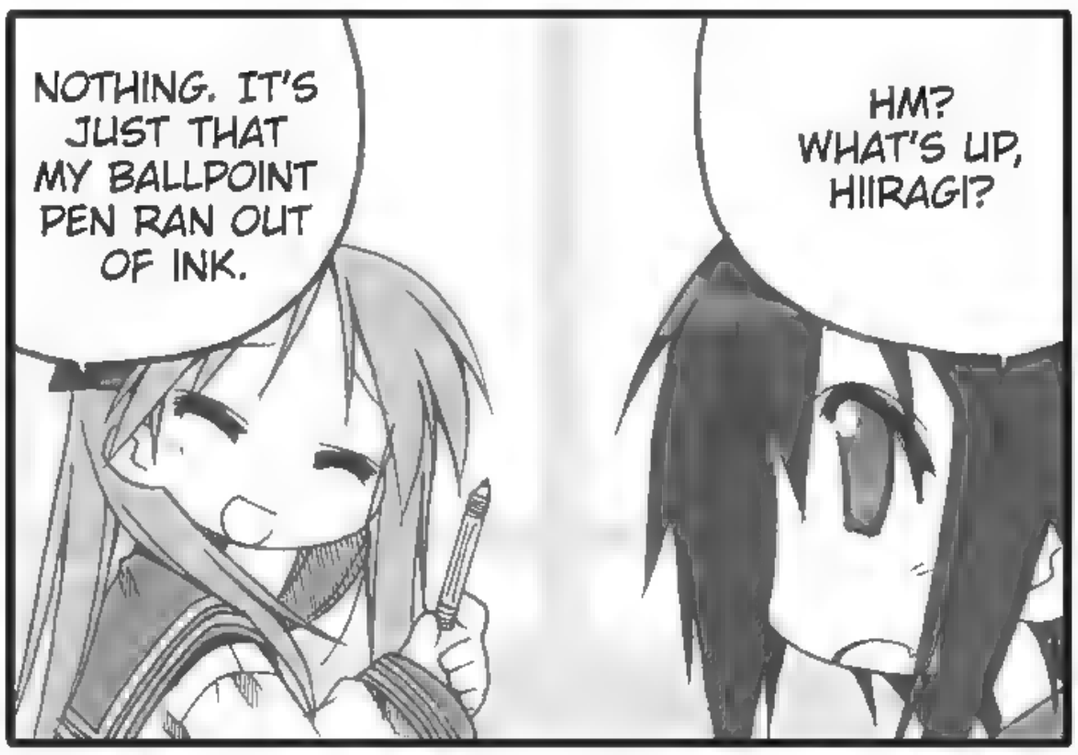
suicide attack

I GUESS YOU'RE RIGHT. THAT'S ONE ENCOUNTER I INTEND TO AVOID.
Besides, you feel so bad for the poor thing.
I DON'T LIKE HITTING ANIMALS. IT'S LIKE YOU GET CURSED WHEN YOU DO.
BICH
BICH
BICH

IT'LL BE BAD ENOUGH CLEAN-ING THEM OFF, SO PLEASE STOP SAYING STUFF THAT DEPRESSES ME!
That's what I hate about Summer.
IF YOU KEEP THIS UP, THE BUGS WILL PUT A CURSE ON YOU.
BUT YOU'VE BEEN HITTING INSECTS FOR A WHILE NOW WITHOUT A SECOND THOUGHT.
BICH
BICH

writing implements



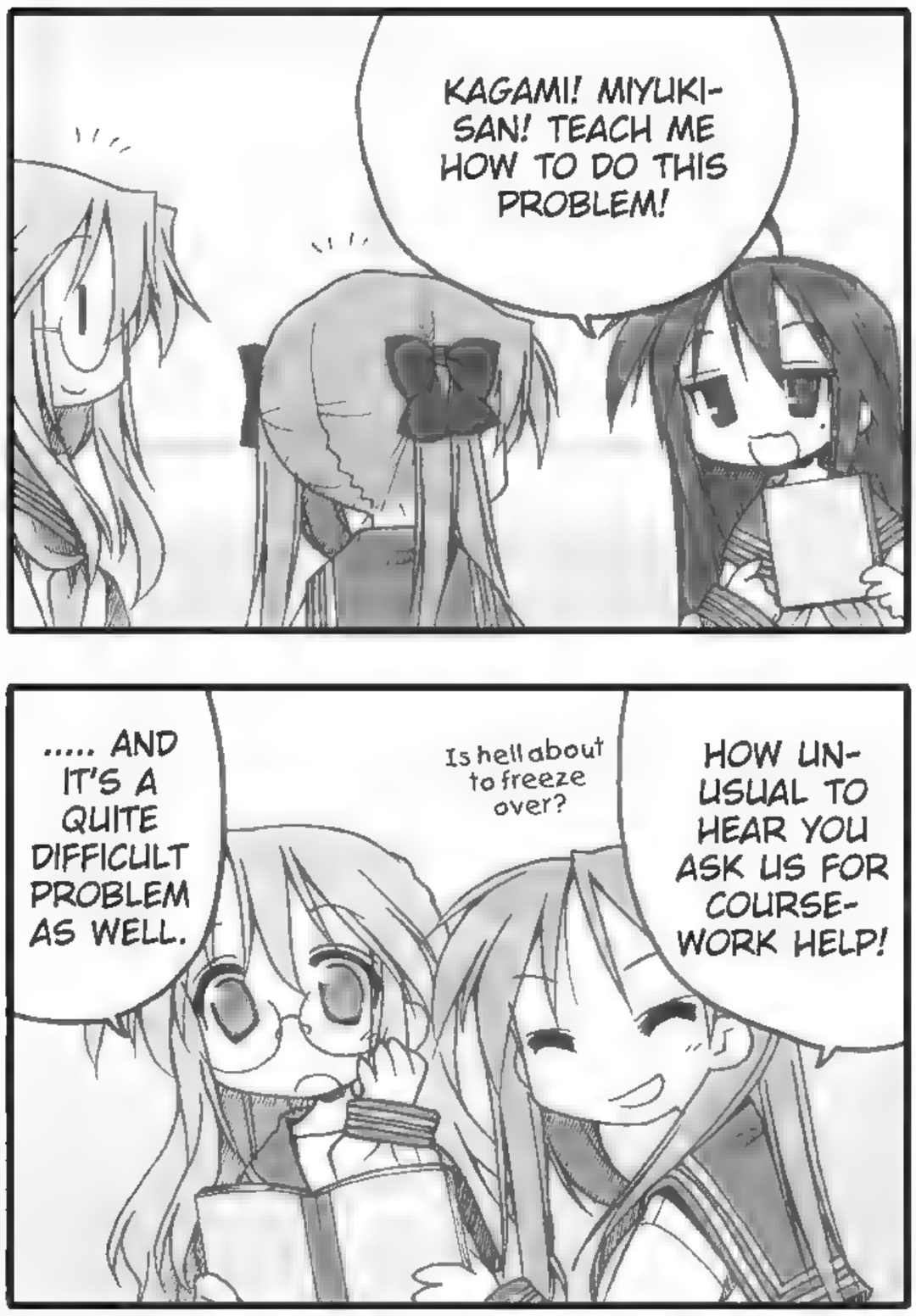


AH... COME TO THINK OF IT, TSU-KASA SAID SOMETHING SIMILAR...
WELL, EVERY-BODY ELSE LOSES THEM LONG BEFORE THEY CAN RUN OUT OF INK!
You're the first person I ever saw do that!

Nice Sleeping Face

Good morning!
AH! TAKARA-SEMPAI...
THEY SAY THEY CAN CURE SOME EYE PROBLEMS WITH LASERS.
I WAS ON THE NET YESTERDAY, AND I SAW A TYPE OF TREATMENT FOR EYES THAT LOOKED GOOD.
AH! IS THAT BECAUSE A RETINAL SCAN SHOWED THAT YOU WEREN'T A CANDIDATE FOR THE SURGERY?
OH, YOU MEAN LASIK? IT DOES SEEM TO BE A VERY GOOD METHOD, ALTHOUGH I'M AFRAID IT DOES ME NO GOOD.
So you did know about it after all?
If I can't even take eye drops, then lasers in my eyes
NO, IT'S BECAUSE I'M TERRIBLY FRIGHTENED OF IT!!!
I see your point, but..

it's punishment


KAGAMI! MIYUKI-SAN! TEACH ME HOW TO DO THIS PROBLEM!
..... AND IT'S A QUITE DIFFICULT PROBLEM AS WELL.
Is hell about to freeze over?
HOW UN-USUAL TO HEAR YOU ASK US FOR COURSE-WORK HELP!
YOU KNOW, YOU'RE SUPPOSED TO BE STUDYING FOR COLLEGE ENTRANCE EXAMS. WHY DON'T YOU APPLY YOUR-SELF TO ACTUAL STUDIES.
NO... THIS IS A PROBLEM THAT CROPPED UP IN AN ARCADE QUIZ GAME I WAS PLAYING.
I don't get the academic genre questions.
THEN WHY DON'T JUST ENROLL IN THIS WHAT-EVER-IT-IS ACADEMY!
They call me a "wise one"!
WELL, AT SCHOOL, I'M NOTHING SPECIAL, BUT THERE, IT'S LIKE I'M IN ADVANCED PLACEMENT CLASSES!

Lucky☆Star

episode 122
i hate the phone

●Comp Ace Vol. 009, Extra Edition, October 2006

surgical strike

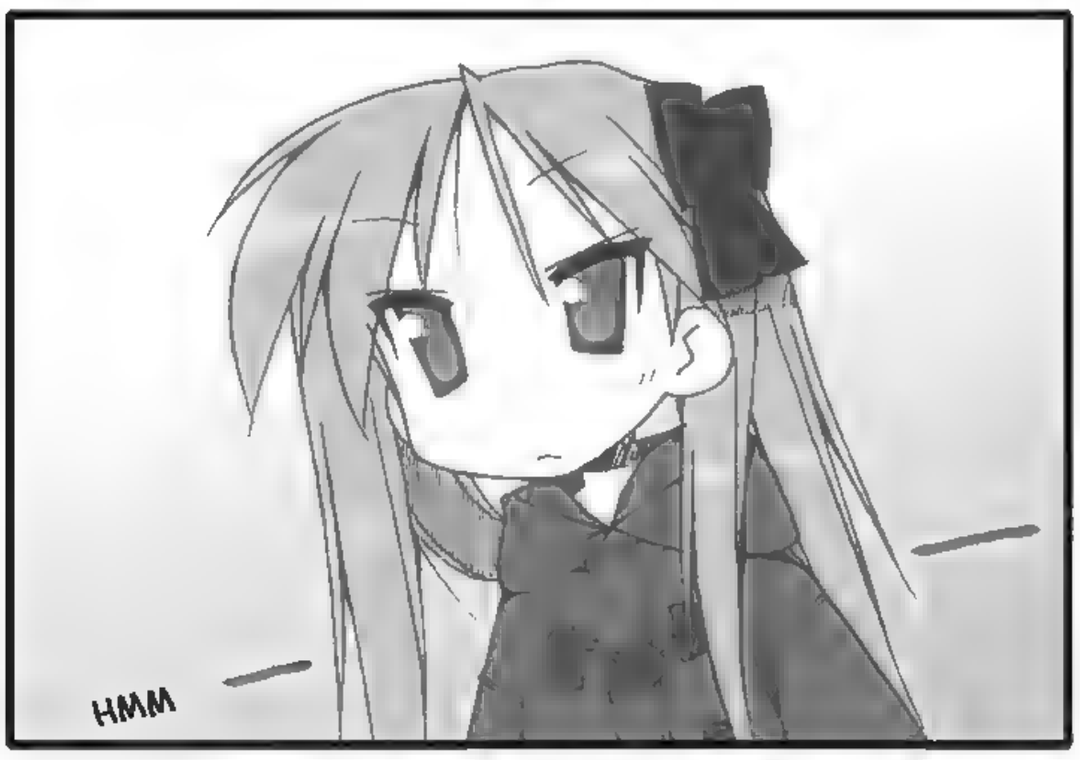
cause and effect

practical joke

back attack

We're fore-casting a 70% chance of rain today. It may already be raining in some locations.
TV
OH, DEAR. I SHOULD GET TAKE IT IN...
The laundry...
BRRRRnnnnG
I'M SORRY. WE DON'T DO THAT AT OUR HOME, SO IF YOU'LL EXCUSE ME...
HELLO? EH? OH, YES?
PLIP
PLIP
PLIP
Wh-What's the mat-ter?!
AAAAAH!!

special effect



AHHH
...
NOTHING. IT'S JUST THAT WHEN THEY'RE SELLING SEVERAL IN A SET, I JUST THINK THAT NATURALLY THE PRICE SHOULD BE LOWER. I GUESS MY THINKING'S WRONG.
ONEE-CHAN, WHAT IS IT?

Lucky☆Star

episode 123
at my pace

● Comp Ace Vol. 011, Extra Edition, February 2007

a tiny happiness

...I GOT ALL PANICKY, AND AFTER, I COULDN'T DO ANYTHING RIGHT.
I was so worried about the person in line behind me and the store clerk..
WHEN I SAW THAT THEY WEREN'T GOING IN...

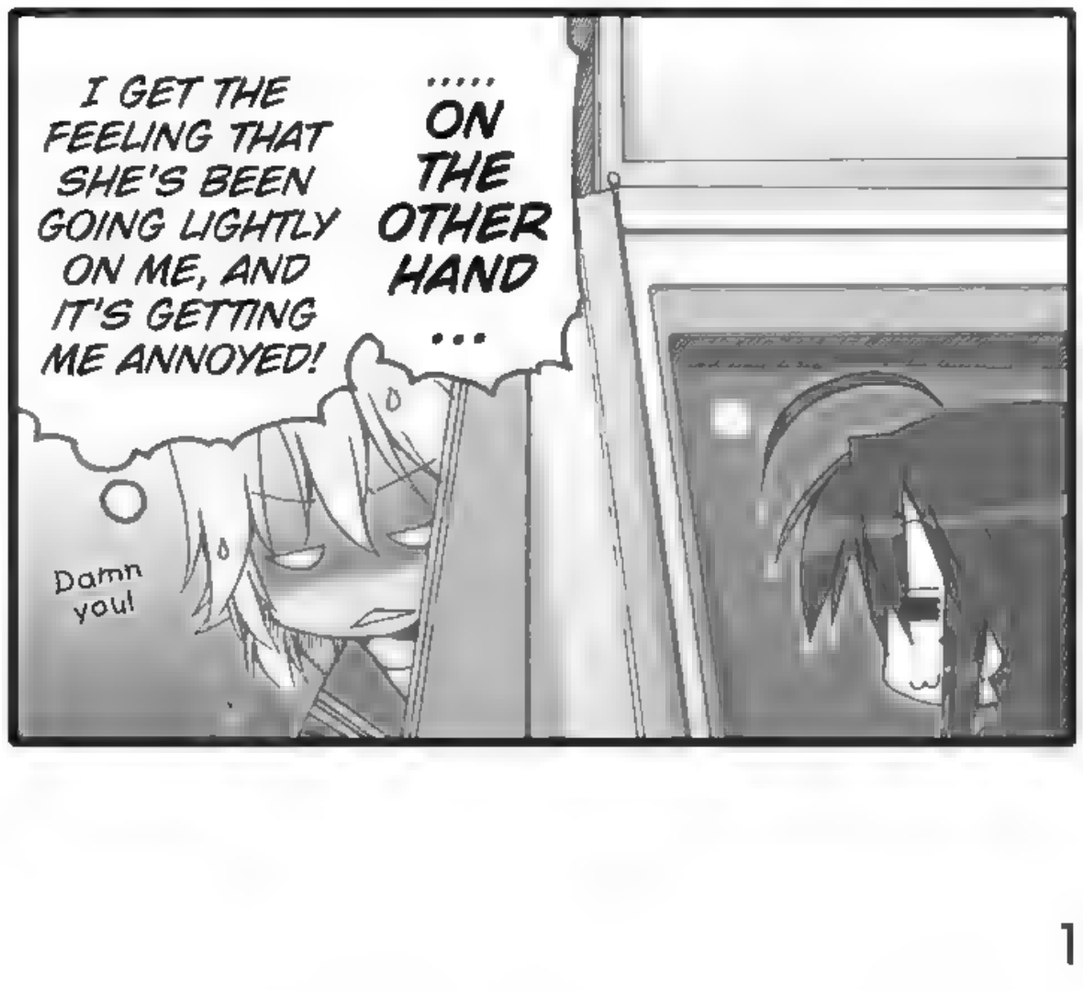
ABOUT $10

OR WHEN IT COMES OUT TO SOMETHING LIKE 777 TOO!
YOU KNOW, WHEN IT COMES OUT TO A ROUND NUMBER LIKE THAT, YOU FEEL KIND OF HAPPY.
You get through the line quickly too.

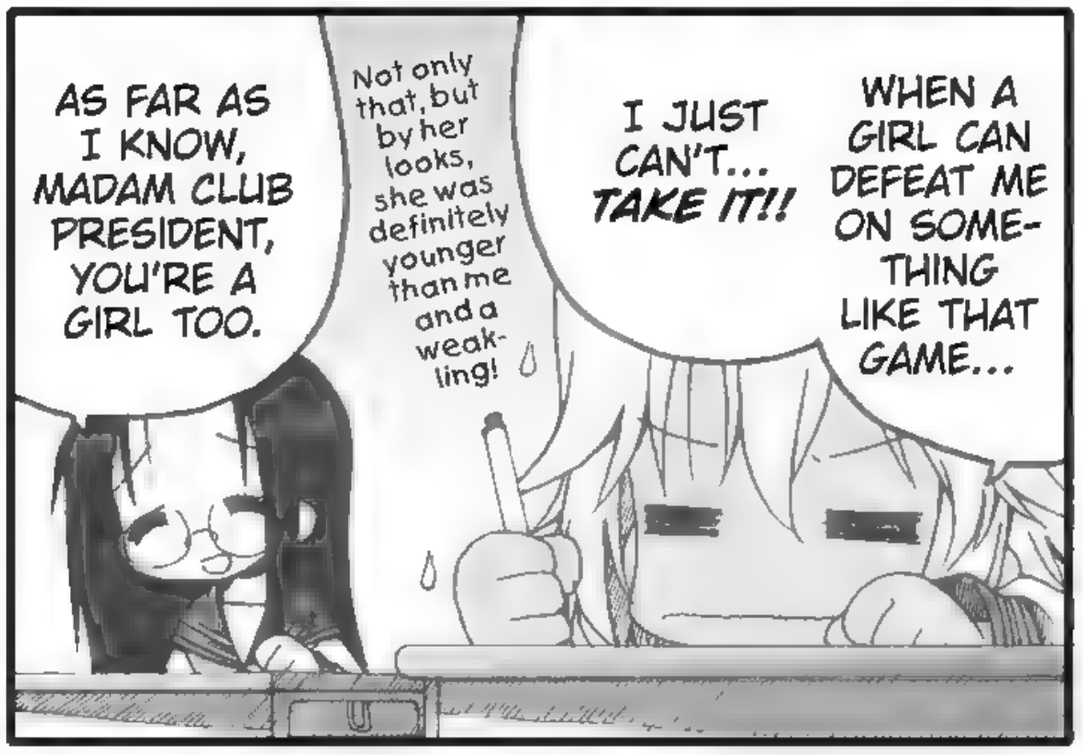
trap

ABOUT $13

clown

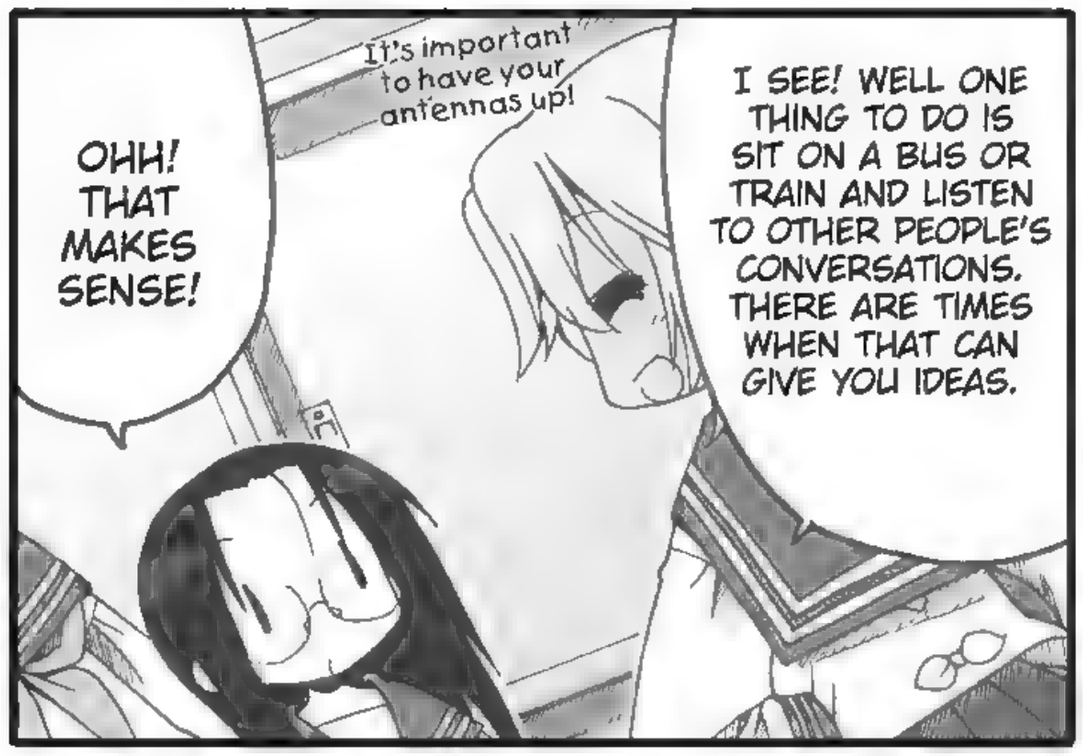


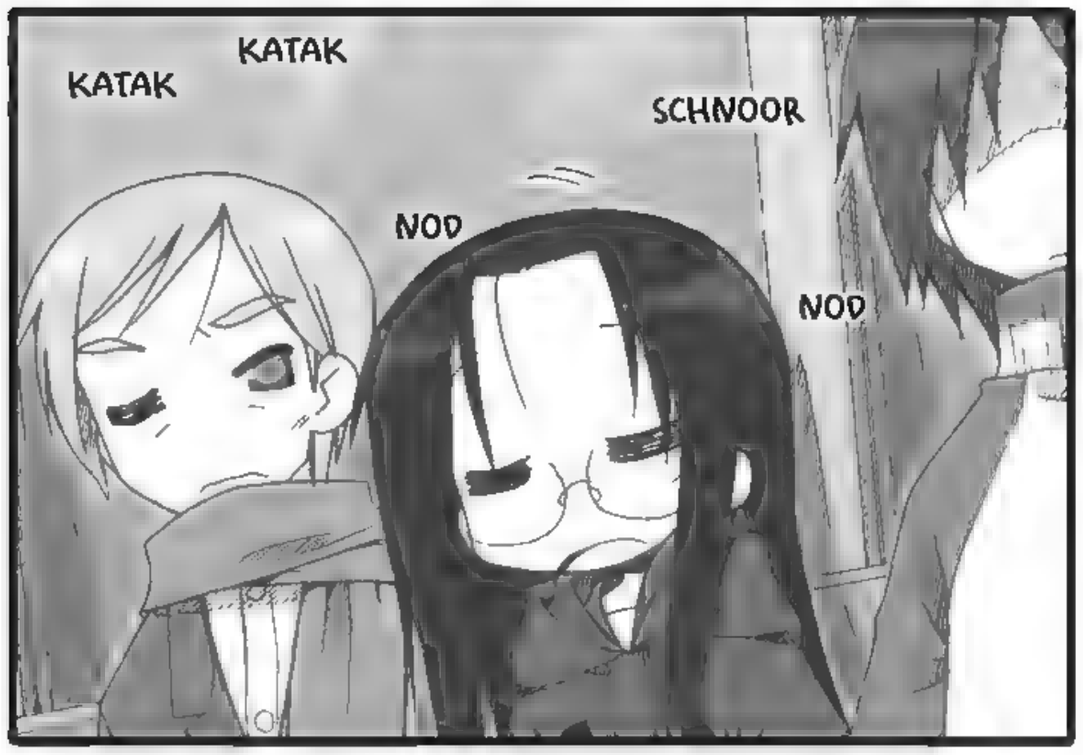
a feeling of defeat


AS FAR AS I KNOW, MADAM CLUB PRESIDENT, YOU'RE A GIRL TOO.
Not only that, but by her looks, she was definitely younger than me and a weak-ling!
I JUST CAN'T... TAKE IT!!
WHEN A GIRL CAN DEFEAT ME ON SOME-THING LIKE THAT GAME...

Lucky☆Star

episode 124
this is my pace


It's important to have your antennas up!
OHH! THAT MAKES SENSE!
I SEE! WELL ONE THING TO DO IS SIT ON A BUS OR TRAIN AND LISTEN TO OTHER PEOPLE'S CONVERSATIONS. THERE ARE TIMES WHEN THAT CAN GIVE YOU IDEAS.



●Comp Ace Vol. 012, Extra Edition, April 2007

A kanagawa user of a fake kansai dialect

Ah! Sensei, hello!
YOU GUYS'RE SUCH GOOD FRIENDS, HUH?
What's up? You guys are all together again today?
I've been wondering for a while.
COME TO THINK OF IT, ARE YOU FROM THE KANSAI AREA, KUROI-SENSEI?
Y-Yes..?
HIIRAGI...
POFF
I mean, Ribbon Girl, Shorty, and Glasses know enough to never ask!
YOU'RE THE FIRST ONE TO TRY TO BUTT INTO THAT PRIVATE AREA OF MY LIFE IN YEARS!
What does it matter, anyway?
STUDENTS HAVE NO DELICACY AROUND THEIR TEACHERS THESE DAYS, HUH?
DRIP

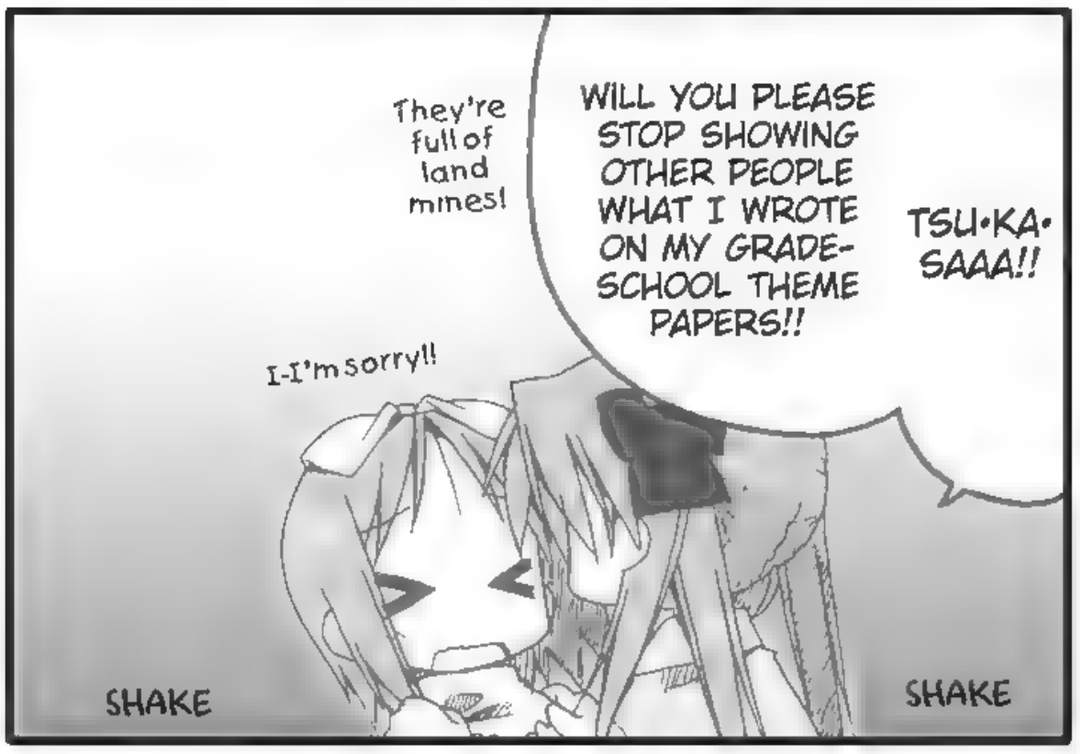
nightmare

THAT MUST'VE BEEN HARD ON YOU, YUKI-CHAN!
JUST THE OTHER DAY, I FINISHED UP MY DENTAL TREATMENT!
KRAKK
IT SURE WAS! I GET THE SHIV-ERS WHEN I THINK OF THE DENTIST!

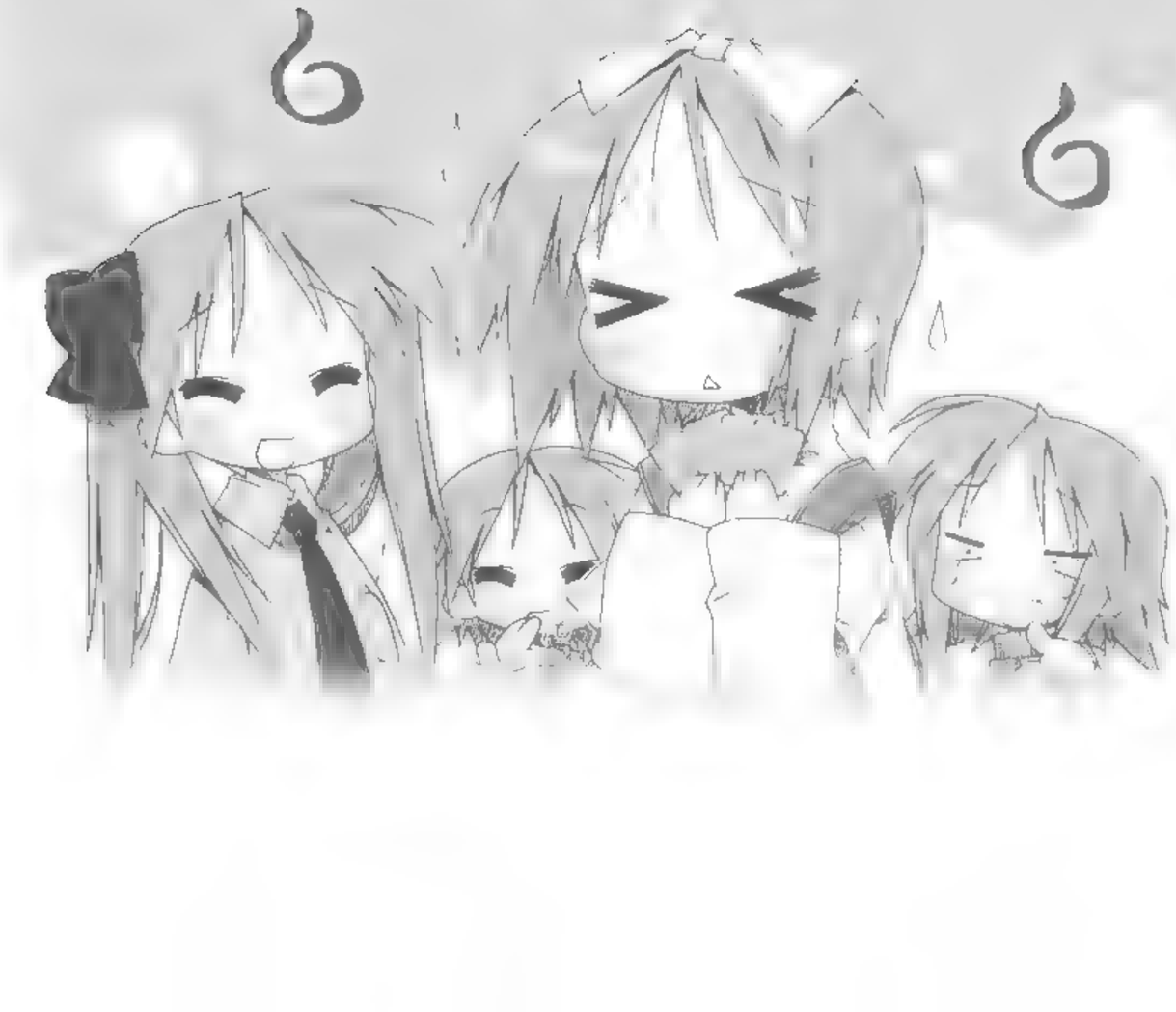
evil eyes

MY LITTLE SISTER HAPPENED TO SHOW HER ONE OF MY GRADE-SCHOOL THEME PAPERS.
You know, the one about your dreams for the future
Ho?

prime minister hiiragi


They're full of land mines!
WILL YOU PLEASE STOP SHOWING OTHER PEOPLE WHAT I WROTE ON MY GRADE-SCHOOL THEME PAPERS!!
TSU•KA•SAAA!!
I-I'm sorry!!
SHAKE
SHAKE

~~sale~~ SPECIAL EXTRAS



A-
ANYWAY,
YOU TWO
SHOULD
JUST
STOP
FIGHTING!

IT SEEMS LIKE IT'S BEEN SO LONG,
BUT WHEN YOU LOOK AT IT, IT'S
REALLY BEEN VERY SHORT.

BUT!! WHY ARE YOU TRYING TO GO HOME?!

SENSEI?
GOOD
WORK
TODAY.

'SUP!
GOOD JOB
TODAY!

OUR
(PRECIOUS)
TIME IS
JUST
GETTING
STARTED.

YES, IT IS,
BUT...

HUH? BECAUSE IT'S ABOUT TIME TO GO HOME, ISN'T IT?

We've hardly appeared at all before this!

I THINK
YOU'RE OVER-
ESTIMATING
THE CREATIVE
POWER OF THE
AUTHOR.

NOW'S THE
TIME FOR
SOMETHING
LIKE THAT!

That's how it usually happens!

AND NOW
FOR, "IF"
DE LUCKY ☆
STAR!

She doesn't come up with ideas that well.

Right?

PLEASE FORGIVE
US. SINCE WE
DON'T HAVE A
NEW PLOT, PLEASE
MAKE DO WITH A
PREVIEW OF NEXT
VOLUME.

Very well, then go ahead.

Aww!
She can't
do anything
right!

THE VERY SAME WORDS OUT OF TWO DIFFERENT MOUTHS CAN GENERATE COMPLETELY DIFFERENT IMAGES, HUH?

Ahhhn! This is too embarrassing! I'm sorry!!

I say it because I know it makes you happy.

MOTHER! PLEASE BE KIND TO ME TOO...

WHEN YOU DO THAT, YOU REALLY LOOK LIKE SISTERS.

WAA! REALLY? REALLY?! TRULY?!

YES. I'LL BE LIVING AT HOME FOR A WHILE.

DIDN'T I EVER MENTION IT? IN THE SPRING, AYANO WILL BECOME MY ACTUAL SISTER.

HIKARU-SENSEI! IS IT TRUE YOU'RE APPEARING IN THE REGULAR STRIP?!

You traitor!

PURR PURR

AND WHEN YOU TAKE IT ALL TOGETHER...

IT'S BEEN FUN. IT'S BEEN STRESSFUL. IT'S BEEN ALL KINDS OF THINGS!

AND PLEASE KEEP SUPPORTING US IN THE FUTURE!!

WE SAY THANK YOU AND FAREWELL TO RYOU-OU ACADEMY!!

WHAT'S THIS SUP-POSED TO BE?!

DOO

WAIT...

OOM

IF THAT'S THE CASE, THEN DON'T DO IT AT ALL!

But don't you think there will be people who believe what you say?

THAT HAPPENS ALL THE TIME. PREVIEWS THAT LIE.

After all, there aren't many strips completed yet, so it's impossible to do a proper preview.

BUT IT'S FILLED WITH NOTHING BUT BASE-LESS LIES!

HM? LIKE I SAID, A PREVIEW.

GONG

WELL, SOME OF IT MAY ACTU-ALLY COME TRUE.

WHISPER

TEE HEE ☆

SO PLEASE KEEP SUPPORTING LUCKY ☆ STAR!!

♪

AND SO, EVERYTHING YOU READ IS ALL A LIE!!

Sorry to cause such a fuss!

Do you re-ally want to appear that much?

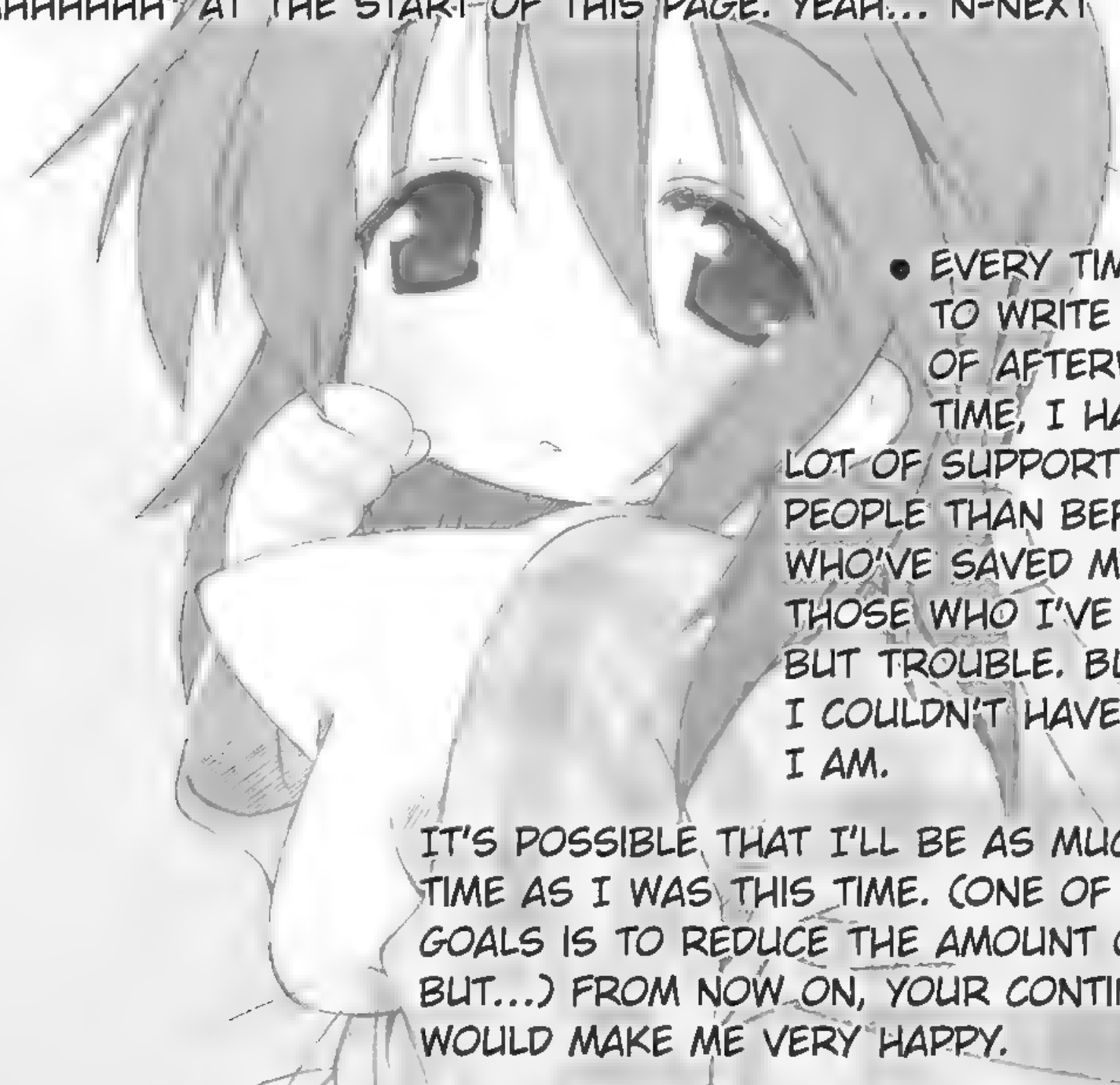
Listen you... That has to be the most possible of all the plot twists on that page.

Are you serious? You can't mean the part where you show up in the main story, right?

•My very thankful feelings 4(th volume)•

• NICE TO MEET YOU. OR, LONG TIME NO SEE. THIS IS YOSHIMIZU. THANK YOU SO MUCH FOR PICKING UP THIS BOOK!

AHHHHHH... IN THE THIRD VOLUME, I PROMISED TO PUT MORE OF MY HEART AND STRENGTH INTO WRITING THE AFTERWORD. THAT WAS MY GOAL. BUT NOW THAT I LOOK AT MYSELF, I FIND THAT I NOW HAVE NO IDEA WHAT TO DO! I'M A FAILURE OF A HUMAN BEING WHO CAN'T EVOLVE TO MEET HIS CHALLENGES. I'M SORRY. AND THAT'S THE REASON FOR MY FROZEN "AHHHHHH" AT THE START OF THIS PAGE. YEAH... N-NEXT TIME FOR SURE!



• EVERY TIME, I ALWAYS SEEM TO WRITE THE SAME KIND OF AFTERWARD, BUT THIS TIME, I HAVE RECEIVED A LOT OF SUPPORT FROM EVEN MORE PEOPLE THAN BEFORE. THOSE WHO'VE SAVED MY BUTT, AND THOSE WHO I'VE CAUSED NOTHING BUT TROUBLE. BUT WITHOUT THEM, I COULDN'T HAVE COME TO WHERE I AM.

IT'S POSSIBLE THAT I'LL BE AS MUCH TROUBLE NEXT TIME AS I WAS THIS TIME. (ONE OF MY BIGGEST GOALS IS TO REDUCE THE AMOUNT OF DAMAGE I DO, BUT...) FROM NOW ON, YOUR CONTINUED SUPPORT WOULD MAKE ME VERY HAPPY.

• AND SO... AND SO... SINCE I SEEM TO HAVE ENOUGH SPACE, I WILL END THIS HERE. EVERYONE SAYS THIS, BUT I LOOK FORWARD TO SEEING YOU ALL, AND I HOPE WE CAN MEET THE VERY NEXT CHANCE WE GET!

- EDITOR/PRODUCER: KATO-SAN
- COLORING ASSISTANT: MIKOTO-KUN
- SPECIAL THANKS: TADA-SAN KADOTANI-SAN AHIKUBOU-SAN
  YOSHIDA-SAN YAMAGUCHI-SAN HAGAI-SAN

AND TO ALL OF YOU WHO READ THIS...

TRANSLATOR NOTES

P.5 AUTUMN SKY IN JAPAN, THE AUTUMN SKY IS CONSIDERED TO BE VERY "HIGH" AND ENDLESS.

P.7 JAPANESE AMAZON AMAZON.CO.JP IS ALMOST AS FAMOUS AS AMERICAN AMAZON.COM. BUT WHEN YOU USE A CREDIT CARD ON THE SERVICE, YOU MUST PAY OFF THE ENTIRE AMOUNT CHARGED TO A JAPANESE CREDIT CARD AT THE END OF THE MONTH. MOST SHOPS GIVE YOU THE OPTION OF REVOLVING CREDIT.

P.10 AUTUMN JUMBO A HIGH-JACKPOT LOTTERY MUCH LIKE THE SUMMER JUMBO FROM THE NOTES IN THE LAST VOLUME.

P.17 GARI-GARI-KUN A LIGHT-BLUE COLORED POPSICLE-LIKE SNACK TREAT.

P.24 HIYORIN ADDING AN "N" ON THE END OF CERTAIN NAMES IS SOMETHING OF A REPLACEMENT FOR THE -CHAN HONORIFIC.

P.26 LOLI-CON AS DESCRIBED IN THE LAST VOLUME, LOLI-CON IS AN ATTRACTION TO CHILDREN OR CHILD-LIKE PEOPLE AND IMAGES.

P.27 CHAWAN-MUSHI A NON-SWEET CUSTARD LIKE DINNER DISH FILLED WITH MEAT, VEGGIES, FISH, AND OTHER INGREDIENTS.

P.31 KONNYAKU A NON-SWEET GELATIN-LIKE DISH MADE FROM A CERTAIN JAPANESE POTATO.

P.72 TAMAGO-YAKI FRIED EGG DISHES IN SUSHI NORMALLY DON'T HAVE WASABI ON THEM.

P.73 TORO-HAMACHI A SUSHI DELICACY AND USUALLY VERY EXPENSIVE.

LIMIT CUT THIS IS SORT OF A POWERING UP FROM THE GAME KINGDOM HEARTS.

P.77 HOT-WATER BOTTLES NORMALLY HOT WATER BOTTLES WITHOUT ANY BRANDING WOULD COST NO MORE THAN ABOUT 2000 YEN ($20).

P.78 KOTATSU A SPECIAL LOW TABLE WITH A FUTON COMFORTER ATTACHED AND A HEATER BELOW, SO PEOPLE CAN BE WARM IN THE WINTER.

P.87 OBI TAKEN FROM THE WORD FOR "BELT," THIS IS A PAPER WRAPPER THAT WRAPS AROUND THE BOTTOM SECTIONS OF JAPANESE GRAPHIC NOVELS' OUTSIDE COVERS. THEY ARE USUALLY COVERED IN SOME SORT OF ADVERTISEMENT.

P. 93 CELEBRITIES ONE COMMON JOB FOR TV CELEBRITIES IS TO DO SHOWS THAT INVOLVE GOING TO OUT-OF-THE WAY LOCATIONS, EATING IN THE RESTAURANTS THERE, AND GUSHING OVER HOW DELICIOUS THE RESTAURANT'S FARE IS.

ONSEN HOT-SPRINGS RESORTS FOUND IN THE MOUNTAINOUS REGIONS. THESE PLACES ARE WINTER REFUGES AND POPULAR VACATION SPOTS.

P.97 MIXI A JAPANESE FACEBOOK/MY SPACE-STYLE SOCIAL NETWORKING SITE.

P.98 TOASTED MOCHI RICE PASTE THAT, WHEN PUT IN THE TOASTER, BROWN TO A CRISP OUTSIDE AND CHEWY INTERIOR.

P.101 SKINSHIP THE WORD HAS ENGLISH ORIGINS, BUT IT IS NOW A JAPANESE WORD. IT MEANS THE SHOWING OF AFFECTION THROUGH THE TOUCH OF BODY ON BODY (SUCH AS HUGGING).

A CHILD NEVER KNOWS THIS IS A FAMOUS JAPANESE SAYING, THAT MEANS THAT CHILDREN NEVER KNOW WHAT THEIR PARENTS GO THROUGH FOR THEM.

P.108 CANNED ODEN ODEN IS A SOUPY DISH WITH VARIOUS DIFFERENT MEAT, EGG, VEGGIE, AND FISH-BASED INGREDIENTS IN IT. IT'S USUALLY CONSIDERED A WINTER DISH. BUT IT ISN'T REALLY A DRINK. CANNED ODEN ARE SAID TO BE VERY POPULAR IN AKIHABARA.

P.120 NAME BEFORE A MANGA-KA DRAWS A MANGA, THE FIRST STEP IS TO DO A ROUGH SKETCH OF ALL THE PANELS AND DIALOG SO THE EDITOR KNOWS WHAT THE STORY WILL BE AND CAN COMMENT ON IT. THAT ROUGH SKETCH IS CALLED A NAAMU, TAKEN FROM THE ENGLISH WORD, "NAME."

P.125 NEIGHBORHOOD NOTES THE KAIRANBAN IS A SET OF NOTES AND NOTICES THAT IS PASSED FROM HOUSE TO HOUSE IN A NEIGHBORHOOD ABOUT ONCE A WEEK.

BOWLINGUAL THIS WAS A NOVELTY DEVICE THAT CLAIMED TO BE ABLE TO DECODE DOG'S BARKS.

P.138 FIRST THE BILLS WHEN JAPANESE STORE CLERKS GIVE CHANGE, THEY ALMOST INVARIABLY HAND YOU THE BILLS FIRST TO ALLOW YOU TO PUT THEM IN YOUR WALLET. THEN THEY HAND YOU THE COINS AND RECEIPT NEXT.

Yeah, Yoshiko...
She's got it so good! Her name was Rinko or something like that? I hear she's doing something with Kimutaku and nominated for the Academy Awards? And here I am, never having ever sat on the Mariner's bench, and I don't even meet many guys! No teacher awards anywhere to be found. I guess they have like awards and medals for police, huh?

Yoshimizu★Kagami

Lucky☆Star

4

(...you're a bad drunk, aren't you...?)

OKAY, THEN LET'S MAKE A BET ON WHETHER I BECOME THE MAIN CHARACTER! YOU GAME?

Of course, we don't know if there will be a next time or not...

I KNOW I'M A LATE ARRIVAL, AND DON'T HAVE MUCH OF A SAY, BUT...

I WISH I COULD HAVE HAD A BIGGER PART IN THIS STORY.

I DON'T KNOW IF IT'S TRUE OR NOT, BUT I HEAR RUMORS THAT THE 3RD YEAR STUDENTS ARE GOING TO GRADUATE.

AND IF THAT HAPPENS, WON'T YOUR CHANCES TO APPEAR INCREASE A LOT, KOU-CHAN-SEMPAI?

WHEN THAT HAPPENS, THEY MAY WANT TO BRING IN MODERN PROBLEMS AS PLOT POINTS. SO AFTER THE SLOW PROGRESSION OF TIME THEY'VE HAD SO FAR, THEY MAY JUMP FORWARD TO THE PRESENT.

AH HA HA! BUT IF THAT HAPPENS, YOU'LL HAVE GRADUATED YOURSELF, SEMPAI!

GLOOOOM

I guess so...

Lucky☆Star Vol. 4
Manga by Kagami Yoshimizu

Translation – William Flanagan
Lettering – Erika Terriquez
Cover Production – Kit Loose
Copy Editor – Taku Otsuka
Editor – Robert Place Napton
Publisher – Ken Iyadomi

Lucky☆Star Volume 4
©Kagami YOSHIMIZU 2007
Edited by KADOKAWA SHOTEN
First published in Japan in 2007 by KADOKAWA CORPORATION.
Licensed by KADOKAWA CORPORATION for distribution by VIZ Media, LLC.
English translation © KADOKAWA CORPORATION

All rights reserved. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. This manga is a work of fiction. Any resemblance to actual events or locales or persons, living or dead, is entirely coincidental.